

OWACYJNE PRZYJĘCIE W KONGRESIE

Zacięte Starcia w Bejrucie

Matka Wyrwała
Dziecko z Paszczy
Krokodyla

Nairobi, Kenia (UPI) — Zdesperowana matka uratowała 10-letnią córkę z paszczy krokodyla po półtoragodzinnej walce. Z niemowleciem przywiązanym na piersiach nie dała za wygraną, kiedy krokodyl wciągnął do wody jej dziecko. Ciągnąc za nogę córkę, wyrwała ją z paszczy, podczas gdy druga kobieta okładała łeb zwierzęcia kijem. Krokodyl zrezygnował z walki.

Rumun
Wrócił
Do Kraju

Nowy York (UPI) — Przedstawić ciele władz imigracyjnych przesłuchali Andi Georgescu (24), rumuńskiego akrobatę podróżującego od dwóch lat po Stanach Zjednoczonych z cyrkiem Ringling Brothers Barnum and Bailey.

W czwartek A. Georgescu oświadczył przedstawicielom władz imigracyjnych, iż chce powrócić do Rumunii. Tego samego też dnia, za zezwoleniem INS, Georgescu opuścił Stany Zjednoczone.

Przedstawiciel INS w Nowym Yorku, Charles Sava oświadczył, że Georgescu nigdy nie prosił o azyl, aby pozostać w USA, pomimo, iż jego narzeczona utrzymywała coś wręcz przeciwnego.

Tim Carlsgaard, doradca sen. Dennisa DeConcini (D.-Ariz.) spędził ponad dwie godziny rozmawiając z akrobatą rumuńskim, w rejonowym biurze INS, w Nowym Yorku.

DeConcini powiedział, że akrobata nie prosił o azyl. Dodał on, iż rozmawiał z narzeczoną Georgescu przez telefon. Powiedziała ona, że "wprawdzie trudno jest mu wracać, ale jeśli on tego chce, to ona musi się zgodzić z wolą narzeczonego.

Georgescu jest synem członka rumuńskiego rządu. Amerykańska narzeczona Rumuna, która spodziewa się jego dziecka twierdzi, że pragnie mieć przytulny dom, w rejonowym biurze INS, w Nowym Yorku.

Georgescu został zatrzymany na lotnisku im. Kennedy'ego w śróde przez pracowników urzędu imigracyjnego. Fakt ten uniemożliwił przedstawicielom Rumunii umieszczenie go w samolocie lecącym do Bukaresztu.

Rzecznik senatora poinformował, że kontrakt z cyrkiem wygasa za dwa tygodnie i że Georgescu miał "kłopoty z paszportem." Nie umiała jednak wytłumaczyć jakiego rodzaju kłopoty.

Przedstawiciele Rumunii powiedzieli się o planach Georgescu i zarezerwowali miejsca na trzy kolejne loty do Bukaresztu. Na polecenie władz imigracyjnych odlot samolotu został opóźniony do czasu, kiedy agenci biura dotarli na lotnisko. Georgescu został przez nich znaleziony w poczekalni.

Rzecznik władz imigracyjnych powiedział tylko, że obywatel rumuński został oddany pod opiekę jego urzędu, uchylił się jednak od podania jego nazwiska.

Powiedział także, że cała akcja została zainicjowana przez senatora, który obawiał się, że Rumun może zostać odesłany do domu wbrew swojej woli.

T. Waite
Przeżył
Chwile GrozySprawa Zakładników
Daleka Od Pomyślnego
Rozwiązania

Bejrut, Liban (UPI,CT)— Terry Waite, wysłannik arcybiskupa Canterbury do Libanu z misją odnalezienia amerykańskich zakładników, znalazł się wczoraj w samym centrum walk toczących się w Bejrucie. Obeszło się bez obrażeń na ciele, ale Waite uwięziony został na 6 godzin w czteropiętrowym biurcuw agencji AP — (Associated Press) podczas, gdy zbrojne ugrupowania prowadziły walkę na najbliższej ulicy, używając broni maszynowej i granatników.

Walka w zachodniej części Bejrutu wybuchła między zwalczającymi się ugrupowaniami z powodu niezgody w związku z dniem libańskiej flagi. Chodziło o to, jaka flaga ma zostać zawieszona.

Z powodu walki zginęły najmniej 24 osoby, a rannych zostało 130. Była to najbardziej zacięta walka w okresie półtora roku ciągłych starć, jakie wybuchają w stolicy Libanu.

Kule z broni maszynowej odłupwały całe kawały ścian w biurach AP i niszczyły zasłony. Terry Waite oraz cały zespół pracowników agencji in-

(Ciąg dalszy na str. 19-ej)

Największe
Starcie
z Policją RPA

Johannesburg. (UPI, CST) — Policja w RPA ostrzelała tłum około 50 tysięcy czarnych demonstrantów w Mamelodi, koło Pretorii.

Świadkowie podają, że zginęło co najmniej 6 Murzynów a setki odniosło rany.

Rzecznik policji w Pretorii poinformował natomiast, że jedynymi ofiarami kolejnego incydentu było dwoje ludzi — jedna czarna kobieta i jeden czarny mężczyzna.

Policja ostrzelała tłum, ponieważ Murzyni obrzucili kamieniami pojazd policyjny.

Informacje o krwawym incydencie są bardzo niekompletne, ponieważ niedawno władze RPA zabroniły dziennikarzom podawania informacji na temat rozruchów i demonstracji, o ile nie są oni w towarzystwie specjalnej eskorty policyjnej.

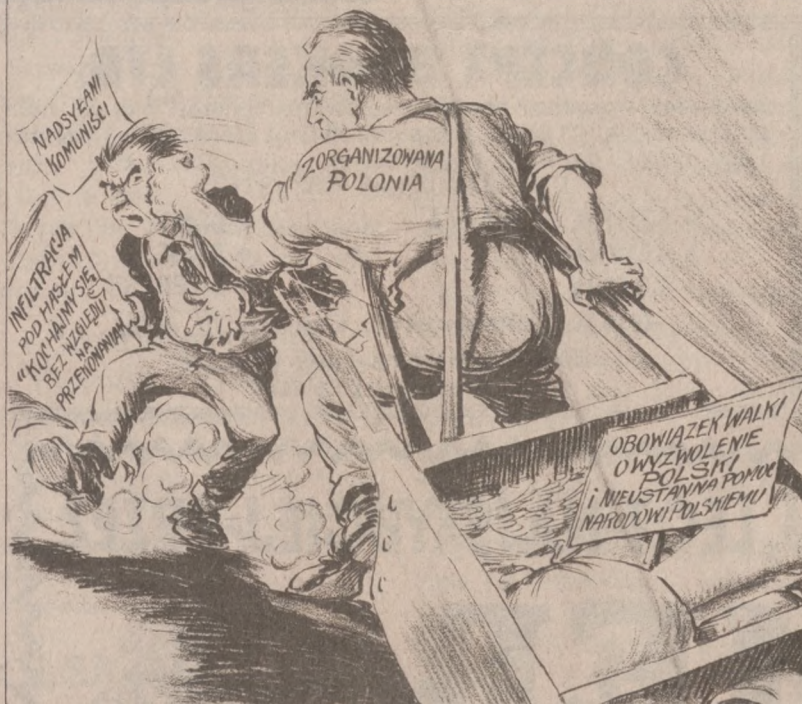
Tymczasem świadkowie i gazeta w Pretorii (czołowy dziennik wydawany w jęz. angielskim "Pretoria News") podali, że policja otworzyła ogień do tłumy, w związku z czym zginęły cztery kobiety, w tym trzy w podeszłym wieku.

Tłum 30-50 tysięcy mieszkańców Mamelodi, którzy odmówili podjęcia pracy, zgromadził się przed miejskim ratuszem, by zaprotestować przeciwko zbyt wysokim kosztom wynajmowania mieszkań, przeciwko zakazowi niedzielnych pogrzebów i przeciwko stałej obecności armii i specjalnych oddziałów do tłumienia buntów.

W ramach protestu około 150 tysięcy mieszkańców nie poszło wczoraj do pracy. Nie jeździły autobusy, ani takówki. Studenci ustawili warty na stacjach kolejki, by nikt nie pojechał do miejsca pracy.

Policja użyła gazu łzawiącego do rozprzeczania tłumy. Doniesienia informują o 20 aresztowanych.

Musimy Zwalczać Stale i Zdecydowanie



Rysunek ten ukazał się po raz pierwszy w "Dzienniku Związkowym" 3 marca 1965 r. Niestety, nadal jest aktualny, może nawet bardziej niż kiedykolwiek.

Nie Lekceważyć Władzy
Ojca Świętego

Miasto Watykańskie (UPI) — Papież Jan Paweł II zwołał zebranie kardynałów w sprawie reformowania Kościoła. Zebranie odbyło się w czwartek, a Papież w swoim przemówieniu podkreślił bardzo silnie ostrzeżenie, aby nikt nie kwestionował władzy papieskiej.

Krytykę Papież określił jako "błędną", jak też określił ją jako "wyzwanie".

Prócz tego Jan Paweł II wypowiedział się o przewadze Kościoła Rzymsko-Katolickiego nad lokalnymi kościołami, oświadczył też, że w Kościele karność jest szczególnie ważna. Papież wyraził również pogląd, że ryzyko w różnorodności może prowadzić "do skłonności izolacyjnych oraz odśrodkowych".

Ojciec Święty przemawiał do 122 kardynałów, których Kolegium Kardynalskie liczy obecnie 150. Obrady w sprawie reorganizacji Kurii Rzymskiej potrwać trzy dni. Obejmą one tematycznie zarówno sprawę organizacji wewnętrznej Kościoła, jak też problemy i kłopoty finansowe Watykanu oraz budżetowe.

Papież oświadczył, że zebranie czwartkowe będzie służyło "jako miarodajne wprowadzenie" do Nadzwyczajnego Światowego Soboru Biskupów, jaki zacznie się w nadchodzącą niedzielę dla podkreślenia 20-lecia zakończenia Drugiego Watykańskiego Soboru oraz zbadania dokonanych w tym okresie działań.

W przemówieniu, które miało 10 kartek w języku łacińskim, Papież podkreślał pierwszeństwo jego urzędu. Chociaż bowiem Papież stale zasięga rad Kurii Rzymskiej, to jednak Kuria pozostaje nadal tylko "instrumentem i pomocą", gdyż Kuria używa całą swoją władzę z urzędu i pozycji Papieża.

"Z takiej patrząc perspektywy można widzieć, jak błędne są te wszystkie koncepcje, które starają się przeciwstawiać Kurii Papieżowi, jakby to były dwie równoległe władze, utrudniające czy też filtrujące duszpasterskie troski Papieża" — wywodził Jan Paweł II.

Nadzwyczajny Sobór rozpoczyna się w niedzielę, a potrwa do 8 grudnia. Biskupi przygotowali odpowiedzi na 13 zapytań, jakie przedłożył im Papież odnośnie współczesnych praktyk kościelnych. Sobór będzie rozważał również, czy wszystko zo-

stało przeprowadzone jak oczekiwano po Soborze Drugim Watykańskim.

Każdy z kardynałów otrzymał materiały dotyczące spraw finansowych Kościoła, ale nie zostały one podane do wiadomości publicznej.

Wszystkie dalsze dyskusje będą jedynie prywatne, zaś Watykan będzie wydawał oświadczenia, informujące o działaniach kardynałów w konkretnych zagadnieniach i sprawach.

Zima
"Przyszła"
z Kanady

(UPI) — Masy arktycznego powietrza, przemierzające się z nad Kanady przyniosły ze sobą, do północnych części Stanów Zjednoczonych, niespodziewane opady śniegu i spadek temperatury.

Opady śniegu, na obszarze od północno-zachodniego Pacyfiku po stan Michigan, spowodowały falę ostrzeżeń przed burzami w rejonie stanów Washington i Oregon, w północnej części Gór Skalistych i na Równinie Prerii. Temperatura spadła tu poniżej zera w skali Fahrenheita.

W Seattle, mieście znanym z obfitych opadów, spadło w czwartek 6 cali śniegu, co spowodowało wczesne zamknięcie szkół i biur oraz tłok w tutejszych hotelach.

W północnych partiach Gór Skalistych i w północnej części Równiny Prerii temperatura powietrza, mierzone z wiatrem, utrzymywała się w granicach od 20 do 40 stopni poniżej zera w skali Fahrenheita. I tak np. w Kalispell (Mont.), zanotowano 38 F poniżej zera.

Przewiduje się, iż w stanach Michigan, Wisconsin, Minnesota oraz Iowa spadnie do 5 cali śniegu.

W północnej Nebrascie silne wiatry w połączeniu z gęstym śniegiem spowodowały spadek widoczności prawie do zera.

Masy arktycznego powietrza z Kanady przyczyniły się do rekordowego spadku temperatury w co najmniej ośmiu miastach, w tym również w Jordan (Mont.), gdzie strzałka termometru wskazywała 27 F poniżej zera.

"Niepowodzenie"
w Genewie

(UPI) — W czasie swego pobytu w Genewie prezydent Reagan mieszkał w willi należącej do księcia Aga Kahn i jego żony Sality. Synek księżęcej pary prosił Prezydenta, aby nie zapominał nakarmić złotych rybek znajdujących się w akwarium w sypialni księcia.

Prezydent, jak stwierdził Larry Speakes, sumiennie wykonywał polecenia, ale jedna złota rybka zdechła. Na pocieszenie mały Książę otrzymał dwie nowe złote rybki.

Kolejne
Procesy
w PRL

Warszawa (UPI) — Lech Wałęsa, powołując się na względy zdrowotne, odmówił stawienia się w sądzie, gdzie został wezwany na podstawie oskarżenia o szkalowanie władz PRL. Chodzi o rzekome podważenie oficjalnych danych o frekwencji wyborców w głosowaniu na posłów do Sejmu.

W środę, Lech Wałęsa oświadczył, że nie zamierza pójść w czwartek do sądu a jego adwokat dostarczy zaświadczenie lekarskie, stwierdzające chorobę.

Kiedy 6 listopada Wałęsa pojawił się w sądzie, odmówił złożenia jakichkolwiek zeznań w sprawie zarzutów o szkalowania władz. Oskarzenie tego rodzaju może pociągnąć za sobą wyrok do 2 lat więzienia.

Wczoraj, czyli w czwartek, sąd przysłał drugie wezwanie. Komisje wyborcze okręgu wybrzeża bałtyckiego wniosły skargę na Wałęsę, ponieważ ich zdaniem podawał on nieprawdziwe dane o frekwencji wyborców, kwestionując tym samym oficjalne raporty. Według komisji, w wyborach udział wzięło 79% uprawnionych do głosowania, natomiast Wałęsa i podziemna "Solidarność" szacuje tę frekwencję w granicach 60%.

We wtorek we Wrocławiu doszło do incydentu na rozprawie sądowej. Jeden z adwokatów należących swego czasu do "Solidarności" stracił przytomność na sali sądowej podczas procesu o napad na funkcjonariuszy MO. Nieprzytomnego wyniesiono na noszach, podczas gdy około 200 jego sympatyków śpiewało patriotyczne pieśni.

Adwokatem tym jest Antoni Lenkiewicz (lat 50). Ksiądz, który był świadkiem incydentu, oświadczył w środę, że prawdopodobnie Lenkiewicz doznał zawału serca.

Milicja aresztowała a Lenkiewicza 11 listopada tuż po odczytanie, jaki wygłosił wewnątrz kościoła z okazji 67 rocznicy niepodległości Polski. W chwili, gdy brat Lenkiewicza (Tomasz) i trzeci oskarżony, Bogdan Giermek, stanęli w obronie Antoniego, doszło do bójki z milicjantami. T. Lenkiewicz i Giermek zostali skazani na półtora roku więzienia i wysoką grzywnę.

"Skok" Cen
Hurtowych

Washington (CSM) — W październiku rynkowe ceny hurtowe "podskoczyły o 0.9%, odzwierciedlając koniec niskiego oprocentowania pożyczek na samochody oraz podwyżkę cen żywności. Jak donosi Departament Pracy jest to największy "skok" cen hurtowych, w pojedynczym miesiącu, w ciągu ostatnich czterech lat.

Podkreślono, iż zwykła cen hurtowych nastąpiła pomimo spadku cen benzyny.

KALENDARZYK

Dzisiaj piątek, 22 listopada — Marka i Cecylii.
Jutro sobota, 23 listopada — Adeli i Klemensa.
Pojutrze niedziela, 24 listopada — Chrystusa Króla, Flofy, Emmy.

Genewa
Zapoczątkuje
Stałe Kontakty
Prezydent Pragnie
Prawdziwego
Pokoju

Washington (CT, CST) — Prezydent Reagan powrócił w czwartek z Genewy i powiedział Amerykanom, by nie kierowali się w swych odczuciach małymi efektami rozmów z przywódcą sowieckim.

Prezydent określił swe dwudniowe rozmowy z Gorbaczowem, jako "dobry start" do rzeczy wielkich. W niecałą godzinę po przylocie Prezydent, witany gorącymi oklaskami wkroczył na salę Kongresu U.S.

"Tak jak i wy — powiedział przed ustawodawcom, nie jestem zadowolony z rezultatów. Ale mam niepokojącą nadzieję, że nie są to rezultaty ostateczne. Szybkie załatwienie niczego nie załatwia."

Problemami, które stanęły niejako w poprzek porozumieniu, są sprawy kluczowe i ogromnie ważne dla pokoju światowego. Prezydent wymienił je pokrótce: bronie nuklearne, SDI czyli "wojny gwiazd- (Ciąg dalszy na str. 19-ej)

Żniwo
Huraganu
"Kate"

Panama City, Fla (CT, UPI) — Huragan "Kate" zbliżył się do brzegów Florydy w okresie, kiedy tego typu zjawiska przestają już w zasadzie stanowić typową dla sezonu groźbę. 20-milowe oko huraganu osiągnęło w czwartek wybrzeże o godz. 4:35 po poł.

Zmniejszona od poprzedniej siła wiatru wynosiła ponad 85 mil na godzinę.

"Kate" stał się pierwszym od 1935 r. huraganem, który w listopadzie uderzył bezpośrednio w wybrzeże Stanów Zjednoczonych.

Huragan ma już za sobą żniwo śmierci, zginęło bowiem kilkanaście osób.

W Zatoce Meksykańskiej, w powiatach Calhoun i Washington "Kate" przekształciła się w tornada. Z budynków zostały pozrywane dachy, zalało drogi, zablokowały się przejścia powalonymi drzewami.

"Jest tak, jak gdyby na naszych oczach kończył się świat" — powiedział ktoś ze świadków rozpetanego żywiołu.

Na trasie huraganu w około 70% domów zgasło światło.

"Kate" spowodował śmierć 14 osób. 10 zginęło we wtorek na Kubie, dwie osoby w Key Largo, w środę, i dwie w Panhandle na Florydzie w czwartek.

Co najmniej trzy osoby odniosły obrażenia — strażak gaszący pożar w Lynn Haven, zastępca szeryfa w powiecie Franklin, uderzony w samochódzie przez spadające drzewo, oraz kobieta z Panama City poraniona odłamkami fruwającego szkła.

Około północy huragan zwolnił tempo do 75 mil na godzinę, ale przechodząc przez Tallahassee — pozostawił miasto bez energii elektrycznej i powyrwał drzewa. W Panama City wywołał pokaźną ilość pożarów.

"Kate" był czwartym huraganem, który od sierpnia nawiedził Florydę.

Na zarządzenie gubernatora Boba Grahama — 100,000 mieszkańców z 13 powiatów zostało ewakuowanych w celach bezpieczeństwa.

PIJAC ZIOŁA ZAKONNIKA - CHORÓB SIĘ UNIKA

Zbawienie są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znanie w Polsce i w Ameryce. Mamy tysiące zadowolonych. Polecamy NOWY zestaw ziołowych herbat, tabletek oraz naturalnych witamin i kompozycji. — Nr. 1 „HERBOVIT” na artretyzm, wzdęcia, bóle, serce paczka \$3.80; Nr. 2 „GASOL” na niestrawność, zgagę, gazy \$3.50; Nr. 3 „HERBOLAX” łagodnie przeczyszczające \$3.50; Nr. 4 „NERVOL” na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.50; Nr. 5 „UROL” na nerki, pęcherz \$3.25; Nr. 10 „REUMOL” na reumatyzm, serce \$3.50; Nr. 11 „FIGOL” ułatwia chudnięcie bez głodowania \$3.75; Nr. 12 „HERBATA ZDROWIA”, aromatyczna, ziołowa na co dzień \$3.75. Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności.

UWAGA. Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 16 „FIGOL” 100 tabletek ułatwiających odchudzenie \$4.25; Nr. 25 „CHOLECOL” 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, wzdęcia, wzdęcia żołądka \$4.00; Nr. 27 „RELEX” na nerwy, bezsenność 50 kapsulek \$2.50; Nr. 51 „CONSTRIP” 80 kapsulek ziołowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 „KROPLE WALERIANA” na nerwy, serce, but. \$2.90; Nr. 57 „REUMOLIN” 80 kaps. ziołowych na reumatyzm \$4.25; Nr. 59 „UROLIN” 80 kaps. zioł. na nerki i pęcherz \$4.25; Nr. 13 „MULTIVIT” wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; Nr. 38 „GERIATRIC VIT” komplet naturalnych witamin dla starszych, 100 tabl. \$5.00; „GINSENG” słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 „DZIURAWIEC” nalewka na wątrobę, żółtek, but. \$4.50; Nr. 47 „ZYWOKOST” nalewka but. \$4.50; Nr. 37B „WITAMINA E” na serce, 100 kaps. 200 un. \$7.00; Nr. 157 „PADMA 28” słynny zbiór ziół tybetańskich, 80 tabl. \$19.00. Ceny są w dolarach USA.

POLECAMY PONADTO: na złe i słabe krążenie oraz bóle przy skurczach żyłaków zapobiegające skrzepowi krwi „CIRCU CAPS” 48 kaps. \$8.95.

DBAJCIE O ZDROWIE! Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę „JAK UŻYWAĆ ZIOŁA!” Wyślijcie zaraz numery wybranych leków naturalnych; załączyc M.O. lub czek. Trzeba doliczyć na przesyłkę po 15 centów w USA a w Kanadzie 25 centów US od każdego dolara US nie mniej niż \$1.50 US. Bez zapłaty, ani na C.O.D., nie wysyłamy. Prosimy wyciąć i zachować nasz adres:

MONKS' HERB CENTER, 2928 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618

PRAWO JAZDY
pod kierownictwem
S. Jaworskiego

Jeśli nawet nie umiesz mówić po angielsku — w krótkim czasie przygotujesz się do zdania egzaminu pisemnego, aby otrzymać tzw. „INSTRUCTION PERMIT”.

Po zdaniu egzaminu pisemnego jeśli umiesz prowadzić auto — możesz natychmiast zdać egzamin drogowy i otrzymać prawo jazdy Stanu Illinois.

PO BLIŻSZE INFORMACJE DZWOŃ 622-7765 — 622-6980

Po co ponosić się i błąkać krewnych lub przyjaciół o łaskę, lub płacić pokątnym doradcom grube pieniądze za wątpliwą pomoc, jeśli za stosunkowo niską opłatą możesz nauczyć się JAZDY i zdać egzamin bez żadnych trudności.

OPLATA NAJNIŻSZA W CHICAGO, SATYSFAKCJA ZAPEWNIONA

WAWEL DRIVING SCHOOL, 5621 W. FULLERTON AVE.

CHICAGO — WARSZAWA

\$435

od
Lufthansa, LOT, JAT, PanAm

Autoryzowany Dealer
WYSYŁA

Dolary do Rąk i na Konto A
Paczki Żywnościowe, Cytrusowe

SAMOCODY Fiat Uno, Toyota, Regata, Żuk, Opel, Mazda

Zdjęcia Do Dokumentów

Wysyłamy telegramy do Polski

WOJEWNIK'S TRAVEL AGENCY
5809 W. Fullerton/889-1641

UBEZPIECZENIA
ZADZWOŃ, PORÓWNAJ,
ZAOSZCZĘDZ

677-2323

ZENON BRANDYS

Ubezpieczamy: auta, domy,
interesy. Ubezpieczenia na
życie, szpitalne.

Obsługa 7 Dni
Telefoniczna 24 Godz.

AMERICAN FAMILY INSURANCE MÓWI MY
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE PO POLSKU

CONCEPT BROKERS LTD.

Zmęczony wysokimi ubezpieczeniowymi cenami! Pozwól nam porównać ceny 40 ubezpieczeniowych firm które my reprezentujemy, żeby Ci dać najlepszy wybór

UBEZPIECZAMY WSZYSTKO

- SZPITAL I LEKARZA
- SAMOCODY
- MOTORY
- DOMY
- ŻYCIE
- INTERESY

4919 W. Fullerton Ave., Chicago, Ill. 60639

622-7675 — wieczorami 489-1170

Rozmawiamy po polsku

Do Czego Służy Torba “Mamy Kangurzyce”

Albion, Michigan (CT) — Dziecko urodzone 12 tygodni przedwcześnie przeżyło, ponieważ spędziło 10 krytycznych dni w czymś co przypomina kangurę torbę. “To prawie tak jakbyśmy umieścili je na nowo w łonie matki” — powiedział jeden z lekarzy.

Pielęgniarka i matka wcześniaka udawały na zmianę “Mamę Kangurzyce” i nosiły dziecko w “kieszeni” specjalnego fartucha. Waga przedwcześnie urodzonej dziewczynki wzrosła z 1 i 14 uncji do 4 funtów i 6 uncji. Przez dziesięć dni pobytu w “torbie” dziecko przybyło na wadze 20 uncji.

Maria Dąbrowska

NOCE I DNIE

Tom V

WIATR W OCZY

14

Agnieszka nie wiedziała, czy podtrzymać godziwą skądinąd ambicję brata, czy uznać ją za jedno z jego dętych majaczeń. Widoczne było przecie, że nie zdawał sobie wcale sprawy z wymagań rzeczywistości, a chociaż nawet w marzeniach swoich obracał się jedynie koło spraw nader uchwytnych, wydał jej się znów postacią tak nieuchwytną, że prawie nierealną. Podobnie jak Janusz przez brak życia, tak on przez wyłącznie fizyczny jego nadmiar zdawał się w ogóle nie istnieć.

Tomaszek tymczasem starał się zagłuszyć uwagi rodziców namiętnym, podniesionym głosem.

— Ja wiem — wołał — że Bartoś nie może mnie wszystkiego nauczyć. I na przykład na matematykę miałem jeździć do jednego kolegi do Kalińca. Na to właśnie potrzebne mi były te pieniądze — dodał nagle jakby doznawszy objawienia. — Ale bałem się prosić, czułem, że się nie zgodzicie. I dlatego wymyśliłem z tym... tego... z tym kapeluszem...

— I dlatego przepijałeś je wczoraj — pomyślała z goryczą pani Barbara.

— Ależ on łże jak z nut! — krzyknął Bogumił na nowo rozgniewany. Na to weszła Julka i rzekła alarmująco:

— Proszę pana...

— Co takiego? Włóдарze przyszli?

— Włóдарze to już kawał czasu jak przyszli, ale wnet poszli, bo z obory przyleciał chłopak, że się krowy zaczęły wzdymać.

— Czegoś zaraz nie meldowała? — zerwał się Bogumił jak oparzony. — A gdzie Olczak?

— Gdzie Olczak? — powtórzyła pani Barbara i teraz dopiero spostrzegła, że Olczak nie przyszedł na kolację.

— Pan rządca w oborze.

Bogumił wybiegł, Julka tłumaczyła się trwożnie:

— To pan rządca przysyłał po pana, ale jażem nie dała mówić, bom sobie myślała, niech państwo swoje skończą. Ale stoję w sieni i czekam, i takem się na ostatek zdenerwowała, że mówię: już ja wejdę i powiem.

— Tomaszek, dokąd lecisz? Do krow? Po co? Tyś tam właśnie potrzebny! Znowu przepadniesz.

— Ale ja muszę... Ja zaraz... — Tomaszek, nie kończąc zdania, wypadł w ciemność za ojcem.

— Agnisiu, zostań choć ty — wstrzymywała pani Barbara zbierając się również córkę. — Tak się zawsze wszyscy porozbiegacie, a ja potem nie wiem, gdzie kogo szukać. Tylko zwiększacie zamieszanie.

— Nie rozumiem — zwróciła się do Julki. — Pierwszy raz słyszę, żeby się krowy wzdymały o tej porze. Koniec czerwca... i taka susza.

— Bo, proszę pani, jak ten wiatr ustał, to rosa zara spadła. Krowy się pasły koło czerwonej koniczyny za wiatrakiem, to się musiały do tej koniczyny po rosie dorwać.

— Żeby tylko broń Boże nie chciały zdychać. Pan tyle włożył w oborę tego roku. I tak patrzy w te krowy jak w lalki. Chybaby płakał.

— Może Pan Jezus nie da, żeby co zdechło — westchnęła Julka. — Już ta Szczepanowa modli się za te krowy.

Wyszła, niosąc ostrożnie tacę z serwisem — w pokoju nastała cisza. Białe łykosie i brodate uderzały dźwięcznie o kłosz, zlatywały na obrus, biegly chwilę po nim, taczając się, i znów skakały do lampy. Inne, węższe, o skrzydłach w czarną z białym kratkę, padały od razu martwe, rozpostarte na białym płótnie jak delikatny rysunek.

— Ja zamknę werandę — wzdrygnęła się Agnieszka. — Te łykosie tak leca. — I uczyniwszy to, rzekła z odrobiną niecierpliwości:

— Mamusi. Chodźmy tam jednak.

— Poczekaj trochę. Ja muszę jeszcze wstąpić do Szczepanowej i wydać jej na jutro, bo ona pójdzie spać. Ale nie chodź beze mnie w tę noc, bo znów będę o ciebie niespokojna.

Nim się jednak wybrała, Tomaszek i Bogumił nadeszli. Wrócili tak promienni, jakby przybywali z wesela.

— No i co? Jak tam? Co tam?

— Nic. Wszystko dobrze. Dwie się tylko wzdęły i obydwie uratowane. Kazałem sobie dać znać, jakby się co jeszcze okazało.

Bogumił popchnął Tomaszka ku pani Barbarze.

— Ucahuj go, matko. O nic nie pytaj, tylko uściskaj go. On już będzie mądry i dobry.

— Pogodziłeś się z ojcem? — pani Barbara przytuliła głowę syna do piersi.

— Synek! — uśmiechnął się Bogumił. — I siostrę, siostrę przepros. Jej też narobiłeś zmartwienia.

Tomaszek, nie podnosząc oczu, nadstawił policzek Agnieszce, która rzekła niepewnie:

— Powrót marnotrawnego syna?...

Czuła, że ta scena tylko połowicznie zamyka sprawę. Cóż jednak było z tym począć? Nie wszystko daje się od razu przeżyć konsekwentnie do końca. Ludzie są skazani na takie ułamki zatargów, porozumień... Aż przyjdzie godzina, w której ktoś musi zgrunтовać coś do dna i głębiej niż dno... Ale co... ale kiedy... i kto?... I czemu nie wszyscy?...

Po rozejściu się dzieci Bogumił opowiadał pani Barbarze:

— Czy ty wiesz, że ja go rzeczywistocie oddam do szkoły technicznej. Co za zrzęzny chłopak. Spadła mi rękojeść od trokara. Nam tu wszystko z rąk leci... gwałt, a ten tak prędko, zgrabnie osadził trójścian, jakby się tego uczył. Basiu! — dodał zmieniając ton. — Ja z nim rozmawiałem. Teraz po drodze. Jeszczem nigdy tak serca nie wygadał. Myślałem, że się zatchnę. I zdaje mi się, że coś niecoś zrozumiał. Z niego będą jeszcze ludzie, zobaczysz.

— Wszystko się przewróciło do góry nogami — dodał po chwili. — Rosa, księżyc czysty jak lza, wiatr był od wschodu, a barometr idzie na deszcz i na zachodzie się chmurzy. A tę Olkę — rzekł jeszcze — baby tak nastraszyły, że już jej nie ma w Serbinowie.

Pani Barbara milczała, co jej przeszkadzało podzielić nadzieje męża, dotyczące Tomaszka.

Kładąc się spać, dociekała, co jej to jeszcze doskwiera.

— Prawda — przypomniała sobie. — Rachunek od Nussena i te przehandlowane gdzieś koszuły. A ci dwoje, niemądzy, jeszcze o tym nie wiedzą. I nie będą wiedzieli — zdecydowała. — To już ja wezmę na siebie. Wszystko wezmę na siebie — jęknęła padając przy łóżku na kolana. — Boże, jeśliś jest — modliła się — i jeśli zbawiasz, zbaw od złego to dziecko. Boże, jeśli potępiasz na wieki, potęp mnie, bom ja winna. Boże, jak mnie widzisz, że drzę i boję się wszystkiego, nie oszczędzaj mi żadnego bólu, żadnego strachu, tylko ocal tę duszę złąkaną.

Ogłaszajcie się w Dzienniku Związkowym!

LOTEM BLIŻEJ, MORZEM TANIEJ, LECZ-NAJSZYBCIEJ-PRZEZ

POLAMER
SPECJALISTÓW OD WYSYŁKI

Już **NAJWYŻSZY** czas na **WYSYŁKĘ** paczek,
aby dotarły na **ŚWIĘTA BOŻEGO NARODZENIA**
do **RODZINY** w Polsce!

JESZCZE NIE JEST ZA PÓŹNO!!
Wysłane drogą **LOTNICZĄ** lub **TELEGRAFICZNIE** paczki
zdążą przed **WIGILIĄ!**

Proponujemy **TELEGRAFICZNE** zestawy paczek z
żywnością, świeżymi wędlinami i cytrusami

SKORZYSTAJ!! SPECJALNA ZNIŻKA na
paczkach z owocami: **T-44 i T-46.**

TE-18 — \$19.50

CYTRYNY-Lemons 6.60 lbs.

POMARAŃCZE-Oranges 13.20 lbs.

TE-19 — \$19.50

POMARAŃCZE-Oranges 20.00 lbs.

TE-40 — \$22.00

POMARAŃCZE-Oranges 11.00 lbs.

CYTRYNY-Lemons 2.20 lbs.

BANANY-Bananas 4.40 lbs.

TE-41 — \$23.50

BANANY-Bananas 8.80 lbs.

CYTRYNY-Lemons 6.60 lbs.

POMARAŃCZE-Oranges 4.40 lbs.

TE-42 — \$27.00

POMARAŃCZE-Oranges 6.60 lbs.

CYTRYNY-Lemons 4.40 lbs.

BANANY-Bananas 6.60 lbs.

OWOCY KIWI-Kiwi 4 szt.

ORZECH KOKOSOWY-Coconut 1 szt.

TANIEJ 10%

TE - 44
Mandarynki 17.64 lbs \$26.00

TE - 46
Pomarańcze 8.82 lbs \$26.50

Mandarynki 6.61

Cytryny 4.41

TE-48 — \$35.00

KAWA-Coffee 2.20 lbs.

HERBATA SYPKA-Tea 2.20 lbs.

SZYNYKA-Ham 5.00 lbs.

TE-49 — \$34.30

SZYNYKA-Ham 6.00 lbs.

SZYNYKA MIELONA-Lunch meat 4.50 lbs.

BOCZEK-Bacon 2.00 lbs.

HERBATA EKSPRESOWA-Tea bags 100 szt.

TE-53 — \$32.00

SZYNYKA-Ham 5.00 lbs.

SZYNYKA MIELONA-Lunch meat 4.50 lbs.

BOCZEK-Bacon 2.00 lbs.

SALAMI-Salami 1.10 lbs.

ŚWIEŻE WĘDLINY NA ŚWIĘTA

TE - 57 \$43.00

Szynka gotowana 2.2 lbs

Szynka wędz. 2.2 lbs

Kiełbasa krakowska 2.2 lbs

Poledwica 2.2 lbs

Boczek wędz. 2.2 lbs

Salami 2.2 lbs

TE - 58 \$24.00

Szynka gotowana 2.2 lbs

Poledwica 2.2 lbs

Kiełbasa krakowska 2.2 lbs

POLAMER AUTORYZOWANYM DEALEREM

przesyła dolary do rąk i na konto “A,” przyjmuje wpłaty na samochody,
paczki żywnościowe, artykuły gospodarstwa domowego, meble, urządzenia grzejne.
Wszystko bez cła, z gwarancją!!

BIURO PODRÓŻY POLAMER

WYJATKOWA OKAZJA za \$670

do Polski liniami KLM (cała trasa) wygodny przelot CHICAGO-WARSZAWA za \$460 (połączenie 3 razy w tygodniu), CHICAGO-MONTREAL \$110 (na lotnisko—na połączenie LOT-em do Polski), do LOS ANGELES, na JAMAJKĘ, lub BAHAMAS za \$79.

Biuro Załatwia Sprawy Wizowe, Przedłużenia Paszportów. Vouchery Orbisu!!

W POLAMERZE ZAWSZE NAJTANIEJ

CZTERY BIURA POLAMERU NA TERENIE CHICAGO CZYNNE SĄ PRZEZ 7 DNI W TYGODNIU

INFORMACJE — dzwonić GŁÓWNE BIURO
685-8222

3094 N. MILWAUKEE TEL. 685-8222 codziennie od 9—9

ODDZIAŁY
1113 N. ASHLAND AVE. TEL. 342-9851 od poniedziałku do piątku 10—8
4425 S. ARCHER AVE. TEL. 523-2008 Sobota od 10—5
5508 W. BELMONT AVE. TEL. 794-0200 Niedziela od 10—3



SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI DOKTORA WILKA SĄ USZKODZENIA UNERWIENIA MIĘŚNI I STAWÓW, BÓLE W PLECACH I KOŃCZYNACH, BÓLE GŁOWY I CHOROBY NA TLE NERWOWYM PACJENT CHIROPRAKTORA

DR. CHESTER WILK jest autorem, wykładawcą i praktykującym lekarzem-chiropraktykiem od 30 lat. Biuro jego mieszczącej się w północno-zachodniej części Chicago, 5130 W. Belmont Ave., oraz drugie biuro w Park Ridge, IL. Wizyty można sobie u niego zamówić, telefonując 725-4878. Dr. Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropraktykiem Roku" na zjeździe krajowym w r. 1981. Napisał on książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiropraktycznym zrozumieli dla przeciętnego czytelnika.

Wiele ludzi korzysta z zabiegów chiropraktycznych w prostych problemach takich jak bóle mięśni-kostne i po kilku zabiegach dochodzi do wniosku, że samopoczucie ich jest znacznie lepsze, mają więcej energii, system trawienny funkcjonuje lepiej, bóle głowy ustają i mają spokojniejszy sen, są bardziej odporni na przeziębienia, czują odprężenie nerwowe, lepiej przyjmują żywność bez objawów niestrawności, i t.p. Dlaczego tak jest?

Powód jest bardzo prosty. Nerwy wywodzące się ze stosu paciierzowego regulują funkcje organizmu i jeśli za pomocą manipulacji w okolicy kręgosłupa mogą one poprawić strukturalną postawę, to przez to samo organizm nasz funkcjonuje lepiej.

Dlatego polecam bezpieczną, efektywną i racjonalną metodę leczenia sposobem chiropraktycznym.

Życie Organizacyjne Polonii

Imprezy i Spotkania

piątek, 22 listopada

Grupa 119 ZNP, Towarzystwo Serce Polskich — zebranie, siedziba SPK, 3242 N. Pulaski, godz. 7:30 wieczorem.

Gmina 75 ZNP — zebranie, sala Moskala, 5639 N. Milwaukee Ave., godz. 8 wiecz.

Grupa 177 ZNP — zebranie, sala K.P.A., 5844 N. Milwaukee Ave., godz. 7:30 wiecz.

Okręg I SWAP i KPP — zebranie, Dom Weterana, 1239 N. Wood, godz. 1 po poł.

Kolo SPK Wierność Żołnierska — zebranie, Plac. 90 SWAP, 605 W. Irving Park Rd., godz. 7:30 wiecz.

sobota, 23 listopada

Chór Im. I. Paderewskiego — koncert, sala parafialna na Jackowie.

Klub Pojawian — zabawa, 2701 N. Narragansett, godz. 8 wiecz.

Grupa 694 ZNP, Towarzystwo Synów Wolności — zebranie, sala Moskala, 5639 N. Milwaukee Ave., godz. 7:30 wiecz.

Stowarzyszenie Dobroczynności przy ZNP — Bal Dobroczynności, restauracja "House of the White Eagle", 6839 N. Milwaukee Ave., godz. 6:30 wiecz.

Szkoła im. Tadeusza Kościuszki — zabawa, sala SWAP, godz. 8 wieczorem.

Śmiertelne Ofiary Powodzi w Hiszpanii

Alicante, Hiszpania (NYT) — Ulewne deszcze spowodowały powódź w Hiszpanii, w rejonie Morza Śródziemnego. Jak do tej pory, doniesienia mówią o 6 śmiertelnych ofiarach tej powodzi.

Kolo Karpatczyków — spotkanie towarzyskie, sala Jan Beyzym Memorial, 6965 W. Belmont, godz. 8 wiecz.

Klub Wola Przemysłowa — zabawa jesienna, sala ZKP, 5835 W. Diversey, godz. 8 wiecz.

Klub Osobnica — zabawa, American Legion Hall, 4416 S. Western, godz. 7 wiecz.

niedziela, 24 listopada

Klub Pińczowian — zebranie, sala Pol. Weterana, 4800 S. Wood St., godz. 2 po poł.

Chicagoński Oddział Fundacji Kościuszkowskiej — spotkanie z prof. J. Gierowskim, Goodspeed Hall, University of Chicago, 1050 E. 59th St., godz. 4 po poł.

Zrzeszenie Nauczycieli Polskich w Ameryce — zebranie, Dom K.P.A., 5844 N. Milwaukee Ave., godz. 2 po poł.

Klub Piłzno i Okolica — zebranie, 2739 N. Avers, godz. 2 po poł.

Klub Ziemi Rzeszowskiej Resoria — zebranie, sala ZKP, 5835 W. Diversey, godz. 2:30 po poł.

Grupa 1532 ZNP — zabawa, sala SPK, 3242 N. Pulaski, godz. 2 po poł.

Kolo 24 Szafłary — obchody rocznicowe, godz. 11, Msza św., w kościele świętych Braci Męczenników, 43 St. I Richmond, godz. 4:30 po poł. — program okolicznościowy, Dom Podhalan, 488 S. Archer Ave.

Klub Ruka-Zdrój — zebranie, 4800 S. Pulaski, godz. 2 po poł.

Polski Komitet Emigracyjny — "Apel Gwiazdkowy", sala Golden Swan, 5142 W. Belmont.

Klub Przyjaciół Warszawy — Msza św., kaplica oo. Jezuitów, 4105 N. Avers, godz. 11 rano.

Grupa 298, Towarzystwo Króla Jana III Sobieskiego — zebranie, sala parafii Pięciu Braci Męczenników, 4327 S. Richmond, godz. 2 po poł.

Placówka 5 SWAP — zebranie, sala Okręgu I SWAP, 1239 N. Wood., godz. 1:30 po poł.

Związek Przyjaciół Wsi Polskiej — Msza św., kaplica oo. Jezuitów, 4105 N. Avers, godz. 1 po poł.

Friendly travel bureau CHICAGO, IL 60641
3950 N. CICERO

RIO DE JANEIRO
7 lub 14 Dni (Grupowe i Indywidualne Wyjazdy)

od \$ **679⁰⁰** Przelot Czarterowy, Transfery Do Hoteli, Hotel, Śniadania, Zwiedzanie i Inne Atrakcje

KARNAWAŁ 86 w RIO DE JANEIRO
ILOŚĆ MIEJSC OGRANICZONA! TERMIN PRZYJMOWANIA REZERWACJI DO 30 LISTOPADA br.

NAJTAŃSZE PRZELOTY W SEZONIE ZIMOWYM!!!
od \$ **450⁰⁰** W JEDNĄ STRONĘ
od \$ **799⁰⁰** W DWIE STRONY

SPRZEDAJEMY BILETY LOTNICZE NA:
LUFTHANSA, SWISSAIR, KLM, SABENA, LOT I CZARTERY

Przy Zakupie Biletu Lotniczego Serwis Paszportowo-Wizowy FREE!!!
286-6262 DEALER PEKAO 286-6263



IRENE'S
International Travel Service
6201 W. Touhy • 631-8879

Załatwiamy: Bilety Lotnicze i Morskie na Cały Świat • Wizy, Paszporty, Zaprośzenia i Tłumaczenia Dokumentów Potwierdzone Notarialnie

Wysyłamy: Telegramy i Kwiaty Paczki z Dostawą do Domu

State Farm jest zawsze do waszych usług.

Ubezpieczenie na
• Samochód • Dom
• Życie • Szpital

RAYMOND R. MITCHELL
4815 W. Diversey Avenue
Chicago, Illinois 60639
Tel. 622-3812



FAKTY NA TEMAT MAMOGRAFII

Mamografia jest metodą zbadania piersi z użyciem rentgena. Technika ta jest najbardziej dokładna w wykrywaniu początków chorób nowotworowych zanim mogą one być wykryte przez Twego lekarza. Procedura ta jest niezwykle cenna w wykrywaniu nowotworów gdy są małe i gdy jeszcze w tym początkowym stadium są wyleczalne.

Wiele zostało napisane i powiedziane o niebezpieczeństwie mamografii ale przy nowoczesnej technice ta procedura jest całkowicie bezpieczna.

Zespół medyczny West Suburban & Radiology and Ultrasound z życzliwością przedyskutuje z Tobą wszelkie obawy jakie masz na temat mamografii albo w rozmowie bezpośredniej bądź też przez telefon. W październiku i listopadzie z tym ogłoszeniem \$30 zniżki.

\$30 ZNIŻKI

ROBERT A. MARSHALL, M.D.
WEST SUBURBAN RADIOLOGY AND ULTRASOUND
3245 S. GROVE AVE., BERWYN, IL.
795-1655 — (Proszę dzwonić w jez. ang.)

OKULARY!

Codziennie 9:30 Rano do 5:30 Po Pol. • Ponied. i Czwartek 9:30 Rano do 6:30 Wiecz. Sob. 9 do 4 Po Pol. Środa — 2 amknięte

Dr. Ted R. Schwartz, Optometrysta

749 N. Ashland
Chicago, IL 60622
35 lat w tym samym miejscu

\$29⁹⁵
selekcjonowane oprawy już od
dla dzieci po tej samej cenie

\$10 dodatkowa opłata za badanie wzroku

Podajemy do wiadomości, że na miejscu mamy nowe laboratorium, gdzie w większości wypadków możemy zrobić Wasze okulary na poczekaniu, bez dodatkowych kosztów.

NOWOŚĆ!!
Dokładne badanie wzroku przy pomocy komputera za regularną opłatą



KOŻUCHY DO POLSKI

TRADING CORPORATION

Kożuch to najlepszy prezent na polską zimę.



PEKAO przyjmuje zlecenia na dostawę w Polsce:

Kożuchów damskich w cenie.....\$240
Kożuchów męskich w cenie.....\$170
Kurtek skórzanych damskich i męskich w cenie.....\$ 80
Spodni skórzanych.....\$ 39

Do cen tych doliczane są opłaty manipulacyjne w wysokości \$5 od kożucha i \$4 od kurtki lub spodni.

Po przekazaniu zlecenia do Polski odbiorca jest zapraszany do specjalnego sklepu "BALTONY" w Warszawie, gdzie wybiera sobie odpowiedni kożuch, kurtkę lub spodnie. Podane ceny są cenami maksymalnymi. Jeśli cena wybranego towaru jest niższa, to za pozostałą kwotę odbiorca wybiera sobie dowolne towary z obszernego asortymentu bardzo w Polsce poszukiwanych towarów oferowanych przez sklepy PHZ "BALTONA".

Szczegółowe informacje na temat tych i bardzo wielu innych towarów zawarte są w obszernym katalogu PHZ BALTONA, który jest wysyłany po otrzymaniu \$1 opłaty pocztowej.

Informacji udzielają i zamówienia przyjmują

AUTORYZOWANI DEALERZY PEKAO

oraz

PEKAO TRADING CORPORATION

470 Park Ave. South, New York, NY 10016 Tel.: (212) 684-5320
333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601 Tel.: (312) 782-3933

ŚWIĄTECZNA OFERTA!!!

Polanex Inc. (my nie musimy zmieniać nazwy)

3121 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618

do dnia 24-go grudnia

\$178 za każdy funt paczki lotniczej

78¢ za każdy funt paczki morskiej

Ponadto:

- ŚWIĄTECZNE ZESTAWY ŻYWNOŚCIOWE
- CYTRUSY

Gwarantujemy SZYBKĄ I SOLIDNĄ dostawę
Serdecznie dziękujemy za dotychczasowe poparcie naszej firmy i polecamy się na przyszłość

Andrzej Kawecki Właściciel

539-4251



PRZEDŚWIĄTECZNA WYPRZEDAŻ

NAKRYJ SWÓJ STÓŁ ŚWIĄTECZNY TAK, ŻE BĘDZIE SIĘ RÓŻNIŁ OD INNYCH!

40% do 50% zniżki na obrusach ręcznie robionych w Chinach, krzyżkowej roboty z ręcznie szydełkowanymi serwetkami. Nieśkazitelną prostotą elegancji w luksusie koloru czysto białego i kości słoniowej.

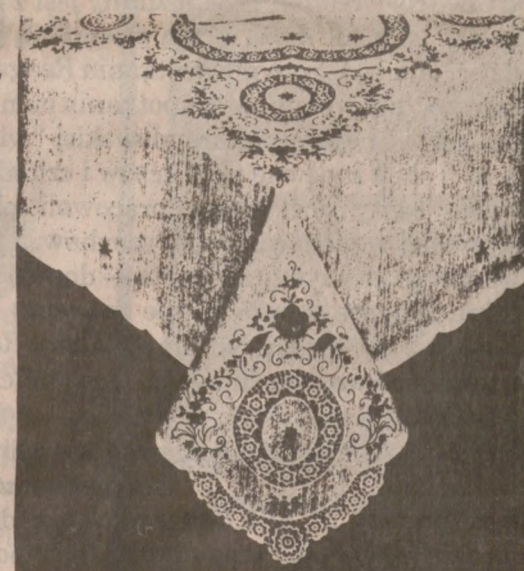
50x70"		
z 6 serwetkami	\$35.95	\$19 ⁸⁸
65x84" Prostokątny/		
Owalny z 8 serwetkami	\$59.95	\$29 ⁸⁸
65x102" Prostokątny/		
Owalny z 12 serwetkami	\$69.95	\$39 ⁸⁸
70" Okrągły		
z 8 serwetkami	\$44.95	\$21 ⁸⁸

Wiele Wzorów do Wyboru

PIĘKNE OBRUSY NA STÓŁ NA BOŻE NARODZENIE

Z nadrukami w trwałych kolorach. Wiele Wzorów do Wyboru

	Porównawcza Cena	Nasza Cena
52x70 Prostokątny	\$12.95	\$ 8 ⁸⁸
60x48 Prostokątny lub Owalny ..	\$15.95	\$11 ⁸⁸
60x104 Prostokątny	\$17.95	\$13 ⁸⁸
60x120 Prostokątny	\$23.95	\$17 ⁸⁸
60 lub 70 Okrągły...	\$15.95	\$11 ⁸⁸
Serwetki	\$ 1.99	\$100 ⁰⁰ szt.



WYPRZEDAŻ SUKIENEK OSZCZĘDZIE

\$20⁰⁰

• Duży Wybór Sukienek Na Wszelkie Okazje i Sukien Wieczorowych w Rozmiarach 6-18

Wart. \$45.95

TERAZ \$29⁸⁸

WYPRZEDAŻ SZLAFROKÓW \$34⁸⁸

100% Jedwabne 100% Ręczne Wyszywane Szlafroki dla Mężczyzn i Kobiąt w Licznych Kolorach. Jest to Idealny Prezent Dla Ukochanej Osoby.

Wart. \$49.95



NEW WAVE

4034 N. MILWAUKEE AVE. (Six Corners)

GODZINY: Pon., Czw., Ptk. 10-8; Śr. 10-6; Sob. 10-6; Nied. 12-5
Przyjmujemy Karty Kredytowe VISA, MASTER CARD oraz AMERICAN EXPRESS
WYPRZEDAŻ WYGASA Z DNIEM 1-go GRUDNIA

Dziennik Związkowy

(USPS 163-400)



Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois
Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays at
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.

ALOJZY A. MAZEWSKI—Prezes
6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646

POLISH DAILY ZGODA



ANNA M. RYCHLIŃSKA, Redaktor Naczelny

ZESPÓŁ REDAKCYJNY: Józef Białasiewicz, Piotr Domaradzki, Iwona Skoczyła, Elżbieta Urbańska,
Alicja Otap, Ewa Azarjew, Andrzej Azarjew i Elżbieta Wiśniewska—Korektor

ANTONI SZPLIT, Zarządca

Telefon do Redakcji przed 7:30 rano 286-0146

Telefon wszystkich biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

Redakcja zastrzega sobie prawo odmowy publikowania płatnych ogłoszeń i nadesłanych tekstów.

WARUNKI PRENUMERATY

WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ

W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE

Codzienne i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$40.00	Rocznie (1 yr.) \$15.00
Półrocz. (6 mos.) 22.00	Półrocz. (6 mos.) 9.00
Kwartal. (3 mos.) 13.00	Kwartal. (3 mos.) 6.00
Miesięcz. (1 mo.) 7.00	

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy
Numer Codzienny (Single Daily Copy)... 35¢

DO INNYCH KRAJÓW:

Codzienne i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$60.00	Rocznie (1 yr.) \$18.00
Półrocz. (6 mos.) 45.00	Półrocz. (6 mos.) 14.00
Kwartal. (3 mos.) 20.00	Kwartal. (3 mos.) 8.00

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy
Numer Weekendowy (Single Weekend Copy)... 50¢

Dialog z Azją

W Związku Sowieckim przywiązuje się znacznie mniejszą wagę do rozmów genewskich niż w Stanach Zjednoczonych. Prasa amerykańska wydaje się być zaskoczona faktem, że sowieckie mass media poświęcają znacznie więcej uwagi kolejnej 5-latce i wewnętrznym problemom gospodarczym niż spotkaniu na szczycie.

Tymczasem jest to w pewnym sensie naturalne. Po pierwsze należy zauważyć, że polityką w ZSSR zajmuje się wąskie grono "nomenklatury", zaś w przypadku polityki zagranicznej grono to jest jeszcze węższe, ograniczone de facto do najwyższych czynników decyzyjnych na Kremlu.

Po drugie, naturalny rosyjski sposób myślenia nie pozwala na szerokie dyskutowanie, a już, broń Boże, poddawanie w wątpliwość posunięć władz. Obywatel jest po to, by pracować (przede wszystkim dla dobra ojczyzny); o tym, co dlań najlepsze, decydują tam, "na górze". "Oni" wiedzą jak postępować, widzą dalej i mogą więcej.

Po trzecie, w centralnym systemie planowania, zarządzania i kontroli mieszczą się również środki masowego przekazu, które informują obywateli ZSSR tak i w takim zakresie, jaki został ustalony przez polityków wysokiego szczebla. Pomijanie wieści z tej czy tamtej strony świata, a rodmuchiwanie innych leży w rozumianym całościowo systemie sowieckiej propagandy, tego potężnego narzędzia władzy i oddziaływania na innych, którymi jeszcze się nie włada.

Po czwarte wreszcie, Kreml znany jest z ostrożności. Nikt nie może z całą pewnością powiedzieć, jaki będzie wynik spotkania Reagan-Gorbaczow, ani wpływ tegoż spotkania na najbliższe nawet posunięcia kremlowskiej "wierzchołki", choć zapewne Gorbaczow i członkowie jego świty doskonale opracowali plan rozgrywanej w Genewie partii szachów. Taktyka w związku z tym jest prosta — dopóki nie zapadną wiążące decyzje (a nie zapadną) lub też dopóki z zatwardziałym imperialistą Reaganem da się jeszcze rozmawiać, lepiej milczeć niż powiedzieć jedno słowo za dużo.

Nieco zabawnie wyglądają dywagacje polityków zachodnich, którzy do dziś nie nauczyli się starej prawdy, iż ZSSR będzie prowadził dialog, będzie się co jakiś czas obrażał, odchodził od stołu obrad i wracał, ale nie ustąpi ani na piędź tam, gdzie mógłby stracić posiadaną przewagę.

Kreml popełnia czasami błędy. To fakt. Ale nigdy nie powtarza raz popełnionego i — co ważniejsze — nigdy się nie cofa. Można z całą pewnością przyjąć, że jeśli zgodzi się na jakiegokolwiek cięcia w swym potencjale nuklearnym to albo dlatego, że wynalazł w międzyczasie coś nowego, albo dlatego, że nie ma najmniejszego zamiaru przestrzegać podpisanych traktatów.

Związek Sowiecki stoi na progu poważnego kryzysu gospodarczego (poważnego, bo kryzys trwa nieprzerwanie od rewolucji, a kto wie, czy nie od Iwana Groźnego), ale wnioskowanie, że groźba zachwiania równowagi gospodarczej "zmieńczy" stronę sowiecką w rozmowach o rozbrojeniu, jest dowodem braku rozeznania w strukturze i ideologii komunistycznego państwa. Niejednokrotnie (w ZSSR, ale także na Kubie, w Etiopii, Angoli, ChRL czy ostatnio w krajach Europy Wschodniej — vide Polska) dochodziło i będzie jeszcze dochodzić do sytuacji, kiedy państwo komunistyczne zdecyduje się — bez chwili wahania — poświęcić własnych obywateli, wygłodzić ich bądź zaprząć do niewolniczej pracy ponad siły w imię "wyższych racji", tj. utrzymania swego hegemonistycznego stanowiska i szerzenia "światowej rewolucji".

Stany Zjednoczone kilkakrotnie w ostatnim okresie czasu sięgały do arsenału sankcji gospodarczych, kulturalnych itp., wierząc zapewne, że zmusi to Moskwę do ustępstw. Tymczasem nie uzyskano nic. Stanowisko ZSSR nie tylko nie zostało zmniejszone, ale wręcz stwardniało, a dokonywane w tym okresie akty gwałtu — mimo tłumaczeń, że były to "pomyłki" — stanowiły jaskrawy dowód na to, że Moskwa nie ustąpi. Za żadną cenę.

Dialog Wschód-Zachód trwa nieprzerwanie od 44 lat (a może raczej od 60-ciu...) i nie

przyniósł stronie zachodniej żadnego poważnego sukcesu, jedynie klęski. Zapoczątkowany w latach II Wojny Światowej triumfalny pochód leninizmu trwa w zasadzie nieprzerwanie po dziś dzień. Próby powstrzymania go ledwie były czasami zdolne wyhamować rozpędzoną maszynę. I w tym sensie rozmowy o najwyższym szczeblu mają sens.

W dniach poprzedzających zjazd w Genewie znacznie wzrosło zainteresowanie Ameryki Związkiem Sowieckim. Dziennikarze najpoważniejszych agencji prasowych przemierzają wszerz i wzdłuż Moskwę (czasami udają im się wpaść do Leningradu), wypytując "przypadkowo" spotkanych przeciętnych obywateli, co myślą o rozbrojeniu, Stanach Zjednoczonych, prezydencie Reaganie. I oto okazuje się, że obywatele "Kraju Rad" myślą albo źle, albo zgoła nie... W relacjach jawi się obraz złego kowboja i dobrego Wujka Miży, który robi wszystko, by zastosować amerykański imperializm czyhający na potknięcie "najszcześliwszego kraju na świecie".

Czy tak rzeczywiście myślą obywatele ZSSR? A może jest to tylko działanie propagandy lub KGB podsuwających naiwnym reporterom wyuczonych kwestii statystów? Może raczej mają sowieccy dysydenci twierdzący, że narody Związku Sowieckiego pragną nade wszystko wyzwolenia spod jarzma narzuconego im przez komunistów?

Prawda jak zwykle leży po środku. Obywatele rosyjscy nie są ani wyłącznie komunistami, ani — tym bardziej — potencjalnymi "refusenikami". Nie kochają może swej władzy, ale nie kochają również Ameryki. Wiedzą zbyt mało, by znać prawdziwe oblicze Stanów Zjednoczonych i jeszcze mniej o nieprawościach własnych, czerwonych carów. Rosjanie są przede wszystkim Rosjanami — obywatelami państwa, które jest drugą (a może pierwszą?) potęgą świata. Są dumni z własnych przewag i niekwestionowanej wielkości. Nie znają — w ogromnej większości — innego ustroju, innego systemu społecznego, pragnień i nadziei innych narodów.

Nieco odmiennie, choć nie tak znów bardzo, przedstawia się sprawa narodów ujarzmionych. Warto zwrócić uwagę na ten ostatni przymiotnik. Otóż zawiera on ogromną prawdę — narody Ewinków, Kazachów, Czuczaków, Karelo-Finów i setki innych zostały ujarzmione. Nie walczą, nie trwają w niwecznych zabiegach okupanta oporze. Ich los się dopełnił, choć niewykluczone, że kiedyś, w przyszłości i przy sprzyjających okolicznościach, obudzą się z wiekowego letargu. Nawet na Ukrainie, Litwie czy w Estonii opór nie jest ani powszechny, ani tym bardziej widoczny. Pragnienia toną pod jarzmem strachu, ale także w zalewie działania systemu przebudowującego i warunki bytowania i sposób myślenia ujarzmionych.

Dialog genewski jest bez wątpienia sprawą ważną. Tyle, że ważną nie jest dla światowego pokoju i rozbrojenia, a w konsekwencji powszechnej szczęśliwości. Spotkanie Reagan-Gorbaczow jest potrzebne dla pacyfikacji nastrojów społecznych po zachodniej stronie Łaby, gdzie, w rytm wzrostów temperatury na Kremlu, budzą się z ośrętowania krzykliwe i liczne organizacje pacyfistyczne posługujące się chętnie i wiadomo na przytyłek hasłem "rather red than dead". Przydentowi Reaganowi spotkanie z Gorbaczowem jest potrzebne dla wykazania narodowi amerykańskiemu, a przede wszystkim jego reprezentantom w Kongresie, słuszności własnej linii politycznej.

Związek Sowiecki, jak najsluszniej nazwany przez Prezydenta "imperium zła", nie jest partnerem do stołu obrad. Dialog z przedstawicielami Kremla jest sztuką uników i parowania ciosów wymierzonych poniżej pasa.

Najistotniejszym profitem, jaki może przynieść spotkanie na szczycie, będzie — o ile nie stanie się nic nieprzewidzianego — leciutka poprawa atmosfery kontynuowanego dialogu rozbrojeniowego. Bowiem tam długo, jak długo trwają rozmowy, nie ma mowy o wojnie, choć przypomnijmy, że dyplomaci azjatyckiego państwa — Japonii — dyskutowali z Amerykanami w Waszyngtonie jeszcze w chwili, gdy samoloty ze znakiem wschodzącego słońca zdążyły ku Pearl Harbor...

INNI
PISZĄ:

Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze starostwami Redakcji.

O Ratowanie Lasów
Tropikalnych

(THE CHRISTIANSCIENCE MONITOR) — W trosce o globalne ratowanie tropikalnych lasów w krajach Trzeciego Świata powstało ostatnio międzynarodowe konsorcjum, które postawiło sobie jako zadanie wypracowanie programów oraz zbiórek funduszy, aby zatrzymać wyniszczanie lasów.

Konsorcjum to jest popierane przez Narody Zjednoczone.

Jednym z programowych założeń strategii ratowania lasów, która będzie obejmowała 56 państw, jest zredukowanie biedy w świecie. Dla przykładu Etiopia została dotknięta klęską głodu głównie dlatego, że ziemia pozbawiona wegetacji obecnie nie nadaje się do podejmowania upraw rolnych.

Znaczący zagadnienia głoszą, że zniszczenie obszarów rolnych, jakie nadawały się na uprawy w Azji, Afryce i Ameryce Łacińskiej jest głównie odpowiedzialne za nasilenie biedy w krajach Trzeciego Świata. To też wyniszczanie lasów zagraża zanikiem tysięcy gatunków roślin oraz wielu gatunków ptaków i ssaków.

"Wyniszczanie lasów, jakie obserwuje się na obszarach tropikalnych, jest jedną z wielkich tragedii naszych czasów" — oświadczył specjalista do spraw naturalnego otoczenia. Dodał on też, że ten problem nie może być zapoznawany przez kraje wysoko uprzemysłowione.

Opracowany został raport o sytuacji w omawianej sprawie, jak też złożony o ONZ, Bank Świata oraz Instytucie Światowych Surowców w Washingtonie, specjalnie zajmującym się problemem ratowania lasów przed zniszczeniami.

Raport wskazuje, że należy zainwestować \$8 bilionów w następnych pięciu latach na przeprowadzenie tysięcy programów i projektów w zakresie konserwacji, przeszkolenia, badań naukowych oraz zakładania plantacji nowych lasów.

Raport podkreśla, że 27 milionów akrów tropikalnych lasów, wystarczająca ilość, aby wypełnić cały obszar stanu New York, ginie corocznie.

Jeśli tropikalne lasy będą niszczone według dotychczasowych norm, raport głosi; że do roku 2000 co najmniej 556 milionów akrów lasów zostanie zniszczonych.

Uczni powiadają, że masowe wyniszczanie roślinności zmniejszyło zdolność gruntów do utrzymywania wilgotności, jak też zwiększyło nasilenie obszarów suszy, przyczyniając się do zwiększenia klęski głodu.

Niszczanie lasów ma też oczywiście następstwa dla produkcji żywności w świecie. Ponad dwa i pół biliona ludzi, którzy polegają na wykorzystywaniu drzewa dla przygotowywania posiłków, szybciej ścina drzewa niż mogą one być zastąpione zaplantowaniem nowych sadzonek.

Problem jest więc oczywisty i powinien stanowić przedmiot szczególnego zainteresowania rządów, społeczeństw i specjalistów.

Oto bowiem następny rok został zadeklarowany jako "Międzynarodowy Rok Lasów".

Jest też najwłaściwszy czas, aby pomyśleć o ratowaniu olbrzymich lasów, tak ważnych dla życia człowieka.

Sowieckie Zakupy
Zboża

Indie tyle wyprodukowały zboża w ostatnim okresie, że mogły przydzielić więcej produkcji na potrzeby wewnętrzne, a prócz tego sprzedawać poważne ilości Sowietaom.

Jeśli chodzi o zakupy Sowietaom w roku budżetowym, jaki zakończył się 30 września 1985, to Sowiety nie nie zakupiły od Stanów minimum 4 miliony ton zboż, co jest wyraźnie określone w amerykańsko — sowieckim porozumieniu.

Ale Sowiety kupowały czterokrotnie większe ilości kukurydzy, wywiązując się przez to czterokrotnie ze swoich obowiązków.

Jeśli chodzi o zboże, to Sowiety zapewniły sobie zakupy tańszego zboża w Argentynie, Kanadzie, Australii i w krajach Europy.

"Stosując Ulgę
Dla Małolátów"

Oświadczenie poniższe postanowiliśmy przedrukować w wersji oryginalnej, bez wprowadzenia skrótów i stylistycznych poprawek. Ten wstrząsający opis przesłuchań opublikowany został przez "Solidarność" Walczącą" nr 8/101.

...

W dniu 27.09.1984 r. o godz. 20.00 po rzuceniu słoiczka z farbą w kierunku radiowozu uciekłem w kierunku domu. Przeskakując przez płotek ogradzający kwintnik uderzyłem nogą poniżej kolana. W domu założyłem prowizoryczny opatrunek.

Ponieważ noga mnie bolała 28.09.1984 r., rano, udałem się do przychodni przy ulicy Sienkiewicza. Po opatrzeniu rany wróciłem do domu, przebywając w nim ze względu na bolącą nogę.

Około godz. 15-jej usłyszałem dzwonek do drzwi. Podczas otwierania drzwi, zostałem nimi uderzony, a następnie wepchnięty do swego pokoju, po czym do pokoju wszedł dzielnicowy wraz z trzema funkcjonariuszami w cywilnych ubraniach.

Po sprawdzeniu tożsamości i po bieżnym obejrzeniu pokoju zostałem odprowadzony na komendę DUSW przy ul. Grunwaldzkiej, gdzie przystąpiono do przesłuchania mnie.

Jeden z przebywających tam funkcjonariuszy w mundurze oświadczył, że to na powitanie i uderzył mnie w szczękę w ten sposób, że przeleciałem przez stojące obok krzesło. Następnie kopnął mnie kilkakrotnie w plecy i żołądek. Zaczęłem wymiotować.

Wtedy dwóch innych funkcjonariuszy w mundurach śmiejąc się wytarli mną wydzielinę oświadczaając, że na milicji musi być ład i porządek. Następnie wepchnęli mnie do łazienki. Wpadając tam uderzyłem twarzą o ścianę. W łazience zmyłem ze siebie wymociny oraz starłem krew płynącą z rozbitego nosa.

Po pewnym czasie zabrali mnie stamtąd i za pomocą kopniaków w pośladki i uda doprowadzili mnie z powrotem do pokoju przesłuchań.

Tam popchnęli mnie na krzesło stojące pod ścianą i zaczęli dalsze przesłuchanie.

Po każdej odpowiedzi bili mnie pięściami i rękami po twarzy oświadczaając, że i tak stosują ulgę dla małolátów.

Po pewnym czasie wróciła ekipa przeprowadzająca rewizję w moim domu. Podejrzewając mnie o współpracę z podziemiem rozpoczęli następną turę pytań.

Kazali mi wstać z krzesła i jeden z milicjantów kopnął mnie w skaleczoną nogę. Na oświadczenie, że ta noga mnie boli, kazali mi podwinąć nogawkę, a zobaczywszy bandaż uderzył mnie pałką w zranione miejsce.

Gdy z bólu spadłem z krzesła uderzył mnie jeszcze kilkakrotnie, starając się trafić w zranione miejsce. Następnie klęknął mi kolanami na piersi przetrzymując moje ręce. W tym czasie inny z przebywających tam milicjantów szarpnięciem zerwał bandaże rozrywając też ranę. Po chwili podnieśli mnie sadzając na krzesło i rozpoczęli dalsze przesłuchania.

Gdy nie mogłem na któreś z pytań odpowiedzieć podchodził do mnie łapiąc mnie za włosy i bijąc moją głowę o ścianę. Nie wiem co to był za papier ale podpisałem, ponieważ nie mogłem wytrzymać zadawanych mi ciosów.

Odprowadzając mnie do celi oświadczyli, że i tak wkrótce muszę zliczać krew, która pozostała na dyżurce.

Po zakończeniu śledztwa w dniu 01.11.84 podczas przekazywania mnie z powrotem do aresztu śledczego na pożegnanie zostałem jeszcze raz pobity.

Ze względu na to, że nie posiadam ojca uzałaził się nade mną, pokazując na czym polegał tzw. Ojowska ręka bijąc mnie i kopiąc do tego stopnia, że przez okres ok. 2 tygodni nie mogłem ugryźć chleba, wyjść na spacer ani też utrzymać cokolwiek w rękach, ponieważ położyli mi palce na kręwdzi szuflady a następnie jeden z milicjantów dwukrotnie w nią kopnął.

Po doprowadzeniu mnie do aresztu zostałem zbadany przez lekarza. Zgłosiłem mu o rękach i szczękę. W odpowiedzi jakiejś mi udzielił lekarz do wiedziałem się, że jedzenie mogą mi przeżuwać koledzy i karmić mnie żyłką.

Następnego dnia rano doprowadzono mnie do prokuratora Zbigniewa Tuczpskiego. Gdy oświadczyłem, że byłem bity, otrzymałem odpowiedź, że za mało dostałem, bo mogę usiedzieć na krześle, gdyby on przesłuchiwał to bym wyjechał nogami do przodu. Więcej już przesłuchiwany nie byłem.

Ponieważ noga zaczęła puchnąć

tego samego dnia zawieziono mnie na pogotowie przy ulicy Traugutta.

Po opatrzeniu rany zgłosiłem lekarzowi, że mam uszkodzoną szczękę, guzy na głowie oraz siniaki na rękach i nogach.

Eskortujący mnie: milicjant wypchnął mnie na korytarz, skulił ręce z tyłu i doprowadził do radiowozu marki "Nysa". Następnie popchnął mnie do samochodu. Ponieważ ręce miałem skute z tyłu nie mogłem przyrzucić się ręką drzwi lub poręcz.

Wobec tego milicjant złapał mnie za nogi i wrzucił mnie do środka zatrzaskując drzwi.

Następnie w szybkim tempie samochód ruszył z moją jscą. W tym czasie podniosłem się i podłogi i od tej jazdy upadłem w kierunku drzwi, uderzając głową o poręcz siedzenia.

Po wyjeździe na ulicę kierowca wykonał kilka ostrych zakręsów po ulicy, śmiejąc się, że im głową karoserię rozmontuje. Po przywiezieniu mnie na komendę DUSW przy ulicy Grunwaldzkiej wprowadzono mnie na dyżurkę, gdzie zostałem kilkakrotnie uderzony pięścią w twarz bym nie zapomniał, że znajduję się na komendzie, a następnie odesłany do celi.

Przez następny dzień to znaczy niedzielę dano mi spokój, a w poniedziałek przekazano mnie do aresztu śledczego przy ul. Świbodzkiej 1. Na prośbę doprowadzenia mnie do lekarza nie uczyniono tego tłumacząc, że jeszcze kości trzymają się kupy a więc nie ma potrzeby.

Po około dwóch tygodniach przekazano mnie do aresztu śledczego do WUSW we Wrocławiu. Podczas przekazywania mnie do tamtejszego aresztu milicjant pełniący służbę zapytał, czy to ten malarz? Gdy otrzymał twierdzącą odpowiedź uderzył mnie pięścią w twarz, a gdy upadłem kilkakrotnie kopnął mnie nogą w żołądek i klatkę piersiową.

Potem zapytał, czy już wszystko oddałem, a gdy powiedziałem, że pozostał mi tylko bandaż na nodze, zerwał mi go wraz ze strupem mówiąc, że mógłbym się na nim powiesić, a następnie złapał mnie za włosy i pchnął w kierunku celi dodając przy tym kilka kopniaków dla przyspieszenia. Milicjant, który to uczynił pełnił służbę na dyżurce aresztu WUSW.

Przez okres dwóch tygodni, gdy tam przebywałem byłem kilkakrotnie doprowadzany do oficera śledczego. Za każdym razem na dyżurce i po drodze byłem bity i kopany.

W jedną stronę dlatego, abym sobie przypomniał o wszystkim, a w drugą aby nie zapomniał co było mówione.

Dwukrotnie, gdy wchodziłem do oficera śledczego po pobiciu pokrawiawiony na twarzy, powyższy oficer śmiał się że ja zamiast przez drzwi zrobić pomyłkę i wchodziłem przez ścianę. A że ściana się nie otwiera wobec tego takie chodzenie musiało być dla mnie bolesne.

Natomiast on mnie nie bił i to co się dzieje poza jego pomieszczeniem wcale go nie interesuje i nie będzie sobie tym głowy zawracał.

Od czasu przeprowadzania przesłuchań miałem zawroty głowy, a także krótkotrwałe zaniki pamięci, a także zacząłem się jękać. Często też bolał mnie uszy. Kilkakrotnie też stwierdziłem, że wypadają mi przedmioty trzymane w palcach a potem przez dłuższą chwilę miałem skurcze palców.

Przy zgłaszaniu się do lekarza często nie zostaje do niego doprowadzony, natomiast gdy już się do niego dostanę, zbywa mnie słowami mówiąc, że to przejdzie na moje dzieci, a wtedy o tym zapomnę.

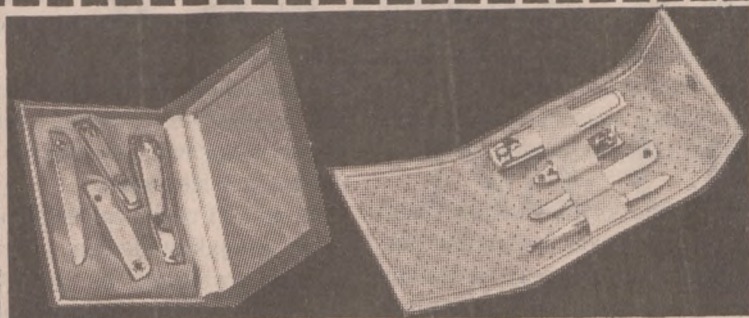
Dlatego nie podpisałem zakończenia śledztwa ponieważ nie wpisano do akt zgłaszanych przeze mnie oświadczeń.

(Pseudonim Sybis)

Armia Ma Prawo
Rekrutować

Sąd federalny w Filadelfii wydał decyzję, która ustala, że przeprowadzający rekrutację do służby wojskowej przedstawiciele Armii nie mogą być pozbawieni możliwości odwiedzania terenów kolegiów czy też uniwersytetów.

A właśnie władze miejskie wydały przepisy, które są niewątpliwie dyskryminacją, jeśli chodzi o odwiedzanie uniwersytetów i kolegiów w celu przeprowadzenia rekrutacji do Armii. Federalny Sąd Okręgowy orzekł, że przepisy miejskie, jeśli będą stosowane w sensie dyskryminacyjnym, będą stanowiły interwencję wobec władzy Stanów Zjednoczonych oraz jej potrzeb rekrutacyjnych.



SUPER OKAZJA!

Męski Komplet Manicure:
Cążki do obcinania paznokci
u nóg, cążki do obcinania
paznokci u rąk, nożyk,
pilniczek do paznokci.
\$10.50

TERAZ \$2.95

Tylko jeden na każdego klienta z tym kuponem
Kupon Obowiązuje do Dnia 30 Listopada, 1985

MÓWIMY PO POLSKU

WERNIKOFF'S DISCOUNT JEWELERS (Od r. 1915)

2731 Milwaukee Avenue

252-7573

Damski futerał z cążkami do
obcinania paznokci u rąk,
cążkami do obcinania paznokci
u nóg, pilniczek i pincetka.
Ograniczona ilość — jak długo
zapas starczy. \$10.50

TERAZ \$2.50

Na imieniny lub urodziny
miłym upominkiem będzie prenumerata
"Dziennika Związkowego"

Lek "z Kosmosu"

Przyładek Canaveral (UPI) — W
wyniku szeregu prób, na pokładzie
wahadłowca, w przestrzeni około-
ziemskiej, opracowano formułę no-
wego leku na anemię.

Nazwę nowego leku utrzy-
mywano w sekrecie, ale jego pro-
ducent — firma pn. McDonnell
Douglas Astronautics Co. — jest
zdania, iż jak tylko testowanie tego
środka zakończy się sukcesem, zo-
stanie on zastosowany do leczenia
anemii.

Nowym lekiem jest hormon, pro-
dukowany w organizmie człowieka
przez nadnercza, noszący nazwę —
arthropoietin, który kontroluje
poziom czerwonych ciałek w krwi
człowieka.

Do pracowania formuły leczni-
czej arthropoietinu wykorzystano
stan nieważkości oraz specjalnie
skonstruowane urządzenie, znajdu-
jące się na pokładzie wahadłowca.

W urządzeniu tym odbywa się
skomplikowany proces oczyszczania
hormonu, niemożliwy do przepro-
wadzenia w warunkach przycią-
gania ziemskiego.

Opracowanie nowego leku w prze-
strzeni kosmicznej jest niełatwą suk-
cesem i argumentem, przemawia-
jącym za praktycznym wykorzy-
staniem przestrzeni kosmicznej.

**Zmęczenia
Nerwowości**

Eksperti żywności powiadają, że
żywność traci witaminy po goto-
waniu, a oprócz tego nieodpowie-
dnia dieta może przyczynić się do
osłabienia Waszej energii, siły i
odporności, powodując złe samo-
poczucie — utratę apetytu —
wpływając ujemnie na sen — dla-
tego że Wasz organizm odczuwa
brak witamin i żelaza.

WITAMIN "Super Star"
100 tabl. \$12.50
w Apteczce Braci Glaszer
957 N. Ashland Ave. • Chicago, IL 60622
Opł. Pocz. Extra \$2.00

**M. BRIAN
WALLPAPER**

Zniżka na wszystkie
tapety i weneckie zasłony
8812 Dempster, Niles
824-8811

Intensywny 2-Miesięczny
Indywidualny

**KURS
ANGIELSKIEGO**

Pierwsza lekcja 2-go grudnia
Zapisy do 2-go grudnia włącznie
Ograniczona ilość miejsc

**PRAWO JAZDY
BIURO PODRÓŻY**

Bilety, Zaprośnienia,
Tłumaczenia, Paszporty,
Wizy, Prawo Pracy, Wysyłka
Dolarów, Paczki



5538 W. Belmont Ave.
Chicago, IL 60641

736-5522

5752 S. Pulaski Rd.
Chicago, IL 60629

581-1200

**Słynne Ziola Ks. Franciszka
Na Reumatyzm i Artretyzm**

Aby przyjąć cierpiącym z wydatną
pomocą przy niedomaganiach reumaty-
cznoartretycznych w tym to właśnie
celu została starannie, naukowo, wy-
pracowana nadzwyczajna mieszanka z
najlepiej dobranych ziół pod nazwą
"Ziola Nr. 6". Jest to środek ponad
wszelką wątpliwość skutecznie działa-
jący na dolegliwości reumatyczne-
artretyczne, ułatwiający organizmowi
wyzbycie się nadmiernie nagromadzo-
nego kwasu moczowego w postaci po-
wodujących ból kryształków, odprowa-
dzając je w stanie rozpuszczonym do
mocz, a z moczem na zewnątrz.

"Ziola Nr. 6" rozpuszczają owe kry-
ształki, zmniejszając zarazem ból i
opuchnięcia. "Ziola Nr. 6" dzięki uw-
zględnieniu zasady naukowej — wz-
ajemnego współdziałania ziół między so-
bą w sposób spotegowany, przynoszą
już w niedługim czasie wybitne polep-
szenie. Duża paczka z tekstem polskim i
angielskim, wraz z przesyłką, kosztuje
\$5.98.

Po wszelkie informacje telefonujcie
Hemlock, 4-2766, lub piszcie Father
Francis Herbs, 6951 So. Maplewood
Avenue, Chicago, Illinois 60629.



Porady Prawne



TŁUMACZ PRZYSIĘGLY

**POLISH INTERPRETERS
& REFERRAL SERVICE**
UDZIELA POMOCY W SPRAWACH:

- Tłumaczenia sądowe
- Tłumaczenia dokumentów w spra-
wach cywilnych i urzędowych
- Zpomogi społeczne i renty
- Czeki bez pokrycia
- Odszkodowania za wypadki
samochodowe
- Obrażenia cielesne przy pracy
- Sprawy imigracyjne
- Unemployment

736-9508 albo 478-1076

Adwokat

Mówiący Po Polsku

Raymond Wilde

Rozwody — od \$175 + Koszty
Jazda w Stanie Nietrzeźwym
— od \$300
Kupno i Sprzedaż Nieruchomości
— od \$200

Testamenty od \$50
Sprawy Kryminalne i Cywilne
Wypadki w Pracy oraz
uszkodzenia Cieleśne

5438 N. Milwaukee Chicago, IL 60630

Dzwonić 7 Dni w Tygodniu — 24 Godz.

766-0075

Pierwsza Porada Bezpłatnie

ADWOKAT

Mówiący Po Polsku

ADAM DĄBEK

Testamenty — \$100
Kupno i sprzedaż domów —
od \$300

Jazda w stanie nietrzeźwym —
od \$450

Wypadki w pracy

Pierwsza wizyta bezpłatna

528-9144 — 227-3268

WYPADKI

Samochodowe — W pracy

ADWOKAT

Mówiący Po Polsku

A. P. HERMAN

Ekspert

Uszkodzenia cielesne —

286-3663

MÓWIMY PO POLSKU

Referral Service

W Sprawach Imigracyjnych

- Stały pobyt na zasadach więzi
rodzinnych
- Stały pobyt poprzez
zatrudnienie
- Srowadzenie rodzin na pobyt
stały
- Przedłużenie pobytu itp.
- Zezwolenia na pracę
oraz inne sprawy z zakresu spraw
imigracyjnych

Mówimy po polsku i angielsku

Tel. 736-9508 albo 478-1076

JONAH ROSENBERG

Adwokat

- Porady Prawne
- Sprawy Emigracyjne
- Rozwody
- Wypadki Drogowe
- Odszkodowania
- Sprawy Kryminalne

685-1515

3114 N. Milwaukee Ave.

w Biurze Podróży

Inter-Pole Service

ELŻBIETA ORŁOWICZ

ADWOKAT

JOHN GIBAITIS

Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe
Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych

MÓWIMY PO POLSKU

Godziny Urzędowania Codziennie od 10-ej Rano do 7-ej Wieczorem
W Soboty od 10-ej Rano do 1-ej Po Południu

6247 S. Kedzie

Telefon: 776-8700

ADWOKAT

Mówiący Po Polsku

R. BRZECZEK

Były Komendant Policji

w Chicago

- Nieruchomości
- Sprawy Emigracyjne
- Rozwody
- Wypadki Drogowe
- Odszkodowania
- Sprawy Kryminalne

5245 N. Central Avenue

(Milwaukee i Central Ave.)

283-8711

Mówimy po polsku

EDWARD M. ŁUPA

ADWOKAT

5423 South Kedzie Avenue

Tel.: 778-6966

Załatwia:

Kupno i Sprzedaż Domów; Testa-
menty; Sprawy Spadkowe; Roz-
wody; Odszkodowanie za Uszko-
dzenie Ciała; Inne Sprawy Zwią-
zane z Prawem

MÓWIMY PO POLSKU

Drugie biuro:

7516 S. Cass (Brookhaven Plaza)

Darien, IL Tel.: 971-1188

MÓWIMY PO POLSKU

ADWOKAT

JOEL GOULD

Jazda w Stanie Nietrzeźwym

Wypadki Samochodowe

- Rozwody \$170 + Koszty
- Sądowe \$150
- Przekroczenia Ruchu
- Drogowego od \$80
- Kradzieże i Bójki
- Uszkodzenia Cieleśne
- w Wypadkach
- (Wysokie Odszkodowania)

Zadzwoń Po Umówienie Sie

i Przyjdź

Porady Bezpłatne

281-8744

24 Godziny/7 Dni w Tygodniu

77 W. Washington • Pokój 1412

Filia w Okolicy Chicago/Ashland

Biuro Placi Za Parking

**ADWOKACI
TORBET & ASSOC.**

3055 N. Milwaukee

(Intercontinental Travel — wejście od ulicy 3015 N. Lawndale)

C. TORBET

Dr. Halina Sesiekiewicz

Adwokat z Polski

- Szczególna specjalizacja w zakresie spraw:
- emigracyjnych • kupno-sprzedaż nieruchomości
 - jazda w stanie nietrzeźwym • bankructwa
 - uszkodzenia cielesne
 - rozwody w Polsce i USA

Usługi po przystępnych cenach

Tel.: (312) 278-3649

Biurowie: Pon.: 11 A.M. - 9 P.M. Czw.: 11 A.M. - 9 P.M.
Wt.: 11 A.M. - 9 P.M. Pt.: 11 A.M. - 9 P.M.
Sr.: Zamknięte Sob.: 9 A.M. - 1 P.M.

BIURA PRAWNE

JOHN'A ROKACZA

Adwokat mówiący po polsku zajmuje się
wszelkiego rodzaju sprawami.

- Rozwody
- Uszkodzenia cielesne
- Sprawy kryminalne
- Przekroczenia drogowe
w stanie nietrzeźwym

Pierwsze Wizyta BEZ OPŁATY

Biura czynne także Wieczorem

Dzwoń 7 dni w tygodniu 24 godziny.

Dwa biura: Downtown i Northwest.

726-3753

**Rola prawnika przy zabezpieczaniu praw
do domu lub kondominium**



Podczas kupna lub sprzedaży jest wiele
spraw, które może załatwić prawnik
aby zabezpieczyć wasze interesy i in-
westycje. Może on negocjować umowę
sprzedaży, sprawdzić czy tytuł własno-
ści jest wolny od długu, służyć pomocą



w uzyskaniu pożyczki,
jeżeli jest konieczna oraz
reprezentować przy za-
bezpieczaniu prawa. A
co najważniejsze prawnik
chroni przed wieloma
"kruczkami prawnymi," które mogłyby

przeważać. Jest to jedno z największych zobowiązań finansowych, jakie
możecie uczynić. Mamy doświadczenie w prawie realnościowym.

BIURA ADWOKACKIE

PRZYBYŁO/KUBIATOWSKI

631-2525

ZAWIADAMIAMY

Przez przyłączenie się do naszej firmy nowego adwokata,
NATKIN & FISH, Twoi adwokaci do spraw rozwodowych i
imigracyjnych, obecnie oferują Polonii swoje usługi praw-
nicze we wszelkich sprawach, włącznie z:
Rozwodami w 2 Dni

- Adopcjami
- Sprawami kryminalnymi
- Jazdą w stanie nietrzeźwym
- Kupnem i sprzedażą nieruchomości
- Wypadkami w pracy
- Innymi dziedzinami

Pierwsza Konsultacja Jest Bezpłatna
Mówimy Po Polsku

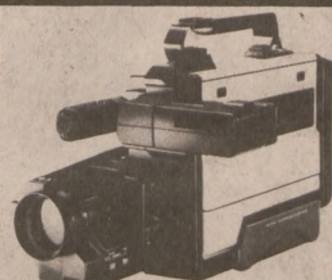
Natkin & Fish

Attorneys at Law

2727 N. Milwaukee

Chicago, Illinois

384-5555



**KAMERA POŁĄCZONA
Z MAGNETOWIDEM VHS**
1 — Częściowy Komplet



**CANON AE-1
PROGRAM #1.8**

\$219



PRAKTICA MTL 5 f/2.8

Ograniczona Ilość

VIDEO MART

AND PHOTO INC.

7234 W. North Ave. • Elmwood Pk.

456-7220

Godziny: Pon., Czw., Piąt. 10-8;

Wt., Sr. 10-6;

Sob. 10-6; Niedz. 12-4

MÓWIMY PO POLSKU

Parking z Tyłu Budynku

**PROSPECT
SERVICES, INC.**



Domowe

— Samochodowe

Biuro

**UBEZPIECZENIOWE
USŁUGI**

1715 W. 47th St.

927-1815

Z CHICAGO

lub

NOWEGO JORKU

\$290

do

WARSZAWY

W JEDNĄ STRONĘ W
OPARCIU O BILET
W OBYDWA STRONY

TRAVEL CHAIN

312-372-1977

6 E. RANDOLPH

CHICAGO, IL 60601

Nieco wyższa cena w
sezonie wielkiego ruchu

Allstate®

UBEZPIECZENIA NA:

- Samochód • Dom
- Mieszkanie • Interes
- Życie • Szpital

Dzwonić do

NORBERT LEWINSKI

8325 S. Pulaski Rd.

Chicago, IL 60652

Tel.: 582-0410

Prywatny 862-4364

Mówimy

po polsku

YOU'RE IN GOOD HANDS WITH ALLSTATE®

MAREK GAWRYSZ M.D.



Brat Mój Zginął Za Ojczyznę...

Rozmowa z Józefem Popiełuszko, Bratem Ks. Jerzego

Józef Popiełuszko, brat zamordowanego przez funkcjonariuszy SB księdza Jerzego, przyjechał z Polski w lipcu do Pittsburga. Odwiedził Detroit, a ostatnio gościł w Chicago.

W rocznicę tragicznej śmierci, brat ks. Jerzego brał udział w uroczystej mszy w kościele św. Jacka w Chicago.

Tydzień temu Józef Popiełuszko złożył wizytę w Związku Narodowym Polskim, gdzie spotkał się z prezesem Alojzym Mazewskim i członkami Zarządu Głównego ZNP.

Korzystając z okazji, redakcja "Dziennika Związkowego" poprosiła Józefa Popiełuszkę o chwilę rozmowy.

Red. Rok temu przeżyliśmy wielki wstrząs, jakim była tragiczna, męczeńska śmierć ks. Jerzego. Dla

świadców procesu toruńskiego podczas "rozprawy" z mordercami. Co Pana najbardziej oburzyło?

J.P. ... Że był to proces przeciwko mojemu bratu i Kościołowi. Wyglądało na to, że gdyby Jerzy żył, to właśnie on stałby się oskarżonym, winnym.

Było zresztą wiele niejasności. Na przykład, mecenas żądał, by powołać na świadka lekarza z Poznania, który nie chciał podpisać oświadczenia po sekcji zwłok. Po prostu nie zgodził się na to, bo uważał, że kryje się za tym oszustwo. Sąd jednak odrzucił żądanie mecenasów.

Poza tym, sędzia przerywał zeznania świadków i oskarżonych, w dziwnym momencie ogłaszając godzinną przerwę, a potem nie wracał do tych przerwanych zeznań. Tak było np.

śmiutkiem i pocieszyć.

W wielu wypadkach spotkałem się z życzliwością obcych ludzi, przy załatwianiu najróżniejszych spraw. Kiedy mieliśmy z żoną lecieć do Stanów Zjednoczonych, okazało się, że jest strasznie długa kolejka na miejsce w samolocie do USA. Kierowniczka LOT-u powiedziała mi wówczas: "Pół samolotu nie poleci, a Popiełuszkowie polecą. To dla nas zaszczyt pomóc w czymś rodzinie męczennika". No, i załatwiła nam miejsce na czas.

Poza tym ciągle przychodzą, listy od ludzi, pocztą, lub przez kościół. Czasem są to wiersze, albo portrety Jerzego. Wyczuwa się ogromne współczucie i w ciągu roku to się nie zmieniło, nie osłabło.

Red. Czy są także głosy krytyczne?

J.P. Niektórzy nie chcą wierzyć, że w kazaniach Jerzego nie było polityki, o jaką się go oskarża. On mówił o sprawiedliwości, dobroci, prawdzie. Mnie to denerwuje, kiedy ktoś mówi o czymś, o czym nie ma pojęcia. Ale wystarczy przeczytać (albo posłuchać, bo wiele kazań nagranych jest na taśmę), wówczas nie można oprzeć się wrażeniu, jakie wywołują słowa Jerzego. I nie ma w tym polityki.

Red. W jakich warunkach żyje Pana rodzina w Polsce?

J.P. Mieszkam z żoną, córką (16 lat) i dwoma synami (15 i 11 lat) w bloku spółdzielczym. Przed "Solidarnością" pracowałem przez 10 lat jako kierowca karetki pogotowia. Kiedy jednak zaczęli likwidować etaty, bo było za mało wyjazdów, zostałem bez pracy. Kupiłem stary samochód, potem sprzedałem i kupiłem następny. Zacząłem pracować jako taksówkarz. Moja żona pracuje w szpitalu. Zarabiamy niewiele, podatki są duże. Teraz nie wiem, jak to

będzie po moim powrocie do Polski.

Dzieciaki chodzą do szkoły, to też kosztuje. Na szczęście uczą się dobrze. Bywa jednak że nauczyciel, taki partyjny dokucza.

Najmłodszy, Tomek (ma 11 lat) idzie w ślady wujka Jerzego. Ciągłe jeździ do księdza, działa w harcerstwie. Organizuje na przykład harcerskie warty przy grobie Jerzego, to jest taki symboliczny grób. Na ludziach robi to duże wrażenie.

U rodziców na gospodarstwie jest gorzej. Tam jest bardzo słaba ziemia, rząd zwiększa jeszcze obowiązkowe dostawy. Brat mieszka z rodzicami i pomaga, ale warunki są złe. Chałupa jest stara, bez wody i ogrzewania, trzeba palić w piecach.

Red. Czy jesteście w jakiś sposób niepokojeni przez władze?

J.P. W tej chwili nie. Nic się nie

dzieje, ale żyjemy w coraz większej obawie. Matka boi się o mnie, ponieważ jako taksówkarz wożę różnych ludzi. Nie wiadomo, co może mi się przytrafić. Jestem od ponad roku pod stałą obserwacją. Wszędzie za mną jeżdżą. Zdarzają się różne prowokacje, chyba po to, by mnie na czymś przylapać i skompromitować. Mnie się wydaje, że to tylko okres oczekiwania. Oni się dopiero przygotowują, nie wiem do czego, ale obawy rosną. Zwłaszcza o dzieci się boję.

Jeszcze przed śmiercią Jerzego byłem przesłuchiwany przez cały dzień. Podpatrzyli, jak dawałem jakieś ułotki. No, i potem były rewizje w rodzinie. Przesłuchiwali wszystkie sąsiednie wioski.

W czasie przesłuchania straszili mnie, że zabiorą mieszkanie, samochód, stracę pracę. Powiedziałem, że mogą sobie zabierać, bo to i tak nie jest naprawdę moje. Przecież mieszkanie do mnie nie należy.

Red. Nie myślał Pan o emigracji?

J.P. Nie mogę. Nie wypada mi emigrować — mój brat zginął za Ojczyznę. Nie, na pewno, nie.

Red. W jaki sposób można pomóc Panu i Pana rodzinie, myślę o pomocy stąd, z zagranicy?

J.P. Przydałoby się trochę pieniędzy, żeby wyremontować chałupę rodziców, bo z miesięcznej pensji nie starczy. Marek, mój starszy syn, marzy o wakacjach w Stanach Zjednoczonych, bardzo jest ciekawy jak tu jest. Ja trochę znam Amerykę, bo jestem tu już drugi raz. Pierwszy raz przyjechałem w 1979 roku.

Zadnej pomocy do tej pory nie mieliśmy. W Polsce rozprawiano, że dostajemy sto dolarów na miesiąc, czy na tydzień — już nie pamiętam jak to było — ale to nie prawda. Nie mieliśmy od nikogo ani grosza. W dodatku przez 6 tygodni

procesu nie pracowałem, a podatek za taksówkę trzeba było zapłacić, no i inne koszty, np. wyjazdów, też pokrywaliśmy z własnej kieszeni.

Pod koniec listopada wracam do Polski, mam już załatwiony bilet. Nie wiem jednak, jak wszystko się ułoży, przepisy ciągle się zmieniają. Nawet nie wiem, czy będą mogli jeździć taksówką...

Red. Obawia się Pan powrotu do kraju. Czy reakcja opinii publicznej na Zachodzie, w formie protestów lub apeli, jest skuteczną obroną przed prześladowaniami ze strony władz?

J.P. Na pewno. Władze boją się. Nie chcą, żeby zagranica wiedziała, co się dzieje w kraju.

Red. Czy myślał Pan o tym, w jaki sposób należałoby upamiętnić w przyszłości postać ks. Jerzego,

W XVIII wieku wzrosły kontakty Europy z Dalekim Wschodem i oboma Amerykami, a wraz z nimi zainteresowanie mieszkańców Starego Świata sposobem życia obywateli i przyrodą "dalekich krajów".

Niezwykłe formy i kolory roślin egzotycznych oraz fascynacja kulturą Wschodu wpłynęły na zmiany w kompozycji dotychczas znanych typów ogrodów (stąd np. pewne nieregularności w kompozycji ogrodu angielskiego).

Sztuka zakładania ogrodów rozprzestrzeniła się w Japonii w XV w. wraz z kultem Buddy, przyniesionym z Chin przez buddyjskich misjonarzy. Jak wskazuje japońska nazwa ogrodu, będąca złożeniem dwóch słów "dom i ogród", domostwo wraz z terenem zielonym miały stanowić jednolitą przestrzeń, swoisty mikrokosmos.

Początkowo więc ogród w Japonii miał być świątynią myśli, "małym rajem" pomagającym duszy wz-

rokości) pojawiają się przyszczone i pozbawione kwiatów krzewy, kręte dróżki, daszki, mostki.

Kompozycja ogrodu japońskiego jest asymetryczna, nie ma tu głównej osi widokowej i regularnie rozchodzących się alejek.

Aż do XVI wieku założenie ogrodu jest jakby idealną, uporządkowaną świątynią na powietrzu. Dopiero u schyłku stulecia zachodzą w ogrodzie japońskim pewne zmiany. Zaczęto wtedy odczuwać potrzebę stworzenia ogrodu w którym można by przyjemnie wypić rytualną herbatę, więc ascetyczna oszczędność środków wyrazu właściwa dla sakralnego typu ogrodu w tym wypadku nie była na miejscu.

Mistrzowie herbacianej ceremonii stali się pierwszymi projektantami ogrodów w nowych stylu.

W XVI stuleciu ogród herbaciany upowszechnił się. Zaś w okresie Edo (XVII — poł. XIX w.) zaznaczył się wszechstronny rozwój japońskiego stylu ogrodowego i na-

Japońskie Ogrody

nieść się w stronę absolutu.

Japoński wzorec nie chciał pominąć się bujnością zieleni. W jego kompozycji brały udział jedynie kamienie i piach. Małe skałki jak wyspy górujące nad wysypianymi piechem i żwirami zatoczkami symbolizowały ojczyznę Japończyków: tysiące wysp i wysepek obłanych falami oceanu.

Taki typ ogrodu przetrwał bez zmian do XIII stulecia, w którym pod rządami shoguna z rodu Aschikaga nastąpiła intensywna feudalizacja społeczeństwa japońskiego.

Z tej epoki pochodzą dwa ważne założenia ogrodowe w pobliżu Kioto, z których zachowały się niewielkie pozostałości i zapisy w kronikach.

Starsze z nich przeznaczone dla mnichów, charakteryzują się niezwykłą surowością. Na niewielkich rozmiarów płaskiej powierzchni całkowicie wysypanej białym piaskiem, jedyną dekoracją jest 15 wielkich głazów.

Zgodnie z orientalnym upodobaniem do tajemnicy i zagadek, niezależnie od strony, z której się patrzy, zawsze widać tylko 14 kamieni, jeden z nich pozostaje w ukryciu.

Nieco później założony ogród przy klasztorze buddyjskim sekty zen operuje już nieśmiało zielenią i wodą, jest krajobrazem w miniaturze.

Na małym obszarze w kształcie litery L (9+5 m długości i 4,5 m sze-

drogą sercu nas wszystkich?

J.P. Trudno mi myśleć o przyszłości. Nie wiadomo, co ona przyniesie. Był taki projekt, by w Górsku, koło Torunia, postawić pomnik, wysoki na 15 m. Prowadził miała do niego droga krzyżowa przez las. Nic z tego nie wyszło, władze nie pozwoliły. Wiem, że istnieją plany, by koło kościoła św. St. Kostki w Warszawie postawić pomnik albo tylko kapliczkę z miejscem na złożenie kwiatów...

Na razie dużo jest w kraju domów katechetycznych imienia ks. Jerzego.

Red. Wie Pan już o tym, że senator Paul Simon z naszego stanu zaproponował, by ks. Jerzego uhonorować pośmiertnie złotym medalem Kongresu Stanów Zjednoczonych "Medal of Honor".

Wręczenie tego medalu rodzicom Pana i ks. Jerzego byłoby podkreśleniem faktu, że Kongres US i całe społeczeństwo amerykańskie dumne jest z działalności księdza Popiełuski, że w ten sposób wyraża swój szacunek dla tragicznie zmarłego księdza i dla praw człowieka, o które walczył.

J.P. Bardzo wzrusza mnie to, że ludzie za granicą przeżywają tragiczny los mojego brata, że współczują i dbają. Lżej nam znosić ból, gdy wiemy, że tyle osób jest razem z nami.

Red. Dziękuję Panu za rozmowę w imieniu naszej redakcji i czytelników.

(Rozmowę prowadziła Iwona Skoczylas)

Teresa Boguszewska

Modlitwa o Ks. Jerzego

Matko Nieustającej Pomocy
Krajo pełna Golgoty
pacierzom różańca Świętego
Bolesnej Tajemnicy
powierzam moją modlitwę
pozwól zobaczyć Jego twarz
i Jego głos usłyszeć,
pozwól z Jego rąk otrzymać
biały płatek chleba
i dostać rozgrzeszenie
że nie potrafię mówić o tych,
którzy go skrzywdzili.

24 października 1984



Pana i całej rodziny ks. Jerzego wydarzenie to było szczególnie bolesną tragedią rodzinną. Jak dzisiaj, z perspektywy czasu reaguje Pan na koszmara tamtych, październikowych dni?

J. Popiełuszko. Trudno jest zapomnieć w tym wszystkim. Cały czas mam przed oczami to, co widziałem w prosektoirium po obdukcji zwłok.

O porwaniu dowiedziałem się, kiedy byłem w Niemczech Zachodnich. Natychmiast wsiadłem do samochodu i jechałem do Polski. Na granicy major spytał mnie, gdzie jest mój brat Jerzy i czy zostawiłem go samego w RFN.

Jako jedyny z rodziny byłem w prosektoirium, by rozpoznać zwłoki brata. Rodzice nie widzieli ich od razu. Matka pewnie nie byłaby w stanie wytrzymać psychicznie potwornego widoku. Twarzy Jerzego nie można było w ogóle rozpoznać. Usta były jedną wielką raną. Mnie udało się ustalić, że to są Jego zwłoki po znakach szczególnych.

A potem to, co działo się podczas wyprowadzenia zwłok z prosektoirium w Białymostku. Tłumy płaczących ludzi nie dawały przejść. Trumna podawana była z rąk do rąk. Ludzie zatrzymywali samochód, rzucali się, całowali.

Tego wszystkiego nie można zapomnieć. Po dziś dzień w całej Polsce odprawiane są każdego miesiąca msze święte w różnych miastach. Są to msze za Ojczyznę i za ks. Popiełuszkę. Teraz to jest nierozdzielne.

W każdą drugą niedzielę miesiąca odprawiana jest taka msza w Suchowoli. Do parafii przyjeżdżają ludzie z całej Polski. Władze utrudniają te przyjazdy, ale zawsze znajdują się sposoby — jak nie autobusami, to pociągami do Dąbrowy a potem pieszo do Suchowoli. To są całe pielgrzymki. Wielu przychodzi odwiedzić moich rodziców.

Bardzo wzrusza nas to, że pamięć o Jerzym jest ciągle tak żywa. Mnie się wydaje, że wszystko stało się niedawno...

Red. Był Pan jednym z nielicznych

z gen. Płatkim.

W ogóle, te 6 tygodni procesu trudno było wytrzymać. Siedziałem tak blisko morderców. Czasami, to pięści same mi się zaciskały, kiedy słuchałem, co mają do powiedzenia.

Red. Czy są szczegóły, których nie ujawniła prasa, i inne środki masowego przekazu?

J.P. Zdziwiłem się, że nikt nie wiedział o turbinach w Zalewie Wiślańskim, tam gdzie zatopiono ciało Jerzego. Piotrowski, Pękala i Chmielewski nie wiedzieli, że te turbiny są zepsute i nie działają. Chodziło nie tylko o zatopienie, ale również o to, by ciało zostało rozerwane na strzępy, żeby nie został żaden ślad...

Red. Co Pan myśli o mszy za dusze tych, co zabijają? Ostatnio miała miejsce taka msza w kościele św. St. Kostki w Warszawie?

J.P. Kiedy proces się zakończył (na ogłoszeniu wyroku nie był nikt z naszej rodziny) powiedziałem, że gdyby mój brat żył, to by przebaczył. Ja nie mogę pogodzić się ze śmiercią Jerzego, ale przecież kara dla zbrodniarzy nie podniesie z ziemi mojego brata. Straszne jest tylko to, że inni giną, że są następne ofiary... Z Marcinem Antonowiczem to nie był przecież przypadek...

Jeśli chodzi o msze za dusze zabójców, to religia nakazuje przebaczać i modlić się o nawrócenie katecheta. Nie wierzę jednak, by Piotrowski czy Pietruszka nawrócili się. To jest niemożliwe. Oni żałowali tylko straty pracy i kolegów.

Msze za morderców robią na ludziach wrażenie, poruszają one sumienie, ale przeciwnie — zbrodnie gniewają. Jednak nikt nie może przycisnąć się, że takich mszy nie wolno odprawiać, bo pozornie wszystko jest jak należy.

Red. Z jaką reakcją ludzi spotyka się Pan na codzień, od czasu tragicznej śmierci Pana brata, Jerzego?

J.P. Wzruszające jest to, że wszyscy nam współczują. Kiedy jestem na nabożeństwie w Warszawie, nieznajomi zapraszają na obiad, w gošcinę, chcą porozmawiać, podzielić



Józef Popiełuszko złożył wizytę prezesowi Związku Narodowego Polskiego i Kongresu Polonii Amerykańskiej mec. Alojzemu Mazewskiemu. Spotkał się również z członkami Zarządu Wykonawczego Związku Narodowego Polskiego. Na zdjęciu od lewej: Emil Kolasa — sekretarz generalny ZNP, mec. Alojzy A. Mazewski — prezes ZNP i K.P.A., Józef Popiełuszko, Helena Szymanowicz — wiceprezeska ZNP, Antoni Piwowarczyk — wiceprezes ZNP i Edward Moskal — skarbnik ZNP.

(foto. Vic Modliński)



Spotkanie Józefa Popiełuszkę z zespołem redakcyjnym "Dziennika Związkowego". Od lewej stoją: Elżbieta Wiśnicka, Ewa Azarjew, Iwona Skoczylas, Józef Białasiewicz, Józef Popiełuszko, Anna Rychlińska, Elżbieta Urbańska i Alicja Otap.

(foto. Vic Modliński)

Kongres Kultury Polskiej Na Obczyźnie

14-20. IX. 1985 r.

Część III

Sesja prof. Jasnowskiego wyodrębniła, w sześciu zebraniach, w Sali Teatralnej POSKu, następujące podtematy: 1. Polska w polityce międzynarodowej; 2. Historiografia polska; 3. Problemy historyczne drugiej Rzeczpospolitej; 4. Polska w II wojnie światowej; 5. Stosunki Polski z sąsiadami; 6. Polski wysiłek zbrojny w II wojnie światowej.

Na plenarne referaty wytypowano: "Historyczne dylematy polskiej polityki zagranicznej" — prof. Wandycz: "Prezydent Roosevelt w Jalcie" — prof. J. Zawadnego i "Kraj i emigracja wobec amerykańskiej polityki wyzwolenia 1952-1956" — mgr. J. Nowaka. W zasadzie nie było zebrania w tej sesji, które by nie oferowało materiałów na najwyższym poziomie naukowym, jak referat prof. Karskiego — "Od Wersalu do Jałty", prof. Lerskiego — "Historia rządu RP na uchodźstwie", 1939-45, prof. Rudnyckiego — "Deklaracja polsko-ukraińska z r. 1979". Ta sesja dostarczyła niewątpliwie najwyższej jakości materiałów do publikacji książkowej.

Sesja prof. Bujnowskiego, niestrużonego badacza kierunków awangardowych polskiej poezji, wyraźnie skłaniała się w stronę badań nad problemami współczesnej polskiej mowy związanej, ze szczególnym uwzględnieniem poezji powstałej na obczyźnie. Trzy zebrania, niemal w całości, wypełniały ten temat. Pozostałe trzy zostały poświęcone: 1. motywom polskiej literatury emigracyjnej 2. dramatowi i prozie polskiej na uchodźstwie i 3. przekładowi i perspektywom polskiej literatury emigracyjnej. Plenarne zebranie, któremu przewodniczył ks. docent dr. B. Miązek, wypełniły referaty prof. T. Terleckiego ("Antynomie Stanisława Wyspiańskiego"); prof. Bujnowskiego ("Przemiany w polskiej poezji emigracyjnej") i piszącego te słowa "Homo viator w polskiej poezji na obczyźnie").

W sali Teatralnej POSKu wypełnionej po brzegi słuchaczami, prof. Bujnowski z wielkim znawstwem przedmówił, poddał gruntownej krytyce skamandrycki terror Grydzewskiego i jego "Akademii". Nie wszyscy zdawalismy sobie sprawę, jak ciężko było awangardowym środkom wyrazi przebiegać się przez minowe pola opinii "Wiadomości", a częściowo i "Kultury" paryskiej, torując trudną drogę do druku ku zdezorientowanemu czytelnikowi, karmionemu przez Grydzewskiego, et tutti quanti, sentymentalno-patriotyczną papką.

W kraju awangarda dawno już była okrzepnięta i zwycięska, na emigracji — zaszczuta i potępiona. Jej zmagania o prawo istnienia przypominała, według obrazowych słów prof. Bujnowskiego, walkę Dawida z Goliatem.

Już tylko dla tej wypowiedzi warto, z niecierpliwością, czekać na ukazanie się w druku materiałów sesji o literaturze polskiej na obczyźnie. Trzeba jednak dodać, że bogactwa myślowego tej sesji nie wyczerpywało wystąpienie prof. Bujnowskiego. Sesja ta dostarczyła słuchaczom wielu innych, wyjątkowo dojrzałych, pod względem naukowym wypowiedzi. Do nich niewątpliwie należały: referat prof. S. Barańczaka ("Dziedzictwo awangardy w polskiej poezji"), prof. B. Carpenter ("Czesław Miłosz i Zbigniew Herbert: poeta wygnania i poeta powrotu"), prof. A. Kurczaby (Chicago), ("Recepcja teatru W. Gombrowicza w Niemczech Zachodnich") i prof. Terleckiego odczyt otwierający plenarną sesję ("Antynomie Stanisława Wyspiańskiego").

Wręcz rewelacyjne było wystąpienie młodej uczzonej angielskiej Niny Taylor, która zdołała opanować do granic perfekcji język polski. Przedstawiła ona, ze zdumiewającym znawstwem naukowym, problemy dziedzictwa kresowego w literaturze emigracyjnej. Polska kultura i nauka na obczyźnie wzbogaca się więc o młode pokolenie polonistów — obcokrajowców (którzy są także tłumaczami), kontynuującymi dzieło tak zasłużonych dla literatury polskiej cudzoziemców, jak: Claude Bakvis, August Berga, Jean Bourilly, Paul Cazin, Karl Dedecius, Maxime Herman, Gracia Kerenyi, Jacques Laglande, David Welsh i inni.

Sesja troskliwie przygotowana

przez prof. Bujnowskiego dostarczyła licznym słuchaczom jeszcze wielu innych niezwykle cennych materiałów naukowych i popularno-naukowych. Te wartości wnieśli w swych referatach i komunikatach (często przygotowanych z wielkim nakładem pracy badawczej) następujący naukowcy: Czerniawski ("Przekład poezji w teorii i praktyce" i "Poezja ale jaka"), dr Frajlich-Zajac ("O liryce B. Przyłuskiego"), dr Hunt ("O pieśniarstwie młodopolskim"), mgr. Kostewicz ("Tadeusz Rittner"), prof. Lewański ("Literatura z korpusu w okresie włoskim" i "Stosunki kulturalne polsko-włoskie"), ks. doc. Miązek ("Główne motywy w liryce K. Wierzyńskiego po roku 1945" i "Prace M. Danielewicz-Zielińskiej o literaturze emigracyjnej"), dr A. Moskalowa ("Autentyzm w twórczości J. Pietrkiewicza"), prof. Śmieja ("Polski pośrednik mistyka hiszpańskiego — A. Brzechwa", "Od Merkuriusza" do "Kontynentów" i "Pisarze polscy w Kanadzie"). Trzy cenne wystąpienia!), Dr Wałaszewski ("Motywy religijne w literaturze emigracyjnej"), dr Włodarczyk ("Perspektywy twórczości literackiej na obczyźnie").

Wyjątkowo wysoką rangę naukową osiągnęła sesja prof. dr Wiesława Strzałkowskiego ("Filozofia polska na obczyźnie"). Aktywna obecność takich luminarzy polskiej myśli filozoficznej, jak ks. prof. I. Bocheński, prof. A.T. Tymieniecka, prof. W. Strzałkowski, ks. prof. I. Mirewicz, prof. L. Kołakowski uczynili z tego spotkania — wydarzenie.

Część plenarną obrad sesji wypełniły referaty: prof. dr W. Strzałkowskiego ("Podstawy moralne polskiej myśli politycznej"), ks. prof. J. Mirewicz ("Filozoficzne uzasadnienie uchodźstwa polskiego") i prof. dr L. Kołakowskiego ("Komunizm jako formacja kulturowa").

Załowac tylko należy, że referat prof. dr Anny Teresy Tymienieckiej, p.t. "Akt twórczy człowieka jako źródło racjonalności", otwierający zebranie I sesji "Filozofia polska na obczyźnie", nie znalazły się w plenarnej części tej sesji. Usprawiedliwieniem decyzji wyłączenia jej głosu z plenarnych obrad sesji mógł być fakt, że plenarne zebranie świadomnie kładło nacisk na polityczne aspekty w filozofii, gdy fascynująca wiedzę wiodącego fenomenologa świata, redaktora fundamentalnego dla filozofii wydawnictwa "Analecta Husserliana" i prezesa the World Phenomenology Institute, miała charakter czysto ontologiczny.

Sekcja prof. Strzałkowskiego, skupiająca tak znakomitych mówców ogarnęła olbrzymi obszar zagadnień, może nawet za olbrzymi, za szeroki i sesja ta, winna była rozszeregzić się na inne niezależne sesje, np. estetyki i psychologii. Tym ważnym dyscyplinom przypadły w udziale tylko ramy zebrań.

Piąte zebranie sesji pod przewodnictwem dr W. Jaworskiego, zostało poświęcone estetyce, a szóste, pod kierownictwem prof. I. Bellert, psychologii.

To, że tak się stało, nie było winą prof. Strzałkowskiego. Zawiniła zdumiewająco mała ilość zgłoszeń referatów z dziedziny estetyki. Znalazł się tylko "jeden sprawiedliwy" — inż. Z. Stankiewicz.

Czyżbyśmy wkraczali w epokę "Śmierci estetyki?" Niewiele zresztą lepiej było z psychologią. A ta nie wydaje się mieć na świecie specjalnych kłopotów w rącej swego istnienia. A może Kongres umknął uwadze estetów i psychologów polskich?

Sesja ogólnonaukowa, której organizatorem był prof. Władysław Skiba, nie mogła uniknąć, ze względu na gwałtowny rozwój nauk, charakterystyczny dla XX wieku, nadmierne rozpryskujący się we wszystkie kierunki, informacji, i problem turów i zubrów w Puszczy Białowieskiej, prawie nieuchronnie musiał się znaleźć obok problemów modeli stochastycznych.

W tym wirze zagadnień wyraźnie jednak było widać wielki wysiłek ukazania słuchaczom tego, co dała i co daje i co dać może polska myśl techniczna i naukowa cywilizacji zachodnio-europejskiej, a więc cywilizacji świata.

Aż dwa, gruntownie uargumentowane referaty zebrania plenarnego sesji mówiły o wkładzie nauki (i częściowo sztuki) polskiej do cywilizacji

zachodnioeuropejskiej: referat płk. dr T. Lisickiego ("Polski wkład naukowo-techniczny do II wojny światowej") i prof. Z. Gaślewicza ("Osiągnięcia polskich architektów na Zachodzie").

Ten wiodący temat plenarnego zebrania sekcji ogólnonaukowej wspierały dwa inne zebrania sesji: zebranie II całkowicie poświęcone polskiemu wkładowi naukowemu na Zachodzie, prowadził je prof. J. Parnas i zebranie V, któremu przewodniczył prof. A. Zięba.

Zaangażowanie tej tematyki, wstrzymujące się o krok od samochwalstwa, było jak najbardziej zrozumiałe. Po pierwsze: osiągnięcia te, jak na warunki, w których rozwija się polska myśl naukowo-techniczna, są rzeczywiście imponujące; po drugie: w warunkach obecnego kryzysu nauki polskiej w kraju, uświadomienie naukowcom polskim, że polskie warsztaty naukowe pracują nie tylko nad Wisłą, lecz na pięciu kontynentach, było wielkim wsparciem psychicznym dla obu stron, tej przed żelazną kurtyną i tej po: po trzecie: kiedy się mówi o osiągnięciach, prowokuje się krytykę tego, co zostało zaniedbane lub nietknięte w ogóle, przeszłości przeciwstawia się przyszłość i z pochwał zaczyna wynikać zdrowy krytycyzm. A tego krytycyzmu, nie niszczącego, a twórczego, bardzo potrzebujemy.

Interesującą ze wszech miar sesję "Kultura polska w obliczu kultur kraju osiedlenia", poprowadził dr Mieczysław Paszkiewicz. Plenarne zebranie tej sesji przedstawiło trzy

Proces Toruński Na Scenie Teatru w Londynie

Londyn (D.P.) — Niemal w rocznicę zabójstwa księdza Jerzego Popiełuszki w Almeida Theatre na Islington w Londynie odbyła się premiera nowej sztuki Ronalda Harwooda "The deliberate death of a Polish priest".

Ję autor jest znanym i sprawnym dramatopisarzem i dziennikarzem. Nie tak dawno w TV przedstawił on cykl programów poświęconych teatrowi "All the world's a stage". Jego dramat "Dresser" zdobył w 1980 roku nagrodę za najlepszą sztukę roku.

Był grany na Broadwayu, a w ubiegłym roku został przeniesiony na ekran. Harwood ma wyczucie sceny i intuicję teatralną. Sam był kiedyś aktorem. Okazuje się jednak, że nie zawsze przymioty te gwarantują sukces i dobry, ciekawy spektakl.

Sztuka o księdzu Popiełuszcze jest paradoksalną rekonstrukcją procesu w Toruniu. Autor wykorzystał ponad 1000 — stronicowy stenogram, który był w posiadaniu Episkopatu Polski, przytoczył oryginalne wypowiedzi oskarżonych i świadków.

Akcja sztuki rozpoczyna się fragmentem pieśni "Boże coś Polskę" i fragmentem jednego z kazań wygłoszonych w czasie mszy za ojczyznę. Owó kazanie o sprawiedliwości i odwadze wygłasza sam ksiądz.

Właściwa akcja — już w stali sądowej rozpoczyna się od odczytania aktu oskarżenia przeciwko trzem zabójcom księdza. Kolejne sceny przedstawiają kolejne dni procesu.

Główną postacią dramatu jest W. Chrostowski — kierownik księdza, który spełnia tu dodatkową rolę. Jest narratorem. Swymi komentarzami łączy poszczególne sceny w jedną całość. Chrostowski (Brian Cox) daje charakterystyki kolejnych oskarżonych, nakreśla ogólną sytuację na sali sądowej i poza nią, komentuje na-

stronie. Niewątpliwie B. Cox w roli kierowcy stworzył kreację. Zagrał prostego człowieka, uczciwego, może czasem naiwnego, będącego jednocześnie przedstawicielem ogromnej części społeczności nie dopuszczonej na salę sądową.

Jak już wcześniej zaznaczyłam oskarżeni wygłaszają oryginalne teksty. I oni, oprócz narratora, są centralnymi postaciami sztuki. Świętym był S. Wilson w roli kapitana Piotrowskiego — zimny, bezwzględny w osądach sytuacji w Polsce. Szczególnie kiedy mówił o relacjach państwo — Kościół. Ciekawe były także relacje R.L. Packa (Chmielewski) i J. Broadbenta (Pékala).

Wszyscy trzej starali się wiernie zrekonstruować zachowanie oskarżonych, ich gesty i mimikę. W spektaklu razi brak wyważenia ról. Podczas gdy Chrostowski (ze zrozumiałych formalnych względów) jest cały czas obecny na scenie, aktorzy grający zespół sędziowski mają do wypowiedzenia zaledwie kilka kwestii. A przecież poprzez wypowiedzi oskarżonych i obrońców można by i pełniej i bardziej wyraźnie przedstawić proces i całą wokół niego atmosferę.

"The deliberate death of the Polish priest" na uwagę niewątpliwie zasługuje. Dla nas Polaków ze względu emocjonalnych, Brytyjczykom z kolei przypomina, czy raczej zapoznaje ich z problemem polskim. Nie jest to jednak wydarzenie artystyczne. Jest wiele dłużyzn, niejasności.

Sztuka Hardwooda jest świetnym materiałem na słuchowisko radiowe lub telewizyjny teatr faktu, w żywym teatrze, gdzie się rozmywa całe jej przesłanie. (A.W.)

Ochrona Słoni

posucha nie pozwala na utrzymanie zbyt dużego stada. W Senagalu ten największy ssak Afryki jest niemal na wymarciu: z 450 słoni, które stanowiły atrakcję i dumę parku Nikołokoba na południowym wschodzie, pozostało dziś zaledwie 40 sztuk. W państwach, gdzie stada liczą jeszcze dziesiątki tysięcy sztuk, ochrona tych zwierząt okazuje się całkowicie niemożliwa. Stąd konieczność objęcia większą kontrolą handlu kością słoniową. Według dyrektora Międzynarodowej Fundacji na Rzecz Ochrony Dzikich Zwierząt, na światowym rynku każdego roku pojawia się od 700 do 1,000 ton surowej kości słoniowej.

referaty: ks. prof. J. Mirewicz ("Rola Kościoła na emigracji"); prof. L. Kielanowskiego ("Oblicze teatru polskiego poza krajem"), i prof. J. Zubrzyckiego ("Wielokulturowość w teorii i w praktyce"). Dla przyszłych badań nad fascynującymi problemami dotkniętymi przez tę sesję, nie tylko te trzy wypowiedzi będą istotne, lecz także badania zapoczątkowane przez prof. A. Peszyńskiego ("Tożsamość etniczna Polaków w Niemczech Zachodnich"), dr. J. Gontarczyk ("Badania socjologiczne nad emigracją polską w RFN"), dr E. Ciałowski ("Polacy w Argentynie"), prof. L. Kos-Babcewicz-Zubkowskiego ("Kultura polska i prawo w Kanadzie"), dr I. Josta ("Osadnictwo kaszubskie w Kanadzie"), prof. A. Markiewicza ("Młodzież polska w Kanadzie"), dr. D. Mostwin ("Emigrant polski w Stanach Zjednoczonych, 1974-84"), prof. I. Żurady ("Polska społeczność akademicka w Stanach Zjednoczonych"). Tego typu badania są powietrzem syntez. Ciągłe ich mamy za mało, by sensownie przynierzyć kulturę polską do kultury krajów osiedlenia. Ta sesja to wielki i znaczący początek dla prac nad sterowaniem kultury polskiej w kulturę świata i vice versa. Nadciągające nowe fale emigracji polskiej na Zachód i nieuchronność ich wchłaniania przez obce morza narodowe (może lepiej: ich adaptacja) bez utraty ich indywidualnych wartości (bo wtedy są one nic nie warte dla Zachodu) — wszystko to czyni z tej sesji krok ważny, perspektywiczny. (ciąg dalszy za tydzień)

Z Teki Wydawniczej

“Wojna w Eterze”

Jan Nowak Jeziorański, autor "Kuriera z Warszawy" wydał znowu cenny przyczynek do historii, pt. "Wojna w eterze". Jako kurier przywoził do Londynu meldunki, próby i ocenę sytuacji w Kraju władz Polski Podziemnej. W Londynie spotkał się z szefami rządów, ministrami oraz generałami polskimi i angielskimi. Ich polecenia i wypowiedzi zawiózł do Warszawy, dzieląc się z przywódcami politycznymi i wojskowymi Państwa Podziemnego także własnymi spostrzeżeniami. Był więc świadkiem historii. "Kurier z Warszawy", wydany także po angielsku, wzbogacił literaturę odnoszącą się do lat Drugiej Wojny Światowej, nieznanymi szczegółami lub nowym naswietleniem znanych wydarzeń.

W "Wojnie w eterze" Jan Nowak nie jest tylko świadkiem, lecz jednym z twórców powojennej historii, wywierającym trudny do wymierzenia, ale duży wpływ na stanowisko amerykańskich czynników decydujących wobec Polski, a także na postawę narodu polskiego w ujaźnionym kraju. W "Wojnie w eterze" Jan Nowak dowodzi Polską Sekcją Radia Wolnej Europy, której był organizatorem. Żaden Polak nie miał do dyspozycji więcej pieniędzy i nie kierował większym zespołem ludzi niż dyrektor polskiej sekcji RWE. Spoczywała więc na nim wielka odpowiedzialność.

Jan Nowak uczył się dziennikarstwa radiowego w BBC, która podczas wojny wypracowała model programów do krajów okupowanych przez Niemców. Brytyjskie Radio wygrywało wojnę eteru, gdy armie alianckie ciągle jeszcze cofały się pod naporem dywizji pancernych Hitlera.

Nowak wszedł do BBC po wojnie, gdy na Zachodzie wygasła miłość bez wzajemności do "wuja Stalina" i zaczęła się zimna wojna. Dość wcześniej zaczął zdawać sobie sprawę, że BBC nie jest rozgłośnią polską, lecz brytyjską, propagującą stanowisko rządu angielskiego, który prowadzi ostrożną, często nawet chwiejną politykę wobec Związku Sowieckiego. Próby reformowania programów polskiej sekcji BBC przez Nowaka odnosiły tylko częściowy skutek.

Powojenny rozwój wydarzeń nie pozwalał wątpić, że W. Brytania nie grała już pierwszych skrzypiec. Przywództwo wolnego świata znalazło się w rękach Amerykanów, którzy zachęcenii sukcesem BBC podczas wojny, postanowili nadawać programy w językach narodów ujarzmionych przez Rosję Sowiecką. Kandydatura Nowaka na dyrektora polskiej sekcji wysunięta przez niektóre ugrupowania polityczne (m.in. Stefana Korbońskiego) spotkała się ze sprzeciwem innych ugrupowań i polityków (m.in. Mikołajczyka i Kota). Nic nowego. Od setek lat najprzejmniejszym zajęciem Polaków jest podstawianie nogi rodakom, co ubiera się w szaty "patriotyzmu", gdy motywem są wygórowane ambicje osobiste lub zaciętrzewienie partyjne.

Mimo intryg, Nowak nie tylko nie został dyrektorem "Głosu Wolnej Polski", jak początkowo nazywano polską sekcję RWE, ale uzyskał od Amerykanów wolną rękę w ustalaniu programów i doborze współpracowników. Dzięki jego uporowi w targach z Amerykanami, "Głos Wolnej Polski" był nim rzeczywiście. Polacy przemawiali do Polaków o polskich sprawach. Sekcja polska RWE nie była kopią BBC czy Głosu Ameryki, które przekazują słuchaczom w Polsce pociągnięcia polityczne swoich rządów. RWE stało się dość niezależną instytucją, nie tylko informującą i komentującą wydarzenia w świecie i w Polsce, ale także inicjującą akcje korzystne dla Polski (np. repatriację Polaków z ZSSR).

Nowak pisze językiem prostym, zrozumiałym dla każdego. Książkę czyta się jak powieść historyczną o ludziach i zdarzeniach z niedalekiej przeszłości. Autor ujawnia kulisy różnych wydarzeń, które starsi wśród nas znają lepiej lub gorzej, ale każdyt dowie się czegoś i zrozumie lepiej przyczyny niektórych akcji oraz sporów emigracyjnych.

Książkę powinni przeczytać wszyscy — starzy uchodźcy, którzy są obywatelami krajów osiedlenia oraz przybyśze z PRL, bez względu na to, kiedy opuścili terroryzowany

przez komunistów kraj rodzinny, gdzie, jak trafnie zauważył Nowak przeszło 30 lat temu, "Polak gnębi Polaka. Jasne, że system tego rodzaju może być oparty tylko na nieustannym podsycaniu różnych wzajemnych nienawiści. Bez tego musiałyby się załamać".

Popaździernikowi i ostatni uchodźcy dowiedzą się dużo o osiągnięciach i kłótniach starej emigracji, oraz poznają różnicę między zachodnim dziennikarstwem a sowieckim "żurnalizmem", do którego przyzwyczaili się od dzieciństwa.

Wiele spostrzeżeń Nowaka sprzed przeszło 30 lat należy do zasad, które się nie starzeją. Przed pierwszą audycją do Kraju (3 maja 1952 r.) w marcu w spotkaniu z zespołem, mówił m.in. "Emigracja jest częścią narodu, ale nie może nim zdalnie kierować. Polska jest nad Wisłą, a nie nad Tamizą czy Sekwaną. Radio ma służyć społeczeństwu, nieść mu pomoc".

... Radio musi być odbiciem różnorodnych, nawet sprzecznych opinii i ocen, bo różnice poglądów najbardziej przekonywująco demonstrują wolność słowa.

Tymi zasadami kieruje się nie tylko Radio, ale także prasa na Zachodzie.

Rozdziały książki o rewelacjach płk. Światły wyjaśniają wiele tajemnic stalinizmu w Polsce. Czytelnicy zobaczą Bieruta, kim był naprawdę — jednym z najnikczemniejszych zbirów w dziejach Polski.

"Wojna w eterze" jest także lekcją polityki. Oświadczenia, uwagi i dyskusje Nowaka z amerykańskimi zwierzchnikami oraz politykami, wykazują jak trudną sztuką jest polityka. Trzeba dużo wiedzieć o świecie, znać dobre mentalność Amerykanów i rozumieć, co jest do osiągnięcia w danej sytuacji. Oprócz wiedzy niezbędna jest postawa służebna wobec narodu. Trzeba umieć hamować własne emocje i odrzucać osobiste ambicje. Uleganie nastojom i pogoń za oklaskami tłumów przynoszą zwykle katastrofalne skutki.

Powierzenie kierownictwa sekcji polskiej RWE Nowakowi było szczęśliwym wydarzeniem dla Polaków. Stałał on na wysokości zadania, a dzięki silnym przekonaniom zdobywał się na odwagę i przeciwstawił Amerykanom, jeżeli według niego, chcieli posunąć się za daleko i budzić w Kraju zbyt wielkie nadzieje.

Polskie programy RWE wysuwały się na czoło audycji w języku polskim, nadawanych z Zachodu do Kraju. Cel ten osiągnął nie tylko dzięki własnym wysiłkom, lecz z pomocą inteligentnego, patriotycznego i fachowego zespołu, co Autor przyznaje przy kilku okazjach.

Nowak doprowadził swoje wspomnienia do października 1956 r. i tragicznego Powstania Węgierskiego. Są to pewnie najciekawsze, bo pierwsze lata RWE, ale następne dziesięciolecie obfitują również w interesujące wydarzenia.

Czekamy na nowy tom, na kulisy walki z RWE przewodniczącego Komitetu Spraw Zagr. Senatu, sen. W. Fullbrighta (w której niżej podpisany przypadkowo wziął udział), lata obcinania budżetu RWE, pomysłów połączenia RWE z Głosem Ameryki itp. Byłby to tom specjalnie interesujący Polonię Amerykańską, ponieważ swoje zwycięstwa w Washingtonie zawięcza RWE przede wszystkim Kongresowi Polonii.

Jan Krawiec
* Jan Nowak "Wojna w eterze", wyd. Odnova, Londyn 1985, str. 300.

4 Km. Na Godzinę “Maszerują” Żółwie

Naukowcy japońscy udowodnili, że żółwie wcale nie są tak powolne, jak się powszechnie sądzi.

Zainstalowali urządzenie elektroniczne na grzbiecie żółwi żyjących na wyspie Sikoku.

W ten sposób można było stwierdzić, że zwierzęta ta mogą przebyć długie trasy na lądzie z przeciętną prędkością 4 km na godzinę, a więc z prędkością człowieka idącego krokiem spacerowym.

Myśl

Królestwo kłamstwa nie jest tam, gdzie się kłamie, lecz tam, gdzie się kłamstwo akceptuje.

K. Capek

QUEENS MEDICAL CENTER & PHARMACY

5958 W. Diversey (Skrzyżowanie Diversey i Austin)

DR. ZBIGNIEW DZIEDZIECH, M.D.

- Zawiadania o Otwarcie Nowej Kliniki
- Choroby Wewnętrzne i Chirurgiczne
- Ginekologia i Choroby Dziecięce
- Rehabilitacja i Choroby Reumatyczne

Tel. Czynny 24 Godziny..... **637-2244**EKG, Laboratorium i Fizykoterapia
WYSYŁAMY LEKARSTWA DO POLSKI**FACIAL***** COSMETIC SURGERY**

Practice Specialized & Limited To:

Nose Contouring
Receding Chin
Eyelid Winkles
Eyebrow Lift
Permanent Eye Lashline

Face & Neck Lifts
Collagen Treatments

Hair Transplant
Scalp Reduction
Dermabrasion
Excision of Moles
Protruding Ears

**Facial Cosmetic Surgeon****312 442-7111 Wafik A. Hanna, M.D.**

3122 S. HARLEM RIVERSIDE, IL BOARD CERTIFIED 312 887-8180 40 S. CLAY HINSDALE, IL By Appointment Only

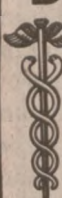
DOKTOR MEDYCYN**JERZY JACOBI M.D.****LEKARZ CHOROBY WEWNĘTRZNYCH
MOWI PO POLSKU**

Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek, wątroby, cukrzycy. Nowoczesne leczenie stawów — artretyzm i reumatyzm. Kardiogram serca. Zdjęcia i prześwietlenia rentgenowskie. Porady w schorzeniach przewlekłych.

CHOROBY SERCA: Ból serca Zaburzenie rytmu Niedokrwienie Serca
Choroby naczyń wieńcowych serca

- Prześwietlenie serca
- EKG na bieżni
- Kardiogram Niedotlenienia
- Monitorowanie rytmu serca-24 godz. EKG

7703 WEST BELMONT AVE.

Telefon: 456-5656 Wieczorem Dzwonić Po Polsku: 386-4515
Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 Ppł. Codziennie i w Soboty**DR. PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.**

- Medycyna rodzinna
- Choroby wewnętrzne
- Położnictwo i ginekologia
- Mała chirurgia

Rentgen i badania laboratoryjne
wykonujemy na miejscu5356 W. DIVERSEY AVE. • 5907 W. 63RD ST. • Tel. 585-1612
Wt., Czw., Sob. 10 do 7 Pn., Śr., Pt. 10 do 7Po Umówienie Można Dzwonić Po Polsku lub Angielsku
283-1881 (24 Godz./7 Dni)

Mówiący po polsku lekarze

JÓZEF F. MAZUREK, M.D.**i URSULA STAR-ADAMCZYK, M.D.**Specjaliści w zakresie położnictwa
i ginekologii zawiadamiają
o przeniesieniu gabinetu

z CENTRAL AVENUE pod

6121 N. ELSTON (róg Milwaukee) Tel. 792-0209

—oraz—

2858 W 63-cia ulica Tel. 792-0209

24-godzinny "ANSWERING SERVICE" 792-0209

Mówiący Po Polsku Lekarz

BERNADETTA F. POMYKALA M.D., F.A.C.P.

Specjalista Chorób Wewnętrznych

Specjalista Chorób Przewodu Pokarmowego

Leczenie chorób wrzodowej żołądka, dwunastnicy, wątroby, jelit, woreczka żółciowego, trzustki i przelyku.

Doktor wykonuje na miejscu badania gastroscopowe żołądka i kolonoskopowe jelita grubego przy użyciu nowoczesnej aparatury.

Koszt badań znacznie niższy niż w szpitalu. Ubezpieczenia honorowane.

Godziny przyjęć:

Poniedziałek i czwartek

od 1-szej do 7-mej

Sobota od 1-szej do 4-tej

Tel. **637-0900****2715 N. CENTRAL AVE., CHICAGO, IL. 60639**

Serwis telefoniczny przez całą dobę: 251-8858

DR. JAN RADZIK, M.D.(Praktyka Ogólna/Family Practice)
zawiadamia

o przeniesieniu praktyki pod nowy adres:

ARCHER FAMILY HEALTH CENTER

4101 S. Archer Ave. Chicago, IL. 60632

TEL.: 927-2233 (czynny całą dobę)

Godziny przyjęć: Poniedziałek do piątku 11-7; sobota 10-3

Mówiący po polsku lekarz

**Dr. H. J. ROZTOCZYŃSKI,
M.D., Ph.D.**Chirurgia, specjalista
chorób naczyń obwodowych

Przyjmuje pacjentów 6 dni w tygodniu pod adresami

2716 N. Central Ave. Tel.: 745-8434

4143 S. Archer Ave. Tel.: 523-3650

Lekarz Mówiący Po Polsku

MARIA U. STAISZ M.D.

Specjalista Chorób Dziecięcych

2716 N. Central Ave. Chicago

Tel. 622-2900

24 Godziny Telefoniczna Obsługa

MÓWIĄCY PO POLSKU

LEKARZ NEUROLOG**ALEKSANDRA A. STOBNIKI, M.D.**Zawiadania o Otwarcie Praktyki w Zakresie
Diagnostyki i Leczenia Chorób Centralnego
i Obwodowego Układu Nerwowego

- Schorzenia Korzonków Nerwowych
- Bóle Głowy, Kręgosłupa (Krzyża), Kończyn
- Padaczka
- Udary (Wylewy) Mózgowe

Tel. 276-0922 (Czynny 24 Godz.)

3019 N. Milwaukee Ave. Chicago, IL 60618

ANNA G. SZPINDOR, M.D.

**Specjalista Alergolog
Dorośli i Dzieci
Katar Sienny
(Hayfever), Astma,
Wykwity, Uczulenia
Oczu, Nosa i Skóry**

715 Lake Street
Pokój 300
Oak Park, IL 60301848-3314
(Telefon 24 Godzinny)

- Ginekologia
- Choroby Wewnętrzne
- Badania Laboratoryjne
- Choroby Dziecięce
- BEZPŁATNE SUPER
- Urazy
- DOKŁADNE PRÓBY CIĄŻOWE
- Mała Chirurgia
- —WYNIKI NA POCZEKANIU
- Rentgen, EKG,

ANDRZEJ WORONOWICZ, M.D.

Pon.-Pt. 5:00 do 8:00 2879 N. MILWAUKEE AVE.
Sobota 9:00 do 1:00 Chicago, IL 60618

TEL.: 384-5708 (24 Godz./7 Dni)

MÓWIĄCY PO POLSKU

Lekarz-Dermatolog**STEFAN BIELIŃSKI, M.D.**

Specjalista Chorób Skórnych

PROWADZI PRAKTYKĘ PRYWATNĄ POD ADRESEM

4013 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-3923

Przyjęcia Pacjentów po Upřednim Umówieniu Się

PEDIATRIC ASSOCIATES P.C.

Specjaliści w zakresie pediatrii (choroby dziecięce)

WŁODZIMIERZ A. TESIS M.D., S.A.A.P.**i MICHAŁ NISENGOLTS M.D.****z asystującym lekarzem dr. HELENĄ PODGÓRSKĄ**

przyjmują codziennie z wyjątkiem środy.
Wszelkie, nowoczesne badania kliniczne
i laboratoryjne wykonujemy na miejscu.
Honorujemy ubezpieczenia. Mówimy po polsku.
947 S. Mannheim Rd., Westchester, IL 60153
Tel.: 343-1300, 24 godz. obsługa tel.: 366-6666

Mówiący po polsku lekarz

JERZY G. BIEŻENSKI, M.D.

Specjalista ginekolog

Położnictwo, choroby kobiece, bezpłodność.

Zawiadania o przeniesieniu gabinetu pod

2716 N. CENTRAL AVE., CHICAGO(Tel. 24 godziny) **622-4100**

Wizyty tylko za umówieniem się

PRAKTYKA OGÓLNA
Mówiący Po Polsku Lekarz**KRYSTYNA BOCHIŃSKA,
M.D., Ph.D.**

Przyjmuje pacjentów we wtorki, piątki i soboty pod adresem:
6140 1/2 N. Milwaukee Ave. Tel.: 763-1757 (24 Godz. na Dobę)
oraz w poniedziałki i czwartki:
6449 S. Pulaski Rd. Tel.: 581-1828

Mówiący po polsku lekarz

BOGUSŁAW CHMIEL, M.D.ZAWIADANIA O OTWARCIU
WŁASNEJ PRAKTYKI PRYWATNEJ

5329 1/2 W. Belmont Ave. (Belmont i Long) Tel.: 283-0024

PRAKTYKA RODZINNA

- Choroby wewnętrzne
- Choroby skórne i weneryczne
- Pediatria
- Choroby neurologiczne
- Położnictwo i ginekologia
- Wszelkie badania laboratoryjne
- Mała chirurgia
- EKG

WIZYTY DOMOWE

Otwarte 7 dni w tygodniu

Tel. czynny całą dobę

Mówiący Po Polsku Lekarz-Dentysta

DR. KRZYSZTOF ŚLASKI

Przyjmuje pacjentów pod adresem:

5852 S. ARCHER AVE.

Tel.: 284-2861

LEKARZ-DENTYSTAAbsolwentka Uniwersytetu
Loyola, praktyka w szpitalu
Saster McGroaw**JOLANTA
ZAKRZEWSKA, DDS**

Prowadzi zakład dentystyczny
2715 N. Central Ave. Pokój 8
Tel. czynny 24 godz.
622-8700



*Wszyscy bojący się dentysty
pacjenci, mile widziani*

LEKARZ DENTYSTA

DR. WANDA J. SYGIEDA

prowadzi praktykę w zakresie usług dentystycznych dla całej rodziny.
Reperacja protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.

3833 N. Cicero Ave.

Tel.: 286-7900

Answering Service — 24 godzinny

Mówiąca po polsku lekarz-dentysta

**MARTA S.
LEMERY
D.D.S.**

Absolwentka State University of
New York wykonuje wszystkie za-
biegi dentystyczne dla dorosłych i
dzieci.

Otwarte 6 dni w tygodniu

2918 N. Milwaukee

Tel.: 227-0621

**DR LUCY KURDZIEL**

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ DENTYSTA.

Plombowanie, leczenie kanałów, korony, protezy, czyszczenie.
Uwzględnia nagłe wypadki. Honorujemy ubezpieczenia.

4825 N. Mason

(okolica Austin — Lawrence)

545-4353

Przyjmuje także wieczorami.

Nowoczesna Klinika Dentystyczna
PULASKI DENTAL CLINIC

3111 N. MILWAUKEE AVE.

DR. RICHARD J. REID D.D.S. Wykonujemy:

- USUWANIE, PLOMBOWANIE
- CZYSZCZENIE
- PRZESWIETLANIE
- PROTEZY, KORONY

Naprawy i uszczelnianie protez na poczekaniu. Pełna obsługa
dentystyczna dla dorosłych i dzieci. Honorujemy ubezpieczenia.

MOWIMY PO POLSKU

Po Umówienie i Informacje Prosimy Telefonować na nr **539-8821**

LEKARZ — DENTYSTA

DR WANDA ROGALSKA**BEZBOLESNE LECZENIE**KOMPLETNA OPIEKA DENTYSTYCZNA
DLA DOROSŁYCH I DZIECI

MOWIMY PO POLSKU

4417 N. Central Ave.

czynny 24 godz.

282-4020**NISKIE CENY**

Mówiąca Po Polsku Lekarz-Dentysta

DR. MILA ZELENKOVICH

3208 N. MAJOR (Okolica Belmont-Central Ave.)

Wykonuje: Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałów

• Czyszczenie • Prześwieclenie • Protezy • Korony

Naprawy Protez na Poczekaniu

Honorujemy Ubezpieczenia

Godziny Przyjęć Pacjentów Po Umówieniu Się

Rano od Godz. 9-ej do 2-ej

Proszę Dzwonić na nr. 286-2855

i Prosić Estelle Gąsowski

Tel. do Biura

736-2772

Po Godz. 2-ej

**PROTEZA
OD \$150.00
(1 szt.)**

**NAPRAWY OD
\$5**

**KORONKA
OD \$150.00**

Carl S. Katz DDS, P.C.
M. Antman DDS
K. King DDS
H. D. Saberman DDS



**NAJLEPSZA EKSPRESOWA
OBSŁUGA
DENTYSTYCZNA!
Dla całej rodziny**

MOWIMY PO POLSKU

JEFFERSON PARK DENTAL CLINIC 4952 N. Milwaukee Ave.
Tel. 545-1882

Przy McDonald's

KUPON

DR. TERESA D. MIGIELSKA
LEKARZ DENTYSTA
2716 N. Cetrat Ave.
Chicago, IL 60639

★Plomby kosmetyczne ★Zdjęcia rentgenowskie ★Profilaktyka jamy ustnej ★Leczenie kanałowe ★Usuwanie zębów ★Koronki ★Mostki ★Protezy ★Protezy częściowe ★Naprawa protez. ★Plomby.

Honorujemy ubezpieczenia
Proszę dzwonić: 745-7114

CORONA DENTAL CLINIC
Oferuje wszystkie usługi dentystyczne dla dorosłych i dzieci.
Specjalne zniżki dla emerytów i rencistów.
Laboratorium na miejscu.

4425 S. Archer Ave. 5637 W. Irving Park Rd.
Chicago, IL. Chicago, IL.

Godziny Przyjęć: Pon.-Piątek, 9 a.m.-9 p.m.; Sobota 9 a.m.-3 p.m.

MASZ PRAWDZIWE PROBLEMY Z ZĘBAMI?

Dr Gregory A. Page
Oczekujemy Cię w komfortowym gabinecie dentystycznym. Nowoczesna, bezbolesna technika leczenia. Najlepsi specjaliści, kobieca obsługa, asystentki mówiące po polsku.

Dr Halina Kay-Kwiatkowska

PROFESSIONAL BUILDING
7100 W. HIGGINS AVE., CHICAGO, IL 60656 PHONE: 775-3333

PEŁNA OPIEKA DENTYSTYCZNA

- Pogotowie dentystyczne (24 godziny)
- Dentystyka dla dzieci i młodzieży
- Usuwanie kłopotów z zębami mądrości
- Wymiana zębów wymiowych na zęby stałe nie wymiowane lub wstawianie ich za pomocą implantów dentystycznych
- Leczenie chorych dziąseł
- Leczenie zapobiegawcze
- Uzupełnianie brakujących zębów
- Umocowywanie luźnych, wypadających protez na stałe za pomocą implantów dentystycznych

PRZYJDŹ DO NAS I PRZEKONAJ SIĘ
SAM JAK ŁATWE I PRZYJEMNE
MOŻE BYĆ U NAS LECZENIE ZĘBÓW!

Tel: 775-3333

Latwy dojazd kolejką, autobusem lub samochodem

MILWAUKEE DENTAL CLINIC
Wykonujemy wszystkie zabiegi dentystyczne — dla całej rodziny
Akceptujemy ubezpieczenia. Reperujemy protezy na poczekaniu. Wykonujemy protezy całkowite, częściowe i korony.

4254 N. MILWAUKEE AVE. 282-7906

MOWIMY PO POLSKU • (I. Bahrani, DDS)

NIEOCZEKIWANA CIĄŻA?
Nie wpadaj w rozpacz... my możemy pomóc

- Bezpłatne Testy Ciążowe
- Życzliwi Doradcy
- Pomoc Lekarska
- Pomoc Finansowa
- Zrozumiałe i Prawdziwe

Informacje o Moralnych, Fizycznych i Psychicznych Konsekwencjach Usuwania Ciąży.

AID FOR WOMEN
8 South Michigan
Suite 1300 • 621-1100

RONALD A. PODRAZA, D.D.S.
GENERAL DENTISTRY
FREE Initial Consultation
6424 N.W. Hwy.,
Nr. Devon & Harlem 631-3018
Hours By Appointment —
Saturdays & Evenings Available

LABORATORIUM
2881 N. MILWAUKEE
Tel.: 276-1319

PEŁNY ZAKRES USŁUG
LABORATORYJNYCH

Wyniki Badań do Ślubu
w Przeciagu ½ Godziny
Wyniki Badań na Ciążę
w ½ Godziny

NAJNIŻSZE CENY
Bez Oplaty Jeżeli Masz Kartę
MEDICARE

do POLSKI

LEKARSTWA
ZYWNOŚĆ
PIENIAŹE

nafta
najtańszej
nafta

PRZEZ
W
INGL

GRABOWSKI
175 DRAYCOTT AVENUE
LONDON SW3 1ENGLAND

Tylko przez ograniczony okres czasu, badanie oczu, oprawki i pojedyncze szkła za tylko \$39.95 do + -4
(podwójnie szkła tzw. bifocal nieco droższe).

Duży wybór oprawek w tej niskiej cenie.
Badanie oczu przeprowadza doświadczony doktor-optometrysta.
Mówiący po polsku personel
Ażeby nie czekać na badanie, prosimy dzwonić po umówienie:

CENTRAL OPTICAL
5512½ W. BELMONT TEL.: 282-1718

AMERICAN WOMEN'S MEDICAL GROUP
SPECJALISTYCZNE CENTRUM
LEKARSKIE DLA KOBIET
DOSWIADCZONY LEKARZ GINEKOLOG
Oraz Asystentki MOWIĄ PO POLSKU!!!

Zabiegi Ginekologiczne, Nowoczesne Badania Ciąży!

Dzwonić: 772-7726 Pytać o Panią Marię
Od Poniedziałku do Soboty: 8 A.M.-4 P.M.

WYPEŁNIAMY FORMY UBEZPIECZENIOWE
NA ZWROT KOSZTÓW ZABIEGÓW I BADAN

2744 N. WESTERN AVE. ★ PRZY DIVERSEY AVE.

CHICAGO EYE INSTITUTE
Specjalistyczna Klinika Okulistyczna —
Operacje i leczenie chorób oczu

DR. ANDREW O. LEWICKY, M.D. & ASSOCIATES

- Usuwanie katarakt
- Laserowe operacje oczu
- Operacyjna redukcja krótkowzroczności

4811 N. Milwaukee ••• Tel.: 794-1004
(Milwaukee i Lawrence)
MOWIMY PO POLSKU

Mówiąca po polsku psycholog

ANNA TYM — M.A. prowadzi
PRZYCHODNIĘ ANTYALKOHOLOWĄ
pod adresem 5935 W. Addison/Austin, Chicago, IL 60634
tel.: 282-4621 czynny całą dobę

- * stosujemy najnowocześniejsze metody leczenia
- * zapewniamy pełną dyskrecję
- * honorujemy ubezpieczenia

Oferujemy również porady psychologiczne
w zakresie wszystkich problemów emocjonalnych.

Plastykowe okrycia
Tylko w tym tygodniu
plastykowe okrycia
30% zniżki u Dominick
692-5397
10 S. Main St., Park Ridge

Uprzejmie Zawiadamiamy o Otwarcu Nowej,
Nowoczesnej Kliniki Dentystycznej

ROSCOE DENTAL CLINIC
5520 W. Belmont Ave. Chicago, IL 60641
DR. JOHN MICEK, D.D.S.

Wykonujemy: usuwanie, plombowanie, leczenie kanałów, czyszczenie, prześwietlanie, protezy, korony. Naprawy i uszczelnienia protez na poczekaniu. Pełna obsługa dentystyczna dla dorosłych i dzieci. Honorujemy ubezpieczenia.

Protezy i uszczelnianie protez w wyjątkowych wypadkach wykonujemy w domu. Po Umówienie i Informacje Prosimy Telefonować na nr.

Bezpłatny parking z tyłu budynku. 725-2697

Mówiący Po Polsku Specjalista Chorób Nóg

Walter Parfanowicz, D.P.M., Ph.D., D.Sc.

6330 W. HERMONE STREET (Nar. 6300 N. Milwaukee Ave.)
TELEFON 763-8893

Leczenie konserwatywne i chirurgiczne różnych schorzeń nóg po umiarkowanych cenach • Godziny przyjęć pacjentów tylko po umówieniu się: od poniedziałku do piątku (z wyjątkiem środy) od 10 do 6 wiecz., w sobotę od 10 do 1 po połudn. • Możliwość wizyt w godzinach dogodnych dla pacjentów, tylko za uprzednim umówieniem się.

WYSOKIEJ JAKOŚCI OKULARY ZA \$39.00?
Zobacz Co Dotąd Przeoczałeś.

Obejrzyj nasz bogaty wybór okularów dopasowanych do każdego budżetu. Wygodne oprawki z jednoogniskowymi soczewkami z plastiku lub szkła teraz tylko \$39.00. Z soczewkami dwuogniskowymi tylko \$59.00. Koszt przyciemnianych szkieł, specjalnie projektowanych oprawek lub bardzo silnych soczewek jest nieco wyższy. Wysokiej jakości okulary po przystępnych cenach? Przyjdź dzisiaj i zobacz sam!

DR. RONALD A. KREFMAN
OPTOMETRIST
5227 W. Belmont Ave., (312) 777-7838

Zadzwoń Po Umówienie MOWIMY PO POLSKU
Badania i szkła kontaktowe za dodatkową opłatą.

PROTEZY
Naprawa • Zrobienie nowej protezy • Poprawki Pełne i częściowe protezy. Praca gwarantowana. Darmo wycena
Pełne dentystyczne usługi dostępne

10% ZNIŻKI z tym ogłoszeniem. Wygasa 3-1-86
Irving & Central Park Dental Center
3602 W. Irving Park Rd.
vis a vis McDonald

478-7198 Najpierw zadzwoń

Albany
WOMEN'S MEDICAL CENTER

SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET
ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

- BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ
- PORADY CIĄŻOWE
- LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA
- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW
Z WIELOLETNIĄ PRAKTYKĄ

Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń

MOWIMY PO POLSKU.
OD WTORKU DO SOBOTY: 8:00 RANO - 4:00 PPL.
5086 N. ELSTON 725-0200

OŚRODEK ZDROWIA

3172 N. Milwaukee (Róg Belmont i Milwaukee Ave.)
Pod Kierownictwem

DR. ROMANA Z. WALCZYŃSKIEGO
M.D. Ph.D.

Zespół lekarzy o różnych specjalnościach: choroby wewnętrzne, dziecięce, choroby skórne, ginekologia, neurologia. Badania laboratoryjne. Zabiegi lekarskie. Gabinet Dentystyczny: Dr. J. Kania.

Ośrodek czynny: Pon. i Sr.—10-7; Wt., Czw. i Pt. 1-7; Sob. 10-5; Niedz. 10-2.

MOWIMY PO POLSKU
Tel. 286-3434 Czynny Całą Dobę

DR. ROMAN CZAPLICKI
LEKARZ CHIROPRAKTOR
25 LAT PRAKTYKI

SPECJALIZUJĄCY SIĘ W LECZENIU,
OSTRYCH I PRZEWLEKŁYCH SCHORZEŃ
UKŁADU MIĘŚNIOWO-SZKIELETOWEGO,
DYSKOPATII, URAZÓW ODNIESIONYCH
W WYPADKACH SAMOCHODOWYCH, W
PRACY, ORAZ URAZÓW SPORTOWYCH.
AKCEPTUJEMY WYPŁATY ŚWIADCZEŃ
UBEZPIECZENIOWYCH

5356 W. DIVERSEY AVE. (Przy LONG AVE.)
CHICAGO, IL. 60639 • TEL. 282-2666
1 S. 132 SUMMIT AVE., Pokój 100
OAK BROOK TERRACE, IL 60181
(Blisko Rt. 83 i 22nd Street)
TEL. 627-0690

Pan Am. The Only U.S. Airline To Poland.

Visit Family And Friends With The Ease, Comfort And Convenience Of One-Airline Service From Chicago.

Pan Am is proud to be the only U.S. airline to offer daily service to Poland.

We understand how much your visits back home mean to you. And with 57 years of worldwide experience behind us, Pan Am knows better than anyone how to get your trip off to a great start.

Only Pan Am Flies Only 747's Across The Atlantic.

You'll enjoy the comfort of a big, roomy Pan Am 747. And Pan Am makes your flight as convenient as possible, with one ticket, one check-in and one baggage claim for the entire trip.

So if you're planning to visit cherished relatives and friends—or just want to take that holiday you always promised yourself—make sure you choose Pan Am. For reservations and information, call your Travel Agent or Pan Am.

Warsaw \$447⁵⁰ Each Way

Daily Service

Pan Am. You Can't Beat The Experience.®

Fares and schedules are subject to change without notice. Fare Code is YLXAP and is each way based on roundtrip purchase. Fare effective 11/1/85-3/31/86 and there is a \$50 weekend surcharge.

SKLEP Z PAMIĄTKAMI RELIGIJNYMI



Ornaty, alby, kielichy lub cyboryum i wiele innych przedmiotów liturgii kościelnej, nadających się do wysyłki dla Waszej parafii w Polsce. Obrazki okazji Pierwszej Mszy św., Pierwszej Komunii św., kartki na święta, urodziny, imieniny, oraz ślubów małżeńskich, chrztów, jak również wiele innych uroczystości rodzinnych.

Z TYM OGŁOSZENIEM PRZY ZAKUPACH DAJEMY 5% ZNIŻKI

Watra Church Goods Company

2846-50 W. Cermak Rd. (312) 247-2425 Chicago, IL 60623

SPECJALNIE NA DZIEŃ DZIĘKCZYNIEŃ THANKSGIVING DAY

Przypominamy wszystkim naszym liczny polskim klientom, że nasza piekarnia w dni powszednie otwarta od 6 rano do 8:00 wieczór. Jest Obecnie Otwarta w Niedziele Od 6 Rano do 6 Po Południu w Poniedziałek Zamknięte.

ZAMAWIAJCIE NASZE SŁYNNE
ŚWIĄTECZNE CIASTA Z OWOCAMI

Idealne Tak Na Wasz Stół,
Także Jako Prezent
Na Gwiazdkę.
PRZEPEŁNIONE
PYSZNYMI OWOCAMI
I ORZECHAMI.

PRAWDZIWY ŚWIĄTECZNY SPECJAŁ!
CIASTKA • BABKI

Doskonała Krajanka Efektowne Małe

Mikołajki Piernikowe.

NA ŚWIĘTA I WASZE RODZINNE UROCZYSTOŚCI

Polecamy Wyśmienite
MAKOWCE • TORTY
KOLACZKI • CHAŁKI

ROESER'S BAKERY

3216 NORTH AVENUE Tel. Humboldt 9-6900

Wszystkie nasze wyroby są na naj lepszych i najświeższych składnikach i dlatego są takie zdrowe i smaczne.

Reglamentacja Kultury — Chorobliwa Mania "Kartek"

Odsłonięcie "Panoramy Racławickiej" stało się wydarzeniem na skalę narodową. Bez obawy można powiedzieć, że prawie każdy Polak, a także każdy turysta z zagranicy pragną zobaczyć na własne oczy to monumentalne dzieło.

Do wyjątkowego zainteresowania "Panoramą" przyczyniły się zapewne jej dramatyczne losy wojenne, długotrwałe dyskusje i spory nad lokalizacją, wielki wysiłek związany z renowacją dzieła.

Wszystko zostało wreszcie uwieńczone sukcesem i "Panorama Racławicka" znalazła się w Muzeum Narodowym we Wrocławiu. Można było oczekiwać, że nieprzebrane tłumy ruszą na "Panoramę". Tak też by się zapewne stało gdyby nie to, że dyrekcja zarządziła i twardo realizuje ograniczenie liczby zwiedzających do 1,000 osób dziennie, oprócz srody kiedy Muzeum jest nieczynne.

Łatwo jest obliczyć, że "Panoramę" obejrzy rocznie nie więcej niż 300,000 osób, a więc 0.8 proc. obywateli Polski, czyli mniej niż wynosi roczny przyrost naturalny, czyli potrzeba 120 lat, aby wszyscy obywatele PRL

mogli obejrzeć to dzieło.

Nie wystarczy też po prostu przyjąć do budynku, ot tak, przechodząc obok.

Karty wstępu są reglamentowane, rozprowadzane wcześniej z dokładną datą i godziną.

I teraz pytanie zasadnicze—po co to wszystko? Otóż muzealnicy z Wrocławia postanowili przy okazji oglądania "Panoramy" dokształcić zwiedzających. Nie można przyjąć, pogapić się chwilę i wyjść z sali. Trzeba bowiem przez 40 minut słuchać wykładu omawiającego powstanie, walory artystyczne i historię obrazu.

Nikt nie może wybrać domowego zacisza, aby w spokoju, bez współ"ogładczy", poczytać sobie katalog czy folder. Przed upływem owych 40 minut z Rotundy wyjść praktycznie biorąc nie sposób.

Tak to mania do reglamentacji, kartek, odgórnego rozdzielnictwa wtargnęła nawet do kultury. Teraz tylko należy czekać na spekulacje biletami, łapanie sprzedających je "na lewo", a w najlepszym wypadku na puste sale, bo być może ewentualni zwiedzający po prostu zbankrutują "Panoramę".

A przecież twórcy obrazu, Jan Styka i Wojciech Kossak oraz finansista przedsięwzięcia Spółka Akcyjna, przewidywali, że w ciągu 3 miesięcy Powszechnej Wystawy Krajowej, gdzie "Panoramę Racławicką" po raz pierwszy udostępniono publiczności, obejrzy ją 200,000 osób, placąc za tę przyjemność 1 koronę, co pozwoli na całkowite pokrycie kosztów, gwarantując niemałe zyski na przyszłość.

**PINK POODLE DOG BOUTIQUE
& GROOMING SALON**
5510 W. Lawrence • Chicago, Ill.
282-8550
Quality Grooming and
Dog Accessories



**ZANIM KUPICIE
UBEZPIECZENIE,
NAJPIERW PORÓWNAJCIE**
Być może ja zaoszczędzę Wam
pieniądzę w ubezpieczeniach:

• Na życie i zdrowie

• Na domy

• Na auta i łodzie

• Na kontach IRA

• Na finansowaniu kupna
samochodu

Dzwoncie do mnie i porównajcie

**JANINA ŚPIEWAK
RETAIL AGENT**

Tel.: 541-1040
albo Tel.: 237-7755



Na Dzień Dziękczynienia—
Thanksgiving Day i Zawsze Mieście
Na Waszym Stole Doskonałe Pieczywo
z Naszej Piekarni

WAM i Całej Waszej Rodzinie Życzymy
Szczęśliwego i Przyjemnego
Dnia Dziękczynienia

BALTIC BAKERY

4627 S. HERMITAGE AVE.

Doskonałe pieczywo wszelkiego rodzaju, codziennie świeże i smaczne.
Na Wasze rodzinne uroczystości zamawiajcie wcześniej, dzwoniąc:
LA 3-1510—Mówimy Po Polsku

Mieczysław i Janina Kostelic, właściciele

MITCH & JANINA DELICATESSEN

zapraszają do swoich doskonale zaopatrzonych
sklepów delikatesowych polecając
Specjalnie Na Dzień Dziękczynienia
— Thanksgiving Day

- Duży wybór świeżych mięs
- Domowego wyrobu wędliny
- Szeroki asortyment wyrobów garmazeryjnych (gołąbki, pierogi itp.)
- Zupy
- Melko i artykuły nabiałowe
- Importowane słodczyce z Europy
- Pieczywo

Przyjmujemy zamówienia na wyroby garmazeryjne

Przystępne ceny

833 N. WESTERN AVE.

Tel. 772-0688

Poniedziałek do soboty

8 rano do 8 wiecz.

Niedz. 10 rano do 2 po poł.

• Miła polska obsługa

1012 N. WESTERN AVE.

Tel. 486-0684

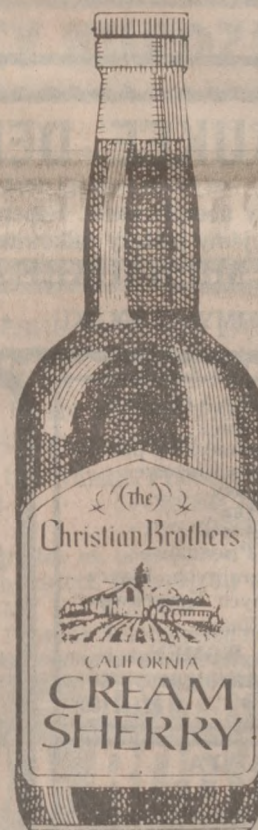
Poniedziałek do soboty

9 rano do 7 wiecz.

W niedziele nieczynne.

NA WASZ STÓŁ DZIĘKCZYNIEŃ DWA WSPANIAŁE WINA

The Christian Brothers



TRADYCYJNY OBIAD:

Pieczony indyk z nadzieniem, Słodkie kartofle (Sweet Potatoes), sos żurawinowy (Cranberry Sauce), mieszana sałata, zielony groszek, fasolka lub brukselka. Na deser: "pie" z dyni, lub z jabłek.

Worldwide Distributors: Fromm and Sichel, Inc., Santa Rosa, California. Wines, Champagne, Brandy.

BURZAWA SAUSAGE SHOP & DELICATESSEN

(były Mikita Sausage Shop)

składa
wszystkim swoim klientom
najlepsze życzenia
z okazji Święta Dziękczynienia
oraz gorące podziękowanie za
wspieranie przez robienie
zakupów w naszym sklepie.



Na stół świąteczny polecamy Państwu duży wybór szynki i różnego rodzaju wędlin wyrabianych przez samego właściciela, który jest masarzem z Polski i posiada długoletnie doświadczenie w U.S.A.

Polecamy również duży wybór wyrobów garmazeryjnych, jak flaczki, czarnina, pierogi, naleśniki itd.

Posiadamy duży wybór delikatesów importowanych z Europy.

Zapewniamy naszych przyjaciół, że zawsze będziemy się starać, żeby nasze wyroby były wysokiej jakości.

Specjalne ceny na Dzień Dziękczynienia
od 22 do 27 listopada br.

Polska Szynka	\$229 ^{ft.}
Kielbasa Polska Wędzona	\$179 ^{ft.}
Paszтетowa	\$139 ^{ft.}
Polski Chleb Żytni 2 ft (Guzik Bakery)	\$109

Sklep otwarty 7 dni w tygodniu — od poniedziałku do piątku od 9:00 do 8:00, w sobotę od 8:00 do 6:00 i niedzielę od 9:00 do 2:00.

**4410 N. Milwaukee Ave.
Tel.: 777-7123**

SKORZYSTAJCIE Z OKAZJI!

Od wielu lat istnieje Polska Hurtownia mięsa i wędlin wszelkiego rodzaju dostarczająca wyroby mięsne do polonijnych restauracji, sklepów mięsnych i spożywczych oraz firm, które przygotowują jedzenie na bankiety, wesela itp. (Catering).

Lecz opłaci się również osobom prywatnym i rodzinom przyjechać do nas po wyroby mięsne, gdy urządzają przyjęcia przy różnych okazjach rodzinnych.

Zapewniamy, że wszyscy nasi klienci będą zadowoleni, a co najważniejsze, że zaoszczędzą sporo pieniędzy przy zakupach po cenach hurtowych. Wybór doskonałych wyrobów mięsnych jest bardzo duży!

Skorzystajcie z okazji!

WŁADYSŁAW NIEMCZURA z ŻONĄ — Właściciele

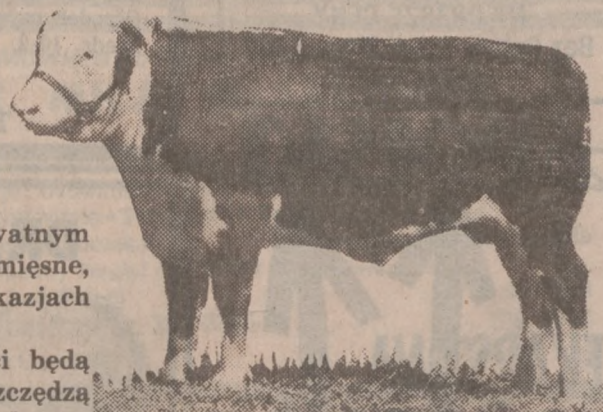
UNITED PKG. CO.

FULCO • FULTON MEAT CO.

1152 WEST FULTON STREET

Tel. MO 6—8115-6-7

Z Całym Personalem, Jeżeli Chcecie Możecie Rozmówić Się Po Polsku
ZAOPATRZCIE SIĘ WE WSZELKIEGO RODZAJU MIĘSA
PO PRZYSTĘPNYCH CENACH HURTOWYCH



RENTY Z NIEMIEC
JEŚLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZACH ZACHODNIH TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA. TELEFONUJECIE NA NUMER:
271-0657
HANSA TRAVEL BUREAU
4727 N. LINCOLN AVE. • CHICAGO, IL 60625
Otwarte od Poniedziałku do Soboty od 10 do 5 po poł.
Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn

Dobre Interesy Banków

Chociaż banki i inne instytucje finansowe miały pewne kłopoty, związane z naruszeniem przepisów prawnych, to jednak obecny rok 1985 będzie wyjątkowo korzystny z uwagi na wielkie dochody.

Z relacji tygodnika US. News & World Report wynika, że w tym roku banki przeprowadziły operacje dolarowe bardzo korzystne dla wpływów kasy.

Tak więc Citicorp w okresie zaledwie trzech miesięcy uzyskała dochód w sumie \$118 mln.

Dochody w trzecim kwartale wzrosły w ujęciach procentowych m.in., jak następuje: J.P. Morgan 74 proc., Chase Manhattan 61 proc., Chemical 24 proc., Citicorp 14 proc.

KAY SHOES

Oferuje Najniższe Ceny w Mieście

MAMY OBUWIE ZIMOWE IMPORTOWANE Z POLSKI
Za Okazaniem Tego Kuponu Otrzymasz Dodatkowe

GOTÓWKĄ **\$5** GOTÓWKĄ

z każdym zakupem damskiego, męskiego lub dziecięcego obuwia za \$25 lub więcej

Oferata Wygasa 29 Listopada, 1985

KAY SHOES

2839 N. MILWAUKEE • TEL. 489-4350
Obszerne Parking z Tyłu

Udzielone telefony dla ludzi wysokiej klasy! na Święta Bożego Narodzenia

Kwaczący telefon

Teraz przyjmujemy depozyty
EAGLE SECURITY
208 E. St. Charles Rd.
Lombard 932-1115

Ptak tukan

My instalujemy

Kapuściana lalka

WHITE EAGLE ELECTRONICS

DIVISION OF
WHITE EAGLE LUMBER

GRAND OPENING PRICES!
CZYNNIE CODZIENNIE 7-6, Sobota 7-2
PO INFORMACJĘ DZWONIĆ 539-5000
3200 W. BELMONT

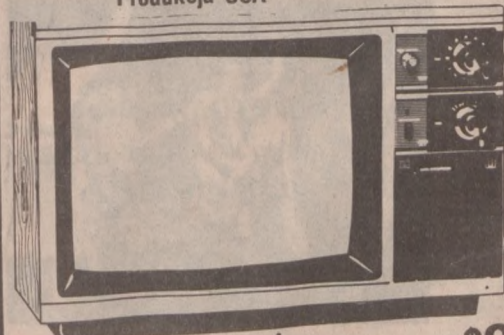
13" COLOR TV

SUPER OSTRY OBRAZ PRZYSTOSOWANY DO CABLE TV ZDALNIE STEROWANY

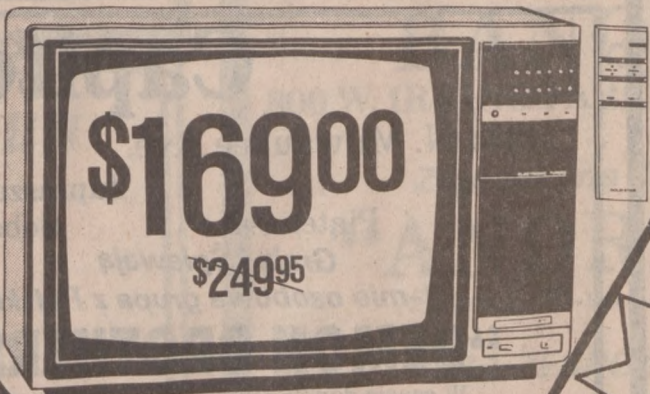
\$28900

\$39995

19" ZDALNIE STEROWANY COLOR TV Przystosowany Do CABLE TV Automatyczne Sterowanie Produkcja USA



\$39995 **\$28900**

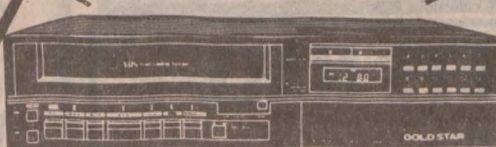


13" COLOR TV Automatyczne Sterowanie Produkcja USA

\$16900

\$24995

\$41995 **\$25900**



VIDEO RECORDER, VHS, 2 GŁOWICE, 3 PREDKOŚCI ŁADOWANIE Z PRZODU, 14 DNI PROGRAM ZDALNIE STEROWANY

UWAGA! DO NABYCIA: MIKROFALOWE, TV CZARNO-BIAŁE, RADIO-MAGNETOFONY NA 2 KASETY PO REWELACYJNIE NISKICH CENACH

FRYZJER

DAMSKO-MĘSKI

hair design
FOR MEN AND WOMEN



5141 W DIVERSEY Tel. 622-3887
3240 N. CENTRAL Tel. 283-9252
4810 W. BELMONT Tel. 286-8300



Komplet Miękkich Szkieł Kontaktowych Po Bardzo Przystępnej Cenie. Tylko \$98.

Włączając fachowe badanie, Miękkie Szkieł Kontaktowe Codziennego Użytku, przybory do dezynfekowania, powtórne badanie—wszystko co potrzebne za jedną niską cenę.

Dbamy o Twoje oczy.

DR. RONALD A. KREFMAN OPTOMETRIST

5227 W. Belmont Ave., (312) 777-7838

Zadzwoń Po Umówienie

MÓWIMY PO POLSKU

Le Grand Prix

HAIR CARE



Coupon Hair Salon

MONDAYS ONLY 1/2 PRICE WITH THIS AD PERMS & HAIRCUTS MANICURES

Reg. \$8 NOW **\$6**

SCULPTURED NAILS

Reg. \$40 NOW **\$35**

ALSO AVAILABLE WRAPPING DESIGNS • TIPPING & CAPPING **286-9417**

By Appointment Only Ask for PAM

OFFER GOOD TIL NOVEMBER 30, 1985

4807 N. ELSTON

ATTENTION: STORE OWNERS, PREMIUM BUYERS, FLEA MARKETEERS!

SANYO MICROWAVE \$119.95

SHELDON CORD BRINGS YOU THE BEST IN AUCTION & FLEA MARKET MERCHANDISE — BEST IN PRICES, QUALITY, SERVICE! HUNDREDS OF HOT NEW ITEMS! OUR OPERATORS ARE STANDING BY TO TAKE YOUR ORDER NOW! CALL 973-7070 or 973-7071

LOOK!!! Credit Card Calculator Only \$2.99 each in lots of 3 doz

\$2 MILLION DOLLARS OF NAME BRAND TOYS IN STOCK NOW FOR IMMEDIATE DELIVERY! MAKE MONEY THIS CHRISTMAS WITH SHELDON CORD! ORDER FROM THIS AD NOW! WE BEAT ANY PRICE! OPEN 7 DAYS A WEEK!

SANYO REFRIGERATOR \$89.95

TOOLS	JEWELRY	ELECTRONICS & HOUSEWARES	NOVELTIES	CLOSEOUTS	TOYS	TOYS	TOYS	TOYS	TOYS
40 PC RATCHET SOCKET SET 1/4" & 3/8" COMBINATION \$2.25 EA. IN LARGE METAL BOX	DOUBLE LUCITE LCD QUARTZ CLOCK WITH CALENDAR \$21.00 DZ.	7 PC. COPPER CLAD COOKWARE SET \$8.00 SET	AM-FM CASSETTE IN DASH CAR STEREO \$15.00 EA.	SENSATIONAL BRAND NEW ROBOT WATCH 5 FUNCTION DETACHABLE WATCH FACE BECOMES MYSTERIOUS MOVING ROBOT GIFT BOXED \$1.35 EA.	LARGE PLUSH MUSICAL SANTA ON A SLEIGH PLAYS 8 TUNES \$8.90 EA.	MUSICAL SANTA ON A SLEIGH PLAYS 3 TUNES \$5.90 EA.	B/O SONIC CONTROL CUTIE SPANIEL BARKS-WALKS-WAGS TAIL \$7.50 EA.	COLECO CABBAGE PATCH KIDS PIN-UPS \$4.90 EA.	SOFT PATTY DOLL FOAM FILLED BODY SOFT VINYL ARMS & LEGS \$15.00 DZ.
7PC WOOD HANDLE SCREWDRIVER SET \$1.00 SET	BEER OR CAR LOGO WATCHES ASST. 24 DIFF. KINDS \$21.00 DZ.	DELUXE MINI CREDIT CARD CALCULATOR W/ CASE & AUTO SHUT-OFF \$2.00 EA.	2 PC. STAINLESS STEEL CUTLERY SET \$21.00 DZ.	DISPOSABLE BUTANE LIGHTERS (2 DZ. PER DISPLAY) \$30.00 GR.	JUNE & JULIE MUSICAL DOLL WITH ROCKING MOTION \$6.90 EA.	LARGE CRYING BABY Kelly DOLL WINDOW GIFT BOXED \$5.50 EA.	CUTE & CUDDLY BABY DOLL 3 COLORS (PINK, BLUE & RED) \$15.00 DZ.	JUMBO SIZE B/O LAUGHING CLOWN LOTS OF FUN \$5.50 EA.	LARGE FRUIT KID DOLL W/ BIRTH CERTIFICATE \$5.90 EA.
40 PC. TAP & DIE SET \$7.50 SET	MEN'S & LADIES 5 FUNCTION LCD WATCHES W/ TWIST-O-FLEX BAND SILVER OR GOLD GIFT BOXED \$18.00 DZ.	5 PC. KNIFE SET W/ WOOD BLOCK \$5.00 EA.	35 MM CAMERA W/ CARRYING CASE & STRAP \$6.90 EA.	300 WATT 5-WAY 6X9 SPEAKER SYSTEM \$10.00 PR.	STRATFORD PEN & PENCIL SET GIFT BOXED \$30.00 DZ.	BIG BABY RAINBOW DOLL \$5.90 EA.	BABY DARLING B/O SINGING & LAUGHING DOLL JUST GIVE HER THE SWEET AT HER MOUTH \$5.50 EA.	LOVE ME ZOO BEAUTIFUL PLUSH MESSAGE BEARS \$29.90 EA. DISPLAY 2 DOZ. ANIMALS PER DISPLAY	SMALL STUFFED TEDDY BEAR W/ BEAUTIFUL ZIRCONIA NECKLACE \$18.00 DZ.
25 PC. 1/2" DRIVE SOCKET SET IN LARGE METAL BOX \$5.90 SET	3 DZ. DIAMOND CUT EARRING DISPLAY \$9.00 DZ.	6 PC. CARVING SET STAINLESS STEEL GIFT BOXED \$3.50 EA. \$2.25 EA. IN CASE LOTS 24 TO A CASE	PACKED 12 PCS. TO A BOX	SANYO STEREO RADIO CASSETTE RECORDER - 22 WATTS POWER MW/SW1/SW2/FM STEREO RADIO DOLBY NOISE REDUCTION 110/220 \$129.90	B/O LARGE POLICE CAR 3 SIREN SOUNDS-MICROPHONE FLASHING LIGHTS - ACTION ANTENNA - BUMP 'N GO \$7.90 EA. IN CASE LOTS 12 TO A CASE	3 IN 1 GAME IN FOLDING WOODEN BOX W/ MAGNETIC BOARD CHESS CHECKER GAME SET. RACECAR RACING \$2.90 EA.	10" LARGE PLUSH MAMMA & BABY ANIMAL SET KOALA BEAR SHAGGY DOG TEDDY BEAR RACCOON POLAR BEAR \$36.00 DZ.	B/O GIANT REMOTE CONTROL HIGHWAY HAULER \$7.50 EA.	DOLLS OF ALL NATIONS IN COLORFUL NATIVE COSTUME \$24.00 CASE 2 DZ. ASST. IN A CASE
14 PC. BOX & OPEN END WRENCH SET \$4.00 SET	3 PR. ZIRCONIA EARRINGS SET GIFT BOX \$10.00 DZ. SETS	AM/FM ELECTRONIC CLOCK RADIO WITH TELEPHONE \$19.00 EA.	35 MM CAMERA W/ CARRYING CASE & STRAP \$6.90 EA.	MEN'S WORK GLOVES SUEDE PALM \$8.00 DZ.	B/O RACING SET HAND CONTROL RACE CARS \$5.25 SET	LARGE PLUSH MUSICAL TEDDY BEAR ASST'D COLORS \$4.50 EA.	B/O OLD STYLE CARTOON CAR BUMP 'N GO ACTION 6 FLASH LIGHTS \$6.90 EA.	DIE-CAST METAL SPORT CARS PULL-BACK ACTION \$6.90 DZ.	17 JEWEL POCKET WATCH W/ HUNT SCENE CASE \$8.00 EA.
11 PC. BOX & OPEN END WRENCH SET \$2.90 SET	MEN'S RHINESTONE DIAL WATCH BOXED \$5.00 EA.	6 PC. STAINLESS STEEL MIXING BOWL SET UP TO 13 QTS. \$7.00 SET	5 PC. KNIFE SET W/ WOOD BLOCK \$5.00 EA.	HUNKY CHUNNY NECKLACE W/ 12 CHARMS \$12.00 DZ.	ILLUMINATED FLORAL ARRANGEMENT WITH MUSIC 6 COLORS \$5.90 EA.	B/O WILD WILLY JEEP \$6.90 EA.			LADIES' RHINESTONE WATCH BOXED \$6.00 EA.
BEAUTIFUL BLACK LACQUER QUARTZ CLOCK W/ DRAWER \$8.90 EA.	3 PC. NESTED LACQUER TRAY SET \$4.00 SET	WALKALONG AM/FM/MPX \$6.90 EA.	AM/FM POCKET RADIO ASST. COLORS \$4.00 EA.	MEN'S T-SHIRTS ASST. COLORS & SIZES \$7.90 DZ.					ASST. NECKLACE EARRING SET BOXED \$12.00 DZ.
10 PC. SCREWDRIVER SET \$7.90 DZ. SETS	LADIES' LCD CHICKLET WATCH W/ MATCHING PEN GIFT BOXED \$21.00 DZ. SETS	STEREO RECEIVER W/ STEREO HEADPHONE \$6.90 EA.	DIAMOND CUT BUTANE LIGHTERS \$18.00 DZ.	ROLLS ROYCE RADIO \$4.00 EA.					

BRING YOUR TRUCK OR CAR AND LOAD UP NOW! LET US PROVE TO YOU WE BEAT ANY PRICE!

Send Cashier's Check, Money Order or Certified Check for IMMEDIATE 24-hour service. Wholesale only. \$50 Minimum order. Send \$1.00 for big Profit Book catalog. Visit our Giant Block-long Showrooms. You'll be glad you did!
SHELDON CORD PRODUCTS
DEPT. ST-105, 2201 W. DEVON, CHICAGO, IL 60659 PHONES: 1-312 973-7070 973-7071
OPEN MON. THRU FRI. 8:30 A.M. TO 8:00 P.M.
SAT. 8:30 A.M. TO 5:30 P.M., SUN. 10:00 A.M. TO 5:00 P.M.

Przestań Palić!

Kontroluj Ciśnienie Krwi i Normę Cholesterolu

16 tysięcy mężczyzn i kobiet uczestniczyło w konferencji "American Heart Association," jaka odbyła się w Washingtonie.

16 tysięcy mężczyzn i kobiet, będących w większości specjalistami w zakresie chorób serca, uczyło się w czasie programowych referatów i dyskusji wszystkiego, co można zrobić dla uratowania życia w wypadkach chorób serca oraz ataków paraliżu.

Głównymi wskazaniami zarówno dla lekarzy, jak i dla potencjalnych pacjentów były trzy dyrektywy:

- (1) przestań palić papierosy
- (2) zwalczaj wysokie ciśnienie krwi
- (3) obniż normę cholesterolu we krwi.

Obserwatorzy konferencji zwrócili uwagę, że lekarze chorób sercowych rzeczywiście praktykują co głoszą: "Dzięki za niepalenie"—głosili

napisy w salach i na korytarzach, gdzie odbywała się konferencja, a mianowicie w nowym Centrum Konwencyjnym.

W miejscach przeznaczonych na przeprowadzanie programów tu i ówdzie tylko widać było po kilka tylko resztek wypalonych papierosów. Natomiast sale wystawowe były wypełnione instrumentami i materiałami pomocnymi w ustalaniu choroby i jej zasięgu. Dla przykładu, ciśnienie krwi można było ustalić w kilku stoiskach w ramach konferencji.

Również sensowne pożywienie było podawane w bufetach, jak też w "snack bars," żadne zaś przesycone tłuszczem "cheeseburgers" czy też przesolone "potato chips." Podawano natomiast świeże owoce, potrawy bez przesolenia.

Podstawowym więc założeniem konferencji było przyjęcie zasady, aby nie tylko zalecano, ale też praktykowano umiarkowanie.

Relację tę, ujętą w znacznym skrócie, przekazał na łamach "Chicago Sun-Times" William Hines, szef biura tego dziennika w stolicy kraju.

Rozpowszechniajcie
"Dziennik Związkowy"

Z Okazji 40-Lecia Pracy Artystycznej MIECZYŚŁAWA WOJNICKIEGO

JAN WOJEWODKA

prezentuje

WIDOWISKO OPERETKOWE Z POLSKI p.t.



Ewa Skolucka

"Szukamy Milionów"

w oparciu o libretto i muz.

F. Lehera OPERETKI

"WESOŁA WDÓWKA"

★ Popularni Artyści

★ Grupa Baletowa

★ Zespół Muzyczny

LANE TECHNICAL HIGH SCHOOL AUDITORIUM
WESTERN AVENUE & ADDISON ST., Chicago, Illinois
SOBOTA, 23-go LISTOPADA, 1985 — 8:00 P.M.
NIEDZIELA, 24-go LISTOPADA, 1985 — 3:00 oraz 7:00 P.M.

BILETY: POLISH RECORD CENTER, 3069 MILWAUKEE AVE.
ALMA TRAVEL, 1282 MILWAUKEE AVE.
POLONIA BOOK STORE, 2886 MILWAUKEE AVE.
POLONIA TRAVEL, 5305 W. FULLERTON and 2454 W. 47th STREET
HAPPY HOLIDAY TRAVEL, 5324 W. LAWRENCE AVE.

Capitol Club

4244 N. Milwaukee Ave.

Tel.: 685-1194

Zaprasza Na Dancingi

Piątek 9-2

Sobota 9-3

Niedziela 9-2

Grają i Śpiewają

7-mio osobowa grupa z Polski

"DEMON BROTHERS"

W czasie dancingów program artystyczny
humor, tańce, iluzja i piosenki

ZAPRASZAMY NA TRADYCYJNEGO INDYKA

Czwartek 28-go Listopada od godz. 5:00 po pld.

Bar i sala gier z bilardem otwarte codziennie oprócz poniedziałków od godz. 5:00 po pld. do 12:00.
Podajemy: Flaczki, kanapki z tatarskim, wędliną i śledziem. Rumowąż herbatkę, plonące kabanosy.
Przyjmujemy rezerwacje na okolicznościowe przyjęcia. Tel.: 685-1194.



NEW POLONIA BANQUETS HALL

6101-03 W. BELMONT AVE.

oferuje piękną salę na bankiety, wesela,

rodzinne uroczystości oraz świąteczne okazje.

SMACZNA KUCHNIA i PRZYSTĘPNE CENY

DO NABYCIA BILETY SYLWESTRÓWE

Telefon 237-8816 lub 237-0571

Zapraszamy Na Pokazy Filmowe w Nowym Klubie

POLCLUB

2905 N. MILWAUKEE

TEL.: 278-3200

MARATON FILMOWY

Sobota, 23 Listopada, Godz. 7:00 Wiecz.

Niedziela, 24 Listopada, Godz. 5:00 Ppl.

KALIGULA

Pełna wersja filmu tłumaczona na język polski (wyłącznie dla widzów dorosłych)

— oraz —

GRZESZNY ŻYWIOT FRANCISZKA BUŁY

Komedia dla dorosłych (tylko 2 pokazy)

Gwiazdy polskiej piosenki będą u nas śpiewać w każdą sobotę i niedzielę. Mnóstwo dziwnych tańców video.

"Polclub" to Synonim Dobrej Rozrywki i... Wypoczynku!



WIERCHY Restaurant-Lounge

4516-18 W. Fullerton

Tel.: 342-2360

Zapraszają na Regularne Dancingi

Sobota 9-3, niedziela 8-2 oraz w Święto Indyka 8-2

Gra Lubiana Grupa POL-TRACK

Z Solistką LIDIĄ WANDZLEWICZ

Przyjmujemy rezerwacje na przyjęcia z różnych okazji do 100

osób. W tym tygodniu podajemy bezpłatnie śledź, tatar

i czerwony barszczyk a w Święto Indyka darmo indyk.

Wstęp
Wolny



SERDECZNIE ZAPRASZAMY CAŁĄ POLONIĘ NA

TRADYCYJNEGO INDYKA

W Czwartek, 28-go Listopada
od godz. 11-jej rano do 6-jej wiecz.

BUFET Z POTRAWAMI BEZ PRZERWY

Na czele INDYK Tradycyjny z nadziewką w najlepszym wydaniu, żurawina, sałatki, jarzyna, ziemniaczki, pierogi, bigos, deser, owoce, ciasto, kawa, herbata, oraz wiele smacznych potraw polskich.

• KOMPLETNY OBIAD I WIĘCEJ •

NEOGRANICZONA KONSUMPCJA ZA JEDNĄ NISKĄ CENĘ

\$8.95 od Osoby

Dzieci \$4.50

Pełne zestawy dań na Thanksgiving Day dostępne są również na wynos. Prosimy robić zamówienia już teraz.

PO INFORMACJE I REZERWACJE PROSIMY DZWONIC: 342-0180

OAZA

1250 N. MILWAUKEE

**PALM
TERRACE**

342-0180

CISZA LESNA

Nocny Klub z Restauracją

3356 N. Milwaukee

794-0401

Czynny w Każdy Piątek, Sobotę
i Niedzielę

ZAPRASZA NA DANCINGI

Gra doskonały zespół

TRYTON SHOW BAND

Śpiewają:

KAZIMIERZ WĘZDECKI

MICHAŁ KIENKO

Klub Czynny w "Dzień Indyka"

Czwartek, 28 Listopada br.

Od Godz. 8-jej do 4-jej Nad Ranem

PORCJA INDYKA I LAMPKA WINA ZA DARMO

SERDECZNIE ZAPRASZAMY



W ODPOWIEDZI NA LICZNE PROŚBY
PRZYJACIÓŁ I SYMPATYKÓW

WIECZÓR AUTORSKI
REF—RENA
pełen sentymentu i humoru
p.t.

**“ROZMOWA
Z NINĄ...”**



REF-REN

w 2ch częściach i 40stu piosenkach
zostanie powtórzony
w Niedzielę 1 grudnia o godz. 5tej po poł.
w Sali Związku Klubów Polskich
5835 W. DIVERSEY
przy fortepianie: **H. WAWRZYCZEK**
Wcześniejsze zamawianie biletów:
736-8262

KURS TAŃCA TOWARZYSKIEGO
W programie: WALC, TANGO, RUMBA, CHA-CHA, ROCK
'N ROLL, i inne. • ZBLIŻA SIĘ KARNAWAŁ!
Jeśli chcesz się dobrze bawić — zapraszamy na naukę do
Cardinal Club, 5155 W. Belmont Ave.
Kurs odbywać się będzie w poniedziałki i czwartki od
8:30 P.M. do 10:15 P.M. • Pierwsze zajęcia w poniedziałek,
25 Listopada br. • Jedna godzina nauki tylko \$3.50 •
Tylko miesiąc czasu i czuć się będziesz swobodnie na
parkiecie.

Informacje i Zapisy w Cardinal Club
Zapraszamy

The Ragin' Cajun

Now Under New Management
Authentic
Cajun and Creole
Louisiana Cooking!

SAUTE RIB EYE STEAK \$14.95

With a blend of hot cajun sauces served with natural brown rice

LOUISIANA BLACK AND RED FISH \$15.95

served with white rice and browned butter

Cajuns serve country food with the ingredients cooked together in one
pot, creating unexpected flavor combinations.

Cajun martinis made with jalapeño peppers

3048 W. DIVERSEY CHICAGO

FOR RESERVATIONS CALL:

342-6457

Lunch served Mon.-Fri. 11 A.M.-3 P.M. Dinner from 5 P.M. to 11 P.M.

on Mon.-Thurs. Dinner Fri. and Sat. 5 P.M. to midnight.

Open all day Sunday from 11 A.M. to 9 P.M.

NIE MA PROBLEMU
Gdy Sprawy Turystyczne, Prawne w Polsce, Emigracyjne,
Paszportowe i Wysyłkowe
ZAŁATWIANE SĄ W POLSKIM BIURZE

ALMA TRAVEL BUREAU

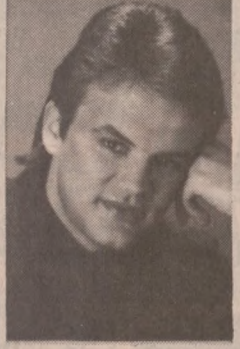
1282 MILWAUKEE AVE. CHICAGO, ILL. 60622
PHONES: 252-0661-2-3
2946 N. MILWAUKEE ••• TEL.: 278-5188

SPRZEDAJEMY BILETY NA WSZYSTKIE TEATRALNE IMPREZY POLONIJNE
EUGENE ZLOBIN-RYLSKI

**CAFE
CONTINENTAL**

5515 N. Lincoln Ave.
Tel.: 878-7077

Zaprasza Do Naszej Restauracji i Cocktail Lounge
W KAŻDĄ ŚRODĘ, CZWARTEK, PIĄTEK, SOBOTĘ I NIEDZIELĘ
Muzyka w Wykonaniu
"CONTINENTAL TRIO"
pod kierownictwem
**ANDRZEJA
MOSSAKOWSKIEGO**
razem z zespołem występuje
MANOS MARINOS
Oraz Baryton **EDDY PATAY**



Przyjmujemy zamówienia na przyjęcia — Europejska i amerykańska
kuchnia — Bezpłatny parking — Klub czynny codziennie od 6:00 wiecz.
z wyjątkiem poniedziałków.

**CASCADE INN
BANQUETS**

800 W. IRVING PARK RD. BENSENVILLE, IL

Zaprasza na Zabawę Taneczną
“ANDRZEJKI”
Sobota, 30-go Listopada 1985 r.

**GRA ZESPÓŁ MUZYCZNY
“BAJKA”**
Pod Dyrekcją Janusza Pliwko

Godz. 8:30 Wiecz.
Bilety \$3.00

(Zakąski Włączone)
Gwarantujemy Wspaniałą Zabawę!

Tel.: 860-0086

Prenumerata Dziennika
najmilszym upominkiem
świątecznym!

Specjalna Obniżka Cen

DO 20%

NA CAŁYM TOWARZE
ZA OKAZANIEM TEGO OGŁOSZENIA



**Verlene's Fashion
Center
“Miladys”**

5714 W. Belmont
Chicago, IL 60634
Tel.: 286-4464

Serdecznie zapraszamy do obejrzenia
naszych specjalnie wybranych sukien.

Ślubnych, Sukien dla Debiutantek, Sukien
Wyściowych, Sylwestrowych, Wieczorowych
i Koktailowych Na Wszelkie Okazje

MOWIMY PO POLSKU

Godziny: Codziennie 9:30 Rano-5:30 Ppl.

Pon. i Czw. 12:00-9:00 Wiecz. Niedz. 12:00-5:00 Ppl.

The Cicero Borsyn Fine Arts Council
The Cicero Society, PNA and the Lira Society, PWA Invite you to

The Fourth Annual
**POLISH
CHRISTMAS
GALA**

Polish carols, folk dances, folk songs, Polish holiday customs,
colorful authentic Polish folk costumes

starring **THE LIRA SINGERS**
and **POLONEZ DANCERS OF CHICAGO**
with the St. Richard's Children's Chorus, 10 piece orchestra, and folk band

MORTON EAST HIGH SCHOOL AUDITORIUM
2401 South Austin Boulevard, Cicero
general admission seating only, two performances

SAT., NOV. 30—8 P.M. and SUN., DEC. 1—3 P.M.
Adults \$8.00 each, Senior Citizens \$6.00 each,
Children to 12 years, \$4.00 each
TICKET INFO: 585 1140

Nocny Klub z Restauracją LASADA 5325 W. Fullerton
Tel. 237-3241

Rodzina Oskwarków — Właściciele
Zapraszają w Czwartek 28 Listopada br.
Od Godz. 8:00 na

TRADYCYJNEGO INDYKA
W Czasie Dancingu Poczestunek Darmo

Gra Grupa FORUM
Z Piosenkarką **Barbarą Markiewicz**
Ponadto zapraszamy na dancingi, które
jak zwykle odbywają się w piątki, soboty
i niedziele.



Parking przy Banku Talman Home obok restauracji. • Wstęp wolny.

Serdecznie Zapraszamy do Położonych w Centrum Polonii
RESTAURACJI I SKLEPU MIĘSNO-DELIKATESOWEGO

Staropolska

3028-30 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL 60618 • Tel. 227-0690

JUŻ OD DZISIAJ, można zjeść CAŁY OBIAD tylko za \$3.90
(duża zupa, chleb, masło, drugie danie, deser i kawa)

Posiadamy duży wybór wyrobów garmażeryjnych, jak: ŚLEDZIE marynowane w occie,
oliwie, rolmopsy, KARP w galarecie; RYBY smażone, pieczone i codziennie świeżo
wędzone (na miejscu) • ŚLEDZIE IMPORTOWANE Z BECZKI \$1.39; Świeże KARPIE \$1.09 •
ŁOSOŚ WĘDZONY (końce) \$1.19 • SAŁATKI JARZYNOWE... 10 różnych gatunków
• PASZTETY (z drobiu i zająca); PASZTECIKI; USZKA z grzybami; FASOLKA PO BRE-
TOŃSKU; PAPRYKARZ CIEŁECY; GULASZ WOŁOWY i WIEPRZOWY, oraz 10 GATUNKÓW
ZUP • KURCZAKI PIECZONE; KURZE NÓŻKI; ŻEBERKA PIECZONE, KLOPSIKI •

Posiadamy w sprzedaży: ŚWIEŻE INDYKI, a także inny drób, oraz ŚWIEŻE MIĘSA
BARANIE, WIEPRZOWE, WOŁOWE I CIEŁĘCE.

CIEŁECINA z Kością... \$1.39

Bez Kości..... \$1.89

CODZIENNE ŚWIEŻA DOSTAWA SPRAWDZANA PRZEZ INSPEKTORÓW FEDERALNYCH

MAMY PONAD 40 GATUNKÓW WŁASNYCH WYROBÓW WĘDLINIARSKICH

KISZKA	\$.97	SALCESON BIAŁY	\$1.59
KIELBASA WIEJSKA	\$1.88	MORTADELLA.....	\$1.59
KIELBASA		SERDELOWA	\$1.59
POLSKA WĘDZONA .	\$1.45	SZYNKA GOTOWANA ...	\$1.87

Przyjmujemy Zamówienia na Wyroby Garmażeryjne
Mięsne i Restauracyjne na Wynos

Tradycyjnie już właściciele STAROPOLSKIEJ, Ted i Halina Kuta
Zapraszają na BEZPŁATNY OBIAD W DNIU DZIĘKCZYNIENIA
Od 11 Rano do 8 Wiecz.

TELETON
KRUCJATY OŚWIATOWEJ
THANKSGIVING DAY, CZWARTEK, 28 LISTOPADA
GODZ. 9:00 RANO — 3:30 PPL.

WCIU-TV KANAŁ 26 w CHICAGO
KANAŁ 55 w MILWAUKEE

Dochód Przeznaczony Na Pomoc Finansową Dla Studiującej
Młodzieży • Bogaty program artystyczny • Przedstawiciele
lokalnych uniwersytetów • Przywódcy polonijni • Znane
osobistości telewizji amerykańskiej i świata politycznego.

Deklaracje przyjmowane będą pod numerem:

1-312-792-1800

Dotacje prosimy nadsyłać na adres:

KNIGHTS OF DABROWSKI

5723 N. MILWAUKEE
CHICAGO, IL 60646

Oczywiście
pijecie
MARTELL.



Najlepszy koniak od roku 1715.

Imported Cognac, 80 proof, The Jos. Garneau Co., Louisville, KY.

OTWARTE DLA PUBLICZNOŚCI!!!

OSCAR'S SALES

WHOLESALE GENERAL MERCHANDISE

2929 N. CALIFORNIA AVE.

CHICAGO, IL.

(2 bloki na północ od Diversey, przy autostradzie Kennedy)

Po raz pierwszy w naszej 25-letniej historii, będziemy teraz otwarci dla publiczności od 2-go listopada do Bożego Narodzenia

TYLKO W SOBOTY I NIEDZIELE
OD 9:00 RANO DO 5:00 PPL.

Olbrzymie Oszczędności Na Całym Towarze

Mamy obecnie na składzie towar na Boże Narodzenie jak:
Sprzęt Elektroniczny — Zabawki — Biżuteria — Narzędzia
— Sprzęt Gospodarstwa Domowego i Artykuły Upominkowe
Przykładowo:

13-CAL. ZDALNIE STEROWANY KOLOROWY TV \$197.90
MAGNETOFON KASETOWY AM/FM DO AUTA \$ 18.50
14 K ZŁOTA 7-CAL. BRANSOLETKA \$ 5.00
T-120 TAŚMY MAGNETOWIDOWE VHS \$ 2.90

Obszerny bezpłatny parking • Poczekalnia dla dzieci
Z uwagi na nasze niskie hurtowe ceny sprzedajemy tylko za gotówkę.
Nie przyjmujemy czeków lub kart kredytowych.

DAMSKIE
WYGODNE OBUWIE

Dostęp powietrza Kolory: biały, czarny, beżowy, wiśniowy i granat.

Proszę Dzwonić w j. ang.
6129 W. CERMAK RD.
Cicero 652-8448
Godz.: Pon., Czwartek 10-8
Wtorek, Sr., Piątek 10-6, Sob. 9-5

RED WING
SHOE STORE

SUPPORT
MARCH
OF DIMES

THIS SPACE CONTRIBUTED BY THE PUBLISHER

OSZCZĘDZACIE, Kupując Prosto z Hurtowni

Biżuterię z 14 kt. złota, brylanty i kamienie szlachetne. 14 kt. łańcuszki w cenie od \$14.00 i więcej

Wszelkie wyroby ze sztucznej biżuterii na prezenty na wszelkie okazje już w cenie od \$1.00

Duży Wybór Kolii, Diademów, Bransoletek i Kolczyków
LCD QUARTZ ZEGARKI... \$1.95

Oszacowujemy Wasze Diamenty. Wyroby Ze Złota Oraz Inne Wyroby Ze Szlachetnych Metali

HERKO MFG. CO., 1236 N. MILWAUKEE AVE.

ARA Amerykańska Pomoc Zagraniczna ARA

Nie ma szybszej drogi

Nie ma lepszej i tańszej drogi wysyłania upominków na

Nie ma lepiej ubezpieczonej drogi

ŚWIĘTA BOŻEGO NARODZENIA
jak tylko za pośrednictwem

Wybór artykułów, oparty o wnikliwą analizę konsumpcyjnego rynku w Polsce i zapotrzebowania ludności.

Artykuły i paczki standardowo do wyboru:
• PACZKI ŻYWNOŚCIOWE I HIGIENY
• OSOBISTEJ — w wielkim wyborze
• OWOCE CYTRUSOWE
• ARTYKUŁY ODZIEŻOWE
• ARTYKUŁY GOSPODARSTWA
DOMOWEGO I SPRZĘTU
TECHNICZNEGO



American
Relief Abroad
największej, rzetelnej, ustabilizowanej
HURTOWNI
WYSYŁKI POMOCY
DO POLSKI

A ponadto — NOWOŚĆ:

• PRZESYŁKA KWIATÓW — dostarczanych dokładnie na żądaną datę

Skomputeryzowana firma ARA posiada:

— 147 punktów rozprowadzających paczki w Polsce;

— przedstawicielstwa zagraniczne w Europie;

— przedstawicielstwa zagraniczne w Ameryce i w odległej Australii.

we Francji, Szwajcarii, Niemczech Zachodnich, jak również na kontynencie amerykańskim i w odległej Australii.

ARA prowadzi również ekspresową wysyłkę zawierających artykuły według Waszego wyboru i zapotrzebowania Waszych bliskich.

— Minimalny koszt wysyłki.

— Dostawa do domu odbiorcy w ciągu 5 do 6 tygodni.

— Odbiorca nie ponosi żadnych dodatkowych kosztów.

KATALOGI posiadają, informacji udzielają, zamówienia przyjmują:

LOKALNI AUTORYZOWANI PRZEDSTAWICIELE ARA

Żądajcie tylko i wyłącznie nowych katalogów i usług ARA

KRÓLESTWO BOŻE



I będzie wilk gościem jagnięcia, a lampart będzie leżał obok koźlęcia. Cielę i lwiątko, tuczne bydło będą razem, a mały chłopiec je poprowadzi.

IZAJASZA 11:6

Cała ludzkość modli się o Królestwo Boże, lecz niewielu jest świadomych tego, jak będzie ono wyglądać. Niektórzy wyobrażają go sobie jako niebieskie miasto z ulicami ze złota, zaś inni zadawali się nieuchwytną egzystencją w niebie — lepszą w każdym razie od tej, jaką cieszyli się podczas swego życia na ziemi.

Wszyscy szukają i oczekują Królestwa Bożego. Wszyscy też powtarzają te same słowa: "Przyjdź Królestwo Twoje, bądź wola Twoja, jako w niebie, tak i na ziemi". Biblia w wielu miejscach bardzo jasno opisuje nadchodzące Królestwo. W 35 rozdziale ks. Izajasza, znajdujemy piękny i poetyczny opis Królestwa Bożego: "Niech się rozweseli pustynia i spieczona ziemia, niech się raduje i zakwitnie step! Niech jak złotogłów bujnie zakwitnie i weseli się niech się raduje i wydaje radosne okrzyki! Chwała Libanu będzie mu dana, świetność Karmelu i Saronu; ujrzą one chwałę Pana, wspaniałość naszego Boga".

Proszę nadesłać bezpłatną broszurkę pod tytułem
"KRÓLESTWO BOŻE"

IMIĘ I NAZWISKO

ADRES

MIASTO

STAN

KOD

POLISH BIBLE STUDENTS
P.O. BOX 5455 • DEPT. Z • CHICAGO, IL 60680

CHICAGO

Postma

CHEVROLET

300

YOU'RE #1 WITH US

NEW

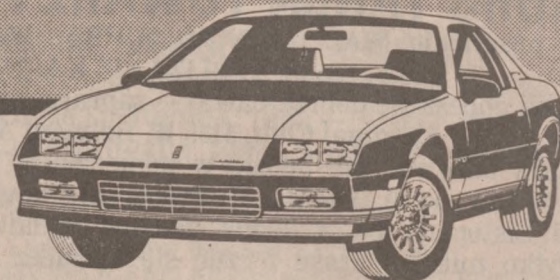
CHEVROLETS



Nowy 1986

Chevy Caprice, 4 drzwiowy

Od \$8915*



Nowy 1986

Chevy Camaro

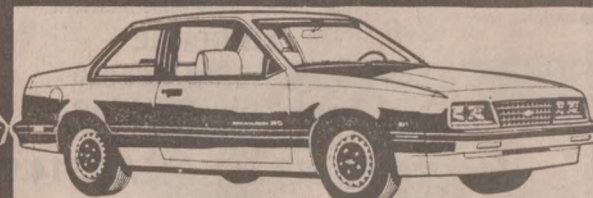
Od \$8054*



Nowy 1986

Chevy Celebrity, 2 drzwiowy

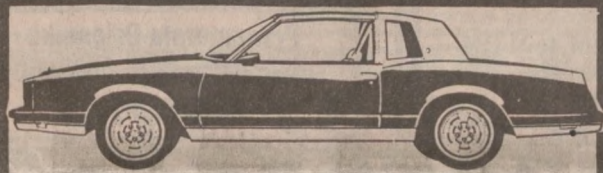
Od \$7604*



Nowy 1986

Chevy Cavalier, 2 drzwiowy

Od \$6265*



Nowy 1986

Chevy Monte Carlo

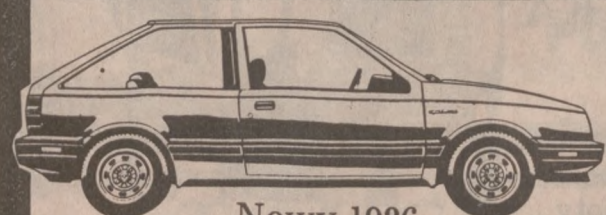
Od \$8913*



Nowy 1986

Chevy Sprint, 2 drzwiowy

Od \$5025*



Nowy 1986

Chevy Spectrum

Od \$6311*



Nowy 1986

Chevy Chevette, 2 drzwiowy

Od \$5165*

Kupujemy Czyste Używane Samochody

'84 Chevy Caprice
wagon, 9 osobowy. Zautomatyzowane okna, zamki i
siedzenia, "Tilt", krążownik, kasety \$8997
'84 Plymouth Turismo
Automatyczny, wspomaganie układu kierowniczego i
hamulcowego, ocladany, AM/FM, 13,000
poświadczonej mil \$5997
'83 Chevy Monte Carlo
Pełne wyposażenie, czysty \$7393
'83 Chevy El Camino
Ocladany, wspomaganie układu kierowniczego i
hamulcowego, radio z kasetą, V-8 \$6993
'82 Buick Riviera
Pełne wyposażenie, 28,000 poświadczonej mil \$8997
'82 Buick Regal Coupe
W dwóch tonacjach niebieskiego, aut. okna, zawory,
konsola, 39,000 poświadczonej mil \$6997
'82 Pontiac 6000 LE
4 drzwiowy, 6 cyl., stereo, aut. okna i zamki,
"Tilt" krążownik \$6993
'82 Ford Pick-Up
W dwóch kolorach, czysty,
36,000 poświadczonej mil \$3977
'82 Chevy Citation
2 drzwiowy Hatchback. Ocladany \$4797

'81 Pontiac Phoenix
4 drzwiowy. Automatyczny, wspomaganie układu
kierowniczego i hamulcowego, ocladany,
43,000 poświadczonej mil \$3977
'81 Chevy Impala
9 osobowy wagon \$2897
'79 Chevy Blazer
Pełne wyposażenie, 4 x 4, plug Bije Wysokie
Ceny Zimowe
'77 Dodge
2 drzwiowy \$987
'77 Ford \$888
'76 Plymouth Volare Wagon \$887
'74 Ford Torino \$697
'76 Chevy Camaro \$997
'74 Chrysler New Yorker \$288
'76 Olds Toronado \$988

* Plus przewóz, podatek, tytuł własności i rejestracja. Zamów swoją dzisiaj.

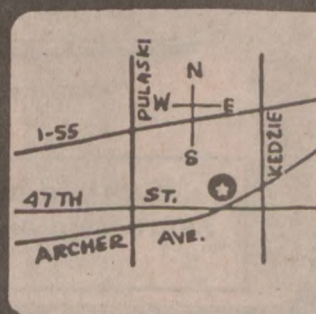
CHICAGO

Postma

CHEVROLET

4530 ARCHER AVE., CHICAGO

927-4822

MON.-THURS. 9-9
FRI. & SAT. 9-5:30

OBCHODZIMY 77-mą ROCZNICĘ

Istniejemy od roku 1908

WSZELKIEGO RODZAJU ROBOTY

Ochrony Maszyn
Przewody i Grzejniki
powietrznego ogrzewania
centralnego
Zbiorniki
Pudła — Panewki
Przewody Wydechowe

BLACHARSKIE

Baldachy i Daszki
Ścieki
Rynny
Ogrzewanie
Ochładzanie
Przewody
Wentylacja

NOVAK & COMPANY, INC.
SHEET METAL CONTRACTORS AND FABRICATORS
1928 W. Fullerton Ave. Chicago, Ill.
Jesteśmy w pełni ubezpieczeni

Tel. 486-4588

\$\$ GOTÓWKA \$\$ GOTÓWKA \$\$
ZA WASZ STARY SAMOCHÓD

DARMO HOLOWANIE
ZABIERZEMY NATYCHMIAST

7 AKRÓW UŻYWANYCH CZĘŚCI DO SAMOCHODÓW. DUŻY WYBÓR CZĘŚCI DO ZAGRANICZNYCH SAMOCHODÓW.

SEKcje KAROSERII
CHŁODNICE UŻYWANE I ODRĘMONTOWANE JUŻ OD \$40.00

STARTERY I PRĄDNICE
JUŻ OD \$15.00

OTWARTE CODZIENNE PRZEZ CAŁY ROK

PRZEDNIE SZYBY I BOCZNE
DOBRE UŻYWANE OPONY JUŻ OD \$5.00

TRANSMISJE JUŻ OD \$50.00

SILNIKI JUŻ OD \$150.00

VICTORY AUTO WRECKERS INC.
710 E. GREEN ST., BENSENVILLE (BLISKO O'HARE) 7 BLOKÓW NA WSCHÓD OD YORK RD.
TELEFON: 860-2000 dzwonić dziś MOWIMY PO POLSKU



MIAMI.—Prawnik Xavier Suarez z żoną Ritą po zwycięstwie nad konkurentami w czasie wyborów mayor'a Miami. Suarez jest pierwszym urodzonym na Kubie mayorem. (UPI)

NORTH GRAND AUTO PARTS
4465 W. GRAND (Chicago)
235-2717 235-4465

Kupujemy Samochody
gwarantowane motory i transmisje
Dobrej Jakości Używane Części

ROLLAND'S JEWELERS
2721 N. MILWAUKEE
CHICAGO, IL 60647
TEL.: 384-2052

"Famous for Diamonds"

60% ZNIŻKI

WŁOSKIE ŁAŃCUSZKI, NASZYJNIKI BRANSOLETKI

(14 Karatowe Złoto)

Hurtowe Ceny! Wyroby Jubilerskie Importowane z Włoch!
Wykorzystaj Nasz "Layaway Plan"

HONORUJEMY WASZE CZEKI

W CZWARTKI I PIĄTKI OTWARTE DO 8:00 WIECZOREM
Mówimy Po Polsku!!! Ceny Obowiązują do Dnia 6 Grudnia br.

HOLIDAY GIFTS!
DOLLS BY ELLEN
679-6416 (Aft 3 P.M.)
Proszę Dzwonić Tylko w J. Ang.

Pamiętaj, że wobec zmuszenia narodu polskiego do milezenia, "Dz. Związkowy" jest jego, wolnym głosem.

DYWANY
WYKŁADZINY DYWANOWE
Żadne zamówienie nie jest dla nas za duże ani za małe.
Dzwoń do Ryszarda Sobiech od 5 po poł. do 7 wiecz.
252-7359
lub do Carpets by Oz 777-7387

WILT CLIMATE CONTROL
445-4464

FURNACE & BOILER PRZED SEZONOWE CENY
Czystzenie i Sprawdzenie Furnace i Boilers \$3250
Wszystkich firm i modeli
Darmo wycena — Inspekcja
W razie nagłej potrzeby 24 godzinna obsługa.
Przystępne warunki kredytowe 20% zniżki z tym ogłoszeniem

ARTRETYZM
Sztuczne Stawy Bóle Mięśni

MIĘTOWA MASZ — Idealna. Działa skutecznie przy bólach mięśniowych i stawowych, spowodowanych przez artretyzm i reumatyzm. Polecana przy bólach nerwicznych, przy zwichnięciach, zesztywnianiu mięśni karkowych, spuchnięciach, zapięgnięciach głowy i piersi itp. Amerpol Salve stoik 4 unc. — \$6.95, 8 unc. — \$9.95. Apteka Glaszera, 967 N. Ashland Ave., Chicago, IL 60622 (róg Augusta Blvd.) \$2 ekstra za przesyłkę.

Major Medical
that's worth a Million.

Time Insurance oferuje główny plan medyczny w którym są włączone:

- \$1,000,000 dla osoby ubezpieczonej
- zapłacenie kosztów wszystkich objętych ubezpieczeniem kosztów leczenia w i poza szpitalem.
- To co jest do zapłacenia przez Ciebie płacisz raz na rok a nie za każdym razem.
- Plan jest skalkulowany według okregów więc nie płacisz za okregi o wyższym ryzyku dla zdrowia.

Zadzwoń po szczegółowe informacje do

DANNY DJORDJEVIC
399-0524
TIME INSURANCE COMPANY

Posiadamy w Sprzedaży:

- Modne Sukienki Dienne i Popołudniowe — Jedno i Dwuczęściowe
- Bluzki i Spódnice
- Suwaki w Różnych Kolorach i Rozmiarach
- Działania Ręczne: Kolorowe Czapki, Berety, Szalik, Bluzeczki
- Biżuteria: Korale (Agaty), Naszyjniki, Klipsy, Koleczki
- Kwiaty na Każdą Okazję

Wszystko po Najniższych Cenach
Okolo 100 Przeceńionych Sukienek od 10-20%

WOMEN'S APPAREL
5320 W. Lawrence (Róg Milwaukee)
Godz. Otwarcia: Pon.-Sob. 9:30-8 Niedz. 10:00-6
Tel.: 685-5599

HOME FOR THE HOLIDAYS

FINAL 5-DAYS!

FREE! OVEN-READY TURKEY!

SPECTACULAR SAVINGS OF 30% TO OVER 60% STOREWIDE... PLUS A *FREE TURKEY!!

*FREE OVEN-READY TURKEY with any purchase of \$199 or more! Offer includes Furniture, TV's, Stereos, VCR's and Major Appliances.

AT ALL FOUR ARONSON SHOWROOMS!

SALE ENDS WEDNESDAY!!

SHOP TODAY 9:30 AM To 6 PM, SUNDAY 11 TO 5

GENUINE BENTWOOD ROCKING CHAIR!
\$28 Reg. \$79.95
SAVE OVER \$51
With cane seat & back plus a rich Walnut finish. Easy to assemble. None delivered at this price.

Full Size Sleep Sofa In 100% Herculon!
Sleeps two in comfort with a separate Full Size Mattress!
REG. \$349.95 SAVE OVER \$151
\$198

SALE INCLUDES EVERY DINING ROOM & DINETTE IN STOCK! ALL WITH THE FREE TURKEY OFFER!

Famous Broyhill 5-Piece Country Style Dining Room In Burnished Pine Finish!
ALL 5-PIECES! \$497 REG. \$699.95 SAVE OVER \$202
MATCHING CHINA ONLY \$397
Famous Broyhill 5-piece dining room with rich country carvings. Includes the table and 4 padded chairs.

Singer's Beautiful 6-Piece "Renaissance" Dining Room - Including Lighted 66" China!
Reg. \$1399.95 Save Over \$411
ALL 6-PIECES! \$988
Graceful all-wood styling in fine cabinet hardwoods and wood products. Includes the big 42" x 66" trestle table that extends to 84", four cane-back chairs and a spacious 4-door 66" lighted china!

Douglas 5-Piece "Sculptured" Dinette Set!
REGULAR \$399.95 SAVE OVER \$151
Elegant 42" sculptured table that extends to 60", and 4 comfortable high-back chairs.

Includes EVERY COLOR TV, VCR, STEREO AND APPLIANCE!

MAGNAVOX
MAGNAVOX Big 13-Inch Color TV!
\$177
100% solid-state with automatic fine tuning

MAGNAVOX
MAGNAVOX Big 19-Inch Color TV!
\$239
100% solid-state with automatic fine tuning

Quasar
Quasar Big 25-Inch Color Console TV
100% Solid-State
\$429

HITACHI
Wireless Remote Control Big 25-Inch Color TV!
\$599

Wireless Remote Control VHS Video Cassette Recorder!
\$288

FISHER
Integrated Component Stereo System! With Double Cassette Deck!
\$199

SANYO
BIG SAVINGS ON REFRIGERATORS!
Sanyo's Big 11 Cu.Ft. Double Door Refrigerator!
\$319

YOU'LL SAVE BIG ON ALL APPLIANCES AT ARONSON!
Save \$100 On This Admiral Big Family Size Washer! Big 18 Lb. Capacity!
\$299

ARONSON FURNITURE & APPLIANCES

Friday 9:30 to 7:00, Sat 9:30 to 6:00, Sun 11 to 5, Mon & Thurs 9:30 to 8:00, Tues & Weds 9:30 to 6:00

We Make Your Dreams Possible!

ARONSON - HOME OF THE CREDIT CONNECTION AND BIG SAVINGS TOO!

We have the exciting selection, the low prices... and the **CREDIT CONNECTION** to make your dreams possible! Our Credit Specialists can customize an Aronson plan to meet your needs! Use your 4-Way Credit Connection and get more for your money At Aronson!!

ESTABLISHED 1940
Serving Chicagoans For Over 45 Years!

4 GREAT LOCATIONS:
NEW WAREHOUSE SHOWROOM
3401 West 47th Street
NORTH 1379 North Milwaukee
SOUTH 4630 South Ashland
EVERGREEN PARK 2301 West 95th St. (ACROSS FROM MC DONALD'S)

ALL PHONES: 376-3400



BEJRUT.—Terry Waite, wysłannik arcybiskupa Canterbury, opuszcza, eskortowany przez uzbrojonych szytów z Amal i dziennikarzy lotnisko bejruckie. Waite przybył do stolicy Libanu by negocjować w sprawie uwolnienia 4 Amerykanów przetrzymywanych przez "Islamic Dżihad." (Reuter)

SŁUŻYMY POLONII



CASIMIR E. WEGLARZ

Asystent
Wiceprezesa



FRED SKOWRONSKI

Asystent
Wiceprezesa

Manufacturers Bank

1200 North Ashland Avenue
Chicago, Illinois 60622
Telephone: (312) 278-4040

Member Federal Deposit Insurance Corporation

Każde Konto Jest Ubezpieczone Do \$100,000
ZASOBY PONAD \$200 MILIONOW

CENY PONIŻEJ HURTOWYCH!

Na Damskiej, Męskiej
i Dziecięcej Odzieży i Obuwia

Poniżej podajemy tylko kilka przykładów z naszego wielkiego wyboru:

MĘSKIE SKÓRZANE OBUWIE
Firmy Stuart McGuire
Regularnie do \$75.00
TERAZ 2 PARY ZA \$25.00
3 ZA \$30

**200 SUKIEN
ŚLUBNYCH**
Gdzie indziej \$250-\$1000
\$25 Każda

**DAMSKIE DŁGIE
OCIEPLANE BOTY**
Firmy Andrew Geller
Wodoodporne we wszystkich
rozmiarach
\$750/PARA
2 za \$10

DAMSKIE OBUWIE
Firmy Stuart McGuire
Wartości do \$50
2 PARY ZA \$10.00
Także w wąskich rozmiarach

**DZINSY
lub SZTRUKSY**
Znanych Firm
2 ZA \$25.00

**GARNITURY
MĘSKIE**
W rozmiarach 46-60
Wartości \$200
\$89

**MĘSKIE
OCIEPLANE
BUTY SKÓRZANE**
Imp. z Hiszpanii
2 PARY ZA \$50

**SUKIENKI
I ODZIEŻ SPORTOWA**
Duży Wybór
80% ZNIŻKI

**DUŻY WYBÓR
DAMSKICH PŁASZCZY
SKÓRZANYCH**
W ROZMIARACH 10-24½
50% ZNIŻKI!

**JESIENNE I ZIMOWE
WIERZCHNIE OKRYCIA
PRZECENIONE O 50%**

Oferujemy tak niskie ceny,
że towar nasz idealnie nadaje się nawet na wysyłkę do Polski

GENERAL JOBBING CORP.

5547 W. BELMONT TEL. 282-4130

Godziny: poniedziałek, czwartek, piątek 9:30-7:00

wtorek, środa, sobota i niedziela 9:30-6:00

MÓWI MY PO POLSKU

Zarejestruj NA TAŚMIE SWOJE KOSZTOWNOŚCI

- Nakręcaj w Swoim Domu lub Biurze
- Rozsądne Ceny
- Pełne Ubezpieczenie

Taśma stanie się dla Ciebie dokładnym spisem
cennych rzeczy będących w Twoim posiadaniu
—na wypadek kradzieży lub pożaru. My sfo-
tografujemy każdy przedmiot i nagramy Twój głos
opisujący jego szczegóły. Otrzymasz taśmę VHS
niezawodnie.

Zadzwoń po Szczegóły
w Sprawy Cen
i Umówienia Sie
312-825-8160



HAVE VIDEO WILL TRAVEL
1220 S. Lincoln, Park Ridge, IL 60068

VHS
EKWIPUNEK

POLSKA KWIACIARNIA

"IRIS"

Wiązanki ślubne, bukiety, korsiże,
dekoracje stołów, kościoła.

Wiązanki pogrzebowe.

Duży wybór kwiatów świeżych oraz sztucznych.

Wysyłka kwiatów na całym obszarze USA, Kanady
oraz do Europy.

Czynna od poniedziałku do piątku od 10:00 rano do 6:00 wiecz.
soboty: 10:00-4:00 po poł.; niedziela — zamknięta.

4774 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60630 • (312) 777-7770

Visa, Master Charge, American Express, Diners Card

DENPOL INC.

2957 N. George Str.
Franklin Park, Ill 60131-683
tel. (312) 455-2595

A-1	ANANAS — Pineapple	1 szt.	\$3.50
K-1	ORZECH KOKOSOWY — Coconut	1 szt.	\$3.50
Można zamawiać tylko z paczkami z owocami cytrusowymi			
C-25	CYTRYNY — Lemons	6 kg	\$13.00
C-26	POMARAŃCZE — Oranges	6 kg	\$14.00
C-27	GREJFRUTY — Grapefruits	6 kg	\$14.00
C-28	POMARAŃCZE — Oranges	4 kg	\$14.50
C-29	CYTRYNY — Lemons	2 kg	\$17.50
C-30	POMARAŃCZE — Oranges	8 kg	\$17.50
C-31	POMARAŃCZE — Oranges	6 kg	\$18.00
C-32	POMARAŃCZE — Oranges	4 kg	\$18.00
C-33	POMARAŃCZE — Oranges	4 kg	\$18.00
C-34	GREJFRUTY — Grapefruits	4 kg	

UWAGA
Możliwe są dowolne zestawy paczek z owocami cytrusowymi.
Minimalna waga — 8 kg, cena za 1 kg owoców — \$2.50.
Przy zamówieniu powyżej 10 kg, odbiorca płaci cło.

EXPRESSOWE PACZKI DO POLSKI

PACZKI DODATKOWE

kóre można zamawiać tylko razem z innymi
paczkami owocowymi lub standardowymi

D-1	10 czekolad o różnych smakach — Chocolates	2.20 lbs	\$10.00
D-2	20 czekolad o różnych smakach — Chocolates	2.20 lbs	\$19.00
D-3	Cukierki owocowe — Fruit Candy	2.20 lbs	\$21.00
D-4	10 różnych czekolad — Chocolates	2.20 lbs	\$16.00
D-5	Cukierki owocowe — Fruit Candy	1.10 lbs	\$8.50
D-6	Guma do żucia — Chewing gum	1.10 lbs	\$8.50
D-7	Cukierki Macoon — Macoon Candy	1.10 lbs	\$12.95
D-8	Rodzynek — Raisins	1.75 lbs	\$8.50
D-9	Herbata — Tea	2.20 lbs	\$12.00
D-10	Kawa ziarnista — Coffee Beans	2.20 lbs	\$8.00
D-11	Zestaw soków owocowych (pomarańczowy, jabłkowy, ananasy, winogronowy) — Fruit Juices (orange, apple, pineapple, grape)	8.80 lbs	\$10.50
D-12	Zestaw 5 marmolad — 5 Fruit Jams	4.95 lbs	\$13.50
D-13	Parówki w puszcze — Frankfurters in can	10.12 lbs	\$21.00
D-14	Rajstopy damskie — Pantyhose	20 pairs	\$15.00
D-15	Humana — pokarm dla niemowląt — Humana — Nutrients for Babies	4.40	

40 \$26.90

SZYNKA KONSERWOWA — 2.00 lbs

KAWA ZIARNISTA — 1.10 lbs

HERBATA — 2.20 lbs

KAWA ROZPUSCZALNA — 2.20 lbs

RODZYNY — 1.75 lbs

MIGDAŁY — 1.75 lbs

43 \$42.00

SZYNKA WEDZONA — 2.20 lbs

SZYNKA GOTOWANA — 2.20 lbs

SALAMI — 2.20 lbs

KIEBASA KRAKOWSKA — 2.20 lbs

ROKIC — 2.20 lbs

POŁDOWICA — 2.20 lbs

47 \$59.70

SZYNKA KONSERWOWA — 5.00 lbs

POŁDOWICA WEDZONA — 2.20 lbs

SALAMI WEGERSKIE — 1.43 lbs

KIEBASA SZYNKOWA — 2.20 lbs

SARDYNY W OLEJU — 5.50 lbs

SOK POMARAŃCZOWY — 2.20 lbs

ANANASY W PUSZCE — 1.87 lbs

MIO — 1.10 lbs

RODZYNY — 1.75 lbs

KAWA ZIARNISTA — 1.10 lbs

HERBATA — 2.20 lbs

CUKIERKI OWOCEWE — 1.10 lbs

ORZECHY ZIEMNE — 4.40 lbs

54 \$75.00

SZYNKA KONSERWOWA — 2.00 lbs

SALAMI WEGERSKIE — 1.43 lbs

BALERON — 2.20 lbs

SARDYNY W OLEJU — 5.50 lbs

FILETY ŚLEDZIEWE W OLEJU — 66 lbs

MASŁO — 1.10 lbs

OLEJ LUNO — 1.10 lbs

ANANASY W PUSZCE — 1.87 lbs

IN SYROP — 1.87 lbs

BRZOSKWINIE — 1.87 lbs

MANDARYNKI — 1.00 lbs

HERBATA — 2.20 lbs

KAKAO — 2.20 lbs

KREM ORZECHOVO-CHEKOLADOWY "HOTELLA" — 1.10 lbs

Nutella Cream — 1.10 lbs

MARMOLADA POMARAŃCZOWA — 1.10 lbs

CZEKOLADA TWARDA — 1.10 lbs

CZEKOLADA Z ORZECHAMI — 1.10 lbs

ŚWIWE SUSZONE — 1.10 lbs

RODZYNY — 1.75 lbs

ORZECHY ZIEMNE — 4.40 lbs

ORZECHY LASKOWE — 4.40 lbs

SOK POMARAŃCZOWY — 1.10 lbs

KONCENTRAT SOKU CYTRYNOWEGO — 1.10 lbs

Concentrated Lemon Juice — 1.10 lbs

KAWA ROZPUSCZALNA — 2.20 lbs

GALARETKA ROZPUSCZALNA — 1.10 lbs

INFORMACJA UDZIAŁAJĄ
I ZAMÓWIENIA PRZYJMUJĄ
AUTORYZOWANI PRZEDSTAWICIELE
DENPOL INC.

Żądacie tylko i wyłącznie nowych katalogów
i usług DENPOL.

B-1	BANANY	8kg	\$22.00
B-2	MANDARYNKI	8kg	\$20.00
B-3	MANDARYNKI CYTRYNY	5kg	\$19.00
B-4	MANDARYNKI POMARAŃCZE	4kg	\$19.00
B-5	MANDARYNKI POMARAŃCZE CYTRYNY	3kg	\$21.00
B-6	MANDARYNKI POMARAŃCZE CYTRYNY	2kg	\$23.00
B-7	MANDARYNKI POMARAŃCZE CYTRYNY	2kg	\$24.00
B-8	MANDARYNKI ORZECHY POMARAŃCZE GREJFRUTY ANANASY	1kg	\$25.00
	KOKOS	1szt.	

Przyjdź i weź udział w

Whirlpool Makes it Easier



WYGRAJ WYCIECZKĘ DO EUROPY

Możesz wygrać wspaniałą wycieczkę
dla dwóch osób do Londynu i Paryża.
Popłyną do Anglii na pokładzie
luksusowego okrętu Queen Elizabeth 2.
Mieszkać w najwyższej światowej klasy
hotelach i jeść w najbardziej
renomowanych restauracjach.
Powrót odrzutem Concord.
Prawdziwe wymarzone wakacje.

WYGRAJ SPRZĘT GOSPODARSTWA DOMOWEGO FIRMY WHIRLPOOL

Możesz wygrać jedno z 40
urządzeń firmy Whirlpool.
Wybierz lodówkę, zamrażarkę,
piec, piecyk mikrofalowy,
zmywarkę, pralkę lub susarkę. . .
wszystko co sprawi, że Twoje życie
będzie nieco lżejsze.

BĄDŹ ZWYCIĘZCĄ NATYCHMIAST

Wygraj reagujący na głos
zegar-budzik. Już nie będziesz
szukać po omacku guzika
wyłączającego. Po prostu powiedz
"wyłącz się" i budzik wyłączy się!

Nie musisz nic kupić.
Nieważne gdzie zabronione

PRZYJDŹ I WEŹ UDZIAŁ JESZCZE DZIŚ!



Whirlpool Model ET14JKXM — Samo-
rozmrzająca się lodówka • Pojemność
14.1 sześć. st. • Stalowe wyłazne drzwi
• Opcjonalnie ICEMAGIC® Automatic Ice
Maker — automatyczne wytwarzanie lodu •
Półki o regulowanej wysokości • Duży poje-
mnik na jarzyny • Drzwi lewo — lub prawo-
stronne • Kontrolny wyłącznik oszczędzający
energię • 28" szerokość.

CENA WYPRZEDAŻOWA
Tylko w ten weekend

\$499.50

w białym kolorze

Oszczędź \$100

Dostępne we wszystkich kolorach

VISA — MASTERCARD
SPRZEDAŻ RATALNA
90 DNI BEZ PROCENTU

BEZPŁATNY
PARKING
ZA BANKIEM



CENA
WYPRZEDAŻOWA
Tylko w ten weekend

\$339.50

w białym kolorze

Oszczędź \$50

Wiele innych modeli

do wyboru w zapasie

Whirlpool Model LA3400XP 2000® Pralka
• Duża pojemność... lecz tylko 24" szer. • 2
automatyczne cykle piorące • 2 różne tempe-
ratury • 1 wybór poziomu wody • Super wir-
nik SURLATOR® • 1 szybkość prania i
wirowania • Polipropylenowa komora • Sa-
moregulująca się wysokość tylnych nóg



PIECYK
MIKROFALOWY

Model
MW3000XP
lekki,
przenośny

\$229.95

• Automatyczny czasomierz do 15 mi-
nut lub do ciągłego gotowania lub
rozmrzania • Pojemność 0.8 sześć. st.
• 650 W. • Możliwość zamontowania
pod wiszącą szafką kuchenną.



Cena detaliczna
\$5.99

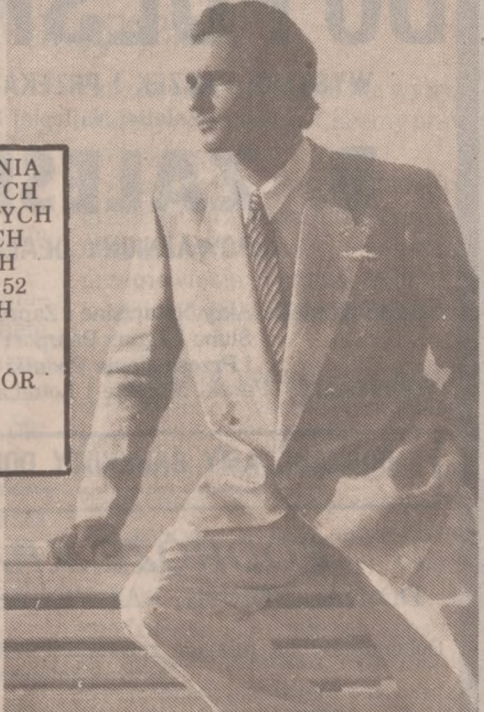
TYLKO

\$1.49



Making your
world a
little easier

LORENZ Nicola JESIEŃ-ZIMA 1985



LORENZ NICOLA UBRANIA SA SZYTE Z NAJLEPSZYCH MATERIAŁÓW WELNIANYCH I W NAJPIĘKNIEJSZYCH FASONACH WŁOSKICH W ROZMIARACH 34 DO 52 PO UMIARKOWANYCH CENACH. PROSIMY WSTĄPIĆ I OBEJRZEĆ DUŻY WYBÓR FASONÓW WEDŁUG OBECNEJ MODY. Mówimy po polsku

JESIENNA WYPRZEDAŻ JEST OBECNIE W TOKU

Dei Giovanni
Fine European Fashion for Men

2421 N. Clark Street Chicago, Illinois 60614 312/549-4116

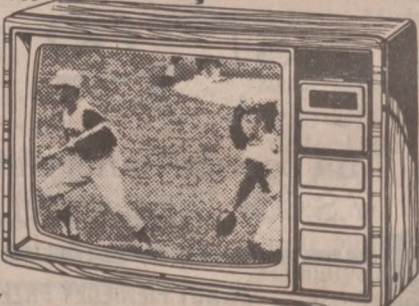
2434 N. Harlem Avenue Elmwood Park, IL 60635 312/452-1800

1205 N. State Parkway Chicago, Illinois 60610 312/787-5239

Ogłaszajcie Się w Dzienniku Związkowym!

ZENITH JESIENNY FESTIWAL

19" Przekątna KOLOROWY TELEWIZOR



Model SB1972W
Piękny, nowoczesny telewizor z wygodnym zdalnym sterowaniem. Obudowa orzecho-podobna.

- Chromacol Contrast Kineskop
- 157 kanałów
- Elektroniczne strojenie (Quartz-Controlled)
- Z-1 Chassis
- Elektroniczna kontrola napięcia
- Kontrola koloru
- Filter obrazu

\$448

25" Przekątna KOLOROWY TELEWIZOR



Custom Series Color TV

- Styl Transitional, dębo-podobna obudowa.
- Elektroniczne regulowanie za pomocą klawiaturowego Touch-Command Channel Selection.
- 157 kanałów — z 101 kablowymi kanałami włącznie.
- Niezawodny w 100% Z-1 Chassis.
- Elektroniczna kontrola napięcia.

WSTĄP JESZCZE DZIŚ!

ZENITH MODEL VR2100 PROGRAMOWANY VHS MAGNETOWID



4-głównicy... 8 godz. nagrywanie/odtwarzanie... programowanie prostsze niż dawniej!

- 14 dni, automatyczny czasomierz z bezpośrednim dostępem dostosowany do zaprogramowania 4 pozycji
- 12-funkcyjne zdalne regulowanie (bezprowadowe)
- 4-głównicy wybieranie
- 1-przyciskowe włączanie nagrywania
- 157 kanałów kwarcowo-strojonych
- Zatrzymywanie obrazu "Stop Action"
- Automatyczne przewijanie taśm
- 2-kierunkowe szybkie wyszukiwanie obrazu
- LAP — licznik czasu i taśmy
- Ładowanie kaset z przodu

\$498

KUP TERAZ...OSZCZĘDZ TERAZ!



Telewizor Duży 27" Przekątna Smart Set

Plus stereofoniczny odbiór

- Obraz o przekątnej 27"
- Wbudowany system stereo
- Kineskop Chromacol Contrast
- Zdalne regulowanie Computer Space Command 6500 Remote przystosowany do magnetowidów Zenith VHS.
- Komputerowy Brian Auto CRT Tracking
- Pojemność 178 kanałów z 122 kablowymi włącznie.
- Elektroniczne strojenie

WYPRZEDAŻ MAGAZYNOWA NAJNIŻSZE CENY

Stoisko z używanym sprzętem!



SPRZĘT GOSPODARSTWA DOMOWEGO DO INDYWIDUALNYCH MIESZKAŃ, BUDYNKÓW APARTAMENTOWYCH, KONDOMINIÓW ORAZ DLA FIRM BUDOWLANYCH

• ZNANE MARKI • WSZYSTKIE MODELE BEZPŁATNA DOSTAWA

W sprzedaży: telewizory, radia, magnetowidy, odbiorniki stereoficzne, lodówki, zamrażacze, piece mikrofalowe, maszyny do mycia naczyń, pralki, suszarki, klimatyzatory piece, "disposers" oraz "compactors" na odpadki, maszyny do pisania i kasy rejestrujące

M & W APPLIANCE WAREHOUSE, INC.

3030 W. Lawrence, Chicago Pn.-Pt. 9 do 9
478-5553 lub 478-5683 Sob. 9 do 7
Oszczędzaj czas i pieniądze Niedz. 12 do 5

PRZEPROWADZASZ SIĘ?



Przyjdź do nas, a my pomożemy Ci w wybraniu koniecznego ekwipunku.

PRZYJDŹ • PORÓWNAJ • ZAOSZCZĘDŹ
282-8884
Pn.-Sob. 7 A.M.-6 P.M.
Niedz. 9 A.M.-4:30 P.M.
RYAN BROS. RENTALS, INC.
3348 N. Pulaski Rd.

C & W BOOKS HALLMARK

7600 S. Pulaski 581-3200
WE CARRY POLISH CARDS

KUPOJ W D.A.V. I OSZCZĘDŹ!

THRIFT STORES

1718 West Chicago Ave.
1541 N. Milwaukee Ave.
3430 West Diversey Ave.
3243 West North Ave.
5900 W. Roosevelt Ave.
212 East 43rd Street
1748 West 47th Street
3514 S. Michigan Ave.
1311 S. Michigan Ave.

10% ZNIŻKI DLA EMERYTÓW ZA OKAZANIEM TEGO KUPONU

KUPON WAŻNY DO 31 GRUDNIA 1985 R.

ZANIM KUPICIE UBEZPIECZENIE, NAJPIERW PORÓWNAJCIE

Być może ja zaoszczędzę Wam pieniądze w ubezpieczeniach:

- Na życie i zdrowie
 - Na domy
 - Na auta i łodzie
 - Na kontach IRA
 - Na finansowaniu kupna samochodu
- Dzwoncie do mnie i porównajcie

Allstate®

Jerzy Cielinski
Główny Agent
9266 Callero Dr.
Niles, IL 60648
Tel.: 965-5949

SEBOK TRAVEL SERVICE

"Znikąd Do Wszędzie"

- Konsultacje Podróże
- Ubezpieczenia Wycieczkowe
- Tłumaczenia
- Fotokopie
- Zdjęcia Paszportowe
- Notariusz Publiczny
- Ustalanie Trasy Podróży

Przyjmujemy Wszystkie Główne Karty Kredytowe

561 W. Diversey Pkwy., Pokój 19 "MÓWIMY PO POLSKU" **477-1484**

Jeżeli myślisz poważnie o swojej przyszłości i chciałbyś zrobić karierę, zapisz się do szkoły fryzjersko-kosmetycznej gdzie w przeciągu dziewięciu miesięcy możesz uzyskać zawód kosmetyka. Mężczyźni i kobiety, bez ograniczenia wieku, niskie opłaty.



Plać w czasie kursów
Kursy dzienne i wieczorowe
Pełny lub częściowy wymiar godzin
Instruktorzy mówiący po polsku, angielsku i włosku
Akredytowane szkoły • Dostępne subside

Dwie lokalizacje dla Waszej wygody

CONTINENTALE BEAUTY SCHOOL

7645 W. BELMONT 453-4400 lub 637-8155

MID-AMERICA SCHOOL OF BEAUTY CULTURE

5506 W. BELMONT 282-4400

Usługi fryzjerskie dla mężczyzn i kobiet wykonywane wyłącznie przez studentów

Otwarte codziennie

NAJNIŻSZE CENY

W CHICAGO

Telefon: 725-4151

VALUMOST LIQUORS

Kupuj w Butelkach lub Kartonach

WYPRZEDAŻ POTRWA

od 22 do 29 list.

MILWAUKEE i PULASKI

3263 N. PULASKI RD.

Dużo Miejsca do Parkowania

MÓWIMY PO POLSKU

KUP LOTERIĘ U NAS

HENNESSY V.S. KONIAK
750 ML
\$11.99

WOLFSCHMIDT WÓDKA
Cena sprzedaży \$8.99
Kupon do wystawienia 2.00
Twój Koszt 1.75 litr. **\$6.99**

JOHNNY WALKER RED lub CUTTY SARK
1.75 litr. **\$16.99**

RON RICO RUM lub LORD CALVERT CANADIAN
1.75 litr. **\$9.99**

SEAGRAM'S 7-CROWN 1.75 Litra lub BAILEY'S IRISH CREAM 750 ML
Cena sprzedaży \$10.99
Kupon do wystawienia 2.00
TWÓJ KOSZT **\$8.99**

E & J WINIAK
1.75 litr. **\$10.49**

EARLY TIMES lub JIM BEAM
Cena sprzedaży \$10.49
Kupon do wystawienia 1.50
TWÓJ KOSZT 1.75 litr. **\$8.99**

ANDRÉ SZAMPAN
750 ML **\$1.99**

CHATEAU LA SALLE
Białe lub czerwone 750 ML **\$1.99**

GALLO PREMIUM WINA
Burgundy, Rhine, Chablis, Red Rose, 1.5 Mag **2 za \$5.00**

R.C. DIET, R.C. 100 A & W ROOT BEER
2-litr. Plastik Butelka **99¢**

PIWO BECK
3/6 pacz za \$10.00 lub \$3.69 pacz.

SCHLITZ & OLD MILWAUKEE
24/12-Unc. Puszek **\$5.99**

BUDWEISER, STROH'S MILLER, COORS
24/12-Unc. Pus. **\$7.99**

OLD STYLE & MILLER'S LITE
24/12-Unc. Puszek **\$7.49**

ARTYKUŁY PO CENACH SPECJALNYCH NIE SĄ CHŁODZONE

C.E.T.

NAJWIĘKSZY SKŁAD MEBLOWY NA JACKOWIE!!!

7.29% FINANSOWANIE NA MEBLE, TELEWIZORY I URZĄDZENIA TYLKO 4 DNI

PIĄTEK-SOBOTA-NIEDZIELA-PONIEDZIAŁEK

Na Wyprzedaży Po Niskich Cenach z Najlepszych Firm: Meble, Radia, Telewizory, Pralki, Suszarki, Lodówki itp.

SKLEP OTWARTY: Piątek, Sobota 9 Rano — 6 Wiecz.
Niedziela 11 Rano — 5 Po Poł.
Poniedziałek 9 Rano — 9 Wiecz.

MÓWIMY PO POLSKU

FURNITURE AND APPLIANCES

2945 N. MILWAUKEE MO 4-4100

MORRIE MAGES SPORTS

CHICAGO
620 N. LA SALLE
PRZY ONTARIO

ARLINGTON HTS.
NORTHPOINT CENTER
RAND AT PALATINE

TYLKO 1 DZIEŃ • NIEDZIELA, 24 LISTOPADA!

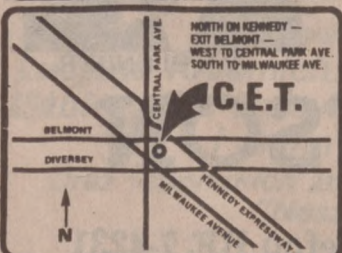
18 GODZINNA WIELKA WYPRZEDAŻ EKWIPUNKU NARCIARSKIEGO

TYLKO W TE NIEDZIELĘ OD 6 RANO DO POŁNOCY
SETKI OSZCZĘDNOŚCI NA WSZELKIEGO TYPU
CZOŁOWYCH FIRM EKWIPUNKU I ODZIEŻY NARCIARSKIEJ

KOMPLETNE ZESTAWY EKWIPUNKU NARCIARSKIEGO

NARTY FISCHER CRESTA
BUTY RAICHLE RE-1
WIAZANIA TYROLIA 180
KIJKI SCOTT METRIC
CENA REGULARNA \$470
\$189

MÓWIMY PO POLSKU



2 Bloki na Północ od Diversey Ave. przy Central Park Ave.

Chicago Carpet Market

MOŻESZ ZROBIĆ ZAKUPY Z DOMU
Wystarczy Tylko Zadzwoić Na Nr: 274-7330
ŚWIĄTECZNA WYPRZEDAŻ

DYWANÓW!

**OSZCZĘDŹ
DO 50%!!!**

DARMO

- 1/2-cal. podkładka
- Instalacja bez gwoździ
- Zszywanie
- Metalowe prety
- Wymierzenie

WIELO
KOLOROWA
WYKŁADZINA
DYWANOWA
"CUT & LOOP"

\$895
sq. yd.

GRUBE
LUKSUSOWE
DYWANY

\$1095
sq. yd.

WYKŁADZINA
DYWANOWA
DO WEWNĄTRZ
I NA ZEWNĄTRZ

\$795
sq. yd.

Idealna do pokoi
rekreacyjnych

Chicago Carpet Market

2742 W. TOWHY, CHICAGO (przy California Ave.)

Bezpłatne Kosztorysy

Mówimy Po Polsku

TEL.: 274-7330



Właściciele
Adam i Maria Mitrosz
Zapraszają Państwa Na

WIELKIE OTWARCIE EXTRA VALUE LIQUORS

2914 N. Central Ave.
Chicago, IL 60634

Tel.: 745-2921

GORDON VODKA

Minus rabat
przez pocztę 1.50
\$749
1.75 Litra

**CANADIAN CLUB
WHISKEY**

1.75 Litra
\$1499

COURVOISIER V.S. \$12.99

Minus rabat
przez pocztę 3.00
\$999
Koniak z importu 750 ml

ASTI GANCIA SPUMANTE

Minus rabat
przez pocztę 1.00
\$549
750 ml

BECK'S

Piwo z importu 6 pk. **\$3.59**

LOWENBRAU

Piwo 6 Pk. **\$2.39**

• Niskie Ceny • Wysokiej Jakości Napoje
Alkoholowe • Miła Polska Obsługa

Powołaj się na to ogłoszenie, a otrzymasz od nas prezent!

SERDECZNIE ZAPRASZAMY

DO POLSKI

WYJAZDY ZBIOROWE
I INDYWIDUALNE
SPROWADZANIE
RODZIN I KREWNYCH

WYSŁKĘ PACZEK I PRZEKAZÓW DO WYBORU
Załatwi Najlepiej Biuro

B. ZALESKIEGO

UPOWAŻNIONY DEALER PEKAO

ZALATWIAMY: Akty Notarialne i Zaproszenia Metryki: Urodzenia,
Ślubu i Zgonu Paszport i Wizy Sprawy Imigracyjne
i Przesiedlenia Podatki Federalne i Stanowe.
WYSYŁAMY: Paczki Morskie i Lotnicze oraz Lekarstwa

DOSTARCZAMY BANKNOTY DOLAROWE W POLSCE
(Obywatele Polscy Mogą Legalnie Posiadać Dolary)

PODRÓŻE KRAJOWE:

DO KALIFORNI, LAS VEGAS I INNYCH MIAST

Dokonujemy na miejscu rezerwacji i wydajemy bilety lotnicze i
Amtrak-kolejowe.

POŚWIADCZONY TŁUMACZ POLSKO/ANGIELSKI I
ANGIELSKO/POLSKI

Najstarsze Polskie Biuro Podróży, Założone w 1906 Roku

Biuro Prowadzone Przez BRONISŁAWĘ GORELL

6614 S. PULASKI RD. • TEL.: 582-4745

Sięgnij po swój
Zwrot pieniędzy z

RAYNAL

aż do **\$5.00**

na poszukiwanej z importu
V.S.O.P. Francuskiej Brandy



ZWROT PIENIĘDZY PRZESZ POCZTĄ
ZAZNACZ JEDNO

- ☐ \$2.00 zwrotu przy zakupie jednej butelki
Raynal lub
☐ \$5.00 zwrotu przy zakupie jakiegokolwiek
wielkości butelki Raynal*

*Twój wybór 1.75 litra, 1 litra i 750 ml butelki tylko
Żeby otrzymać zwrot pieniędzy:
1. Zdejmij nalepkę z tyłu butelki przez namoczenie w
gorącej wodzie.
2. Wypełnij tę oficjalną formę zwrotu pieniędzy.
3. Załącz nalepkę (ki) i przekaz pieniędzy i wyslij do:
"Say RAYNAL" P.O. Box 3562, Miami, FL 33169
(Proszę drukować)

NAZWISKO: _____ WIEK: _____

ADRES: _____

MIĘSCOWOŚĆ: _____ STAN: _____ KOD: _____

POCZTA: _____

Ważność zwrotu pieniędzy: 1. Oferta nie ważna tam gdzie zabronione przez
prawo. Można kupić nie więcej niż 2 butelki 2. Honorary władz musi być
pobłażliwy. 3. Jeden zwrot na rodzinę. 4. Brak zwrotu pieniędzy, oficjalne formy
zwrotu lub nalepki nie będą honorowane. 5. Sprzedawcy i producenci win i
produktów spirytusowych oraz ich rodziny, przemocy i szkodliwych - Bona International
Importers Inc. i ich rodziny nie mogą brać udziału. 6. Wszystkie zadania
zwrotów muszą być kompletne i poprawne. Zwrot pieniędzy nie pociąga za
sobą 31. 1986. Zastępcy zwrotu 6 tygodni na przeliczenie zwrotu
pieniędzy.



NAJWIĘKSZY POLSKI
DOM WYSŁKOWY

NIE ZAPOMNIJ O ŚWIĘTACH
BOŻEGO NARODZENIA W POLSCE!!!

HURTOWE USŁUGI MIĘDZYNARODOWE

POLECA: NAJWIĘKSZY WYBÓR STANDARDOWYCH ZESTAWÓW ŻYWNOŚCIOWYCH
PONAD 25 ZESTAWÓW ZE ŚWIEŻYMI OWOCAMI CYTRUSOWYMI
ARTYKUŁY TECHNICZNE I GOSPODARSTWA DOMOWEGO
LEKARSTWA

oraz
PACZKI WŁASNEGO PAKOWANIA

Informacji udziela
także
BIURO GŁÓWNE:

ARITON

USA, INC.

Tel.: (212) 685-7637

532-7714

TLX 288-501 ARITON UR

1170 BROADWAY, SUITE 709.
NEW YORK, N.Y. 10001

ZĄDAJCIE KATALOGÓW ARITON ORAZ CONCORD

SZAMPONY, MYDŁA, PROSZKI, KABANOSY, FIGI, GREJFRUTY, MANDARYNKI, OWOCE W PUSZKACH, ODŻYWKI DLA DZIECI



AIR OCEAN EXPRESS, INC.

BIURO MIĘDZYNARODOWEJ SPEDYCJI
PACZEK LOTNICZYCH I MORSKICH DO POLSKI

NOWA OFERTA

Zawiadamiamy naszych klient-
tów, że biuro przy Milwaukee
Ave. zaopatrzone jest w atrak-
cyjne artykuły szczególnie po-
szukiwane na rynku polskim.
Nie liczymy podatku, jeżeli
zakupione rzeczy przesyłasz
do Polski.



Zbliżają się Święta Bożego Narodzenia, a
więc kolejna okazja, aby pomyśleć o swoich
Bliskich — nawet skromny upominek jest
zawsze mile widzianą niespodzianką.

AIR OCEAN EXPRESS

- Dostarcza Paczki do Domu Odbiorcy Własnym
Transportem z 74 Punktów na Terenie Całej Polski
- Ubezpiecza Bezpłatnie Każdą Przesyłkę do War-
tości \$100
- Gwarantuje Najniższe Ceny za Przesyłkę Paczek
Lotniczych, Morskich oraz Pieniędzy
- Zapewnia Bezpłatny Odbiór Paczek z Domu
Nadawcy
- Wysyła Gotowe Zestawy Paczek Żywnościowych,
"Do Wyboru" oraz Telegramy do Polski

KONKURS:

Air Ocean Express zaprasza do wzięcia
udziału w nowym konkursie — główna
wygrana polski Fiat 126p.

Losowanie odbędzie się 02-02-86

Dokładne Informacje Pod Numerem Telefonu:

678-3355

Adresy Naszych Biur Czynnych 7 Dni w Tygodniu:

9808 W. Bryn Mawr Rosemont (Biuro Czynne od 9 Rano do 9 Wieczorem)
3035 N. Milwaukee Chicago (Biuro Czynne od 9 Rano do 9 Wieczorem)
4440 S. Archer Chicago (Biuro Czynne od 10 Rano do 7 Wieczorem)



STANLEY

Home Improvement Co.

- Znawcy — specjaliści w
 - budowa dodatkowych pomieszczeń
 - Roboty ciesielskie • Łazienki
 - Kuchnie • Stalowe drzwi
 - Drzwi i okna sztormowe
 - Wymiana okien
 - Drzwi garażowe
 - Wszystkie typy okien i drzwi — naprawy

STANLEY BORECKI

453-4617

Proszę dzwonić w j. ang.

6-CZ. KOMPLET DO SYPIALNI • Komoda • Lustro z Półkami • Osta Szełka • Łóżko z Półkami \$229.95 TYLKO	Rednych Rozmiarów Pralka i Suszarka KOMPLET \$495	3 POKOJE MEBLI OD TYLKO \$488 Bawlna, Syntetyczna i Kuchnia, "Darm" dy- wan do 1 pokoju. Wszystkie 16 sztuk tylko \$488	7-CZ. SOLIDNY SOSNOWY KOMPLET DO BAWIARNI SOLIDNA SOSNOWA KANAPA, FOTEL LUB FOTEL NA BIEGUNO PLUS 3 STOŁKI I 2 LAMPY \$229.95 TYLKO
9-CZ. KOMPLET DO JADALNI Stół 6 Krzesel, 2 Cz. Kredens \$445 CAŁOŚĆ ZA TYLKO	LODÓWKA Dziesięć Rozmiarów • • Osobny Zamrażalnik • Pojemniki Na Drzwiach • Pojemniki Na Wierzy Już od \$249	ŁATWY KREDYT BEZ WPLATY DLA KWALIFIKUJĄCYCH SIĘ KLIENTÓW	8-CZ. ŁÓŻKO PIETROWE Z Wbudowaną Poręczą i Drabiną \$79
5-CZ. KOMPLET DO DINETTE \$79 Stół z formajki, winilowe krzesła. Do wyboru w wielu kolorach.	15" Przenośny Kolorowy TV RCA TYLKO 6 \$259 Luksusowy Kolorowy TV	Central Furniture • 1348 N. Milwaukee Godz. Pon., Czw., Piątek 9:30-8:30; Sob. 9:30-6:30; Niedz. 11:00-5:00 Mówimy Po Polsku 486-7830 • Oznacza "Cash & Carry"	PIEC GAZOWY • NADWYŻYJANY PEŁNYCH ROZMIARÓW PIEC \$199
MATERACE • PŁYNYCH ROZMIARÓW • WODNO- CIĘŻKARSKIE Każda szt. \$44	KANAPY SEKCYJNE! JUZ OD \$288	3-CZ. SYPIALNIA Orzechowo-Klonowa Francuska Solidna Konstrukcja Wierzeźnia Rozmiarów Full 169	FINANSUJEMY KAŻDEGO

NAJNOWSZE JESIENNE I ZIMOWE FASONY i KOLORY ODZIEŻY MĘSKIEJ I DAMSKIEJ PO BARDZO UMIARKOWANYCH CENACH

- Ubrania Męskie z Kamizelkami — Polyester i Wełniane
- Marynarki Sportowe Wełniane i Polyester
- Koszule Arrow oraz Swetry
- Kurtki Jesienne, oraz Płaszczki Zimowe
- Wielki Wybór Modnych Spodni

Wielki Wybór Modnych Damskich Sukien, Spodni,
Bluzek i Swetrów, Oraz Jesiennych Żakietów i
Płaszczki Zimowych



JAN OLANDER

CRAGIN — HANSON

Men's and Ladies' Wear

5317 W. FULLERTON AVE.

Telefon BE 7-4231

Poniedziałek, Czwartek i Piątek od 9 do 8

Wtorek i Soboty od 9 do 6, a w Srode od 9 do 1

Dla Wygody Klientów, Sklep Otwarty w Niedziele od 11 do 3 ppl.

Owacyjne Przyjęcie w Kongresie

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

ne," konflikty regionalne na trzech kontynentach, prawa człowieka, stosunki Wschód-Zachód.

Prezydent wymieniał także listę porozumień:

- nowe porozumienie o wymianie kulturalnej i naukowej podjęte po to, by umożliwić najlepszym naukowcom i artystom amerykańskim kontakty ze Związkiem Sowieckim i odwrotnie;

- nowe konsulatory w Nowym Yorku i Kijowie "pozwalające na stałą obecność Amerykanów na Ukrainie," po raz pierwszy od dziesięcioleci;

- porozumienie, w którym stroną będzie także Japonia — a które ma zapobiec na przyszłość tragediom w rodzaju zestrzelenia samolotu koreańskiego w roku 1983;

- ponadto szereg osobistych inicjatyw obu mężów stanu mających przełamać stereotypy myślowe, zbudować przyjaźń i stworzyć alternatywę dla propagandy.

Ale w sprawach generalnych — głównie odnośnie "wojen gwiazdnych" obaj przywódcy nie zmienili swych przedgenewskich zapatrywań. Podobnie w kwestii praw człowieka i innych ważnych punktów z raptularza Prezydenta nie osiągnięto wiele poza tym, że Reagan dał Gorbaczowi wyrażnie do zrozumienia, gdzie leży linia podziału i po czyjej stronie (np. w sprawie Afganistanu) leżą amerykańskie sympatie.

W rezultacie najważniejszym porozumieniem genewskim było to o kontynuacji dialogu. Obaj przywódcy supermocarstw spotkają się w roku przyszłym w Washingtonie i w 1987 w Moskwie.

"Nie chcemy pokoju sztucznego ni nietrwałego" — powiedział Prezydent. — Nie chcemy brać udziału w podpisaniu jakiegś iluzorycznego porozumienia o rozbrojeniu. Nie byłibyśmy zadowoleni z kosmety-

cznych posunięć, które nie wytrzymałyby próby czasu. Chcemy prawdziwego pokoju."

Przemówienie Prezydenta w Kongresie towarzyszyła atmosfera nieukrywanej radości. 18-minutowe przemówienie Reagana było aż 20rotnie przerywane gromkimi brawami.

Prezydent podziękował również w pięknych słowach swej małżonce, nazywając ją "nieoficjalnym ambasadorem dobrej nadziei dla każdego z nas." Pierwszą reakcją Izby był znaczny wzrost optymizmu i zaufania do Prezydenta. Thomas O'Neill powiedział, że demokraci spodziewali się większego postępu w sprawie rokowań rozbrojenia, praw człowieka i rozwiązania konfliktów lokalnych, ale — dodał — "może stać się (spotkanie genewskie) początkiem ważnego procesu."

Senator Richard Lugar (R.-Ind.) powiedział, że "atmosfera zmieniła się obecnie i jest to bardzo znaczący objaw."

Policjant Przed Sądem

Ateny (CT) — Policjant, który zastrzelił nastoletniego chłopca podczas rozruchów młodzieżowych w Atenach (i trzech innych miastach), stanął przed sądem pod zarzutem nieumyślnego spowodowania śmierci w samoobronie.

Władze greckie podały, że policjant został oskarżony również o niezgodne z przepisami użycie broni.

Do zabójstwa doszło w ostatnią niedzielę. Michalis Kaltezas został postrzelony w głowę w chwili, gdy rzucał zapalającą bombę na policyjny samochód.

Obserwatorzy twierdzą, że proces, który został podjęty bardzo szybko, ma na celu uspokojenie opinii publicznej i złagodzenie zaistniałych napięć.

We wtorek setki greckich studentów zakończyło okupacyjny strajk na politechnice w Atenach.

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

formacyjnej uchronili się, leżąc na podłodze.

Z powodu walki, Terry Waite zmuszony był odwołać konferencję prasową w hotelu "Commodore". Kiedy walka nieco ucichła, Waite szybko przebiegł odcinek 18 stóp, jaki dzielił go od hotelu, i poinformował dziennikarzy, że konferencja prasowa odbędzie się dzisiaj, czyli w piątek.

Waite pojawił się z samego rana w dzień po staraniach, by spotkać się z porwaczami czterech Amerykanów i 6 europejskich zakładników.

"Nie straciłem nadziei. Jestem pełen optymizmu" — powiedział wysłannik zespołowi pracowników AP. Rodzinom porwanych przekazał słowa otuchy, dodając: "Brzmi to wszystko na razie i wygląda strasznie, ale posuwamy się naprzód". Przy czym zaznaczył, że osiągnięcie celu jest jeszcze bardzo odległe.

Bandy uzbrojonych Libańczyków prowadziły walkę ponad 7 godzin, napadając na posterunki policyjne i na pozycje przeciwnika. Około miliona mieszkańców Bejrutu opuściło ulice miasta. W starciu stanęli naprzeciw siebie członkowie Postępowej Partii Socjalistycznej druzów i szyici z

Abbas Oficjalnie Oskarżony Przez Sąd Włoski

Genua, Włochy (CSM) — Palestyńczyk Muhhamad Abbas, — oskarżony przez Stany Zjednoczone o zorganizowanie porwania włoskiego statku pasażerskiego "Achille Lauro", został oficjalnie oskarżony przez sąd włoski.

Abbas był zatrzymany we włoskim areszcie, wkrótce po uprowadzeniu statku i przechwyceniu przez samoloty US egipskiego samolotu, na pokładzie którego był on przewożony. Amerykańskie samoloty zmusiły samolot egipski do lądowania na Sycylii.

Następnie Abbas został zwolniony przez władze włoskie, mimo sprzeciwu Waszyngtonu.

Gdzie znajduje się obecnie, nie wiadomo.

Sprzedawał Tajemnice Wojskowe

Washington (CT) — Agenci federalni aresztowali w czwartek Jonathana J. Pollarda, podejrzanego o to, że usiłował sprzedać tajemnice wojskowe obcemu rządowi. Pollard, który pracował w Pentagonie przy analizowaniu akcji w Pentagonie skich przeciw Marynarce Wojennej, aresztowany został przed gmachem ambasady izraelskiej.

W dokumentach złożonych w lokalnym oddziale sądu federalnego, władze stwierdzają, że Pollard przyznał się do przekazania tajnych dokumentów dotyczących bezpieczeństwa kraju przedstawicielom obcego rządu w ubiegły piątek.

Pollard przebywa obecnie w areszcie bez prawa złożenia kaucji, czekając na przesłuchanie, które wyznaczone zostało na nadchodzącą środę.

Nie podano do wiadomości, dlaczego Pollard w chwili aresztowania znajdował się przed ambasadą izraelską. Niektórzy przypuszczają, że prawdopodobnie miał zamiar poprosić o azyl, chcąc uniknąć aresztowania, ponieważ zdawał sobie sprawę z tego, że śledzony jest przez agentów FBI.

Pollard pracował w wydziale marynarki wojennej Pentagonu od 1984 r. Podobno FBI znalazło w jego mieszkaniu (w Washingtonie) oraz w samochodzie, wykradzione tajne dokumenty, niezmiernie ważne dla bezpieczeństwa kraju.

Zacięte Starcia w Bejrucie

"Amal", którzy mają poparcie libańskich wojsk, tzn. 6 Brygady, utworzonej głównie z szyitów.

Bojownicy z "Amal" odparli natarcie czołgu (sowieckiej produkcji T-54). W użyciu były moździerz i pociski raketowe. Pożar ogarnął wiele mieszkań i sklepów. Strażacy odmówili narażania swojego życia, przy gaszeniu pożarów w rejonie walk.

Ta najbardziej zacięta walka wybuchła w śróde pod wieczór i nasiliła się wczoraj. Zbrojni druzowie nie zgodzili się, by z okazji 42 rocznicy niepodległości Libanu, na budynku rządu libańskiego umieścić flagę symbolizującą dominację chrześcijan nad krajem. Druzowie przeszli ulicami miasta, zrywając wszystkie chrześcijańskie flagi.

Oddziały szyitów, oburzone akcją druzów, stanęły przeciwko nim i rozgorzała walka, które nasiliła się w momencie wejścia w akcję oddziałów "Amal".

Premier Libanu, Raszyd Karami, wezwał walczące ugrupowania do natychmiastowego przerwania rozlewu krwi i przestrzegania porozumień o zawieszeniu broni. Premier zaapelował także do prezydenta Syrii, by interweniował, "w imię Boga".

Zarówno apele premiera Libanu, jak i wiceprezydenta Syrii, który jest bardzo zaangażowany w sprawy Libanu, nie odniosły żadnych skutków. Libańczycy są na nie zupełnie "glusi".

"Iwan Groźny" Zostanie Przekazany Władzom Izraela

Washington (CT) — Władze amerykańskie podały do wiadomości, że zdecydowano się na przekazanie władzom izraelskim Johna Demjanjuka, oskarżonego o to, że jest odpowiedzialny za śmierć 900,000 Żydów, którzy znajdowali się w obozie koncentracyjnym w Treblince.

Demjanjuk, który za swe okrucieństwa nazywany był "Iwanem Groźnym" osiedlił się w U.S. Ponieważ oskarżono go o udział w zbrodniach hitlerowskich w czasie wojny; odebrano mu w 1981 r. obywatelstwo amerykańskie, a obecnie, najprawdopodobniej w czasie nadchodzącego weekendu, zostanie deportowany do Izraela, gdzie stanie przed sądem.

Adwokat Demjanjuka złożył apelację twierdząc, że oskarżono go niesłusznie, na podstawie fałszywych dokumentów sfabrykowanych przez KGB. Sąd Apelacyjny utrzymał jednak w mocy decyzję niższej instancji sądowej. Ponieważ ostatnio złożono również apelację do Sądu Najwyższego, nie jest wykluczone, że w ostatniej chwili deportacja zostanie wstrzymana.

Zamachy Bombowe w Brukseli

Bruksela, Belgia (UPI) — W czoraj w pomieszczeniach dwóch amerykańskich firm IBM i Motorola wybuchły bomby. W tym samym czasie do Brukseli przybył z Genewy prezydent Reagan. Nie wiadomo, czy wybuch miał związek z jego wizyta.



WIECZNY HOŁD

Dla uczczenia pamięci bliskiej osoby, złóż pamiętkowy datek który pomoże w zwalczaniu chorób serca i zawałów. Prosimy wysłać nazwisko zmarłego oraz nazwisko i adres krewnego, który ma być powiadomiony o Twojej ofiarze, wraz z odliczanym od podatku czekiem wystawionym na:

CHICAGO HEART ASSN.
Dept. PD
20 N. Wacker Dr.
Chicago, IL 60606

Dla specjalnego uwzględnienia Twojego życzenia prosimy o dopisanie na kopercie — Dept. PD.
Popierany przez Heart Fund. Powiązany z American Heart Assoc.
Po informację dotyczące datków i sposobów zredukowania stawek i zawałów serca, prosimy dzwonić na nr: 346-4675.

Wykonawcy pomnika
ks. Popiełuski
na Jackowie.

Obsługujemy
wszystkie cmentarze.

UWAGA:

Mamy złotą folię
na pomniki w Polsce



JAWORSKI MONUMENT COMPANY

3067 N. Milwaukee Ave. Otwarte wieczorem w
Chicago, IL 60618
Tel: 588-1050 czwartki.

News and Views...

By Ken Konrad

I'M A PASSIVE person about winter; I neither like it or dislike it. Long ago when I used to go skiing with my late wife, it was great and I used to look forward to it. As a matter of fact, I'll never forget one skiing trip we enjoyed in Zakopane, Poland. We were with a group of students on a Christmas vacation. . . . And Wednesday morning of this week reminded me vividly that winter is rapidly approaching. And the thing I begin to dread most is the weather casters in the morning who give you the temperature then say, "But with the wind-chill factor it's so-and-so degrees below zero." Winter temperatures are bad enough, why did some bright weatherman have to come up with the wind-chill factor?" I hope I could think of an appropriate booby prize for the first one who thought of the wind-chill factor. It makes chills go through me with greater intensity as I prepare to go out these days — when I do go out. . . . Glamour, beauty, colorful dress, lively music, radiant faces — that's how I'll always remember the Dinner-Dance and Presentation of Debutantes of the Polish National Alliance, Districts 12 and 13. Sponsored by the PNA Welfare Association, under the auspices of its Women's Division, the gala event will be held this Saturday, Nov. 23, beginning at 6:30 p.m. in Przybylo's House of the White Eagle, 6839 N. Milwaukee Ave. If you haven't got your tickets yet, they are \$30 per person, and you better contact Helen M. Szymanowicz, vice president of the PNA, at 286-0500 at once.

HERE'S POLITICAL longevity with sterling character. The Democratic party has picked Congressman Dan Rostenkowski for the 15th time for a seat in the U.S. Congress. Rostenkowski was elected to Congress for the first time in 1958. In 1981 he was chosen to head the very powerful Ways and Means Committee as chairman. In recent days his name has been much in the news in connection with his attempts to bring about tax reform. . . . The people of the Archdiocese of Gniezno in Poland packed the Primatial Cathedral of Cardinal Joseph Glemp, recently to observe with him his fourth anniversary upon his taking over the Archbishop's throne in the Primatial See of Gniezno. . . .

Do Absolwentów Gimnazjum

Absolwenci Gimnazjum im. Tadeusza Kościuszki w Łucku (Wołyń), rok 1935, w 50 rocznicę matury składają wszystkim kolegom serdeczne życzenia i proszą o podanie adresów.

Aleg Kołomigcew, 6247 Archer Rd., Argo, IL 60501, tel. 458-2820.

Cardinal Glemp also recently urged as soon as five years pass after his death, the cause for beatification of Cardinal Stefan Wyszyński, erst-while late, great Primate of Poland, be started. . . . The Polish Arts Club of Chicago will hold its annual Christmas party at the Polish Highlanders, 4808 S. Archer, starting at 2 p.m. Reservations may be made with Irene Poznanski at 964-0907. . . . When the nation's number one tourist attraction, presents its annual extravaganza, the Christmas Around the World Festival. It will start on Nov. 29 and Continue Through Dec. 22. Joyous season will get under way with a tree-trimming party as hundreds of Chicagoans help decorate a forest of 18-foot high trees in the tradition of the ethnic groups they represent. These trees, augmented by a number of Holiday creches, will be on display at the Museum from Nov. 23 to Jan. 5. . . . Poland will be represented in the Auditorium Theater schedule on Dec. 8 at 7:30 p.m. . . .

THE POLISH Welfare Association has voted unanimously to honor the Rev. Edward Pajak with its President's Award, at the annual Christmas banquet, to be held on Dec. 7 at the White Eagle Restaurant. Guest speaker will be Aloysius A. Mazewski, president of the Polish National Alliance (PNA) and the Polish American Congress (PAC), according to the Fall issue of The Link, the PWA publication. . . . Best wishes for continued years of much joy and good living for the following jubilarians: Mr. and Mrs. Joseph Sedlacek, Mr. and Mrs. Frank Slonina, and Mr. and Mrs. William Gula. . . . Sgt. Laura D. Buczek has been decorated with the Army Achievement Medal in West Germany. Sgt. Buczak is a military police specialist with the 59th Ordnance Brigade. Her husband, Army Sgt. William D. Buczek, hails from Mount Prospect, Ill. Achievement Medal is awarded for meritorious service, acts of courage, or other accomplishments. . . . Capt. Andrew C. Wegrzyn has been decorated with the Air Force Commendation Medal at March Air Force Base, Calif. Capt. Wegrzyn is a copilot with the 9th Refueling Squadron. He received his Master's degree in 1983 from Louisiana Polytechnic University. . . . Air Force Sgt. Ted Zawistowski has been assigned for duty with the 2146th Information Systems Group, South Korea. . . . So next week is Thanksgiving Day (Nov. 28). And that's always been one of my favorite holidays, simply because families get together to give thanks for the past year's blessing. . . . Hope you and your family get together, and that then you'll come back here again. . . . Farewell!

COLONIAL FUNERAL HOME

6250 N. MILWAUKEE

TEL.: 774-0366



Jedyny Polski Dom Pogrzebowy Na Milwaukee Ave.

Pomiędzy Belmont i Devon

Prowadzony Przez Rodzinę Wojciechowskich Od Ponad 70 Lat

Nasza Druga Lokacja:

WOJCIECHOWSKI FUNERAL HOME

2129 W. WEBSTER

TEL.: 276-4630

CZYTELNIK MIESIĄCA

1. Główna wygrana \$100.00; druga nagroda, półroczna prenumerata Dziennika Związkowego trzecia nagroda "Kalendarz Polski na Rok 1986".
2. Każdy może nadesłać dowolną ilość kuponów.
3. W losowaniu będą brały tylko oryginalne kupony, które otrzymamy do końca danego miesiąca.
4. Losowanie raz w miesiącu a nazwiska zwycięzców ogłaszane będą w każdy drugi piątek miesiąca.
5. Pracownicy Dziennika Związkowego i Związku Narodowego Polskiego i ich rodziny nie mogą brać udziału w konkursie.

LISTOPAD 1985
Imię, Nazwisko _____

Numer domu, ulica _____

Miasto _____

Stan _____

Zip code _____

Kupon należy wysłać na adres:

CZYTELNIK MIESIĄCA

Dziennik Związkowy

6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mój, ojciec, dziadus i pradziadus nasz, **sp.**

Walenty Szybkowski
(teść śp. Stanisława Pilot)

po krótkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, dnia 20-go listopada 1985 roku, o godzinie 12:15 po południu w starszym wieku.

Zwłoki można odwiedzać dziś od godziny 9:30 rano do 9:30 wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 23-go listopada, o godzinie 9:00 rano, z zakładu pogrzebowego pnr 6000 N. Milwaukee Ave., do kościoła św. Trójcy, a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni: Aniela, żona; Janina Pilot, Mieczysław i Jan, dzieci; Anna i Anna, synowie; wnuki i prawnuczka; brat z rodziną w Polsce; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się Zakład Pogrzebowy B. F. Malec i Synowie
Telefon 774-4100



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mój, ojciec nasz, **sp.**

Wilhelm Malinowski

Członek Tow. Białego Orła Gr. 2189 ZNP po krótkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, dnia 21-go listopada, 1985 roku, o godzinie 9:00 rano w starszym wieku.

Zwłoki można odwiedzać w sobotę od godz. 2-giej, po południu. Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek dnia 25-go listopada o godzinie 9:15 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 6000 N. Milwaukee Ave., do kościoła św. Jacka, a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni: Franciszka (z domu Zdanowicz) żona; Anna i Janina, córki; Kenneth Spori, zięć; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: B. F. Malec i Synowie
Telefon 774-4100



In Memoriam

Dnia 23-go listopada przypada druga rocznica śmierci mojej kochanej żony i matki, **sp.**

Krystyny Sraga

Msza św. za duszę śp. Zmarłej zostanie odprawiona dnia 23-go listopada, w kościele św. Piotra przy ulicy 150 W. Madison, u Ojców Jezuitów, 4105 N. Avers o godzinie 8:00 wieczorem, oraz w rodzinnej wiosce Pcim tego samego dnia.

Do współudziału w nabożeństwie zaprasza

Edward, mąż z dziećmi



Za Spokój Duszy śp.:

Lucjana Krzemińskiego i jego małżonki Elżbiety F. z Dziewońskich Krzemińskiej i Janiny Terleckiej

Oraz wszystkich zmarłych członków teatru "Nasza Reduta"

w kaplicy OO. Jezuitów, 4105 N. Avers Ave., w sobotę, 23 listopada, o godz. 7:00 wieczór, odprawiona zostanie Msza święta, na którą zapraszają i o modlitwę za zmarłych proszą

PRZYJACIELE

Kontrowersje Wokół "Las Vegas Night" w Chicago

Popularna działalność znana w Chicago pod nazwą "Las Vegas night", której założeniem jest zapewnienie przychodu parafiom katolickim oraz wsparcie organizacji charytatywnych została w tym roku niejednokrotnie przerwana w trakcie akcji policyjnych.

Poczynając od połowy października, policja miejska zarządziła przynajmniej w 12 wypadkach zakończenie takich działań, kierując się m.in. niebezpieczeństwem finansowym, jakiego uczestnikom gier hazardowych.

Wśród szkół katolickich, którym zabroniono tej działalności znajduje się na przykład St. Veronica Catholic School, która uzyskiwała 20% swego budżetu z nocnych kasyn gry. Pod presją akcji policyjnej — wiele innych szkół i organizacji charytatywnych skasowało podobną działalność.

Kilka firm, pod groźbą aresztu i konfiskaty własności, wycofało się z realizowania zamówień na sprzęt używany przy tego rodzaju grach.

Otrzymywały one najczęściej przedtem ostrzeżenia policji, ponieważ posiadanie takiego sprzętu jest zaliczane do pomniejszych przestępstw.

Policja przeprowadza również śledztwo na skutek doniesień, iż niektóre z klubów nocnych mają związki z organizacjami przestępczymi.

Komendant policji, Fred O'Reilly, stojący na czele wydziału do zwalczania hazardu, powiedział, iż tradycyjnie tolerowano urządzanie w mieście "Las Vegas nights", starając się nawet zapewnić bezpieczeństwo zbierającym w ten sposób fundusze.

Akcję rozpoczęło w wyniku anonimowej skargi dotyczącej "Las Vegas night" w St. Patrick H. S., w wyniku

której policja została zmuszona do interwencji.

Organizacje nieprzychodowe, które od dawna organizują nocne gry hazardowe w celu zbiórki pieniędzy — zaprotestowały przeciw akcji policji.

W międzyczasie uwagę władz przyciągnęły również przedmieścia, jak np. Rosemont, gdzie tego typu kasyna mogą prowadzić swą działalność bez przeszkód prawnych, powodując dezorientację agencji zajmujących się przestrzeganiem prawa.

Jak powiedział O'Reilly, każda gra hazardowa, organizowana nawet przez organizacje charytatywne, stanowi niebezpieczeństwo ściągnięcia zawodowców.

W St. Patrick School urządzano gry hazardowe od 15 lat — dwa razy do roku, uzyskując z nich około \$150,000 zysku rocznie.

Utrata tego źródła dochodu, jak powiedział kierownik szkoły, Konrad Diebold, zmusi do podniesienia kosztów opłat za naukę o około \$200 rocznie od ucznia.

Rose Burke, dyrektor St. Veronica H. S., powiedziała, iż szkoła straci w ten sam sposób \$40,000 rocznie.

W ostatnich dniach, policja zamknęła działalność United Cerebral Palsy Gambol w Drake Hotel, pozabawiając organizatorów \$25,000 dochodu. Nie odbyła się również "Las Vegas night" w Mt. Carmel High School.

Policja zapobiega urządzaniu podobnych gier w barach nocnych, których właściciele starają się niejednokrotnie o ich zorganizowanie.

Zdaniem O'Reilly, stanowiłyby one pogwałcenie obowiązującego prawa.

Trzy Ośrodki Medyczne Nabyły "Lithotripter"

Trzy ośrodki medyczne naszego stanu — Uniwersytetu Illinois, Uniwersytetu Chicagowskiego i Northwestern Memorial Center — zakupiły najnowocześniejsze, rewelacyjne urządzenie, służące do usuwania kamieni nerkowych metodą bezoperacyjną, zwane "lithotripterem".

To wysoce skomplikowane urządzenie, które kosztowało \$1.8 mln,

Winy Ataku Seksualnego Na Chłopców

Przedsiębiorca z Highland Park został uznany winnym ataku o charakterze seksualnym na czterech chłopców, których zabrał potem do swego samochodu.

Stanley Lansing, lat 54, został skazany w związku z oskarżeniem zawierającym aż 9 punktów, seksualnym nadużyciem połączonym z innymi przestępstwami w stosunku do chłopców w wieku od 11 do 15 lat.

Oskarżony Zmienił Swą Decyzję

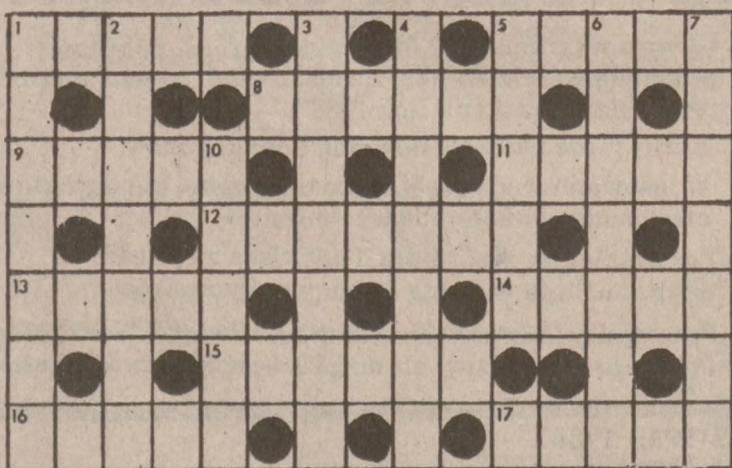
Sędzia federalnego sądu rejonowego nie przyjął rezygnacji z przyznania się do winy jednego z oskarżonych w związku z aferą "Operacja Greylord" ("Operation Greylord") — Jamesa J. Costello'a.

Costello, z zawodu adwokat, przyznał się w lipcu do zapalcenia lapówek (na sumę \$9,120) sędziemu sądu okręgowego pow. Cook Waynowi Olson.

"Operacja Greylord" była szeroko zakrojona akcją, mającą na celu walkę z korupcją, panującą w sądzie okręgowym pow. Cook.

KRZYŻÓWKA NR. 272

Opracował Paul Mendera



ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 1. Polną peluszką. 5. Zabalzamowana postać. 8. Wytwór wyobraźni. 9. Sakwa na pieniądze. 11. Konstrukcja nośna z drewna. 12. Gwiazdozbiór Bereniki. 13. Miano. 14. Nagłówek. 15. Osoba zastępująca aktora w niektórych ujęciach. 16. Wysuszony mięszone kokosowy. 17. Wygląda deszczu.

PIONOWO: 1. Lepszy lub gorszy. 2. Stara broń myśliwska. 3. Drzewa z

kotkami. 4. Skrytka na coś. 5. Wystaje z zagłowca. 6. Miejscowość w Atyce (Grecja). 7. Opakowanie leku. 10. Potoczność w mówieniu i pisaniu.

ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI

NR. 271 Z DNIA 15 LISTOPADA

POZIOMO: Papin. Pawik. Monera. Ocean. Loren. Element. Egipt. Ognik. Trojak. Tarło. Flaki.

PIONOWO: Protest. Premier. Polewoj. Delegat. Weranda. Konakri. Netto.

Uznanie IHA Dla T. Lechowicza



Senator stanowy T. Lechowicz w momencie wręczenia dyplomu IHA.

Senator stanowy Tadeusz Lechowicz (D. — Chicago) został wyróżniony przez Illinois Hospital Association (IHA) za swoją działalność na rzecz opieki zdrowotnej w naszym stanie.

Stowarzyszenie szpitali złożyło Lechowiczowi wyrazy uznania pozwalając się jednocześnie na jego stanowisko, którym wspierał wszystkie projekty dotyczące spraw zdrowia w Legislaturze stanowej.

Jak powiedział dyrektor IHA Down A. Brown, w wyniku zabiegów Senatora, szpitale są zmuszone do zdrowej konkurencji, co

wiąże się z obniżeniem kosztów lecznictwa dla pacjentów.

Senator, powiedziała Brown — brał aktywny udział w dyskusji na temat reformy dotyczącej krytyki lekarzy, ich błędów i zaniedbań w sztuce, sprzeciwiał się nierozsądnym zarządzeniom i działał mając zawsze na względzie dobro i potrzeby pacjentów.

W odpowiedzi na wyróżnienie — Tadeusz Lechowicz mówił o nowocześniejszej technice medycznej poświęcając również dużo miejsca problemom finansowania opieki zdrowotnej w naszym stanie.

Rada Miejska Zbada Procedurę Przyznawania Kontraktów

Na Mocy Zatwierdzonej Przez Siebie Rezolucji

Rada Miejska zatwierdziła we wtorek rezolucję, na mocy której ma ona prawo przeprowadzić swe własne dochodzenie w sprawie domniemanego nieuczciwego przyznawania kontraktów przez administrację mayorowa Washingtona.

W związku z tym, rezolucja uprawnia Radę Miejską do zażądania wszelkich dokumentów i przesłuchania osób, związanych z tą sprawą.

Uwag Rady Miejskiej ma się głównie skupić na osobach Clarence'a McClaine — byłego doradcy mayorowa oraz Lee Millera — z zawodu konsultanta biznesowego, których podejrzewa się o wykorzystywanie swoich wpływów w administracji Washingtona, w celu zapewnienia kontraktów firmom przez nich preferowanym.

Głównym projektodawcą rezolucji był alderman Edward Burke (14 warda). Zupełnie niespodziewanie za rezolucją opowiedziała się większość aldermanów — i tych z "bloku mniejszości" czyli zwolenników Washingtona — bo zatwierdzono ją przeważającą większością głosów: w stosunku 32 do 10.

Wśród głosujących "za rezolucją" znalazł się również ald. Timothy Evans (4 warda), przywódca "bloku mniejszości".

Evans stwierdził, iż opowiedzenie się za rezolucją nie jest "zdradą" ale "okazją dla pewnych ludzi, aby uporządkowali swoje sprawy," a więc udowodnili, iż stawiane im zarzuty są bezpodstawne.

Washington, jak dotąd, nie pokusił

J. Brice

Prezesem Zarządu McCormick Place

W czwartek na swym pierwszym posiedzeniu nowy, tymczasowy zarząd McCormick Place wybrał swego przewodniczącego.

Przewodniczącym został — bez trudności zresztą — James Brice (nominat mayorowa Harolda Washingtona), jeden z najlepszych specjalistów w dziedzinie księgowości w Chicago.

W ten sposób zakończyła się "próba sił" pomiędzy gubernatorem Thompsonem a mayorem. Gubernator dążył do tego, aby któryś z jego nominatów został przewodniczącym i w ten sposób stanąłby nad projektem rozbudowy McCormick Place.

Mayor oczywiście, dążył do "obsadzenia" na tym stanowisku swego kandydata, co z resztą udało mu się, jak wynika z czwartkowej decyzji zarządu McCormick Place.

Gubernator natomiast odniósł innego typu "zwycięstwo". Jego kandydat na przewodniczącego zarządu, Richard Ogilvie (były gubernator Illinois) został specjalnym, zaufanym doradcą tegoż zarządu.

Naczelnym zadaniem Ogilvie będzie sprawowanie pieczy nad ukończeniem projektu budowy nowej hali wystawowej McCormick Place (tzw. annex).

Miasto Podpisze Kontrakt z Francuską Firmą — Matra S.A.

Sędzia Sądu Okręgowego zdecydował, iż miasto ma prawo do podpisania kontraktu z francuską firmą Matra S.A. na budowę systemu wewnętrznej komunikacji na lotnisku O'Hare, której koszt wyniesie około \$119 mln.

Decyzja powyższa, która przesądziła o porażce firmy konkurencyjnej — Westinghouse Electric Corp. z Pittsburgha, będzie miała swoje polityczne i ekonomiczne następstwa, które będą kształtować przyszłość O'Hare.

Zarządzenie sędziego stało się zwycięstwem administracji mayorowa H. Washingtona, która obroniła w ten sposób własne zasady selekcji firm branych pod uwagę w przyznaniu kontraktu.

Miasto będzie musiało prowadzić z Matrą dalsze negocjacje, starając się o zmniejszenie kosztów realizacji projektu. Kontrakt stanie się przedmiotem dyskusji w podzielonej politycznie Radzie Miejskiej.

Wysłiki miasta skierowane na podpisanie powyższego kontraktu były hamowane miesiącami przez zarządy zawierania pokątnych umów, politykierstwa, oraz sprawy sądowe.

Decyzja sądu otworzyła w tej chwili

Transparencik Zamiast Kwiatów

Czyli Co Mike Fine Podarował Narzeczzonej z Okazji Rocznicę Poznania

Michael Fine chciał wyrzucić wrzenie na swojej sympatii. Wynajął więc samolot, który miał ciągnąć za sobą transparent z wyznaniem miłości. Jego sympatia, Linda Schoepke, była zachwycona. Zachwyceni byli także przechodnie i pracownicy biur mieszczących się przy Michigan Avenue.

Policja była zachwycona nieco mniej faktem, że samolotem z transparentem "Kochana Lindo, ubóstwiam Cię. Kocham na zawsze. Mike" wykonał sześć przelotów nad Parkiem Granta.

"Samolot leciał tak nisko, że jeszcze czegoś podobnego nie widziałem" — powiedział Charles Gunther, policjant i były pilot.

Prokurator stanowy oświadczył, że odbędzie w związku z tym wydarzeniem, naradę z przedstawicielami federalnej agencji zajmującej się sprawami lotnictwa cywilnego — FAA (Federal Aviation Administration).

Przedstawiciel FAA powiedział później, że pilota przesłuchano i że nie naruszył on przepisu wymagającego aby samolot przelatywał w odległości przynajmniej 500 stóp od budynków. Pilot James Robert Tharp (34)

Członkowie "El Rukn" Dyskryminowani Przez Władze Więzienne?

Eugene Hunter, wysoko postawiony członek sekty muzułmańskiej "El Rukn" rozpostarł w sali sądowej swój dywanik i ukłaki. Ubrany w pelerynę zwaną kufi i zwrócony na wschód, w kierunku Mekki rozpoczął modlitwę.

Demonstracja wierzeń religijnych miała miejsce podczas pierwszego dnia procesu, który był wynikiem pozwu wniesionego przez członków organizacji "El Rukn", która jak twierdzą władze jest jednym z najpotężniejszych gangów ulicznych.

Organizacja zarzuca stanowemu wydziałowi więziennictwa, iż odmówił jej członkom przebywającym w zakładach penitencjarnych uprawiania praktyk religijnych.

"El Rukn" pragnie być uznana za grupę religijną nie mającą nic wspólnego z innymi odłamami islamu. Zeznając, Hunter powiedział, że przebywając w więzieniu w latach 1974-1982 podlegał zakazowi udziału w modłach muzułmańskich oraz został pozbawiony prawa do posiadania przedmiotów o charakterze kulturowym: medalionu, Koranu, dywanika do modlitw i kufi.

Hunter, który nazywa siebie "emirem" lub nauczycielem został powołany na pierwszego świadka przez prawnika organizacji Thomasa Petersa.

Władze więzienne utrzymują, iż organizacja "El Rukn" używa religii w charakterze "parawanu" dla swojej działalności przestępczej i że przyznanie jej członkom dodatkowych przywilejów ułatwiłoby im tylko rekrutowanie "nowych kadr" do gangów ulicznych a także "umilanie życia" innym więźniom.

Hunter zeznał, że w momencie formowania się organizacji "El Rukn" przebywał w więzieniu w Stateville. Złożycielem organizacji

drogę do podpisania kontraktu z francuską firmą, której głównym rywalem była Westinghouse.

Adwokaci tej ostatniej zarzucili miastu, iż naruszyło ono prawa zdrowej konkurencji, określając jednocześnie projekt Matry za niesprawdzonej i niebezpiecznej.

Jak wiadomo, w maju miasto przyznało pierwotnie kontrakt Westinghouse, chociaż jej oferta zakładała o \$21 mln większe koszty realizacji.

W międzyczasie, przedstawiciele linii lotniczych, które w zasadzie będą finansować realizację projektu, oświadczyli, iż jego koszt przekracza możliwości budżetowe.

Miasto zdecydowało wówczas o ponownym przetargu, w którym po raz drugi wzięły udział Matra i Westinghouse.

W opinii sędziego Shieldsa — administracja miejska nie dopuściła się przekroczenia swoich uprawnień w dokonanej procedurze.

Adwokat firmy Westinghouse, Michael Pope, poinformował, iż w ciągu 30 dni firma decyduje o ewentualnej apelacji od obecnej decyzji sędziego lub wystąpi ponownie na drogę sądową.

powiedział: "Przelatywałem na wysokości 1,000 stóp i co najmniej w odległości 500 stóp od budynków. Przestrzegam przepisy ponieważ jestem instruktorem lotniczym".

Pomysłowi wielbiciel Lindy Schoepke powiedział — "Chciałem uciąć naszą rocznicę. Wydawało mi się, że kwiaty są zbyt banalne".

Pracującą na 37 piętrze Linda była zachwycona. Czy była zawstydzona? Ależ skądże.

Po pierwszym, przelocie Mike pojawił się aby zabrać ją na lunch do restauracji Chicago Yacht Club, gdzie miał zarezerwowany stolik przy oknie aby wraz z ukochaną mógł oglądać drugą część "parady lotniczej".

Niestety, narzeczeni spóźnili się ponieważ dostali mandat za nieprawidłowe parkowanie samochodu.

Nie zepsuło to jednak dnia naszych bohaterów, którzy poszli wieczorem na kolację.

Przyjemność była zapewne po stronie Mike'a, którego wynajęcie samolotu kosztowało \$150 dol. "Mike jest wspaniałym narzeczoną — powiedziała Linda — wszystkie koleżanki pytają mnie czy ma brata".

był Jeff Fort, były szef gangu ulicznego "Black P Stone Nation". Hunter powiedział, że Fort nie jest już od dawna członkiem "El Rukn" i przebywa w zakładzie penitencjarnym w Balmstop, w Teksasie.

Organizacja liczy sobie od 500 do 1000 członków i jej obrzędy religijne nie są dostępne dla osób z zewnątrz. Na pytanie, jaka hierarchia obowiązuje w organizacji, Hunter odpowiedział, że jest ona właściwie komuną ale około 20 jej członków nosi tytuł "emira".

Oskarżony o Defraudację

Robert Zaker, lat 42, z Palos Park został postawiony przez federalną wielką ławę przysięgłych w stan oskarżenia w związku ze sprzeniewierzeniem \$110,000 z unii kredytowej związanej z Third Order of St. Francis.

Oskarżenie Zakera zawiera 31 punktów, między innymi oszustwo pocztowe, przywłaszczenie pieniędzy i fałszywe wpisy do ksiąg rachunkowych. Zaker sprawował w unii kredytowej funkcję kierownika w latach 1972-1981.

W r. 81 unia została nabyta przez Paysavers Credit Union z Melrose Park.

Biżuteria z Mydlarni

Nastolatki mają swoją własną modę. Ostatnio szła na ozdoby nabywane w "hardware", zwłaszcza na uszczelki hydrauliczne.

Grube krążki gumowe zapobiegające kapaniu kranów i rur są "ostatnim krzykiem mody" noszone jako bransoletki. Zwą się potocznie "O rings" i kosztują około dolara, można je kupić w różnych kolorach i im więcej ich na przegubie, tym panna modniejsza.

Doskonały i niedrogi prezent dla córki, siostrzenicy lub innej młodziutkiej osoby.

CHICAGO, IL, Piątek-Sobota, 22-23 Listopada (November 22-23), 1985

W pierwszych latach powojennych działał krótko w Krakowie Instytut Francuski, zawieszony w "latach błędów i wypaczeń".

Wznowienie jego działalności nastąpiło 21 maja 1966 r. w obecności ówczesnego ministra spraw zagranicznych Francji Maurice Couve de Murville'a, ale w ograniczonym zakresie i pod szyldem Czytelni Francuskiej (Salde de Lecture Francaise).

Do zadań czytelni należało prowadzenie kursów językowych oraz właściwej czytelni i wypożyczalni. Z czasem zaczęto tu organizować także imprezy kulturalne (odczyty, projekcje filmów), co uzasadniało rozszerzenie oficjalnej formuły działania.

Krakowską Czytelnię przemianowano we wrześniu 1979 r. w Instytut Francuski. Podobnej ewolucji podlegała też Czytelnia Francuska w Warszawie.

W ostatnich latach zmieniły się formy pracy Instytutu. Zadbano o podniesienie szeroko rozumianej atrakcyjności organizowanych imprez. Skutki tego są dwojakie: z jednej strony poszerzył się znacznie krąg uczestników tych imprez, z drugiej — obejmuje ona teraz swym zasięgiem, w większym niż dotychczas stopniu, środowiska liczące się w intelektualnym i artystycznym zyciem Krakowa.

Co zaś do tradycyjnych form działalności (czytelnictwo, nauka języka), to w ostatnich latach wydawnie zwiększono ich skalę. W 1982 r. średnio każdego miesiąca 922 osoby wypożyczały książki, w roku 1984 — 1708 osób. Wzrosła także

Obecność Francuskiej Kultury w Krakowie

W Cieniach Wawelu i Jagiellonki

miesięcznik poświęcony problemom Palestyńczyków "Les Palestiniens".

Dobrze zaopatrzone jest dział prasy: sześć tytułów dzienników, około dziesięciu tygodników. Rosnąca popularność czytelni i biblioteki wydaje się więc zrozumiała.

Liczy, nieelitarne udział w imprezach Instytutu zapewnią przede wszystkim film. Dominuje, co zrozumiałe, produkcja francuska, ponieważ w zasadzie wszystkie projekcje odbywają się w wersji oryginalnej.

O skali przedsięwzięcia niech świadczy to, że Instytut przedstawia kilkanaście tytułów miesięcznie (nie licząc video) bądź w dużej sali przy ul. Św. Jana (ok. 150 miejsc), bądź w którymś z kin, najczęściej w Młodej Gwardii.

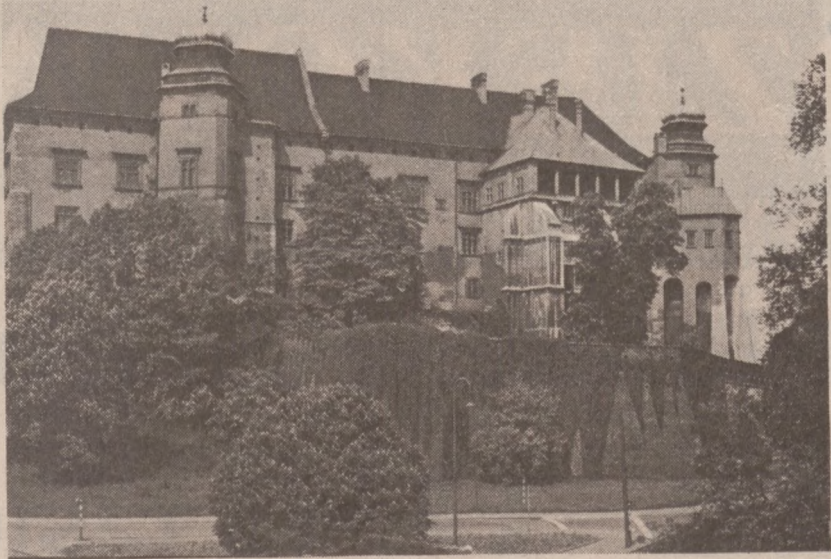
Szczęśliwie dla krakowskiej publiczności omal zupełny zastój w krajowej kinematografii oraz drastyczne ograniczenie importu z zagranicy, zbiegły się w czasie z wyrażnym ożywieniem pracy Instytutu w tej materii.

W ten sposób Instytut stał się jednym z nielicznych miejsc w Krakowie umożliwiającym dość rozległy kontakt z kinem zachodnim. Stąd zainteresowanie zarówno znawców jak i szerokiej publiczności. Owocna jest w tej dziedzinie współpraca Instytutu z Okręgowym

ograniczyć ilość spektakli ale podnieść ich rangę artystyczną.

W ramach cyklu "Et si on jouait au cabaret?" wystąpili m.in. aktorzy z Piwnicy pod Baranami.

Instytut gościł w ostatnich latach wielu wybitnych muzyków. W 1981 r. — między innymi gitarzystę Pierre'a Lannieu. W 1982 r. —



KRAKÓW — Zamek Królewski na Wawelu.

Krakowski Kwartet Obojowy. W 1983 r. — The Consorts of Viols krakowskiej Akademii Muzycznej i kwintet Krzysztofa Sojki. W 1984 r. — trio Kazimierza Moszyńskiego, a w roku bieżącym — gitarzystę Jana Obeberka, oraz gwiazdę francuskiego rocka Elisabeth Wiener.

Wymieniliśmy tu tylko najważniejsze z koncertów. Wydaje się, że tego rodzaju działalności Instytutu stanowi cenne uzupełnienie życia muzycznego Krakowa.

W latach 1981 — 85 kontynuowano zapoczątkowane w 1975 r. wspólne wystawy stażystów ASP i współpracujących z nią uczelni francuskich.

W 1982 r. zaprezentowano zatem wystawę "Gravures polonaises et francaises" (ASP + l'Ecole de Saint Etienne).

W bieżącym roku można było obejrzeć wystawę rysunków Augusta Zamoyskiego oraz fotografii i dokumentów po artyście, grafikę i rysunek Bernadette Ringenbach — Trybuś, malarstwo i rysunek Patricia Penota.

Interesującą formą działania są wykłady (conferences) i spotkania (rencontres), interesującą z tego głównie względu, że składają część słuchaczy do czynnego uczestnictwa. Często po tytułowym wystąpieniu rozpoczyna się dyskusja, a bywają wśród nich i bardzo udane.

Zainteresowanie publiczności jest zróżnicowane i — jak się zdaje — nie dorasta do rangi przedsięwzięcia pozwalającego na cenną wypracowaną poglądów i doświadczeń, tak różnych przecież u słuchaczy i prelegentów. Bywają wszak i takie, kiedy tłok przypomina frekwencję na wziętych filmach.

Takimi były z pewnością wykłady Andre Glucksmanna o odstraszaniu nuklearnym i spotkanie z grupą lekarzy działających w humanitarnej organizacji "Medecins du Monde" (której konwoje docierały i

docierają dalej także do Polski).

Mówili oni o niesieniu pomocy ludziom potrzebującym w różnych regionach świata, gdzie nędza czy niedostatek krzyżuje się z łamaniem praw człowieka.

Wśród licznych wystąpień na tematy literatury, filozofii, historii, polityki i in. na szczególną uwagę zasługują relacje Paule i Jeana Baisnee z festiwalu w Cannes, wykład Michele Bacat o postawi Francji wobec integracji europejskiej, Jacquesa Juillarda o francuskim i zachodnioeuropejskim sporze politycznym między liberalizmem a in-

terwencjonizmem państwowym, Joegnes le Goffa o problemach nauczania historii we Francji oraz Rene Remonda na temat stosunku francuskich partii politycznych do Kościoła i religii.

Odbyło się też kilka spotkań z reżyserami: Raymondem Depardonem, Claudem Millerem, Jean — Marie Drottem, Bertrandem Tavernierem, Marcellem Łozińskim, Piotrem Szuklinem, Andrzejem Wajdą, Krzysztofem Zanussim.

Cenną (choć bierną) formą działania są projekcje video pozwalające na utrzymywanie jakiegoś takiego kontaktu z telewizją francuską.

Czym jest instytut dla Krakowa? Ten jego kształt, który został wypracowany w ciągu ostatnich czterech lat, jest dziełem kończącego właśnie urzędowanie dyrektora Jeana Baisnee i zespołu jego współpracowników, wśród których istotną rolę odegrała pani Paule Baisnee.

Aby należycie ocenić tę pracę trzeba sobie uświadomić, że niektóre dziś już zdomowione — formy działań kulturalnych Instytutu są pomysłem i realizacją dyrektora.

Zważywszy dawne i rozległe polsko — francuskie związki kulturalne Instytut odgrywa w Krakowie rolę poważną. (———) (Ustawa z dn. 31. VII. 81 r., O kontroli publikacji i widowisk, ar. 2. pkt I (Dz. U. nr 20, poz. 99. zm.: 1983 Dz. U. nr 44, poz. 204).

Dzięki Instytutowi środowiska intelektualne, i szerzej inteligencje, Krakowa mają możliwość utrzymania tych tak istotnych dla naszej kultury powiązań.

R.G.

(Przejęte z Tyg. Powszechnego.)

Myśl

Osoba zajęta mało będzie miała gości. Do kipiącego garnka, rzadko zaglądają muchy.

B. Franklin



KRAKÓW. — Kościół Najświętszej Marii Panny.

Alina Perth-Grabowska

Kłamie Nawet Gdy Mówi Prawdę!

Środki masowego przekazu są dziś w Polsce zupełnie inne niż jeszcze kilka lat temu.

To co pisano o propagandzie sukcesu nie odnosi się już do propagandy cynizmu. Mamy do czynienia z nową jakością socjologiczno-polityczną.

Ekipa, która objęła rządy 13 grudnia, zainicjonowała nowe wzorce propagandowe, i zapewne Gomułka albo Gierek, nie mówiąc o Bierucie, uznaliby je za herezję. O ile istotą orwellowskiej nowomowy, mówiąc w ogromnym skrócie, było usunięcie z języka wszystkich słów i pojęć niewygodnych dla władzy, co miało uniemożliwić powstawanie myśli opozycyjnych — gdyż po prostu nie ma ich w czym wyrazić — to istotą propagandy cynizmu jest założenie, iż słowa same w sobie nie stanowią zagrożenia tak długo, jak długo na ich straży stoi wojsko i pałka.

W związku z tym nie potrzeba ich usuwać, przekształcać ani nie potrzeba już wymyślać dla nich nowych znaczeń. Obóz koncentracyjny w języku nowomowy nazywał się "radość-obóz" po to, by wywołać skojarzenia przyjemne i miłe.

Totalni władcy orwellowskiego społeczeństwa przyszłości nigdy nie przyznaliby przecież, że jakiś obywatel jest uwięziony za poglądy polityczne.

Twórcy propagandy cynizmu oświadczają natomiast w tym miejscu, że obywatel X został aresztowany i znajduje się w obozie, ponieważ taka była decyzja władz. Koniec, kropka.

Na uwagę, że obywatel X próbował tylko realizować niektóre prawa gwarantowane mu w konstytucji — za czasów nowomowy otrzymalibyśmy odpowiedź, że w ustroju socjalistycznym nie ma więźniów politycznych zaś prawa obywatelskie realizowane są w pełni poprzez uczestnictwo w organizacji ludu pracującego miast i wsi.

Od czasów propagandy cynizmu odpowiedź będzie brzmiała: aresztowaliśmy obywatela X, ponieważ występował przeciwko naszym rządóm. Jak widać, jest to zasadnicza różnica.

Oczywiście w dalszym ciągu tkwią w bieżącej propagandzie elementy poprzedniej epoki. Dużo też zależy od wykonawców — nie każdy posiada odpowiednie talenty i nie każdy potrafi szybko złapać, o co teraz chodzi. W związku z tym nie wszędzie propaganda cynizmu funkcjonuje w czystej postaci. Ale rozwój idzie w tym kierunku.

O ile za czasów Gierka środki przekazu cechowało oderwanie od rzeczywistości, to od czasów propagandy cynizmu trzymają się one blisko realiów. I — walą na odlew.

Bardzo często przekazują alarmistyczne informacje. Przyjrzyjmy się temu, co prasa po 13 grudnia pisała o zagrożeniu środowiska naturalnego.

Oto kilka tytułów, zaczynając od roku 83: "Dwadzieścia lat zaniedbań", "Silni mocą ustaw — bezzilni w działaniu", "Zatrute rzeki", "Płock czeka na ratunek".

Z roku 84 pochodzą takie artykuły w prasie codziennej i w tygodnikach: "Kraków — jedno z najbardziej zagrożonych miast Europy", "Ratujmy Krynice", "Ogłaszam stan alarmowy", "Dęby umierają stojąc". Oto kilka tytułów z prasy roku 1985: "Ratujmy Kraków", "Gdy nadejdzie zatruta fala", "Dla lasów — za pięć dwunasta".

Jak widać, cenzura nie ma nic przeciwko najbardziej katastroficznym sformułowaniom i opisom. Tyle, że z ich ogłoszenia nic nie wynika.

Władza nie jest do niczego zobowiązana i wcale tego nie ukrywa przed opinią publiczną. Niech sobie piszą w gazetach i niech sobie czytają. To jest wygodniejsze niż konstruowanie sztucznej rzeczywistości, w czym specjalizowała się propaganda sukcesu.

To samo dotyczy sposobu sprawowania rządów. Minister szkolnictwa wyższego na naradzie rektorów publicznie oznajmia: "Nie będzie się tolerować w uczelniach jawnych opozycjonistów".

Tygodnik "Polityka" w artykule pod tytułem "Uchylić drzwi konwentów" potwierdza, że o wpisaniu kandydata do sejmu na pierwsze lub drugie miejsce na liście decydowała wola partii lub stronnictwa i to na długo przed decyzją konwentu wyborczego — czyli, innymi słowy, że zebrania przedwyborcze i obrady społecznych konwentyki stanowiły zasłonę dymną.

Za czasów propagandy sukcesu (a wcześniej za Bieruta czy Gomułki) ta otwarta brutalna prawda nie zostałaby publicznie wyłożona. Ale władza się teraz jakby zorientowała, że pod pewnym warunkiem nie jej to nie szkodzi.

Warunek polega na tym, że względnej otwartości informacji towarzyszy bezwzględna jawność intencji. Charakter kontaktowania się władzy z odbiorcą jest zimny, otwarcie stosując groźbę. Dopiero operując rozszerzoną alarmistyczną informacją o stanie spraw państwa i społeczeństwa i jednocześnie otwarcie grożąc represjami za ewentualny bunt — osiąga się pożądany efekt.

Jest nim strach, beznadzieja, przeświadczenie, że nie się nie zmienia. Wszystko wskazuje na to, że taką właśnie strategię propagandową zaproponował nowej ekipie Jerzy Urban. W tym jego szczególnie wartość dla władz stanu wojennego.

O ile jednak zasada, że socjalistyczna rzeczywistość nie musi być w środkach przekazu ani różowa ani radosna ani zwycięska, a przeciwnie — może być brudna, ponura, kryzysowa, stanowi niewątpliwie novum propagandowe — o tyle agresywność i brutalność prasy, radia i telewizji ma głęboko zakorzenione tradycje w historii środków przekazu PRL.

Agresywne i brutalne były gazety, gdy przyszło zwalczać Armię Krajową — zaplutego karla reakcji, gdy wykańczano PSL, gdy atakowano Prymasa Wyszyńskiego, gdy jętrżono i podjudzano przeciwko kosmopolitom albo przeciwko pisarzom albo przeciwko studentom, gdy prowadzono kolejne wielkie kampanie — przeciwko robotnikom, intelektualistom, duchownym, opozycjonistom, młodzieży szkolnej omamionej przez KOR, i tę ostatnią, największą kampanię — przeciwko całemu społeczeństwu prowadzonemu na pasku "Solidarności".

Środki przekazu PRL wiedzą jak ludzi dzielić, jak budzić w nich strach i samotność, jak judzić jednych przeciw drugim, jak szczerć przeciwko słabszym, jak namawiać do nagonki, jak oszałamiać wyziskami i wrzaskiem.

Jeżeli założymy, że podstawowym zadaniem społecznych środków przekazu jest — jak ujmują to Biskupi Polskiej w niedawnym Słowie Pastorskim — prawdziwie informować a zarazem budzić jedność i poczucie wspólnoty — to kontrast staje się tym większy.

Przez czterdzieści lat z pewnością tylko okresami odnowy wymuszonymi przez naród, prasa PRL dążyła do zrywania więzi społecznych. Czyniła to w przeszłości, operując informacją upiększöną i uróżwioną. Czyni to dzisiaj, posługując się informacją czarną i brutalną.

To nie jest przypadek, że właśnie w tym kraju, w środku Europy i w środku socjalizmu, sformułowana została ocena: Prasa kłamie. O to właśnie chodzi — kłamie nawet i wtedy, gdy pozornie niczego nie ukrywa.

(Na Antenie)

Galeria Monet i Medali Na Zamku Królewskim

W jednej z sal Zamku Królewskiego w Warszawie otworzono stałą ekspozycję "Gabinet numizmatyczny." Prezentuje się tu około 8 tys. polskich monet i medali począwszy od denarów Mieszka I do pieniędzy dzisiejszych. Dodatkowo ma jeszcze zostać udostępniony do zwiedzania specjalny "Pokój Orderowy".



Kraków. — Brama Floriańska.

ilość uczestników kursów języka: w roku szkolnym 1982 — 83, 950 osób, w roku 1984 — 85, 1560 osób.

Nauka języka w Instytucie kosztuje drożej, niż gdzie indziej, ale daje zdecydowanie lepsze rezultaty. Stosuje się tu kilka standardowych metod nauczania: "Intercodes", "Archipele", "C'est le printemps" oraz "De vive viox".

Oprócz tego prowadzi się specjalne kursy dla dzieci, a w lecie specjalne kursy intensywnej nauki (pięć razy w tygodniu po 4 godziny).

Zajęcia odbywają się — oprócz kursów letnich — od października do czerwca na siedmiu stopniach określających skalę trudności. Najwyższy, siódmy stopień ma kilka specjalności do wyboru: np. język, literatura, tłumaczenia, cywilizacja. Nauczanie jest jedyną odpłatną formą działalności Instytutu.

Biblioteka liczy niecałe 20 tys. tomów, jest to więc księgozbiór umiarkowanych rozmiarów. Ale o jego atrakcyjności decyduje nie ilość, lecz to, że książek czy czasopism dostępnych przy ul. Św. Jana 15 często nie sposób zdobyć gdzie indziej.

Co szczególnie interesujące, oprócz pozycji ogólnohumanistycznych można tu spotkać także literaturę specjalistyczną z niektórych dziedzin. Na przykład politolog znajduje: "Revue de deux mondes", "Politique internationale", "Revue Francaise de Science Politique", a nawet rzecz tak unikalną jak dwu-

Przedsiębiorstwem Rozpowszechniania Filmów w Krakowie.

Instytut wypożycza Dyskusyjnemu Klubowi Filmowemu OPRF-u najnowsze filmy w zamian za udostępnienie sali kinowej. Filmy starsze wypożyczane są nieodpłatnie DKF-om z całej Polski południowej, a filmy 16 mm o Francji, jej sztuce, architekturze itp. szkołom i innym instytucjom upowszechniania wiedzy.

W ostatnich latach można było dzięki Instytutowi obejrzeć szereg dzieł z historii kina francuskiego.

Poza tym można było śledzić bieżącą francuską produkcję filmową oraz niektóre wybitniejsze nowości innej produkcji.

W marcu 1984 r. organizowano Tydzień Filmu, podczas którego zaprezentowano w kinach Kijów i Uciecha dziewięć świeżej daty filmów. Spośród wyświetlanych ostatnio filmów niefrancuskich należy wymienić: cykl Marcello Łozińskiego, "Fanny i Aleksander", Ingmara Bergmana, "La femme publique", Andrzeja Żuławskiego, "Miłość w Niemczech" Andrzeja Wajdy, "Imperatyw" i "Drogi w ciemności", Krzysztofa Zanussiego.

Raz w miesiącu Instytut wyświetla film dla dzieci.

Teatr, muzyka i kabaret nie ściągają z reguły tłumów, choć zdarzają się wyjątki. W każdym razie po, nie zawsze udanych, doświadczeniach lat 1982 — 83 postanowiono

HANDY ANDY

NASZA JEDYNA W ROKU

WYPRZEDAŻ PODZIĘKOWANIE

OBNIŻYLIŚMY CENY NA KAŻDY ARTYKUŁ W MAGAZYNIE

Czwartek — Piątek — Sobota — Niedziela
4 WIELKIE DNI Listopad 21, 22, 23, 24
OSZCZĘDNOŚCI

KAŻDY ARTYKUŁ
W MAGAZYNIE

20%
ZNIŻKI
Od Reg. Ceny



NA 4 WIELKIE DNI — CZWARTEK, PIĄTEK, SOBOTA, NIEDZIELA — HANDY ANDY OBNIŻYŁ CENY Z KAŻDYM DZIAŁE NA WSZYSTKIE ARTYKUŁY. OSZCZĘDZISZ 20%, CENY ZNIŻONE NA IZOLACJACH, KANALIZACJI, OGRZEWANIU, POWŁOKACH DO POKRYWANIA DRZEWA, DRZWIACH SZTORMOWYCH, NA WSZYSTKIM CO JEST CI POTRZEBNE ŻEBY ZAPŁAĆ TWÓJ DOM NA OSTATNI GUZIK PRZED ZIMĄ. OSZCZĘDŹ NA ARTYKUŁACH POTRZEBNYCH DO RENOWACJI DOMU TAKŻE: BOAZERIA, PODŁOGI, PŁYTY SUFITOWE, DYWANY, ELEKTRYKA, KLEPKI PODŁOGOWE. ROZPOCZNIJ SWOJE ZAKUPY ŚWIĄTECZNE OSZCZĘDZAJĄC 20% NA NARZĘDZIACH ELEKTRYCZNYCH, DEKORACJACH, OŚWIETLENIU, MEBLACH, SZAFKACH ŁAZIENKOWYCH, UMYWALKACH, DRZWIACH DO WANIEŃ. OSZCZĘDŹ 20% NA KAŻDYM ARTYKULE ZNAJDUJĄCYM SIĘ W SKLEPIE.

- BEZ SPECJALNYCH ZAMÓWIEŃ
- BEZ CZEKANIA
- ZAPŁAĆ GOTÓWKĘ I WYNIĘŚ

OGŁOSZENIE
TO WAŻNE JEST DO
11-24-85

GODZINY SKLEPOWE:
Pon. — Piąt.
7:30 — 9:00
Sob. 8 — 6
Niedz. 9 — 5

**4052 W. GRAND AVE.
CHICAGO, IL 252-7400**

Zastrzegamy sobie prawo do ograniczenia artykułów.
Zastrzegamy sobie prawo do poprawienia błędów drukarskich.

★ AUTO

HONDA '76 rok, 4 cyl. w dobrym stanie \$550. 248-9311 po 7 wieczorem.

PLYMOUTH FURY II — 1967
Sprzedam tanio. Stan dobry.
380-0771
wieczorem po 7-ej

DODGE MAXI VAN RAM '84
z oknami. 12 miejsc siedzących. Stan bardzo dobry. Sprzedam okazynie. Dzwonić wieczorem po 7-ej.
380-0771

★ AUTO

FORD Mustang 74, stan dobry. \$500. Tel. 282-7578.

SPRZEDAM Rabbit 1977 r. w dobrym stanie. \$650. 282-8233.

79 CHEVROLET Impala w doskonałym stanie. \$2,200. 282-8233.

OPEL Manta 72, automatyczny, stan b. dobry, sprzedam tanio z powodu wyjazdu. 472-9414 lub 235-8092.

PINTO 78 "czwórka". automat. Bez rdzy, niezawodny. Przyjeżdż, sprawdź. 685-3673.

★ AUTO

VAN Chevrolet 1975 rok. Bardzo dobry stan techniczny. 847-2148.

'79 VW RABBIT, W dobrym stanie. Tel. 631-3445.

'78 FORD GRANADA 71,000 mil, 6 cyl. A/C nowe baterie. 671-4892.

1980 CHEVETTE, 4 biegowy, 43,000 mil. Doskonały stan. \$1,900. 699-8634.

SPRZEDAM truck — International 1977 rocznik 290 Comins Tel.: 725-6802.

FORD Granada, 1976 r., stan idealny, tanio sprzedam. 725-7614.

'74 CADILLAC Stan idealny. Tel.: 283-6010.

74 BEETLE "Garbus" — 30,000 mil. Czerwony, bez rdzy. \$1,200. 631-8510.

79 BUICK Electra, 4 drzwiowy, w pełni zaautomatyzowany. Kolor biały. \$2,200. 631-8510.

DODGE pick-up 78 r. Stick shift, przystosowany do kontraktorstwa. \$1,200. 254-8473 po 8 p.m.

1981 BUICK Skylark, automatyczny, \$2,890. 631-8510.

VOLKSWAGEN Garbus, 1973 rocznik. Stan bardzo dobry. 725-7182.

KUPIJEMY używane samochody. Pytać o Matt. 631-8510.

BUICK Skylark 1976, 57,000 mil. Tel.: 725-7182.

SPRZEDAM samochód — Plymouth 1970 rok \$250. Rano 276-6777 po południu 588-5029.

81 r. OLDSMOBILE Delta 88 Royal, 4 drzwiowy, V8, luksusowe wyposażenie. 698-8090.

OLDSMOBILE Cutlass Cierra '83 diesel 39,000 mil. STAN idealny. Hanover Park. dzwonić od 4 p.m. — 9 p.m. 289-9687.

1977 V.W. RABBIT 777-1363.

MERCEDES 240 D. 1976 rocznik. Kolor wiśniowy, stan idealny, jeden właściciel, mały przebieg 892-1392.

CHEVROLET Celebrity, 6 cyl. 27,000 mil, 4 drzwi, kontrola szybkości, klimatyzacja, wspomaganie — hamulce i kierownica, stereo. \$7,300. 685-9495.

77 VW RABBIT. Automatyczny, am/FM, \$890. 631-8510.

1980 JEEP, 6 cyl., 4 biegowy, napęd na 4 koła. "Hard Top" \$3880. 631-8510.

1983 LeCAR, stereo cassette, \$1700. 631-8510.

POTRZEBNA młoda dziewczyna do pracy w sklepie delikatesowym. Musi znać angielski. Lokacja północny-zachód. 794-9678.

OKAZJA. Sprzedam pilnie 1980 rok Chevy Citation — \$1,950. Tel.: 283-2933.

80 PONTIAC, 4-ka, 54,000 mil. \$1250. 78 Chevrolet na biegi V-6, \$700 — 227-1548.

'77 VW RABBIT. W idealnym stanie. Na biegi. Tel. 327-7609.

1980 FORD Pinto, station wagon, automatyczny, ochładzany. \$2240 — 631-8510.

1974 ROK Pontiac Catalina. W dobrym stanie. 451-0740.

★ AUTO

1979 FORD, 4 drzwiowy, aut. ochładzany, stereo, w dobrym stanie. \$850. Tel: 794-9728.

SPRZEDAM 2 samochody w idealnym stanie: 1978 Lincoln i 1977 Honda. 588-8539.

'82 OLDSMOBILE 98 w doskonałym stanie, na przedmieściu. \$8,000. Tel.: 965-5504.

1978 FORD Mustang, na biegi, w bardzo dobrej kondycji. \$1,350. 275-2338.

'79 MERCURY Capri, i Ford Station Wagon. 6 cyl. wspomaganie hamulce, kierownica, ochładzany, mały przebieg. Stan dobry. 282-0468.

'78 OLDSMOBILE Delta 88, tapicerka welurowa, czysty, \$2,500. 247-6842.

'80 MERCURY Capri, automatyczny, 6-ka rzędowa. Mały przebieg. Stan bardzo dobry. 539-4605.

'78 HONDA Civic na biegi, czwórka. \$500. Tel.: 227-1548.

'75 FORD Pinto, 6 cylindrowy, stan dobry. Ochładzany, nowe opony. \$775. 692-4939.

'79 PONTIAC Sunbird, automatyczna transmisja, "power" kierownica i hamulce. 44,000 mil. — \$1,888. Marek Maniewski: 824-3141.

'80 AUDI, 5000 S, "sun roof", wykończony wewnątrz skórą, automatyczna transm. 43,000 mil. — \$5,388. Mark Maniewski: 824-3141.

1980 VW SCIROCCO, wygląda jak nowy. \$3,300. 631-8510.

TOYOTA 84 COROLLA FR5
5 biegowy, kolor srebrny. Wspomagana kierownica i hamulce, "cruise", ochładzany, "defroster," AM/FM stereo cassette, 23,250 mil, 5 lat gwarancja. \$7,800 lub najlepsza oferta. 679-8929 (Skokie)

SPRZEDAM na części '77 Buick Special. Tel. 622-8419.

'78 OLDS Omega. 6 cylindrów, 4 drzwi. Automatyczna transmisja. Nowe hamulce. Tłumik, rury. \$900. 671-2966.

MERCEDES '82 300 D Biały. 4 drzwiowy. Na biegi. Radio stereo z magnetofonem. 30,000 mil. \$17,500. Tel. 254-1688.

1980 VW RABBIT 2 drzwiowy, automatyczny, ochładzany, \$2,750. 631-8510.

DODGE Aries — 1983, 35,000 mil, automatic, 4 cylindrowy i Plymouth Horizon 1982, 4 cylindrowy — sprzedam. 889-5285.

SPRZEDAM 1980 Volkswagen Rabbit. 4 drzwiowy, na biegi, w dobrym stanie — \$1,650. Tel. 622-3162.

A.B.C. ALARMS
Systemy alarmowe dla samochodów osobowych, trucks, domów kampingowych. Wysokiej jakości, po niskich cenach, gwarantowane do końca istnienia samochodu. Wszystkie systemy kwalifikują się do obniżenia ceny na ubezpieczenie. Mówimy po polsku.
3266 W. DEVON AVE., LINCOLNWOOD
Tel. 675-0990
INNE LOKACJE:
3701 N. Sheffield (w Cubs Park)
Chicago, Illinois Tel. 889-5900

★ AUTO

AAA MID-CITY
RECYCLING COMPANY INC.
Najwyższe ceny płacimy za puszki aluminiowe, gazety, szklane butelki, miedź, brąz, aluminium i miedziany drut.
820 W. CERMAK CHICAGO, IL
226-3825
Proszę dzwonić w jęz. angielskim

'75 FORD Granada 70,000 mil. Wszystkie automatyczne, dobry silnik, bardzo czysty. \$700. 966-0672.

FORD Pinto '79. 49,000 mil. Stan bardzo dobry. Tel. 622-2716.

★ AUTO

ODSPRZEDAM
2 MERCEDESY 200D i 300D
Wersje europejskie. Fabrycznie nowe po cenach fabrycznych. Model 86 rok. Typ W, 124. Odbiór natychmiast w Europie lub dostawa do Polski.
478-3150

DODGE Diplomat '80, 60,000 mil. Nowy akumulator, gaźnik, alternator. Radio AM/FM. \$1,500. Tel. 725-2768.

SAMOCHODY DLA WSZYSTKICH!

Importowane z Niemiec Zachodnich—Nowe i Używane

MODELE NA 86 R.

MERCEDESY DIESEL—VW GOLF—VW PASSAT
VW JETTA—AUDI 80—AUDI 100—AUDI 200
CITROENY—RENAULT—PEUGOT
VW TURYSTYCZNE—VW DOSTAWCZE—SAMOCHODY
CIEŻAROWE VW DIESEL DO 6 TON
MOTOCYKLE BMW—HONDA—YAMAHA
MOTOROWERY—SKUTERY Produkcji Włoskiej VESPA
BRAVO—CIAO—PIAGGIO
SILNIKI MERCEDESA:
200 DIESEL, 250 DIESEL, 300 DIESEL

SPRZEDAŻ PO CENACH FABRYCZNYCH!

Dostawa do Polski i USA • Zapewniona Gwarancja w Kraju
Dodatkowe Informacje Codziennie od 11-3; Soboty 11-6;
Srody i Niedziele Nieczynne.

INTERNATIONAL AUTOMOBILES IMPORT-EXPORT
3114 N. MILWAUKEE CHICAGO, IL 60618
TEL.: (312) 685-1516

INTER-POLE SERVICE

3114 N. MILWAUKEE CHICAGO, IL 60618
WYCIECZKI! WYCIECZKI!

NIAGARA—WASHINGTON

Od 28 listopada do 1 grudnia (3 noclegi)
w programie Biały Dom, Kongres

SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE I ZGŁOSZENIA
685-1515

NISKIE CENY—DUŻY WYBÓR!!

Nowych Samochodów Renomowanej Firmy

Oldsmobile

Oraz Używanych Aut Wszystkich Innych Marek

POŻYCZKA NA 6.9%

Na wszystkich nowych modelach na 85 i 86 r.

POŻYCZKA NA 8.8%

na używanych samochodach

Przyjemna i fachowa obsługa
w języku polskim i angielskim
Pożyczka na dogodnych warunkach

Prosimy Pytać o

ANNE BANASIUK

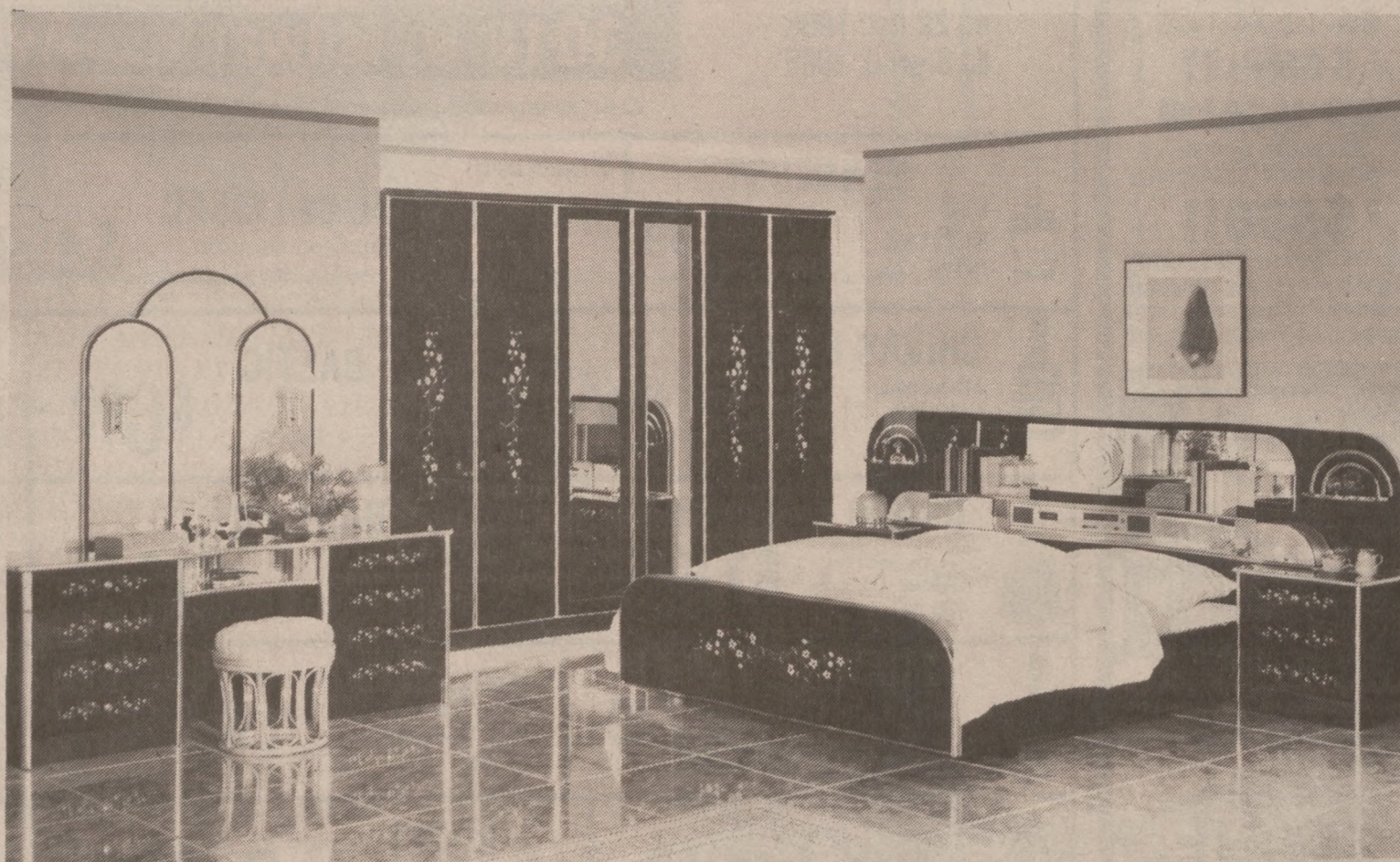
TEL.: 267-4200 4207 N. WESTERN

Godz.: Pon. do Czw. 9-9; Piątek i Sobota 9-6

NAJNOWSZE I NAJMODNIEJSZE MEBLE EUROPEJSKIE

TYLKO U NAS ZNAJDZIESZ NAJSZERSZY WYBÓR
EUROPEJSKICH MEBLI DO SYPIALNI

Czarne lakierowane
meble ozdobione
pięknym wzorem.
W wezgłowie łóżka-
radio, lustro
oraz oświetlenie.
Wielkości: King
i Queen.
Duża toaletka
z lustrem i lampami.
Bielizniarki
również do nabycia.



TIMOR

PRZYJDŹ — ZOBACZ — PORÓWNAJ

NORTHERN FURNISHINGS CO., INC.

4662 N. Lincoln Avenue • Chicago, Illinois 60625

Telephone: 561-6910

MÓWIMY
PO POLSKU

GODZINY:
Codziennie 9-5:30 po pol.
Pon. i Czw. 9-9:30 wiecz.
Niedziela 12-5 po pol.



Zobaczcie się z
AL KOJAN

Kupujcie u sprzedawcy
któremu możecie zaufać

Mam ponad 17 lat doświadczenia w pomaganiu podjęcia decyzji w zakupieniu samochodu. Mówię po polsku, ukraińsku, rosyjsku oraz w innych słowiańskich językach.

FERGUS
FORD

8828 Niles Center Road
Skokie, Illinois 60077
(312) 674-8000

★ **AUTO**

CHRYSLER Newport 79 r., w bardzo dobrym stanie. \$3,200. Dodge Van 75 r. \$600. Ford Torino wagon. 75 r. \$300. 539-8358 lub 736-6758.

78 DODGE Diplomat, stan dobry. 622-7403.

FORD Escort 1983 na biegi. 284-5859.

OLDSMOBILE 77 78,000 mil, dobry stan. Niedrogo. Dzwonić w ciągu tygodnia od 10-5. 998-8498.

★ **Pomoc Domowa**

DOMESTIC POSITIONS IMMEDIATE AVAILABLE
Mothers helpers,
housekeepers, companions
Must speak English.

998-1071 **MAID INC.** 998-9717

Housekeeper to clean, do laundry & iron. 3 full days per week. Gold Coast location. Non-smoker. Ref. required. Must speak English. 642-6612

HOUSEKEEPING, COMPANION, BABY SITTING SERVICE OFFERED
By reliable exp. women. Call today. Prefer English Speaking. Call 674-9301
Ask for Mrs. Chepov.

PRACA dla kobiet z podstawową znajomością j. angielskiego. Agencja. Tel. 226-0951.

Los Angeles, California
POTRZEBNA MŁODA KOBIETA
W wieku do 30 lat, jako gospodyni z zamieszkaniem u dorosłej rodziny. Stała praca, prywatny pokój, łazienka i dobre wynagrodzenie. Zainteresowane proszę dzwonić 1 (818) 996-2225

GOSPODYNIE I NIANKI
z zamieszkaniem lub bez
Duże zarobki jeżeli prowadzicie auto zapłata jest wyższa. Angielski wymagany. Obecnie mamy dużo wolnych miejsc. Dzwonić do Dean. 998-1071

POTRZEBNE kobiety do pracy przy sprzątnięciu. 794-0171

ODPOWIEDZIALNA pani do 2-ga dzieci, z zamieszkaniem lub na przychodnie (od 7-4 P.M.). W Glendale Hts. Weekendy i środy wolne. 690-7054.

CHILD CARE
Responsible person wanted for full time. Care of infant. Live-in or out. Salary negotiable. Must speak English. Non-smoker. 642-5679

KOBIETA DO OPIEKI NAD DZIEĆMI W NORTH CAROLINA
Podać na taśmie imię i telefon w j. polskim. 927-7729

Z ZAMIESZKANIEM
Kobieta do pracy domowej, 5½ dnia w śródmieściu. Musi mówić po angielsku oraz musi umieć prowadzić auto. Wynagrodzenia od \$200-\$225. Tel. 679-7724

POWAŻNA KOBIETA
Do opieki nad dzieckiem i pracy domowej. Od poniedziałku do piątku, od 8 rano do 6 wieczorem. Musi mówić trochę po angielsku. 478-5343 w jęz. ang.

ZAROBEK \$200-300
Opieka nad starszą osobą lub dziećmi. Wymagana minimalna znajomość ang.

BERIS EMPLOYMENT AGY.
4962 N. Milwaukee 736-9448

TWO EAGLES EMPLOYMENT AGENCY
5205 W. Belmont
PRACE DLA PAŃ
Znajomość języka angielskiego i prawo jazdy pomocne. 545-4117

PRACE DOMOWE Z ZAMIESZKANIEM
Posiadamy doskonale płatne prace. Minimalna znajomość angielskiego wymagana. Pracodawcy pomagają w otrzymaniu zielonej karty.
Tel.: 433-8353
Telefonując Proszę Mówić Po Angielsku

AGENCJA POŚREDNICTWA PRACY DOMOWEJ

967-5456
8141 Milwaukee Ave., Niles
Posiadamy prace dla; gospodyni z zamieszkaniem lub bez. Opieka nad dziećmi, pomoc na przyjęciach, opieka nad starszym-towarzyszki.

TO OUR ADVERTISERS
Classified ads placed in the Polish Daily Zgoda are a public service to our client and community. Contents of advertising copy should be concise and accurate. We consider the advertising text of your copy for publication in our newspaper, your personal responsibility.
However, errors do occur... in that event we ask your cooperation by notifying us immediately wherein the ad can be corrected if it is to run more than once. Adjusted copy will apply only to the portion of the ad in question. If advertising is omitted through an error or late posting, the AD will appear in the next issue or if requested, monies for ad will be refunded.
Our publication is NOT RESPONSIBLE FOR THE TEXT IN ANY ADVERTISING COPY. For all services regarding classified or display advertising please call:
ALLIANCE PRINTERS & PUBLISHERS, INC. (Polish Daily Zgoda)
286-0141

★ **Pomoc Domowa**

BABYSITTER WANTED
Some cooking. On Lincoln Park. 4 days a week. References required. Must speak English.

472-8331
JESLI CHCESZ SPEDZIC ZIME WE FLORYDZIE
Poszukujemy Gospodyni Domowej Bardzo przyjemna rodzina, przyjemne warunki pracy. \$125-\$150 tygodniowo plus mieszkanie i wyżywienie. Język angielski niewymagany. Proszę telefonować w jęz. ang. po 5 po południu. 1-305-585-9983

KOBIETA do sprzątnięcia, 1 dzień w tygodniu. 763-4620. W jęz. ang. wieczorem.

POSIADAMY PRACE DOMOWE
Z Zamieszkaniem lub bez. Wymagane referencje i jęz. angielski. 446-3432

SUPERIOR EMPLOYMENT DOMESTIC AGENCY

POMOC DLA PRACUJĄCYCH OSÓB
Bez dzieci, w utrzymaniu nowego czystego domu. Zamieszkać. Własny pokój, utrzymanie i zapłata. Nieco angielskiego i prawo jazdy wymagane.
Okolice Milwaukee-Golf, Niles
Proszę dzwonić w jęz. ang. po 6 p.m. 827-6363

GOSPODYNI Z ZAMIESZKANIEM
Pracując małżeństwo poszukuje odpowiedzialnej kobiety do opieki nad dzieckiem i przygotowywania posiłków w tygodniu. Praca u uroczej rodziny mieszkającej w Lincoln Park. Własny pokój. Musi lubić dzieci i mówić dobrze po angielsku. Telefonując proszę mówić po angielsku i prosić Mrs. Thomas. 853-7788 — podczas tygodnia.

UWAGA! UWAGA!
ZAROBEK \$200 — \$300
Prace domowe dla kobiet z zamieszkaniem, lub bez.
Znajomość języka angielskiego pomocna. Pielęgniarki i lekarze z Polski mogą zarobić więcej. Zgłaszać się osobiście 9 rano — 7 wieczór
4109 N. Milwaukee Avenue
Telefon Robert 777-1121
Irena 792-1343

POLONIA EMPLOYMENT AGENCY

English speaking cleaning lady wanted to do laundry, cleaning and ironing. Thursday and Friday in Oak Lawn area.
Call between 10 AM-4 PM 636-0361

POMOC domowa, Northbrook, \$200. Podstawowa znajomość angielskiego wymagana. 767-8991.

POTRZEBNE osoby do prac domowych ze znajomością angielskiego, 453-7291 (9-5). Europe Dom. Empl.

★ **Praca Żeńska**

MAID WANTED
Apply In Person At:
SULLIVAN'S MOTEL
7307 W. Ogden Lyons, Ill.

KOBIETA do sprzątnięcia restauracji oraz kobiety do pilnowania dzieci. 281-4260 — od 4 do 6.

POTRZEBNE kobiety do sprzątnięcia domów. 967-0372. Stenia.

NURSES AIDS wanted, for live in and come and go, English required 725-7881

POTRZEBNE bartenderki oraz kelnerki. 775-5564. 6474 N. Milwaukee.

SEKRETARKA
Ze znajomością języka angielskiego i polskiego i umiejętnością pisanie na maszynie.
CITYWIDE BUILDING MAINT. 545-8185

POTRZEBNE kobiety do sprzątnięcia domów. Dzwonić 520-1645 po 6 wieczorem.

SEKRETARKA do biura podróży. Polski i angielski wymagany: — 235-2324.

POTRZEBNA KOBIETA
Do sprzątnięcia sklepu w Northbrook Ct. 5 dni w tygodniu, od 9:30-12. Po informację proszę dzwonić na numer 951-2317 Pytać o Janusza

POTRZEBNA piosenkarka do zespołu z repertuarem Polsko-angielskim. 858-2691.

KELNERKA NA PEŁNY ETAT
Możemy załatwić mieszkanie. Musi rozumieć po angielsku. 1504 Miner Des Plaines, Ill. 298-2210

SEAMSTRESS
Excellent earning, do tailoring for a busy dry cleaner on premises. Writing and spoken English required. Come in for interview. Monday thru Friday, between 8-4 p.m.
Reichardt Cleaners
2000 N. Harlem Ave.
Elmwood Park, IL

★ **BARMANKA**

Wymagana znajomość jęz. angielskiego i polskiego. Doświadczenie pomocne lecz nie konieczne. Referencje.
Dzwonić po 5 po poł. 486-1400

★ **Praca Żeńska**

YOUNG WOMAN BI-LINGUAL
Familiar with Polish community in Chicago. Pleasant telephone voice. Call John at:
750-9118 or 792-2231

PART TIME OFFICE HELP NEEDED
High School or College students preferred. Good typing skills (50 wpm.). Call Helen:
539-5000

FEMALE BARTENDER NEEDED
Must have experience and speak Polish and English. Call Helen:
539-5000

ZAWODOWA KRAWCOWA
Doświadczona w kroju i szyciu damskich sukien.
MARIA'S BRIDAL
4938 W. Irving Park
283-1731

DOŚWIADCZONA fryzjerka. Zgłaszać się osobiście. 1111 N. Ashland Ave.

★ **Poszukuje Pracy**

KOBIETA z Polski poszukuje pracy. 847-5972.

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim domu. Lawrence-Kenneth. 736-3146.

ARTYSTA plastyk poszukuje pracy. Dzwonić po 5 po poł. 278-9365.

KOBIETA w średnim wieku poszukuje pracy domowej; opieka nad dziećmi, starszymi lub innej. Posiada referencje. 942-1131.

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim domu. Okolice Foster-Cicero. 282-7943.

ENERGICZNY mężczyzna poszukuje pracy. 581-6863.

MASARZ ze stałym pobytem poszukuje pracy. 345-1979.

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w sobotę wieczorem i niedzielę. Jackowo. Tel. 282-5831 po 4-ej i pytać o Marie. 4 piętro.

MŁODA kobieta znająca częściowo jęz. angielski, posiadająca samochód, poszukuje pracy — najchętniej sprzątnięcie. 275-7630.

PANI w wieku 26 lat, poszukuje pracy domowej z zamieszkaniem. Posiada prawo jazdy. 282-5737.

KOBIETA i mężczyzna posiadający samochód przyjmą za odpłatnością sprzątnięcie w godzinach nocnych. 283-6474.

MŁODY mężczyzny poszukuje pracy. 282-5236.

MŁODY mężczyzna znający jęz. angielski, stały pobyt, posiada van, zna prace elektryczne, konserwatorskie — poszukuje pracy. 581-0624.

PANI z Polski w średnim wieku, podejmie pracę domową z zamieszkaniem. Posiada referencje i porozumie się po angielsku. 867-4527.

MŁODY, energiczny, układa płytki ceramiczne (10 lat doświadczenia), maluje, tynkuje. 725-5450.

MEŃCZYŻNA lat 38, wykształcenie techniczne, podejmie każdą pracę. 278-5409.

POLKA-kucharka nie znająca języka ang. podejmie każdą pracę. Proszę dzwonić 889-9085.

MEŃCZYŻNA-szlifierz z długoletnią praktyką w ostrzeniu frezów walcowych, narzędzi skrawających — poszukuje pracy. 283-8629.

★ **EXPERIENCED IN AIR FREIGHT**

Export operations routings, docks, sales, looking for part-time consulting and/or operation position.

Call: 282-3079 Evenings
KOBIETA znająca angielski i rosyjski, poszukuje pracy. 745-1887.

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w moim domu. Okolice: Kościuszk Park. 227-2728.

ELEKTRYK z Polski "stały pobyt — poszukuje pracy." Tel. 622-3466.

2 KOBIETY Z POLSKI POSZUKUJĄ PRACY

Opieka nad dziećmi lub starszymi. Z zamieszkaniem lub bez. Panie z zawodu pielęgniarki w wieku około 40 lat.

685-0379 lub 282-5196

MECHANIK samochodowy o wysokich kwalifikacjach zawodowych i długoletniej praktyce w naprawach powypadkowych jak: mechanika, blacharka i lakier, Polak przyjeżdżny do Chicago na pobyt stały poszukuje pracy. Tel.: 478-4501 w godz. 4pm — 8pm, sobota niedziela.

38 LETNIA kobieta poszukuje pracy — najchętniej sprzątnięcie. 929-4602.

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim domu. Fullerton-Hamlin. 772-0632.

MŁODY nauczyciel mówiący po angielsku przyjmie każdą pracę. Tel.: 282-8571.

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim domu. 4839 W. Addison. 283-4410.

★ **Poszukuje Pracy**

PODEJME pracę w zawodzie rzeźbiarz-kamieniarz. 20 lat doświadczenia, 486-4594 po 5 wieczorem.

★ **Praca**

IRENE'S INTERNATIONAL EMPLOYMENT AGENCY
6201 W. T. O'UHY
Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 65 lat. Świetna pensja, dodatki i świadczenia. 631-8878
Każda Praca Pisemnie Gwarantowana

KURSY
Tokarsko - Frezarskie
Nauka w Warsztacie
Tel. (312) 342-4488

JANITORIAL FULL OR PART TIME FOR JOLIET AREA.

833-0167 or 833-7181
3 p.m. — 7 p.m.

UPHOLSTERERS
Fine furniture mfr. needs experienced upholsterers.
Apply: Interior Crafts
2513 W. Cullerton

EXCITING PART-TIME INCOME OPPORTUNITY
Multilevel marketing is the hottest business of the '80s. Needed aggressive distributors/sales people for Vibrant Life nutritional products. Call 867-8658 between 8-2

GOVERNMENT JOBS
\$16,040 — \$59,230/yr.
Now hiring.
Call: 1-805-687-6000 Ext. R.9725 for current federal list.

POTRZEBNA OSOBA NA PART TIME
Znająca angielski i polski. oraz doświadczona w prowadzeniu rozliczeń biznesu kontraktorskiego.
342-3068

DRIVER FOR NORTHERN SUBURBAN MAID SERVICE
Part time. Must have experience and speak English and own van or station wagon. Call
299-2467

HOUSEHOLD HELP—Full and part-time help available. Our agency is able to offer household cleaning, cooking, child care, baby-sitting and patient aide. We are bonded and insured to give the best Household Help. Call Makini Enterprises at 465-1581

Potrzebny doświadczony piekarsz oraz doświadczona osoba do dekoracji tortów.
AUGUSTA BAKERY
901 N. Ashland
486-1017

DOŚWIADCZONY TECHNIK DENTYSTYCZNY
do dentystycznego laboratorium w Skokie
674-2840

PART TIME
Dodatkowe Zajęcie
745-3516

REAL ESTATE SALES
Many brokers have full or part time openings for inexperienced people. If you want to do R.E. sales work, we can show you how to find one who is willing to help a trainee get started. For info on a Free salesmen's referral service write:
REAL ESTATE SALESMEN BUREAU
Dept. PDZ, Box 46083
Chicago 60648 • Phone: 965-4776

POTRZEBNY DOBRY KUCHARZ
Znający kuchnię międzynarodową. Oraz DOBREGO PIOSENKARZA ŚPIEWAJĄCEGO PO ROSYJSKU I POLSKU. Dzwonić w poniedziałek od 7-10 rano, wtorek od 6-10 wieczór, środa i piątek od 9-5
967-5640

INTENSYWNY KURS CNC Kontrol Fanuc
★dla początkujących nauka zawodu operatora maszynisty tokarek sterowanych numerycznie z podstawami programowania.
★dla zaawansowanych nauka programowania tokatek i frezarek.
Tel. 980-4358 — od 2-5 ppół. lub 392-5061 — od 5-10 wiecz.

★ **Praca**

CHRISTMAS TIME
Is AVON's busiest season and we need representatives in the Berwyn/Cicero area. Hours are great, so are the benefits.
Call for information 485-4825

KOBIETA DO SZYCIA POKRYĆ TAPICERSKICH TAKŻE TAPICER
Lub pomocnik tapicera Proszę skontaktować się z Bob.
B. F. UPHOLSTERY
7318 W. 90th Street
Bridgeview, Illinois
430-4277 — w jęz. ang.

REAL ESTATE SALES
We need full and part time real estate sales people licensed or willing to go to school. For interview: Ask for Joe Marsiglia
J-MARS REALTY INC.
4363 N. HARLEM
457-2000

KUŚNIERZ
DOŚWIADCZONY PRZY SZYCIU FUTER Z NOREK
Dzwonić wieczorami:
380-1068

NEED STANLEY PRODUCTS?
FOR AMAZO MOPS, DEGREASER ETC. OR, PART TIME JOB. CALL RE 5-1059.

POTRZEBNE OSOBY DO SPRZĄTANIA
1 do 5, nocy, 3 do 4 godzin na noc. proszę telefonować: 477-9333.

KITCHEN HELP AND AIDES NEEDED
Some English. In Rolling Meadows. 255-0120
Call in English to Joanne Simons

BOOKBINDING
Expd.
Kulger Punching Machine Operator
SCOTT TABBING OPERATOR
MACY GATHERING OPERATOR
3 years experience
326-5085

IST GLOBE CONSTRUCTION
w NILES zatrudni
SUB-KONTRAKTORÓW
do prac remontowych wewnętrznych
SEKRETARKA
ze znajomością księgowości w budownictwie angielski konieczny. 647-7356

★ **Praca Męska**

MAJSTERKOWICZ (Handyman)
Do konserwacji budynku w zamian za mieszkanie. Musi mówić trochę po angielsku.
337-6255 — w jęz. ang.

MECHANIC
Auto Mechanic w/5 yrs. exp. Must have own tools.
Open salary.
475-1900

PROGRAMMER WANTED
WE ARE A CONTRACT MACHINE SHOP
And we are looking for a programmer capable of setting-up C.N.C. vertical and horizontal machining centers.
This person should have manufacturing experience with military and aerospace parts.
This position provides an excellent opportunity for the right person.
We provide a full range of company benefits.
Call for appointment or submit your resume to:
STANLEY MACHINING & TOOL CORP.
3701 W. Touhy
Lincolnwood, Illinois 60645
Phone 677-2930

MAINTENANCE MECHANIC
PERSON WITH PROVEN INDUSTRIAL EXPERIENCE, SOUGHT TO TROUBLESHOOT, REPAIR AND PERFORM PREVENTATIVE MAINTENANCE ON ALL TYPES OF EQUIPMENT.
IDEAL CANDIDATE MUST HAVE AN ESTABLISHED BACKGROUND IN PLUMBING, ELECTRICAL, HEATING AND A/C.
CALL VIC. 638-1355
HOSPITAL LAUNDRY SERVICES
4141 W. CHICAGO AVE.
CHICAGO, ILLINOIS E.O.E.

★ **Praca Męska**

POMOCNIK do utrzymania budynku. Nieco angielskiego wymagane 440-0600.

LICENSED PLUMBER AND CARPENTER STEADY WORK
642-5679

SERVICE MAN OIL GAS BURNERS
Bell - Fuel needs burner service man. Minimum 5 years experience. Company van, hospitalization, pension profit sharing.
Call Ann Miller 286-0200

EXPERIENCED
• Woodworker/set up man for machine maintenance
• Must have good mechanical aptitude
• Muszą mówić dobrze po angielsku
• Apply in person (Mon.-Fri.) 8 am-4 pm
MORAN DOWEL COMPANY
1652 W. Hubbard St., Chicago, Ill.

PART TIME
Sales jobs at busy young man's clothing store in Brick Yark mall, must speak fluent Polish and English, \$5.00 per hr. against commission.

Mr. Schwartz 622-0282

MECHANIC
Lift Truck Mechanic Experienced.
Apply in person.
METRO LIFT TRUCK
2656 W. Cullerton

TRUCK MECHANIC
To work on all makes of truck. Good Pay. Steady job. Days. Company benefits. Diesel experience helpful. Some English needed. Cicero area.
656-8316

EXPERIENCED CABINET MAKER. CUSTOM SHOP. PLASTIC LAMINATE & HARDWOOD. 866-6868

POTRZEBNI PRACOWNICY DO ROBÓT BUDOWLANYCH
Tylko z doświadczeniem.
743-5867

POTRZEBNY mężczyzna do naprawy dachu. Tel.: 276-9416. po 7 wieczór.

ZATRUDNIMY DOŚWIADCZONEGO SZLIFIERZA DO PRAC NARZĘDZIOWYCH
Prosimy zgłaszać się osobiście od poniedziałku do piątku.
PROTOTYPE & PRODUCTION CO.
4507 N. Ravenswood

Potrzebni Subkontraktorzy
Do dużej, znanej firmy kontraktorskiej, wykańczanie łazienek, kuchni, poddasz. Zakładanie dachów, i aluminiowy siding.
Najwyższa zapłata. Muszą mówić po angielsku.
Dzwonić do Steve 772-6555

POTRZEBNY BLACHARZ SAMOCHODOWY
Konieczne własne narzędzia i 5 lat doświadczenia w USA.

A. Action Auto Body
283-7363
proszę tel. od 8 rano do 5 po południu

★ Praca Męska

DOZORCA

(DOORMAN-JANITOR)

Producent odzieży poszukuje odpowiedniego mężczyzny w średnim wieku, do pracy jako dozorca. Musi rozumieć i mówić po angielsku. Dogodna komunikacja. Świadczenie firmowe.
829-3600 — w jęz. ang. Prosić Leon

KRAWIEC

Do poprawek męskiej i damskiej odzieży. Od poniedziałku do piątku od 8 rano do 5 po południu.
787-3416 — w jęz. ang.

Z ZAMIESZKANIEM
PIELEGNIARZ

Lub mężczyzna z wykształceniem medycznym. Do opieki nad chorym, starszym panem. Musi mówić po angielsku. 6 dni w tygodniu. \$265-\$280 tyg. Tel.: 679-7724

STOLARZY
I PRACOWNIKÓW
BUDOWLANYCH
PRZYJME
Świadczenia
i Ubezpieczenie
489-7500

ZATRUDNIĘ kierowcę taksówki, na północnych przedmieściach. 291-1287.

★ Domy

RIVERSIDE TOWNHOMES
Wielkie Otwarcie

2 sypialnie, 2 łazienki, kominek, pełen basement, garaż na 2 auta w stylu Prairie School Designenerio — oszczędny. Od \$95,500
3630 S. Harlem Ave.
Otwarty sobota i niedziela 1-5 PM.
771-7829 AKZ Builders

Dom Otwarty Niedziela 1-4
4524 N. MULLIGAN
3-sypialniowy, murywany ranch. Centralne ogrzewanie. Pełen basement. Idealny stan. Nowy garaż. Spokojna okolica. Musi być sprzedany. \$104,000 lub oferta. Bez agdany. Bez agentów.
631-1459

Najłatwiej znajdziesz pracę w Nowym Yorku, dużo dobrych prac w przemyśle, budownictwie i prywatnych rezydencjach. Prace są wydawane 6 miesięczną gwarancją.
PA Employment Agency
1-212-587-9799

BUCK TOWN AREA

2 building, 3 units, good income property, by owner, mid 50's. Bob.
437-2657

Otwarty Niedziela 1-4
2956 N. LAWNDALE
(wjazd od Milwaukee Ave.)
Murywany 3 mieszkaniowy, formalne jadalnie, werandy, kafelkowe łazienki.
AMERICAN TITLE 774-8300

PARAFIA ŚW. BRUNONA
PRZEZ WŁAŚCICIELA

2 mieszkaniowy, murywany, 5 pokojowe mieszkanie z 3-ma sypialniami. Duże nowoczesne kuchnie, pełen basement — wykończony. 3 autowy, murywany garaż. Nowy dach i systemy ogrzewania z nawilżaczami powietrza. Dochód \$9,500 rocznie. Blisko komunikacji, szkół i kościoła.
523-2197, 7-9 p.m. lub 586-4490

PRZEZ WŁAŚCICIELA
JACKOWO

3-mieszkaniowy, dochodowy dom z garażem na 2 samochody. Cena w \$60-tce. 342-9829

AUSTIN I FULLERTON
2-SYPIALNIOWY, MUROWANY
W NISKIEJ \$50-TCE

Duży, nowoczesny, szafka kuchnia, nowoczesna łazienka, nowe gazowe ogrzewanie gorącą wodą, garaż.
DEDES REALTORS 622-6200

HILLSIDE AREA

3 bedroom's — 2 bath's, Lg. living rm. & din. rm. 2 full kitchen's, 3 car garage. much more. \$96,500, reasonable offer.
547-0064
Call before noon or after 5:30

ATTENTION INVESTORS

Buy income producing Apt. Bldgs. Little or no money down. Up to 100% financing. Call:
THE CITYWIDE GROUP 794-0739

NOWSZY MUROWANY

2x4 1/2 i 1x3 dla krewnych z 2 wejściami. Oddzielne ogrzewanie. Sze-roka parcela. Garaż na 2 auta. Okolice. 5600 W.-2700 N.
GALLIK-REALTY 772-8554

JEFFERSON PARK

Murywany 3 letni 2 mieszkania po 3 sypialnie w każdym. Osobne ogrzewanie i elektryka. Możliwość zrobienia 3 mieszkań.

IMPERIAL Teresa 774-7600

PARAFIA ŚW. WŁADYSŁAWA

Przez właściciela. Luksusowy, 2 mieszkaniowy. Murywany w angielskim stylu, z pełnym basenem. Duża parcela z bocznym wjazdem i garaż. \$119,000.
792-1077 po angielsku

ODNOWIONY

6 mieszkaniowy budynek, z 2-wu sypialniowymi mieszkaniami. Podłogi z twardego drewna, 4 autowy garaż. Doskonała inwestycja. \$135,000.

RSG REALTY

Dzwonić do Marcia w jęz. ang.
348-7685

★ Domy

CHRISTINE CEBULAK
0000SKLEP ORAZ 5 POKOJOWE
MIESZKANIE

Diversey-Central Avenue
Mała wpłata. Właściciel zostawi "mortgage" pożyczkę, na dobrych warunkach.

WŁADYSŁAWOWO

2x6. Duże pokoje. Wykończony basement z kuchnią i łazienką. Basement można wynająć jako osobne mieszkanie. Nowe systemy ogrzewania. Nowy dach. 2 autowy garaż. Natychmiastowe objęcie. Pożyczka na niski procent.

SPADKOWA SPRZEDAŻ
CENA 2 RAZY ZNIŻONA

Blisko kościoła św. Jakuba. Nowszy murywany 1x5, 1x3. Luksusowo urządzony wewnątrz. Szeroka parcela. Garaż. 5% wpłaty. Pożyczka na niski procent.

283-1234

PRIME REALTY

Wincenty Cebulak, Broker
3417 N. Central Ave.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
5214 N. Nashville
Higgins-Nagle
Murywany w angielskim stylu, 4 sypialnie. Garaż na 2 auta. Nowa kuchnia i 1 1/2 łazienki

Dom Otwarty Niedziela 1-4
8137 W. Winnemac
Norridge. 2 sypialniowy, na olbrzymiej parceli. 75x135, z możliwością rozbudowy domu. Musi być sprzedany. \$84,900.

Zittel Realtors

Pytać o Barbarę
Tel. 867-5620

GDY ZOBACZYCIE,
TO POKOCHACIE

Obszerny, 2-mieszkaniowy z wszystkimi urządzeniami. Umiarkowana cena i właściciel pragnie sprzedać. Okolice Laramie i Belmont. Po więcej informacji proszę telefonować.
DEDES REALTORS 622-6200

PRZEZ WŁAŚCICIELA
Milwaukee-Montrose

9 apartamentowy, 6x3 1/2, 3x4. Duże pokoje. Nowy dach. \$225,000. Dochód z mieszkań, \$36,400; Wydatki, \$14,000; Czysty dochód, \$22,400;
966-4790
Bez Agentów

DOM OTWARTY
W NIEDZIELĘ 1-4

7129 S. WHIPPLE

1 1/2 piętrowy, murywany dom. 5 pokoi, olbrzymie sypialnie na parterze i bardzo ładne, 3 pokojowe mieszkanie dla krewnych lub na dochód. Wykończony basement. Garaż na 2 auta. 2 oddzielne "furnaces". Nowa kuchnia. Nadzwyczaj czyste. Pośpiesz się — nie zwlekaj!

407 Nowy 3 Apartamentowy
ARCHER I S. KENNETH
Bądź pierwszy aby zobaczyć ten przepiękny 3 mieszkaniowy dom 3 sypialniowe mieszkanie z 1 1/2 łazienki na pierwszym i drugim, 4 pokojowe mieszkanie — "garden apartment" z 3 boilerami dwupytowe okna — (thermopane). Niskie oprocentowanie.

401 55TH — S. HAMLIN
\$51,900

5 pokojowy, murywany dom. 2 duże sypialnie. Nowa kuchnia. Centralne ogrzewanie. Pełny basement. Garaż na 2 auta. Nowsze: dach, "furnace", instalacja elektryczna. Aluminiowe wykończenia. Wspaniała lokalizacja. Dzwonić zaraz!

Sprzedaż twojego domu jest w zasięgu twojego telefonu — wystarczy sięgnąć po słuchawkę a nasi uprzejmi sprzedawcy pomogą w osiągnięciu szybkiego rezultatu. Mamy rezultaty, bo się naprawdę staramy.

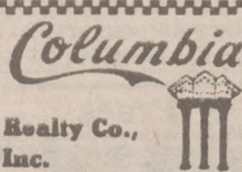
Zadzwoń Po Osobistą
Ewaluację Rynkową

O'BRIEN FAMILY

REALTY

434-7100

★ Domy

5207 N. Harlem Ave.
JEFFERSON PARK
Super Okazja

dopiero zgłoszony w świetnej lokalacji 2-6ki nowoczesna kuchnia i łazienka. Garaż na 2 samochody.

NORRIDGE

najlepsze kupno, piękna murywana rezydencja pieszy dystans do szkół, transportacji, sklepów, piękna kuchnia. Duża jadalnia, garaż na 2 samochody.

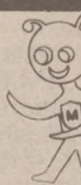
TAWERNA Z MIESZKANIEM
północy — zachód.

DRODZY PAŃSTWA JEŻELI SZUKACIE DOMÓW I RODZINNYCH, 2 MIESZKANIO- WYCH DOCHODOWYCH BUDYNKÓW Z BUSINESSEM TO PROSZE DZWONIĆ DO MNIE. MAM DUŻY WYBÓR — DOSKONAŁE CENY NISKO PRO-CENTOWE POŻYCZKI.



ZOFIA KANTOR

774-4400 — 228-7121

J—MARS
REALTY INC.OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4
Dom z 2 Mieszkaniem Dla Krewnych

2120 N. MONITOR (5800 W.)
Nowoczesny, murywany, 5 pokojowy dom-bungalow, plus 5 pokojowe mieszkanie dla krewnych, na górze plus wykończony basement z możliwością urządzenia jeszcze jednego mieszkania dla krewnych. Garaż na 2 auta. Ten dom trzeba zobaczyć!

HARWOOD HEIGHTS

Dom Otwarty w Niedzielę 1-4

6742 W. Forest Preserve Dr.
Cena tylko \$69,900. Cape Cod. 3 sypialniowy, piękny dom. Mnóstwo schowków. Dużo dodatków.

6500 W.-3500 N.

W niskiej \$70-tce. Murywany ranch. 5 pokoi—2 sypialnie, plus basement. Nowy garaż. Bardzo czysty!

KONDOMINIUM

Blisko Szpitala Resurrection

Harlem-Peterson

Luksusowe "studio apartment" z kuchnią. Parking. Cena \$29,500. Do natychmiastowego objęcia. Dzwonić zaraz!

Schiller Park

Luksusowe kondominium, w 6 letnim budynku, 1 sypialnia, 1 1/2 łazienki. Parking pod ziemią.

5600 N.-5700 W.

Nowszy, 2 mieszkaniowy, murywany dom. 6 pokoi — 3 sypialnie i jadalnia w każdym mieszkaniu plus 3 pokojowe mieszkanie w basemencie dla krewnych. Murywany garaż na 2 samochody. Dzwonić zaraz!

HARLEM-GRAND AVE.

Luksusowy, 4 apartamentowy, murywany budynek. Wszystkie 4 pokojowe z 2 sypialniami mieszkanie. Niewykończone mieszkanie — "garden apartment". Działka 50x200.

BLISKO BELMONT I KEDZIE

Murywany 2 mieszkaniowy. Obydwa mieszkania po 5 pokoi plus 3 pokojowe mieszkanie w basemencie dla krewnych. Garaż. Ten budynek jest naprawdę bardzo piękny. Cena tylko \$84,900, albo?

FULLERTON-CENTRAL AVE.

Murywany, 4 apartamentowy. 4 pokojowe każde mieszkanie i wykończony basement. Garaż na 2 auta.

BELMONT-HARLEM

\$... Oferty. Sklep z farbami — pomieszczenie 1,800 stóp plus duże na górze 7 pokojowe mieszkanie, w tym 4 sypialnie.

ELMWOOD PARK

Tylko \$159,900 lub oferty mile widziane za ten luksusowy, murywany dom. 2 mieszkania po 3 sypialnie każde, plus 4 pokoje dla krewnych. Nowy garaż na 3 samochody. Ten dom trzeba koniecznie zobaczyć.

J—MARS 457-2000

4363 N. Harlem

★ Domy

EQUESTRIAN ESTATES
Immaculate, 4 bedroom, 4 baths
Williamsburg Colonia. Spacious
rooms tastefully decorated.
Fine landscaping. Full fin. ba-
sement with extra kitchen. Park
like setting on over an acre.
Prestigious location. \$220,000.

EQUESTRIAN ESTATES
Unique traditional home on 1.3
acres. 5th bedroom or library
off foyer area. Cedar deck off
breakfast room. Tastefully de-
corated in earth tone. Quality
appointments. \$224,000.

We have many more homes
and vacant lots to choose from
call:



OLSICK & CO. REALTORS

1180 State Street
Lemont, Ill.
257-7100

BERWYN

BY OWNER

Large raised ranch, 3 bedrooms, 2
baths, 2 woodburning fireplace,
central air. Professionally remodeled
with many deluxe features. Newer
garage. Low 80's.

Days — 652-1148

Evenings and weekends:

985-8040



HARLEM i IRVING PARK
10-letni, podniesiony ranch z
złotej cegły. 3 duże sypialnie,
2 1/2 łazienki, nowoczesna kuch-
nia, garaż, piwnica wykończo-
na, mieszkanie dla krewnych.

HIGGINS i HARLEM
Murywany, nowy dom. 3 sy-
pialnie, 2 łazienki, kuchnia, ja-
dalnia, pokój gościnny i rek-
reacyjny. W niskiej \$100-tce.

6300 W. — 2900 N.

Możesz się odrazu wprowadzić
do tego przelicznego, czystego
3-sypialniowego domu muro-
wanego z dodatkowym miesz-
kaniem dla krewnych. Garaż
na 2 samochody.



KRYSZYNA DANIELKIEWICZ

775-4440



REALTORS

4950 N. HARLEM AVE.

867-5622

DOM OTWARTY
W NIEDZIELĘ 1-4

7312 W. BERWYN (5300 N.)

Prześliczny, 2 sypialniowy, mury-
wany dom — typu Georgian.
Piękna, nowa kuchnia. Pokój ro-
dziny na parterze. Wykończony
basement. Duża parcela. Boczny
wjazd. Garaż.

CUMBERLAND-FOSTER

Na bocznej ulicy, przepiękny, mury-
wany ranch. 3 sypialnie. Ol-
brzymia kuchnia z pomieszcze-
niem na jedzenie, jadalnia, 2
łazienki. Wykończony basement.
Złączony z domem garaż.

HARWOOD HEIGHTS

Ślicznie utrzymany, jednorodzin-
ny dom. Duża nowoczesna kuch-
nia, 3 lub 4 sypialnie. Wykoń-
czony basement. Garaż. Tylko
\$78,000.

CENTRAL AVE.-DIVERSEY

Prześliczny, murywany, 2 mie-
szkaniowy plus 4 pokoje dla ro-
dziny w basemencie. Piękna now-
sza kuchnia. Oddzielne ogrzewa-
nia. Garaż. Cena obniżona.

Po więcej informacji

telefonujcie do mnie



ANDREW J. KIPTA

WYCENIĘ WASZ DOM
BEZ ZOBOWIĄZAŃ.

★ Domy



REALTORS

867-5621

4950 N. HARLEM

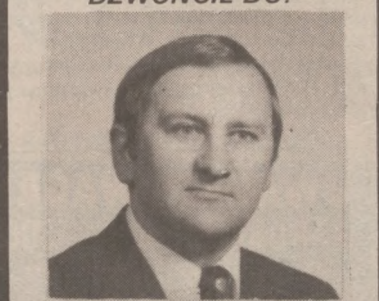
Otwarty Niedziela 1-4
5 N. GREENLYN (Bensenville)
3 sypialniowy, murywany
ranch, centralne chłodzenie,
garaż na 2 1/2 auta, boczny
wjazd, parcela 90 x 50, cena na
szybką sprzedaż \$65,900 (Irving
Park-York Rd.)

Otwarty Niedziela 1-4
3812 N. EMERSON
Schiller Park

3 sypialniowy, bi-level, cen-
tralne chłodzenie w idealnym
stanie, właściciel pomoże finan-
sować, garaż na 2 auta, boczny
wjazd.

5 apartamentowy, nowszy,
murywany budynek, doskonały
dochód, nowsze ogrzewanie,
woda, dach, parking na 10 sa-
mochodów.

Tawerny z budynkami, resta-
uracje, "hot dog stands", pizze-
rie, fabryki, parcele, domy
— budynki w Norridge—Har-
wood Heights, północno-zacho-
dnie Chicago

PO WIĘCEJ INFORMACJI
DZWOŃCIE DO:WYCENIĘ WASZ DOM BEZ
ZOBOWIĄZAŃ

Z. STANLEY NAWARA

867-5621

4614 S. SPRINGFIELD
1x4 i 1x5 i całkowicie wypo-
sazona grosernia i masarnia.
Garaż. Cena w \$60-ce.

5470 S. ARCHER

Nowszy 9-mieszkaniowy. Do-
chód \$48,000 rocznie. \$239,000.

5600 S. TROY

10-mieszkaniowy budynek w
bardzo dobrym stanie. Po 1 sy-
pialni w każdym mieszkaniu.
Dochód \$33,000, cena tylko
\$140,000.

5514 S. ARCHER

75 x 125 stóp. Była kwaciarnia.

4148 W. 47th STREET
Tawerna z budynkiem. Niska
wpłata.

MACHNICKI

3801 W. 55th ST. 735-5700

ARCHER — KEATING

Nie będziesz musiał martwić
się o swój samochód tej zimy.
Ten murywany bungalow jest
położony tylko 1/2 bloku od au-
tobusu na Archer. 6 dużych po-
koi, w tym 3 sypialnie, rep-
rezentacyjna jadalnia i kuch-
nia z miejscem na posiłki. Nie
wymaga utrzymania na zew-
nątrz. Proponowana cena
\$59,900. Zadzwońcie teraz do
Century 21—Michaels.

UWAGA INWESTORZY!

Duże 6-pokojowe mieszkania
są trudne do znalezienia i łatwe
do wynajęcia, zwłaszcza w
Brighton Park. Śliczny budy-
nek z nowoczesną kuchnią, ka-
nalizacją i elektrycznością.
Okazyjna cena — tylko \$59,900.
Zadzwońcie do Century 21-
Michaels, możecie zrobić na
nim pieniądze.

KONDOMINIUM

2 duże sypialnie są ozdobą tego
przestronnego kondominium w
Clear Ridge. Wspaniały roz-
kład mieszkań i niskie opłaty
miesięczne. Proponowana ce-
na tylko \$46,500. Przestań wy-
rzucać pieniądze na czynsz.
Zadzwoń do Century 21-
Michaels.

45-TA I DRAKE

Potrzebujesz dodatkowego do-
chodu? Zrobisz pieniądze na
tym 2-piętrowym, 3-mieszka-
niowym budynku. Mieszkanie
właściciela ma 3 sypialnie. Do-
datkowa parcela pod budowę.
Cena w \$70-ce. Zadzwoń do
Century 21—Michaels dziś.

4046 S. WESTERN

Przejdź obok tej nadzwyczaj-
nej posiadłości i zobacz ile moż-
esz kupić za swoje pieniądze.
118-stopowy front na Western z
olbrzymim budynkiem komer-
cyjnym mieszczącym 2 sale i
3-sypialniową murywaną rezy-
dencję. Proponowana cena
\$114,500. Zadzwoń teraz.

PRZYMUJEMY APLIKACJE
NA POŻYCZKĘ

CENTURY 21

ERWIN J. MICHAELS

4637 S. ARCHER

254-8500

★ Domy



4428 N. CENTRAL AVE.

736-3787

MÓWIMY

PO POLSKU



JANINA ZELEK

Otwarty, Niedziela, 1-4
2933 N. NEWLAND

Okolice Belmont-Harlem, dwu-

★ Domy



EWA GRABIŃSKA

CUMBERLAND i FOSTER
Eleganckie 5-pokojowe kondyminium z balkonem. 2 duże sypialnie, ładna kuchnia. Blisko kolejki do miasta. Niedrogo!

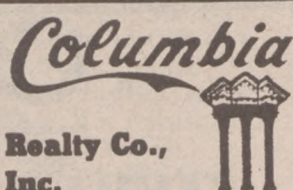
JACKOWO

3-mieszkaniowy, bardzo czysty z kompletnie wyremontowanym mieszkaniem właściciela. 3 oddzielne ogrzewania, duża parcela, garaż.

NILES

12-letni, 6-mieszkaniowy, mury dom z białej cegły. Piękne, duże mieszkania. Wspinały dochód, niski podatek. Duża parcela.

★ Domy



Realty Co., Inc.

5207 N. Harlem Ave.
774-4400 lub 237-7523

HARLEM i ADDISON

Bardzo ładna 5-pokojowa rezydencja. Wykończona piwnica plus możliwość mieszkania dla krewnych u góry. 3 ceramiczne łazienki i 3 nowoczesne kuchnie, 2-samochodowy garaż.

JACKOWO

Murowany, dwurodzinny, 1x5, 1x6 plus ładne mieszkanie w basemencie. Czysty, dobrze utrzymany budynek. Nowy garaż na 2 samochody. Blisko kościoła i szkoły.

JEFFERSON PARK

Dwurodzinny, murowany, 2x5 plus mieszkanie w piwnicy. Piękne dębowe podłogi i wykończenie. Duże, jasne pokoje. Nowe kuchnie z ceramicznymi kafelkami. 2-samochodowy garaż. Blisko kolejki do miasta.

★ Domy

Otwarty Niedziela 1-4
Central Ave./Diversey
2648 N. MAJOR
1 rodzinny murowany, 3 sypialnie, 3 łazienki, ogrzewana weranda plus mieszkanie dla krewnych. Garaż.
C-21 McMullen — Pytać o
FRANK ORŁOWICZ
631-8300 — 736-2525



REALTORS
4950 N. HARLEM AVE.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
5506 W. WILSON

Jefferson Park. Murowany bungalow. Piękny dom, duże pokoje. Potężne poddasze może być rozbudowane. Nowy dach, ogrzewanie. Była rezydencja budowniczego. Blisko do komunikacji i sklepów.

FOSTER-HARLEM

Piękny, murowany 3 sypialniowy ranch, z bocznym wjazdem. Właściciel wyjeżdża — musi sprzedać Cena \$104,900.

DIVERSEY-CENTRAL

Murowany, 3 sypialniowy z 2 łazienkami i wykończonym basementem. Ładna, spokojna okolica. Właściciel czeka na oferty.

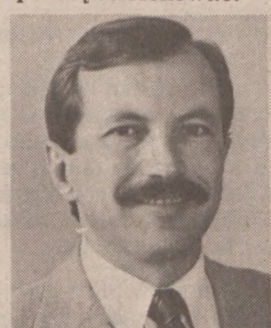
BELMONT-NAGLE

Nowy na rynku, piękny, murowany w angielskim stylu. 4 sypialnie, jadalnia. Wykończony basement z barem. Murowany, ogrzewany garaż.

FOSTER-CUMBERLAND

2 sypialniowe kondyminium na drugim piętrze z balkonem. Piękny wystrój wnętrza. Dogodna komunikacja. Korzystne kupno.

Po więcej informacji
proszę telefonować:



EUGENE WISZOWATY
867-5620

Dom Otwarty Niedziela 1-4
2457 N. AUSTIN
Śliczny 3 sypialniowy ranch, 2½ łazienki, pokój rodzinny, wykończony basement, możliwość mieszkania dla krewnych w \$70-tce.

Dom Otwarty Niedziela 1-4

5021 W. CORNELIA
3 sypialniowy, murowany, duża kuchnia, jadalnia, wykończony basement, poddasze nadające się do powiększenia, musicie dzisiaj zobaczyć.

Dom Otwarty Niedziela 1-4

2956 N. NORDICA
3 sypialniowy, murowany ranch, jadalnia, wykończony basement z kuchnią i łazienką, możliwość mieszkania dla krewnych, murowany garaż na 2 auta. Musi być dzisiaj sprzedany. Oferty.

Dom Otwarty Niedziela 12-3

4525B NORTH DELPHIA
Duże mieszkania dla krewnych, 3 sypialnie dla ciebie plus 3 pokojowe mieszkanie dla krewnych, wykończony basement, duża parcela. Garaż na 3 auta, musicie zobaczyć aby ocenić.



REALTORS
Tel.: 792-1711

★ Domy



REALTY, INC.
5321 N. HARLEM AVE.
775-8800

Biuro czynne 7 dni w tygodniu od 9 rano do 10 wieczór. Do państwa dyspozycji 25 wysoko wykwalifikowanych sprzedawców, w tym mówiący po polsku:

EWA FLIS
CHRIS WALASIK
MICHELLE BABICKI
ZOFIA DUZ

Kupno, sprzedaż i bezpłatna wycena nieruchomości. Nisko oprocentowane pożyczki. Uprzejma, fachowa i uczciwa obsługa

Dom Otwarty Niedziela 1-4

NORRIDGE
7861 W. ARGYLE
3 sypialniowy ranch, pełny basement, garaż na 2½ auta, ogromna parcela, za dużo dodatków aby wymienić. Cena obniżona.

Dom Otwarty Niedziela 1-4

6314 W. BARRY
3 sypialniowy, murowany w angielskim stylu, duża parcela, garaż na 2½ auta, kominek palący drewno, musi być sprzedany, oferty.

Dom Otwarty Niedziela 1-4

5244 W. EDDY
3500 N. — 3 sypialniowa rezydencja, z dodatkowym dochodem z mieszkania dla krewnych, 2 łazienki, pokój rodzinny, jadalnia, wykończone poddasze, przeszklony. W \$70-tce.

Dom Otwarty Niedziela 1-4

5442 W. WARWICK
3700 N. — 4 sypialniowe murowane bungalow, 2½ łazienki, kryta weranda, w świetnym stanie, oferty.

Dom Otwarty Niedziela 1-4

4201 W. SCHOOL
3200 N. — 5 sypialni, 2 łazienki, świeżo odnowiony, pełny basement, garaż na 2½ auta. Przejście i zobaczyć ten dom w \$70-tce.

NORRIDGE

2222 2222
This brick house is loaded with 2's 2 bedrooms for children, spacious master bedroom, 2 kitchens, 2 full bath, 2 car garage. Don't wait 2 long 2 see this quality built home.

ELK GROVE

— 3 sypialniowy, murowany townhouse, 1½ łazienki, wykończony basement, blisko na zakupy i do transportacji.

ARLINGTON HEIGHTS

— Currey Ridge, 3 sypialnie, 3 sypialnie, 2½ łazienki, dwu-poziomowy, wykończony sub basement. Garaż na 2½ auta. W świetnym stanie. Musi być sprzedany \$150,000.

PROSPECT HEIGHTS

— 3 sypialniowa murowana rezydencja. Jabłonie czynią parcelę 110x198 przeszkloną. Przyłączony garaż na 2 auta. Cena \$109,900.

NORTHLAKE

— 4 sypialniowy Cape Cod, parcela 68x145. Garaż na 2½ auta. Niska \$70-ka.

FRANKLIN PARK

— 2500 N. — 9600 W. — Kończąca jednostka — townhouse, 3 sypialnie, prywatne patio, wykończony basement. Cena \$40-ka.

Świeżo na liście

5369 S. Maplewood
5 pokojowy murowany Georgian, 1½ łazienki, pokój śniadaniowy, wszystkie wykończenia dębowym drewnem, musicie zobaczyć, \$30-ka.

1700 N. — 5100 W.

— 4 sypialniowe murowane bungalow, pełny basement, garaż, nowoczesna kuchnia i łazienka, nowy furnace i dach, niska \$50-ka.

3300 N. — 7800 W.

— 3 sypialniowy ranch z jadalnią, garaż nowo odnowiony. Musicie zobaczyć. W \$60-tce.

2 APARTAMENTOWY dom, drewniany. W \$50-ce. Tel. 235-0928, w j. angielskim.

★ Domy



REALTY, INC.
5321 N. HARLEM AVE.
775-8800

Biuro czynne 7 dni w tygodniu od 9 rano do 10 wieczór. Do państwa dyspozycji 25 wysoko wykwalifikowanych sprzedawców, w tym mówiący po polsku:

EWA FLIS
CHRIS WALASIK
MICHELLE BABICKI
ZOFIA DUZ

Kupno, sprzedaż i bezpłatna wycena nieruchomości. Nisko oprocentowane pożyczki. Uprzejma, fachowa i uczciwa obsługa

3600 N. — 4800 W. — 3 sypialniowy, wykończony basement. 2 łazienki, wyceniony, aby sprzedać. W niskiej \$60-tce.

2600 N. — 6900 W. — 2 sypialniowy, 2 łazienki, murowany bungalow. Garaż na 2 auta, druga kuchnia, bardzo ładny. W \$60-tce.

2500 N. — 4000 W. — 3 sypialniowy murowany ranch, wykończony basement. 2 łazienki. Garaż na 2½ auta. Niska \$70-ka.

4900 N. — 4900 W. — 2 sypialniowa rezydencja z 2 sypialniowym mieszkaniem dla krewnych. Podwójna parcela. Cena w \$70-tce.

3700 N. — 6900 W. — 4 sypialniowy murowany bungalow, jadalnia, wykończony basement. Garaż na 2 auta. Świetna lokalizacja. Cena \$75,000.

2912 N. NATCHEZ, 6500 W. — 2 sypialniowy murowany w angielskim stylu, pełny basement garaż na 2 auta. W \$70-tce.

3200 N. — 4200 W. — 5 sypialniowy, 2 łazienki, pokój rodzinny, basement oraz garaż na 2½ auta. Duży ogród. Całkowicie odnowiony, naprawdę piękny.

7300 N. — 1400 W. — murowany bliźniak, blisko do jeziora, 4 duże sypialnie, pełny basement. Musicie zobaczyć. 1400 W. Chase.

5400 N. — 7300 W. — 2 SYPIALNIOWY MUROWANY GEORGIAN. WYKOŃCZONY BASEMENT PRZYŁĄCZONY GARAŻ CENTRALNE OCHŁADZANIE, BLISKO NA ZAKUPY O DO TRANSPORTACJI. W \$80-TCE.

4300 W. — 4700 N. — 4 sypialniowy, murowany bungalow. Nowoczesna obszar, duża kuchnia, wykończony basement. Garaż na 3 auta. Możliwość dwóch mieszkań dla krewnych.

TIC-TAC-TOE ANYWAY you go, you'll love this brick raised ranch. 3900 N. — 7000 W. 18 years old. Large kitchen, ceramic floor, finished basement. 2 car garage. Asking \$104,900.

3000 N. — 6200 W. — 3 sypialniowy, z 2 łazienkami murowany ranch, jadalnia, wykończony basement. Garaż na 2 auta. Wnętrze piękne na pewno się wam spodoba. \$112,000.

4700 N. — 2900 W. — murowany bungalow, 6 pokoi, 3 sypialnie, mieszkanie dla krewnych, odnowiona kuchnia i łazienka, kryta weranda. Ekstra duża parcela. Garaż na 2 auta.

KONDOMINIUM
DES PLAINES — Highland Tower, 4 sypialniowy Penthouse, 3 łazienki, sunk-in pokój gościnny, kominek, bar na bieżącą wodę. 2 balkony, prywatny sundeck. Wiele więcej! \$165,000.

6033 N. Sheridan — 45 piętro, 3 sypialnie, 2 łazienki. Najlepszy widok w mieście na jezioro i śródmieście.

★ Domy



VIVIAN BROKER

5100 N. — 8800 W. — nowsze 2 sypialniowe kondyminium, jadalnia, 2 łazienki, balkon. Wszystkie urządzenia wbudowane, przestańcie płacić rent. W \$50-tce.

ROGERS PARK — 7300 N. — 1900 W. — 1 sypialniowe kondyminium, świeżo odnowione. Musicie zobaczyć. \$34,900.

3400 N. — 7200 W. — Methuselah zastarzał się szukając lepszego od tego. 2 sypialnie, 2 łazienki, wszystkie urządzenia wbudowane. W \$50-tce.

BUDYNKI APARTAMENTOWE
1500 N. — 2900 W. — Obejrzyjcie mnie! murowany budynek, 3 mieszkaniowy z basementem. Świetne kupno, sam się wypłaci. Cena \$56,000.

4700 N. — 3500 W. — murowany 2 mieszkaniowy, nowe ogrzewanie — elektryczność, dach, garaż oraz ogrzewacz gorącej wody. Cena w niskiej \$60-tce.

3100 W. — 4500 N. — murowany, 3 mieszkaniowy, dobrej jakości konstrukcja, naprawdę przynosi zysk. Można go kupić przy 10% wpłaty, trafnie wyceniony. Cena w \$80-tce.

4500 N. — 3300 W. — Nie przecoczcie tego, 3 mieszkaniowego na bocznej cichej ulicy. Kryte werandy, pralnia, garaż. W \$80-tce.

3400 N. — 3900 W. — murowany 2 mieszkaniowy, obszerne pokoje, foyer, sundeck, nowy dach i furnace. Wyceniony, aby szybko sprzedać. W \$80-tce.

2600 N. — 6100 W. 2 mieszkaniowy, 2 i 3 sypialniowe mieszkania. Garaż na 2 auta. W świetnym stanie.

4300 N. — 5100 W. — murowany 2 mieszkaniowy, 6 pokoi, 3 sypialnie każde. Na cichej bocznej ulicy. Kryte werandy. Pełny basement. Niskie podatki.

COLD WEATHER HOT BUY.
3600 N. — 7300 W. — MUROWANY 2 MIESZKANIOWY, 6 LETNI, PO 3 SYPIALNIE, 1½ ŁAZIENKI, JADALNIE W KAŻDYM MIESZKANIU. GARAŻ NA 2 AUTA. CENA OBNIŻONA.

LOGAN SQ. — 12 mieszkaniowy, murowany, oddzielne ogrzewanie, nowszy dach. Właściciel finansuje, dochód \$34,800. Cena \$209,000.

ELMWOOD PARK — luksusowy, murowany, 6 mieszkaniowy. Murowany garaż na 2 auta. Roczny dochód \$34,140.

NORTHLAKE luksusowy murowany 6 mieszkaniowy, świetny dochód, niskie podatki, oddzielne ogrzewanie.

INTERESY
2400 N. — 3600 W. — 2 MIESZKANIOWY ORAZ 2 SKLEPY, ODDZIELNE OGRZEWANIE ELEKTRYKA, NOWE OGRZEWANIE, DACH, PRZEWODY, KUCHNIA I ŁAZIENKA, PRZYNOSZĄCY PIENIĄDZE, NISKIE PODATKI. CZYSTY DOCHÓD \$21,000.

ADDISON — ELSTON
tawerna z 6 pokojowym mieszkaniem z 3 sypialniami w tyle. Naprzeciw centrum zakupów "Shopping Mall". Wspinały potencjał. Właściciel udzieli pożyczki. \$84,900.

BELMONT — LARAMIE
4 biura, 3 mieszkania. Budynek nie wymaga żadnej pracy. 2-2 autowe garaże, jeden z nich ogrzewany. Uryginalny właściciel. 25 letni budynek.

4100 W. — 4600 N.
Murowany 2 mieszkaniowy, 1x5-ka z 2ma sypialniami 1x4-ka z 1 sypialnią. Pełen basement, garaż na 1 auto. Niska 70-ka.

JACKOWO
Murowany, 2x6-ki z 3ma sypialniami, 1x5-ka z 2 sypialniami. Oraz 2x4-ki z 2 sypialniami. Pełen basement. Gazem gorącą wodą ogrzewany. Właściciel udzieli pożyczki. W 90-ce.

Pytać o Florence Lechowski
POLSKA FIRMA REALNOŚCIOWA
CARAVAN REALTY
5240 W Belmont Ave.
Tel. 282-6655

Chicago TAWERNA I RESTAURACJA
Północno-zachodnia dzielnica. Interes o ustalonej renomie. Bar — 30 miejsc. Restauracja ponad 120 miejsc. Licencja na sprzedaż alkoholu do 2 godziny rano.

Chicago BELMONT-CENTRAL
Luksusowy, 4 sypialniowy z 2 łazienkami, murowany dom w stylu "English T." Jadalnia. Pokój rodzinny na parterze. Pełny basement. Czysty i piękny dom położony na bocznej, cichej ulicy. \$92,500

Niles MIESZKAJ JAK NA WSI
Duża zadrzewiona działka. 3 sypialniowy ranch, 1½ łazienki. Pokój rodzinny na parterze. Garaż na 2 auta. Pieszy dystans do sklepów i komunikacji. \$99,900

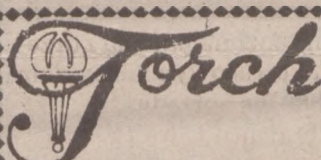
Niles BUDOWANY NA ZAMÓWIENIE
3 apartamentowy, budynek z cegły. 2 ogromne mieszkanie, każde ma 3 sypialnie, 2 łazienki, jadalnie, plus "garden apartment" z 2 sypialniami i 1 łazienką. Dom świetnie nadający się dla dużej rodziny, lub dla inwestora. \$219,000

JEST RÓŻNICA W BIURACH REALNOŚCIOWYCH
ERA Oferuje:
1. Gwarantowana sprzedaż domów.
2. Plan protekcyjny dla kupującego i sprzedającego.
3. Niskie pożyczki przez naszą firmę finansową.
4. "Relocation Service"
5. Informacje o sprzedaży wszystkich domów na terenie Stanów Zjedn.
6. Three Multiple Listing Services.

967-6800 — NILES

774-1900 — CHICAGO

ERA CALLERO & CATINO



REALTORS

5462 N. MILWAUKEE
792-1770 Mówimy Po Polsku

BEZPŁATNA WYCENA — SZYBKA, FACHOWA SPRZEDAŻ.

OTWARTY DO INSPEKCJI, NIEDZIELA 1-4 — 4805 N. NEVA (7138 W.)
Luksusowa, budowana na zamówienie, dwu-poziomowa (bi-level) rezydencja. 6 dużych pokoi, formalna jadalnia, piękna nowoczesna kuchnia z "micro oven", 2 łazienki, piękny pokój rekreacyjny z prawdziwym kominkiem. Natychmiastowe objęcie.

ZOBACZCIE Z ULICY, 2700 N. MAJOR (5700 W.) Murowany w doskonałym stanie, 3 sypialnie, jadalnia, frontowy, nowoczesna kuchnia. Oferty. Nie przeszkadzać właścicielom, a po szczegóły dzwonić do biura.

NOWY NA RYNKU — Nowoczesny murowany, 5-cio mieszkaniowy budynek. Na dużej locie, garaż na 4 auta. Wspinały dochód. Cena do omówienia.

WSPANIAŁA OKAZJA! MUROWANY BUDYNEK Z TAWERNĄ, plus 6 pokojowe, nowoczesne mieszkanie na górze. Pełny basement, garaż. Sprzedaż lub zamiana na dom jednorodzinny. Warunki do omówienia. Po dalsze informacje prosimy dzwonić do biura.

JEFFERSON PARK. 3 mieszkania plus lokal wyposażony na sklep rzeźniczy i delikatesy. Wspaniała okazja. Nie ma konkurencji w okolicy. Po szczegóły proszę dzwonić do biura.

NIEZWYKŁA OKAZJA DO PROWADZENIA WŁASNEGO BIZNESU. W dobrze prosperującej małej restauracji z wyrobioną klientelą w ruchliwej okolicy.

WSPANIAŁE PROSPERUJĄCY BUSINESS — DUŻA TAWERNA Z MIEJSCEM NA RESTAURACJE. Jedyna w okolicy z licencją do 4 rano. Cena tylko \$69,900

MAMY RÓWNIEŻ DUŻO NOWOZGŁOSZONYCH DOMÓW JEDNORODZINNYCH I DOCHODOWYCH

Po szczegóły prosimy dzwonić do biura.
792-1770

AABY REALTY & BUILDERS

6126 NORTHWEST HWY.



JOHN PIORKOWSKI

763-5050 lub 588-1394
Przyjmujemy zamówienia na budowę nowych domów: jednorodzinnych typu ranch, bi-level, tri-level oraz dwurodzinnych. Poszukujemy działek budowlanych w północno-zachodnim Chicago i na przedmieściach. Płacimy najwyższe ceny.

PARK RIDGE
Nowy, świeżo zbudowany 8-pokojowy "tri-level", 4 sypialnie, 3 łazienki, podziemny basement, pokój rodzinny z naturalnym kominkiem, garaż na 2 samochody wkomponowany w dom. Blisko parku i bardzo dobrej szkoły. Idealny dom dla wybrednych.

MORTON GROVE
Świeżo zbudowany, 8-pokojowy "bi-level". 4 sypialnie, 3 łazienki, pełen basement, naturalny kominek w pokoju rodzinnym, garaż na 2 samochody. Blisko kolejki i autostrady.

NILES

Blisko Milwaukee Ave.
14-letni, 3-sypialniowy ranch, 2 łazienki, wykończony basement, garaż na 2 samochody. Wyjątkowo czysty i w bardzo dobrym stanie. Wystarczy \$11,500 zadatku.

2 DOMY

Na jednej działce. 5 mieszkań. Tylko \$6,000 zadatku.

FLORYDA
Motel w Daytona Beach, murowany, 11 meublowanych pokoi oraz mieszkanie dla właściciela. Właściciel sfinansuje.

JEFFERSON PARK
Sklep z ciukierkami z pełnym wyposażeniem. Tylko \$12,500.

NIEDROGA PIZZERIA
Z pełnym wyposażeniem. Świetny interes dla początkujących. Tylko \$30,000.

DUŻA T

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

NAJLEPSZE DOMY, NAJLEPSZE CENY, NAJLEPSZA OBSŁUGA


**REALTY
STARS LTD**
**5001 N. HARLEM
763-4880**

**MARK RZEPKOWSKI
Broker**

Dwukrotnie zdobywca pierwszego miejsca w Chicago oraz dwukrotnie zdobywca pierwszego miejsca w Northwest Real Estate Board.

Joseph Kaszuba, Henry Badzioch, Stanley Zielinski, Roman Luinski, Rose Mary Ragano, Eva Rohn, Halina Rzepkowski, Anna Mathews, Bonnie Staniec, Barbara Robak, Grace Zator, Helen Karas, Wanda Podgorska, Lois Greathouse, Alice Grzymala, Rita Andolino, Mary Markovic, Milena Katanic, Stella Misiolek, Tom Bobek, Sen. Vracar, Peter Frilione, Steve Saric, Chris Miosiorowski, Marcin Januszkiewicz, Jack Weir, Peter Kruk, Thomas Tierney, Keith Nyborg, Svetlana Kijajic, Bernadette Tierney, Carl Napoli, Connie Szerzen, Cynthia Kozecki, Gene Gorak, Mike Meff, Gina Ioan, Teresa Skorski, Michael Heiser. Joe Musso.

Otwarty 1 — 4
3019 N. Nashville
Przepiękny 3 sypialniowy, murywany ranch, pierwszy właściciel, słiczna kuchnia, duże pokoje, super elegancki basen, garaż na 2½ samochodu, 2 łazienki, musicie zobaczyć.

Otwarty 1-4
6505 W. CATALPA
Dopiero zgłoszony, 2 sypialniowy ranch, w najlepszej lokalacji, piękna nowoczesna kuchnia i łazienka, pokój rekreacyjny, obok kuchni, cena tylko w \$70-tce.

Otwarty 1 — 4
2932 N. Parkside
Dzisiaj zgłoszony w idealnym stanie 3 sypialniowy, murywany ranch, piękna duża kuchnia, wykończony basen z pokojem rekreacyjnym, ładna parcela, nowy garaż na 2½ auto, cena tylko w \$80-tce.

Otwarty 1-4
7629 W. CATALPA
Piękny, murywany w angielskim stylu, 4 sypialnie, 2½ łazienki, wykończony basen, przepiękna kuchnia, naturalny kominek, 40 stóp parcela, garaż na 2½ samochodu, możliwe mieszkanie do rentowania, trzeba koniecznie zobaczyć.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
2548 N. Menard
Dopiero zgłoszony, piękny 2 mieszkaniowy, nowoczesne szafkowe kuchnie, duże mieszkania z jadalniami, oddzielne ogrzewanie, garaż, ładna parcela, basen. Tylko w \$70-tce.

3900 N. 5100 W.
Nowszy murywany 2 mieszkaniowy, duże pokoje, super nowoczesny, piękne kuchnie i łazienki, wykończony basen, garaż na 2½ samochodu, bardzo dobre kupno.

Na pięknej ulicy Sunnyside, przy Central, nowszy, 2 mieszkaniowy, nowoczesne mieszkania, boczny wjazd, nowy garaż na 2 samochody, pierwszorzędne kupno.

Dzisiaj zgłoszony w okolicy Bryn Mawr/Central, piękny, 22 letni 2 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, nowe oddzielne ogrzewanie, oddzielne ochładzanie, piękne mieszkania. Boczna ulica, cena tylko \$149,000.

5200 N. 8600 W.
18 letni, 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie w basenie, 3 sypialnie, 2 łazienki w każdym mieszkaniu, przepiękne kuchnie oddzielne ogrzewanie, przybudowany garaż na 2½ auto. Doskonała cena.

Dzisiaj zgłoszony na Władysławowie, nowszy z żółtej cegły, 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie w basenie, przepiękne czystościelne mieszkania, doskonały dochód, cena tylko \$123,000.

W okolicy Cumberland-Foster Całkiem nowe prosto do budowniczego, ostatnie 2 piękne 2 mieszkaniowe budynki 6 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki w każdym mieszkaniu, przepiękne kuchnie oddzielne ogrzewanie, przybudowany garaż na 2½ auto. Doskonała cena.

NA JACKOWIE — dopiero zgłoszony, słiczny, murywany 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie w basenie, piękna ulica, garaż na 2 samochody, nowoczesny w każdym calu, świetna cena.

DRODZY PAŃSTWO, CHCECIE SZYBKO I KORZYSTNIE SPRZEDAĆ DOM, DZWOŃCIE DO NASZEGO NAJWIĘKSZEGO NA PÓŁNOCNYM ZACHODZIE CHICAGO BIURA PO BEZPŁATNĄ WYCENĘ I UCZCIWĄ FACHOWĄ OBSŁUGĘ, PONAD 40 SPRZEDAWCÓW DO WASZYCH USŁUG. DLA KUPUJĄCYCH NAJLEPSZY WYBÓR NIERUCHOMOŚCI PO NAJLEPSZYCH CENACH. SKOMPUTERYZOWANA OBSŁUGA. NAJNIŻSZE POŻYCZKI.

763-4880

REAL ESTATE SALES
Established office needs experienced salesperson. Leads furnished to achieve top income.
DEDES REALTORS
6213 W. Belmont 622-6200

NAJKORZYSTNIEJ SPRZEDACIE DOM W NASZYM BIURZE

DOMY OTWARTE NIEDZIELA 1-4

Otwarty 1 — 4
HARWOOD HEIGHTS
7512 W. Winona
Świetne kupno, przyjemna rezydencja, blisko szkół i transportacji, można się zaraz wprowadzić, tylko w \$70-tce.

Otwarty 1 — 4
ELMWOOD PARK
2116 ½ N. 76 th
Dopiero zgłoszony, super elegancki, budowany na zamówienie, murywany ranch, wykończony basen, 2 łazienki, trzeba koniecznie zobaczyć.

Okazja — w River Grove, elegancki, cały murywany bi-level, 3 sypialnie, pokój rekreacyjny z kominkiem, cena tylko w \$90-tce.

HARLEM/FOSTER — piękna murywana rezydencja pieszy dystans do szkół, transportacji i sklepów, oddzielna jadalnia, piękna kuchnia, duża parcela, doskonała cena.

NORRIDGE — bardzo elegancki, 3 sypialniowy, murywany ranch, na pięknej dużej parceli przepiękna kuchnia, duże pokoje, garaż, musicie koniecznie zobaczyć.

W okolicy Harlem/Foster, przepiękny, murywany ranch, oddzielna jadalnia, 3 sypialnie, 2½ łazienki, słiczna kuchnia, wykończony basen, boczny wjazd, 50 stóp parcela, garaż na 2 samochody, będzie szybko sprzedany.

NORRIDGE — dzisiaj zgłoszony, 3 sypialniowy bungalow, oddzielna jadalnia, piękna szafkowa kuchnia, nowoczesna łazienka, garaż na 2 samochody, świetne kupno w \$70-tce.

W pięknej okolicy, uroczy, dwupiętrowy, 3 sypialnie, pokój rodzinny, 2 łazienki, duża jadalnia, piękna parcela, garaż na 2½ auta, musicie koniecznie zobaczyć.

5000 N.-7000 W. dopiero zgłoszony, wspaniały, murywany, podniesiony ranch, 3 sypialnie, oddzielna jadalnia, super elegancka kuchnia, wykończony basen, garaż, gotowy do wprowadzenia się, pierwszorzędna lokalacja, musicie koniecznie obejrzeć.

Czysty, elegancki, 3 sypialniowy, murywany bungalow, piękna duża kuchnia, wykończony basen z barem, garaż na 2 samochody, bardzo niską ceną.

BUDYNKI APARTAMENTOWE

GLENVIEW — przepiękny, 6 mieszkaniowy, wszystkie mieszkania z 2 sypialniami, doskonały dochód, pierwszorzędna inwestycja.

JEFFERSON PARK — dzisiaj zgłoszony, 2 mieszkaniowy z mieszkaniem w basenie, nowoczesne kuchnie i łazienki, piękne mieszkania, pierwszorzędna kondycja, bardzo niska cena.

6500 N. 7500 W. Naprawdę piękny, budowany na zamówienie 2 mieszkaniowy, 6 pokoi 3 sypialnie, 2 łazienki w każdym mieszkaniu wykończony basen, oddzielne ogrzewanie, garaż na 2½ samochodu.

Coś nie do wiary... murywany 2 mieszkaniowy, super czysty, naturalne drewno, nowe okna, garaż na 2 samochody, basen z dwoma wejściami, tylko w \$60-tce.

Jefferson Park, blisko do szkół i transportacji, elegancki, 2 mieszkaniowy plus in-law, 6 pokoi 3 sypialnie w każdym mieszkaniu. Najwyższej jakości oddzielne ogrzewanie, garaż na 2½ samochodu, pierwszorzędna cena.

NA STANISŁAWOWIE — piękny, czysty jak iza, murywany 2 mieszkaniowy, piękne duże kuchnie, wszystko w doskonałym stanie, cena tylko w \$90-tce.

Na Władysławowie, piękny, murywany 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie w basenie, piękne nowoczesne mieszkania, świetny dochód, blizutko do wszystkiego, pierwszorzędne kupno.

Dzisiaj zgłoszony na Władysławowie, murywany z żółtej cegły, piękny 6 mieszkaniowy doskonały dochód, słiczne mieszkania, niskie podatki, pierwszorzędna cena.

NA STANISŁAWOWIE — Dopiero zgłoszony przepiękny 2 mieszkaniowy w wspaniałej kondycji, spadziasty dach, duże nowoczesne kuchnie i łazienki, doskonały dochód. Cena tylko w \$90-tce.

dzo niska cena, znacznie lepszy niż płać rentu.

5300 N. — 7500 W. dopiero zgłoszony, piękny, murywany Georgian, 4 sypialnie, 2 łazienki, naturalny kominek, wykończony basen, pokój rekreacyjny, garaż, doskonała cena.

W sercu Władysławowa, piękny, murywany bungalow, nowoczesna kuchnia i łazienki, czysty jak iza, garaż na 2 samochody, musicie koniecznie obejrzeć.

Dopiero zgłoszony, na Stanisławowie, murywany bungalow, z 2 mieszkaniami do rentowania, dochód \$570 miesięcznie, piękne nowoczesne mieszkanie dla właściciela, garaż, można mieszkać zupełnie za darmo, musicie koniecznie zobaczyć.

DZISIAJ ZGŁOSZONY — Na Wacławowie, piękna rezydencja, z mieszkaniem do rentowania, wspaniałe mieszkanie dla właściciela, super nowoczesne, piękna duża kuchnia, jadalnia, garaż na 2½ samochodu, ochładzanie, bardzo dobry dochód, doskonała cena.

5500 N.-6600 W. — najlepsze kupno na rynku, 3 sypialniowy, murywany ranch, 2 łazienki wykończony basen, garaż na 2½ samochodu, piękna kuchnia, świetna lokalacja, fantastyczna cena.

NA WŁADYSŁAWOWIE — Murywany w angielskim stylu, na dużej parceli z boczny wjazdem piękna nowoczesna kuchnia, wszystko w doskonałej kondycji, wyceniony na szybką sprzedaż.

W okolicy Belmont/Austin, piękne murywane bungalow, duże widne pokoje, bardzo ładny blok, cena zniżona, trzeba koniecznie zobaczyć.

3100 N.-7000 W. — Dopiero zgłoszony, 4 sypialniowy bungalow, 2 łazienki, oddzielna jadalnia, piękna duża kuchnia, duża parcela, z boczny wjazdem, garaż na 2½ samochodu, muszą sprzedać.

HARWOOD HEIGHTS
Elegancki, murywany 3 sypialniowy ranch, w doskonałej kondycji, wykończony basen z barem, piękny pokój rekreacyjny, doskonałe kupno.

Na Wacławowie, pierwszorzędny, murywany 2 mieszkaniowy, czyste duże mieszkania, doskonały dochód, pierwszorzędne kupno.

5500 N.-5500 W.
Dopiero zgłoszony, murywany z żółtej cegły, 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie w basenie, 3 sypialniowe mieszkania, nowoczesne, duże pokoje, oddzielne ogrzewanie, doskonała lokalacja, garaż na 2½ samochodu, pierwszorzędna cena.

ELMWOOD PARK — piękny 2 mieszkaniowy, na dużej parceli, świetny dochód, blisko do szkół i transportacji, pierwszorzędna cena.

W okolicy Laramie/Wrightwood — piękny murywany 4 mieszkaniowy, doskonały dochód, wykończony basen, garaż na 2 samochody, oddzielne ogrzewanie, doskonałe kupno.

W okolicy Montrose/Central, nowy na rynku, piękny legalny, 3 mieszkaniowy, elegancki duże mieszkania, świetna kondycja, doskonały dochód, pierwszorzędna cena.

INTERESY
Bardzo elegancka przynosząca znakomity dochód restauracja w drewnianym. Północny zachód.

TAWERNA — doskonała lokalacja, świetny dochód, właściciel czeka na oferty.

HARWOOD HEIGHTS — piękny 30 letni budynek, 2,600 stóp², nadaje się na każdy interes musicie koniecznie zobaczyć.

Polski sklep delikatesowy, w dobrej lokalacji, bardzo niedrogo, świetna okazja.

NOCNY KLUB — disco, doskonały interes, dopiero zgłoszony nie utrzyma się długo na rynku.

Dzisiaj zgłoszona drukarnia, bardzo dobry interes, właściciel przechodzi na emeryturę.

PARAFIA 5 BRACI
MECZENNIKÓW
20 letni, murywany dom-bungalow, 3 sypialnie. Ładnie wykończony basen. Centralnie ochładzany. Garaż na 2 auta. Dobrowa dzielnica.

61ST NA ZACHÓD OD PULASKI
15 letni, 2 mieszkaniowy, murywany dom. 3 sypialnie, każde mieszkanie. Wykończony basen. Garaż na 2 auta.

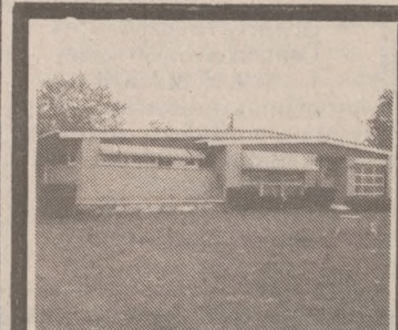
51ST.—NA ZACHÓD OD KEDZIE
15 letni, 2 mieszkaniowy, murywany dom. Wykończony basen. 2 oddzielne "furnaces." Cena \$98,500.

ARCHER-RICHMOND
Pół bloku do Archer, 2 mieszkaniowy, murywany dom, 2 czwórki. Czysty budynek. Garaż na 2 auta. Do natychmiastowego objęcia. \$55,000

RICH REALTY
4258 S. Archer
Tel.: 523-1990

1 Year Old
Fully Rented 3 Flat
5720 W. 63rd Street
\$127,500 582-5958

★ Domy



Otwarty Niedz. 1-4
5683 N. VINE

Narożny, murywany, 4-sypialniowy ranch. 2 łazienki, przylączony garaż. Wykończony basen z barem z bieżącą wodą.

DOMY OTWARTE 1-4 PPL.
NIEDZIELA, 24 LISTOPADA
2925 N. OAK PARK
Elegancki 6-pokojowy bungalow plus mieszkanie dla spokrewnionych na 2-gim piętrze. Reprezentacyjna jadalnia, wykończony basen, garaż na 2 auta.

5117 W. STRONG
Obity aluminium 2-mieszkaniowy budynek po 6 pokoi w każdym mieszkaniu. Duża parcela, garaż, pieszy dystans do kolejki "L". W doskonałym stanie.

5647 N. MASON
Wspaniała okolica. 2-mieszkaniowy plus mieszkanie dla spokrewnionych w basenie. Kryta weranda. Bardzo dobry dochód.

PRZEJEDŹCIE OBOK
4827 N. KOSTNER
Elegancki murywany 2-mieszkaniowy. Osobne ogrzewania, garaż na 2 auta. W doskonałym stanie. \$90-ka.

3901 W. BELMONT
3 sklepy, 2 mieszkania, tawerna i sklep alkoholowy. Całość.

7172 W. GRAND
Dom i interes. Dobry dochód. Trzeba obejrzeć.

ZADZWOŃCIE
PO UMÓWIENIE

Olbrzymia murywana rezydencja. 3 sypialnie, nowoczesna kuchnia, jadalnia, mieszkanie dla spokrewnionych, naturalne drewniane wykończenie. Musi zostać sprzedany.

Uroczy murywany ranch. 3 sypialnie, 2 łazienki, przylączony garaż, wykończony basen z barem z bieżącą wodą urządzania.

4-pokojowe mieszkanie dla spokrewnionych plus 5-pokojowe, 2 sypialniowe mieszkanie na 1-szym piętrze. Osobne wejścia, 2 parcele, 2 nowe, 2-samochodowe garaże.

Doskonałe położenie. Idealny dla początkujących, 2-sypialniowy murywany dom. Reprezentacyjna jadalnia, nowa kuchnia, wykończony pokój rekreacyjny. \$70-ka.

Budowany przez Schorsch'a 2-sypialniowy w stylu angielskim. Reprezentacyjna jadalnia, den na 1-szym piętrze, wykończony basen.

5-letni murywany ranch. 3 + sypialnie, 2 łazienki, kuchnia z szafkami z dębowego drzewa, wykończony basen. \$80-ka.

Century 21
KAY REALTY INC.
775-7820
5353 N. HARLEM

CHCESZ SPRZEDAĆ
SWOJ DOM?

Poszukuje kilka budynków 2 lub 3 apartamentowych, murywanych lub drewnianych. Północny zachód.

GALLIK REALTY
3921 W. Fullerton 772-8554

PARAFIA 5 BRACI
MECZENNIKÓW

20 letni, murywany dom-bungalow, 3 sypialnie. Ładnie wykończony basen. Centralnie ochładzany. Garaż na 2 auta. Dobrowa dzielnica.

61ST NA ZACHÓD OD PULASKI
15 letni, 2 mieszkaniowy, murywany dom. 3 sypialnie, każde mieszkanie. Wykończony basen. Garaż na 2 auta.

51ST.—NA ZACHÓD OD KEDZIE
15 letni, 2 mieszkaniowy, murywany dom. Wykończony basen. 2 oddzielne "furnaces." Cena \$98,500.

ARCHER-RICHMOND
Pół bloku do Archer, 2 mieszkaniowy, murywany dom, 2 czwórki. Czysty budynek. Garaż na 2 auta. Do natychmiastowego objęcia. \$55,000

RICH REALTY
4258 S. Archer
Tel.: 523-1990

1 Year Old
Fully Rented 3 Flat
5720 W. 63rd Street
\$127,500 582-5958

★ Domy

★ Domy


CAHILL BROS. REALTORS
4100 W. 63-CIA UL. TEL.: 585-6100

Century 21—Cahill Bros. Realtors z dumą donosi swoim klientom oraz całej Polonii, że nasz sprzedawca

ANDRZEJ WOJDELSKI

na ostatnim bankiecie Century 21 na stan Illinois — zrzeszającej ponad 300 biur i około 3500 sprzedawców — odznaczony został diamentową odznaką za sprzedanie i zamknięcie w przeciągu dziewięciu miesięcy roku 1985 nieruchomości wartości blisko \$4 milionów.

Jest on jednym z pięciu najlepszych sprzedawców Century 21 w całym stanie Illinois i najlepszym sprzedawcą na terenie miasta Chicago.

Century 21—Cahill Bros. dziękuje za poparcie okazanie naszemu biurów i naszemu polskiemu sprzedawcy, Andrzejowi Wojdelskiemu. Bez Waszej pomocy nie moglibyśmy osiągnąć tak dużego sukcesu.

Serdecznie Dziękujemy
TROY
TROY REALTOR LTD

"O BOY TYLKO TROY"
DWA POLSKIE BIURA
3033 N. MILWAUKEE 4765 N. HARLEM AVE.
Tel. 276-5333 Tel. 867-6500

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA, 1-4, NOWSZY MUROWANY
3 rodzinny. 3838 N. Central (5600 zachód) 2x5-ki + 1x3-ka, osobno ogrzewany, duży garaż, właściciele muszą sprzedać z powodu wyjazdu!!! CENA NIE DO POBICIA!!!

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4
Murywany bi-level. 6346 N. Karlov (4300 zachód). 7 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki. Piękny pokój rekreacyjny i garaż. Można się natychmiast wprowadzić.

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4
Okolice "Sauganash" 6047 W. Berenice (3800 północ). 6 pokoi, 3 sypialnie, murywany, nowoczesna kuchnia i dwie piękne łazienki. Możliwość mieszkania dla krewnych, garaż na dwa auta. MUSI BYĆ SPRZEDANY!! Blisko szkoły (high school) Good Counsel.

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4, NOWY NA RYNKU!!!
3345 N. Newland (6900 zachód). 5 pokoi—2 sypialnie, super nowoczesna kuchnia, wykończona piwnica, garaż. Cena w niskiej 70-ce!!

OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4. PARK RIDGE
2327 N. Farrell (przy Northwest Hwy. i Potter). Murywany, 7 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki, naturalny kominek, duża lota. Cena tylko \$109,000!!!

NOWY NA RYNKU (6000 ZACHÓD/3900 PÓŁNOC) MUROWANY
5 pokoi + duży strych gotowy do wykończenia. Nowo wykończona kuchnia, pełna piwnica i garaż. Cena tylko w 70-ce!!!!!!

JACKOWO. DIVERSEY-RIDGEWAY—2X4-KI
Osobne ogrzewanie. Garaż na 2 auta. Można się natychmiast wprowadzić.

NOWY MUROWANY 3 RODZINNY W HARWOOD HEIGHTS!!!
2x5-ki + 1x4-ka legalne, trzy mieszkania, osobne ogrzewania, boczny wjazd do murywanego garażu. COS PIĘKNEGO—ZARAZ DZWOŃCIE!!!

3800 PÓŁNOC/5400 ZACHÓD
6 pokoi, 3 sypialnie, murywany w stylu bungalow, 1½ łazienki, wykończona piwnica, garaż na 2 auta. WŁASCICIELE MUSZĄ SPRZEDAC. CENA TYLKO \$74,500!!!!!!

W ADDISON, ILLINOIS—6 POKOI
3 sypialnie, murywany ranch, centralnie ochładzany, piękna kuchnia i łazienka, duży garaż na 2½ auta. Tylko w \$70-ce.

8100 ZACHÓD I IRVING PARK (4000 PÓŁNOC)—3 SYPIALNIE
Murywany ranch, nowoczesna kuchnia z dinette. Wykończona piwnica. Blisko Norridge. Cena tylko w 90-ce.

INTERES/INTERES/INTERES!!! "BODY SHOP"
Na północnym zachodzie miasta, świetny dochód, całkowicie wyposażony, business i budynek. CENA NIE DO POBICIA!!!

NOWY NA RYNKU—NOWA BUDOWA—DWA NOWE MUROWANE RANCHE W RIVER GROVE!!!!
PO 6 pokoi—3 sypialnie, 2½ łazienki w każdym. FORMALNE JADALNIE, bardzo duże sypialnie, mnóstwo schowków. CENA TYLKO PO \$109,000.—ZARAZ DZWOŃCIE BO BĘDĄ SPRZEDANE!!!!

MUROWANY, ANGIELSKI
5 i 3 DLA SPOKREWNIONYCH
ZŁOŻCIE OFERTĘ DZIŚ!
OTWARTY W NIEDZ. 1-4 3300 N.
6258 W. SCHOOL

5 pokoi plus możliwość pokoi na poddaszu, wykończona piwnica z łazienką, może być użyta jako mieszkanie dla teściów. Murywany garaż.
DEDES REALTORS 622-6200

GOVERNMENT HOME
from \$1 (U repair).
Also delinquent tax property.
Call: 1-805-687-6000, Ext. GH-9725
for information

ARCHER-OAK PARK
5 pokojowy, murywany ranch.
3 sypialnie. Wykończony basen z łazienką. Garaż na 2 auta. \$77,500.

ARCHER-LOCKWOOD
5 pokoi, 3 sypialnie. 60x125 parcela. \$48,500.

ARCHER-KILDARE
5 pokoi, murywany, ośmiołazienkowy bungalow. Formalna jadalnia. Basen i poddasze. Niska \$60-ka.

ARCHER-KOLIN
5 pokoi, 2 sypialnie. 2 pełne łazienki. Basen, poddasze. W niskiej \$50-ce.

KOSTNER REALTY
5175 S. Archer
581-1414

DWA
NOWOZBUDOWANE
LUKSUSOWE
DOMY "BUNGALOW"
5818 i 5828 S. Mulligan
Otwarte niedziela 1-5
Tel.: 471-2176

2208 N. LOREL
Bungalow pięknie utrzymany blisko kościoła i polskiej szkoły. 3 sypialnie, ogrodzona parcela. Dobry dla rodziny z małymi dziećmi. W niskiej \$40-tce.

Blisko PULASKI i BELMONT
Dwa 7-pokojowe mieszkania. Bardzo duże pokoje plus mieszkanie w basenie. Piękne naturalne drzewo. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Garaż. Tanie! Właściciel opuszcza stan.

Załatwiamy pożyczki już od 7½% na warunkach ruchomych.

Przyjmujemy domy do sprzedaży w wszystkich dzielnicach oferując uczciwe ceny. Po więcej informacji proszę dzwonić do:

Ryszarda Rychlica
APPLE REALTY
2921 N. Central Park Ave.
235-4407 lub 267-3067

★ Domy

COLUMBIA REALTY

MA NAJŁADNIEJSZE I NAJTAŃSZE DOMY NA ZACHÓD OD HARLEM ORAZ RESTAURACJE I TAWERNY

“FAST FOOD DRIVE-IN” Elegancka restauracja w stylu kontynentalnym 5-letnia, budowana na zamówienie. Coś pięknego, prawie na 1 akrze ziemi. Parkowisko na 100 samochodów. W tej chwili dochód brutto jest \$1,500 dziennie. Pomieszczenie wewnątrz na 100 osób. Tylko dla wybrednych ludzi interesu.

DRODZY PAŃSTWO! JEŻELI MACIE INTERES I PRAGNIECIE, GO SPRZEDAĆ SZYBKO ZA NAJLEPSZĄ CENĘ, GWARANTUJEMY WAM DOBRE WYNIKI. RYNEK JEST BARDZO SILNY, MAM WIELE KUPCÓW Z GOTÓWKĄ, CZEKAJĄCYCH NA RÓŻNE OKAZJE. PROSZĘ DZWONIĆ DO MNIE Z PEŁNYM ZAUFANIEM!

SUPER INWESTYCJA!! SKŁAD LIKIERÓW

w Berwyn przynosi \$600,000 dochodu rocznie. Oprócz tego ładna tawerna na 50 osób, która daje dochód \$10,000 miesięcznie. Murowany budynek z parkowiskiem z boku.

JEFFERSON PARK Murowany, 2x6, duże pokoje, formalna jadalnia, 3 sypialnie w każdym, kryte werandy, pełna piwnica. ½ bloku do autobusu Milwaukeee.

TAWERNA Duża, muirowana tawerna z dobrym dochodem. Dobra okolica. Właściciel zostawi pożyczkę.

TAWERNA Między fabrykami. Podaje się posiłki od 11 do 2. Bardzo dobry dochód. Parkowisko na 20 samochodów. Na dalekim północnym-zachodzie.

★ ★ ★
NA ZACHÓD OD HARLEM 3 mieszkania, 2x6 i 1x5, po 2 łazienki i 3 sypialnie. 20-letni dom. Renty po \$550.

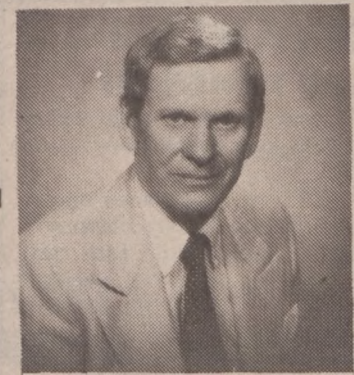
★ ★ ★
LARAMIE—ROSCOE 3 mieszkania, 2x6½ i 1x5, formalne jadalnie, 3 sypialnie, 2 łazienki w każdym. Osobne ogrzewania. 18-letni. Garaż na 2 auta.

★ ★ ★
DEVON—MILWAUKEE 2 mieszkania po 5 pokoi. 2 sypialnie, wykończona piwnica, nowy garaż. 20-letni.

★ ★ ★
NA ZACHÓD OD HARLEM 5300 N. — 20-letni, muirowany ranch, 3 sypialnie, pełna piwnica, garaż.

★ ★ ★
DIVERSEY/ NARRANGANSETT 2 x 6 pokoi po 3 sypialnie plus 3-pokojowy “garden apt.” 20-letni z żółtej cegły, wykończona piwnica, garaż na 2 auta. Bardzo ładny!

POŻYCZKI Jeżeli jesteście w interesie, albo pragniecie kupić interes i potrzebna jest Wam gotówka od \$50,000 do \$500,000 dzwonić do mnie.



STEFAN BIRLET

Columbia Realty Co., Inc.

5207 N. Harlem Ay.
774-4400

RIVERWOODS Atrakcyjny dom w stylu kolonialnym (nowoczesny), 7-letni z 4 sypialniami, z oddzielną jadalnią, rodzinny pokój z kominkiem. Wykończony basement i 3½ łazienki. Bardzo funkcjonalnie rozplanowany i gustownie urządzony. Złączony z domem garaż na 3 samochody. Działka 1 akrowa, przyległa do pól golfowych. Wspaniały dom. Cena powyżej \$250,000. Proszę dzwonić do: **GEORGE BŁAŻEJOWSKI** 394-0748 lub 255-3535 Arlington Heights **CENTURY 21 McKay**

★ Domy

CENA ZNIŻONA — ZŁOŻCIE OFERTE
ELEGANCKI, 6-POKOJOWY DOM DUŻA PARCELA 40x125 OTWARTY W NIEDZIELĘ 1—4 3500 N.
6307 W. CORNELIA
3 sypialnie plus kryta weranda, wykończona piwnica, duży garaż na 2½ auta z bocznym wjazdem.
DEDES REALTORS 622-6200

Otwarty Niedz. 1—4 2735 N. LONG (5400 W.)
Murowany budynek apartamentowy z 9-ma mieszkaniami w doskonałym stanie. Dochód ponad \$35.000. Parcela 60x125 stóp.
CENTURY 21 CUNEO & HALSEY 6058 W. ADDISON 282-8100

PRZEZ WŁAŚCIELA
2 łazienki, muirowany, pełen basement. Blisko szkół. Okolica Archer-Central Ave.
Tel. 585-4244 w j. angielskim

BERKELEY
3 sypialnie. Muirowany ranch. Centralne ochładzanie. Pełen wykończony basement, wykończony podjazd na samochody. \$71,900.
Dzwonń do właściciela w j. ang.
544-4216

PRZEZ WŁAŚCIELA
2 apartamentowy z “garden apartment” Widok na Marquette Park. 2x6, 1x5-ka. Ceramikowe płytki w łazienkach. Ochładzanie, kominek. Garaż na 3 auta z elektr. otwieraczem. Po umówienie dzwonić w j. ang.
778-1796

HILLSIDE
Custom built brick ranch. Large kitchen, dining area with built-in's. 3 or 4 bedrooms, 2 baths, full basement with finished Rec. room. C/A — 2-car garage. Great location. \$87,900 asking price.
547-6297

BLISKO 64-ej-CENTRAL AVE.
Piękny, drewniany, 2 apartamentowy, plus mieszkanie dla krewnych. Lokatorzy płacą za ogrzewanie. Dobra inwestycja. W \$50-ce.
Tel. 767-0536 lub 239-4282 w j. ang.

INSPECT 5416 SO. MOZART
Deluxe lg. 6½ rm. brk. octagon bung., side drive, gar. top cond. Extras.
SUSKI AGY. 2816 W. 55th St. 737-2300

Des Plaines
Otwarty Niedziela 1-4
Nowy, luksusowy “bi-level,” 3 sypialnie, pokój gościnny, jadalnia, 2 łazienki, pokój rodzinny z kominkiem, 2 autowy garaż, duża parcela.

9110 N. Greenwood
3 bloki na północ od Dempster, blisko Golf Mill.

631-9797
Proszę dzwonić w jęz. angielskim
5 POKOJOWY, MUROWANY DOM PARAFIA ŚW. KAMILIUSZA
Blisko do kościoła, transportacji i do sklepów. Wykończony basement. Wiele dodatków. Dzwonić po 5 P.M.
581-2719

WŁAŚCICIEL SPRZEDAJE JACKOWO
3 mieszkaniowy muirowany budynek, osobne ogrzewania, nowy dach i fugowanie, duża parcela. Garaż na 2 samochody. Dobry dochód, plus mieszkanie właściciela.
235-0250

PRZEZ właściciela — dom muirowany, 2 piątki, basement wykończony, garaż muirowany. 637-7079.

NORTHBROOK
6 FLAT
Pos. cash flow — 42 k. gross. Exc. loc. 20% dn. Desp. seller 9.9% fin. Must see! All brk bldg.

SKIP LTD.
998-8166

NILES
MUROWANY, 3 SYPIALNIOWY DOM
Jadalnia, wykończony basement. Parcela 75x175.

CENA ZNIŻONA. WŁAŚCICIEL MUSI SPRZEDAĆ. RE/MAX — A.C.T.
Greg. Ingarski.
725-8333 — w jęz. ang.

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4 2912 N. KOSTNER
Piękny, muirowany ośmiokątny dom z 4 pokojowym mieszkaniem dla krewnych na górze plus pokój z łazienką w basementie, na dodatkowy dochód. Możliwość pożyczki na 9.9%.
DANCO REALTY 889-2800

UWAGA INWESTORZY!
Muirowany, 5 apartamentowy budynek plus sklep. Duży basement. Muirowany, ogrzewany garaż na 3 samochody. Lokatorzy odpłacają ogrzewanie i elektrykę.
Okolica 3000 N. — 3600 W.
Właściciel koniecznie chce sprzedać, czeka na ofertę. Cena \$149,900.
DANCO REALTY 889-2800

BY BUILDER
OPEN HOUSE SUNDAY 1-4 P.M. 10205 ADDISON, FRANKLIN PARK, ILL.
New 3 bdrm, family room & fireplace. 2 car garage (attached).
775-3531

RENTERS
Go ahead keep renting or call for Gimmick Programs or get Professional help free.
SOPRYCH R.E.
767-9100
Hours: 10:00-7:00 weekdays
10:00-4:00 Saturday.
Please respond in English.

★ Domy

ANGIELSKI, MUROWANY— 2-5ki MUSCIE
ZOBACZYĆ WEWNĄTRZ 2952 N. MASON (5932 W.)
PRZEJEDŹCIE SIĘ OBOK, A POTEM DZWONCIE, ABY ZOBACZYĆ WEWNĄTRZ.
DEDES REALTORS 622-6200

Dom Otwarty w Niedzielę 1-4 3104 N. LOTUS (5500 W.)
6-pokojowy, muirowany bungalow tylko \$65,000. Pełna piwnica, garaż na 2 auta. Blisko par. Św. Władysława.
RED CARPET BEAULIEU 5341 Belmont —28— 282-7979

Otwarty Niedziela 1-4 5118 N. Austin
Czyściutki 2 sypialniowy, muirowany bungalow z pełną piwnicą. Wspaniała lokacja i transportacja. Tylko \$79,900.
IMPERIAL Marco 774-7600

BELMONT-CENTRAL AVE. PRZEZ WŁAŚCIELA
Muirowany, ośmiokątny dom. 8 Pokoi—4 sypialnie plus 4 pokojowe mieszkanie z 2 sypialniami dla krewnych. Gorącą wodą ogrzewane. Centralne ochładzanie Szaflowa kuchnia. Nowe dywany. Ten dom trzeba koniecznie zobaczyć. W niskiej \$90 tce.
Tel.: 453-1296 albo 777-2457 w jęz. ang.

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4 3000 N. NEVA
PRZEZ WŁAŚCIELA
3 sypialniowy, muirowany ranch z przybudowanym garażem, na 2 auta, 1½ łazienki, nowy furnace, centralne ochładzanie, nowa kuchnia i łazienka, wykończony basement z barem na bieżącą wodę. Wiele dodatków. 175 stopowa narożnikowa parcela.
745-9156

10117 Devon — Rosemont 1-szy raz na rynku.
Nowy, luksusowy, muirowany dom. Przez właściciela, 6 mieszkaniowy, 5 pokojowy — po 2 sypialnie. Oddzielne ogrzewania na elektrykę. Bez agentów.
823-5546

MUROWANY, 2 MIESZKANIOWY 3800 N. — 4900 W.
5 i 6 pokoi, kryte werandy, unowocześnione kuchnie i łazienki. Naturalne dębowe drewno. Oddzielne ogrzewanie. Na 37 stopowej parceli. Nie będzie długo. W \$90-tce.
GLEN E. DAVIS REALTORS 4504 N. Central 545-2827

4800 W. — 2900 N.
Nieskazitelnie utrzymane, muirowane bungalow. 3 sypialnie, nowoczesna kuchnia ze spiżarką. Naturalne wykończenia i podłogi. Ładny ogródek. Cena \$66,900. Oferty mile widziane.
HADERLEIN & CO. REALTORS 5935 N. Milwaukee 775-0450

Dom Otwarty Niedziela 1-4 5436-40 W. BARRY
Muirowany z żółtej cegły, 6 apartamentów, wyjątkowo dobrze utrzymanych. Okazja. Sprzedawca mówiący po polsku, udzieli wszelkich informacji związanych z kupnem, pomoże w znalezieniu domu jakiego szukacie.
Bill Klinecicz
CENTURY 21 — McMULLEN 631-8300

Doborowa Północno-Zachodnia Dzielnica — Galewood PRZEZ WŁAŚCIELA
6 pokojowy, muirowany dom — bungalow. Pokój rodzinny na parterze o powierzchni 24x22. Przemodelowany całkowicie dom — niewymagający konserwacji. Oglądać można tylko za uprzednim umówieniem. W \$80-ciu.
637-2061 — w jęz. ang.

PRZEZ WŁAŚCIELA
2 apartamentowy, muirowany dom. Brighton Park. 523-9099

OKOLICA CRAGIN
Musi Być Sprzedany
2 mieszkaniowy, muirowany, plus mieszkanie dla krewnych w basementie. Mam również inne budynki na sprzedaż. Dzwonić do Josephine Klimek o każdej porze.
RED CARPET HOLD REALTY 283-1910

OKOLICA FOSTER-CENTRAL AVE.
2 apartamentowy budynek w bardzo dobrym stanie. Możliwość urządzania biura. Pełny basement. Duża działka. Do natychmiastowego objęcia.
GARDEN REAL ESTATE 777-8440

DOM PRZYNOSZĄCY WSPANIAŁY DOCHÓD Laramie-Fullerton
2 apartamentowy, muirowany budynek ze sklepem. Przemodelowany w stanie do wprowadzenia się. Dodatkowe mieszkanie przy sklepie. Nowy boiler, nowy zbiornik na gorącą wodę i nowe werandy. Dochód brutto — \$24,000 rocznie.
CENTURY 21-CATALANO REALTY 622-8818

TYLKO \$42,900
Za ten 5 sypialniowy dom — wspaniale nadający się dla dużej rodziny. Bardzo duże sypialnie. Ogrzewany centralnie sprężonym powietrzem. Nowy dach. Choroba zmusza właściciela do szybkiej sprzedaży.
CENTURY 21-CATALANO REALTY 622-8818

IMMACULATE OCTAGON BRICK
With expandable attic. 2-3 bedrooms. 2½ car garage. \$79,900
Vicinity 3100 N.-5800 W.
CALL GREG OR FRAN 622-6042
DIAMOND ON DIVERSEY REALTY

★ Domy

4311 S. KEELER (4200 W.)
Zobaczcie z ulicy, nie przeszkadzać właścicielom. Nowszy muirowany ranch na idealnej kondycji z 3 sypialniami. Wszystkie duże pokoje, 1½ łazienki, wykończony basement. Wyceniony na szybką sprzedaż!
TORCH REALTORS 5462 N. Milwaukee Avenue 792-1770

PRAGNIEMY OFERTY 5 SYPIAŁN — 2 ŁAZIENKI 6130 W. FLETCHER
PRZEJEDŹCIE SIĘ OBOK, A POTEM DZWONCIE, ABY ZOBACZYĆ WEWNĄTRZ.
DEDES REALTORS 622-6200

Z POWODU wyjazdu sprzedam dom, 2x5-ki, zbudowany na zamówienie. Naturalne kominki. 3426 N. Harding, 583-3433.

★ Posiadłości Poza Chic.

TENN. — DALE HOLLOW LAKE
By Owner
Great hunting, fishing on Tenn.-Kentucky border. Ideal for development w/building sites one beautiful scenic acre. All utilities available. Priced below market value. Asking \$4,000.00.
Phone 601—255-4012 or 615—243-2228

★ Posiadł. w Wisc.

WIS. NEAR MISS. RIVER
Would you believe only \$20,000 for 3 br. all year round house vacation or retirement home. It's true. W/lv rm, dining, kit. Sits on 50x50' lot. 1 bl. from Kickapoo River. Hunting, fishing, snowmobiling. In rural friendly community. Boat slips.
BY OWNER 414—657-6427

★ Kondominium

PRZEZ WŁAŚCIELA
1 sypialniowe kondominium. Centralne ochładzanie. Budynek w którym jest winda. Winda w budynku. 7200 North—nad jeziorem. W cenę domu włączone miejsce na parkingu. \$35,900. Proszę telefonować w języku angielskim wieczorami i cały dzień podczas weekendu.
274-5497

NORWOOD PARK 5947 N. ODELL
Na 1-szym piętrze, duże 2 sypialniowe kondominium. Kuchnia z miejscem na posiłki i spiżarka. Łazienka z szafą na pościel. Dużo szaf na ubrania i przechowalnia. Cena \$56,000.
774-7778

NORTHWEST HIGHWAY & HARLEM KONDOMINIUM
Odnówione, dębowe szafki w kuchni, miejsce na jedzenie. 3 duże pokoje, 1 sypialnia, transportacja, pieszy dystans na zakupy. \$56,900.
Zgłoszenia po angielsku.
631-8763

ROGERS PARK LAKEFRONT CO-OP

2 bedrooms, new carpeting. Close to shopping and transportation. Priced at \$30,000. \$288 monthly assessment includes taxes and all utilities. 869-8099.

HARLEM-DEVON
Luksusowe 2 sypialniowe kondominium. Wszystkie użyteczności. Ogrzewane. Dywany, parking. Blisko kolejki i autobusu. Przez właściciela.
789-3159

FOR SALE OR RENT
1 bdrm., 1½ baths.
2 bdrm., 2 baths.
ON PARK/LAKE — 5600 N.
20 ft. balcony. Elegant condo. High rise, Fantastic views. Lg. rooms/closets. Heat/air free. Small pet ok.
989-4905

MOUNT PROSPECT PRZEZ WŁAŚCIELA
Obszerne 2 sypialniowe mieszkanie z 2 łazienkami — kondominium. Kuchnia z pomieszczeniem na jedzenie. Parking wewnątrz budynku. Strzeżony budynek. Widok na park. \$73,900.
Proszę telefonować w języku angielskim cały weekend i wieczorem w tygodniu.
577-7142

★ FARMY

WISCONSIN
5 zadrzewionych akrów ze stawem. Ryby, łódki, łowy, \$250 za akr.
NORTHWOODS REALTY LTD. 351-5522

Wisconsin — 2½ hours from Chicago
Ideal land investment opportunity
Development or Resort — Current farm 464 acres — By owner can divide
1) 262 acres w/ 7 BR Farmhouse, large living room dining, kitchen, full basement. 2 large metal sheds. 2 graineries plus other buildings.
2) 198 acres — some tilled. Also outdoor metal buildings. Asking \$1,250.00 per acre.
Phone 414 — 478-2247

SOUTH DAKOTA 5516 DEEDED ACRES FOR SALE BY OWNER
South Dakota cattle ranch for sale, located 20 miles SW of Edgemont, SD, 5,516 deeded acres of good grass land including oil, gas and mineral rights. Low interest land contract available, 1 ranch house and other buildings. For further info call Ray Barkley (303) 988-1724 or (303) 989-6887.

★ Posiadłości w Polsce

SPRZEDAM mieszkanie w Krakowie 30 m². Krystyna. 283-1234.

PIEKNE MIEJSCE NA AEMERYTURĘ NA PRZEDMIESCIU ŁÓDZI
1 blok od linii tramwajowej, parcela 3/4 akra, 16 dojrzałych drzew owocowych, 4 pokoje, kuchnia, łazienka. Parcela ogrodzona żelaznym plotem. Cementowy wjazd do garażu. Cena \$9,200. Po inf. dzwonić do Mr. Kalinowski 1 (602) 281-0650.

DOM POD WARSZAWĄ (PODKOWA LEŚNA) SPRZEDAM
Dom wymaga pewnych prac wykończeniowych. Niska cena.
282-9869

SPRZEDAM mieszkanie własnościowe w Krakowie. Leona. 725-8047.
SPRZEDAM mieszkanie w Sopocie
dzwonić w czasie weekendu po godz. 5 p.pł. w tygodniu do godz. 3 342-0141.

★ Parcele

PRZEZ WŁAŚCIELA
Piękna parcela około ½ akra, nad brzegiem jeziora Red Head Lake Hildale Manor Subdivision. Blisko Fox Lake. Po więcej informacji proszę dzwonić
1-312-546-7550
Od 8 rano-5 wieczorem

TEXAS
MUST SELL 182 ACRES
Houston affluent, high growth area. Ready for User/inv. \$1.25/sq. ft. firm. Inv. Terms. Serious inquiries only.
15415 Kally Freeway # 603, Houston, Texas, 77094
or call: 1 (713) 578-3607

★ Domy z Interesem

8 MIESZKAŃ, 1 SKLEP
2 autowy, muirowany garaż. Cena \$129,800. Dochód brutto \$25,000. — 13.8% po opłaceniu wydatków.
478-9481
proszę dzwonić w jęz. angielskim

★ Do Wynajęcia

5 POKOI, 2 sypialnie, świeżo odnowione i ogrzewane. Okolica Diversey-Cicero. Tel. 725-3936.

DO WYNAJĘCIA 3 pokojowe mieszkanie. 4444 S. Archer. Tel.: 927-2609 albo 582-0290.

5 POKOI Z 3-MA SYPIALNIAMI
4 pokoje z 2-ma sypialniami. Umeblowane lub nie.
Okolica 47-a i Ashland
666-5669

JACKOWO. 4 pokoje, angielski basement. Dla dorosłych. 823-6142.

UMEBLOWANE MIESZKANIE
1½-2½, pełna prywatna łazienka z kuchnią i pralnią. 2400 N. 3200 W. \$255-\$290 miesięcznie.
489-6623

3 POKOJOWE mieszkanie z 1 sypialnią, na 2-gim piętrze, ogrzewane. Szaflowa kuchnia, piec, lodówka, dobra komunikacja. 863-4389.

DO WSPÓLNEGO mieszkania w basemencie, przyjmę mężczyznę. 283-1069.

PRZYJMĘ panią na mieszkanie
wzmacian za lekką pomoc w domu. 766-2488 — tylko w czwartek, w piątek i weekend — 278-9256.

5 POKOI, umeblowane dla pań. Fairfield-Iowa. 486-7931.

4 POKOJE do wynajęcia na Stanisławowie. 889-1269 po 5 po południu.

MIESZKANIE do wynajęcia dla pań. 282-7230 przed 7 i po 5.

PRZYJMĘ panią na wspólne mieszkanie, oddzielny pokój. 486-5630.
KEDZIE — Addison, piękne, przemodelowane 2 sypialniowe mieszkanie. Dywany, \$375 nieogrzewane. 283-1910.

ACAPULCO, MEXICO CONDO

New 2 Bdrm 2 baths, completely furnished condo on Beach — Sleeps 6. Next to Acapulco Plaza Hotel. \$75.00 per day U.S. on 30 day basis.
916-443-6410 Collect

W DOBRZE utrzymanym budynku 3½ lub 4 pokoje, 1 sypialnia. Wszystkie użyteczności. Małżeństwu lub 1 osobie. 235-9659.

MIESZKANIE, umeblowane dla 2 mężczyzn 1511 N. Wood.

5 POKOI, lodówka, piec do gotowania. Centralnie ogrzewane. Cragin. 342-2991.

ŁADNA odnowiona 6-ka do wynajęcia, 2 pietro. 2164 N. Claremont Ave. Tel. 489-2860.

5 POKOJOWE mieszkanie z 2 sypialniami. Irving Park-Pulaski. 267-0234.

PRZYJMĘ pana na wspólne mieszkanie. 3114 S. Morgan. 254-6228.

5 POKOI na drugim. Okolica Pulaski-Addison. 267-0908—po południu.

POKÓJ z kuchnią i sypialnią. 4444 S. Archer. Tel. 927-2609 albo 582-0290.

WYNAJME mieszkanie 6-ke, oraz basement, okolica: Central/Addison. 282-5061.

★ Do Wynajęcia

FOR RENT
OPEN Sunday 24th of Nov. from 12 noon - 4 p.m. 3547 W. Wolfram
First floor front, 3½ rooms, 1 bedroom. \$220 plus deposit, not heated. Owner speaks English only.
775-7495

DO WYNAJĘCIA
Pięć pokoi, 2 sypialnie na drugim piętrze. Północno-zachodnia strona miasta.
Tel. 227-2981

5 ROOMS
2 bedroom apartment. Second floor \$350. Adults. No pets.
2255 N. LAWLER
Call 539-8010

UMEBLOWANE MIESZKANIE
3½ pokoi — \$360 miesięcznie. Wszystkie użyteczności opłacone. \$75. Depozyt asekuracyjny.

★ Do Wynajęcia

5 POKOI, OGRZEWANE. Jackowo. 772-7251.

5-KA, świeżo odnowione, do wynajęcia. Przy Kildare/Thomas. 278-9119.

POKÓJ dla pana z używalnością mieszkania. Jackowo. Tel. 278-2540.

POKÓJ

Dla wykształconej, spokojnej, niepalącej pani, od 1 grudnia. Laramie-Diversey. Najchętniej dla pracującej z zamieszkaniem. \$150.

Tel. 237-3617

PARK OF RIVER OAKS
1 bdrm, washer/dryer, dishwasher, air, balc. Heat incl. Rec. facilities. \$445/mo. 2 mos. sec.

427-2600, 730-1925

Ask for Brenda.

ADDISON/ELSTON

4 pokoje, 1 sypialnia. \$350. Ogrzewane, pierwsze piętro. Blisko do transportacji i na zakupy.

3045 W. CORNELIA

Dzwonić do Diane:

463-4930 lub 465-4400, po angielsku.

3 POKOJE, 2 sypialnie. Belmont-Laramie. Tel. 282-7948.

PRZYJMĘ panią na mieszkanie. Tel. 384-8485.

1114 N. WINCHESTER CHICAGO

Renovated 1 bdrm. plus den, including new kitchen, bath & carpeting. \$290. Plus security & utilities.

DAYS 822-4987

EVENINGS 281-9214

DO WYNAJĘCIA 5 dużych pokoi ogrzewanych. Thomas — Sacramento. 276-6648, 794-9678.

MIESZKANIE — 1 sypialnia, ogrzewanie, ciepła woda, kuchnia. \$250. Okolice Archer — S. Francisco. 523-3048.

POKÓJ dla 1 lub 2 pań, na weekendy lub na stałe. Ogrzewane. 486-6586.

PRZYJMĘ do wspólnego zamieszkania kobietę, na stałe lub weekendy. 545-8632.

POKÓJ do wynajęcia dla pana, wspólna kuchnia. 889-7258, 235-3000.

3 POKOJE w wysokim basemencie. Jackowo. Tel. 235-7836.

CENTRAL PARK—WRIGHTWOOD
Mieszkanie z 2 sypialniami, bardzo duża kuchnia ze spiżarką, piecem, lodówką. Kryta tylna weranda, dywan w pokoju gościnnym. \$325 miesięcznie plus ogrzewanie i depozyt. Bez zwierząt. Od 7 grudnia. Dzwonić w jez. angielskim. 235-9372

OKOLICA

IRVING PARK—AUSTIN
5 pokoi — 2 sypialnie, ogrzewane. Lodówka i kuchnia. Świeżo odnowione. 545-9741 albo 941-1093

UMEBLOWANA sypialnia we wspólnym mieszkaniu dla starszego pana. Milwaukee-Central Pk. 267-1476.

SPAULDING near Belden. 2½ room garden apartment. Steam heat. 1 mature adult preferred. \$260 plus security deposit. 342-5068.

2 POKOJE do wynajęcia. Okolice Chicago/Hermitage. 421-0223.

MIESZKANIE — 2 sypialnie. 3 piętro. Belmont-Milwaukee. \$300, depozyt, świadczenia. Tel. 736-1202.

MIESZKANIE dla dwóch osób. Cicero. 484-5621.

6-KA z garażem na 3-cim. Tylko dla dorosłych. 278-5013. 2332 W. Iowa.

WYNAJMĘ pokój pani na weekendy. Irving Park — Central Ave. 282-5774.

SYPIALNIA dla pani — używalność całego mieszkania. Belmont — Natoma. 545-2745.

POKÓJ dla niepalącego pana. Central Park/School. 463-2509.

4 POKOJOWE mieszkanie, ogrzewane, dla małżeństwa oraz mieszkanie dla 2 pań. Pulaski — Cornelia. 486-0194.

4 POKOJE w basemencie, umeblowane, ogrzewane. Dla 2 osób niepalących. 278-4327.

MIESZKANIE w basemencie, umeblowane dla 2 panów. Południowa strona miasta. 254-0390 wiecz.

BRUNONOWO 4 pokoje, 2 sypialnie. Czyste, duże, wygodne mieszkanie \$350 miesięcznie 254-0390 wiecz.

POKÓJ, kuchnia, ogrzewane, umeblowany. Pracującemu, niepalącemu panu. Basement. Division. 486-7120.

POKÓJ z używalnością całego komfortowego mieszkania. Dla niepalącego \$95 miesięcznie. 342-1190.

SAMODZIELNY pokój dla pani na weekendy. Okolice Jefferson Park. 286-5771 po 5 p.m.

3½ i 4½ POKOI. Cragin. Ogrzewane. Tel. 237-8135 — 237-5149.

CENTRAL PK. — Montrose. 1 sypialniowe mieszkanie. Ogrzewanie i gaz darmo. Piec, lodówka, pralka. \$305 i więcej 237-5149 — 267-8893 w j. ang.

DO WYNAJĘCIA pokój dla pani na weekendy. Irving Park — Central Ave. 282-5774.

DOM 5 pokojowy do wynajęcia. Niles. Blisko transportacji. 297-5123.

★ Do Wynajęcia

MILWAUKEE—Pulaski, 4 lovely rooms, 2nd floor. \$330. 761-4934, 453-1040.

POKÓJ pracującemu kulturalnemu panu bez nałogów. Tel. 286-2658, po 12-ej.

47-MA—Wood. Piękne, duże mieszkanie dla dużej rodziny z dziećmi. 2 łazienki, 3 sypialnie. \$250 plus depozyt. Tel. 890-1125.

2 SYPIALNIOWE mieszkanie w basemencie. \$300 łącznie z ogrzewaniem. Addison-Roscoe. 827-2235.

3 POKOJOWE mieszkanie w basemencie, umeblowane, ogrzewane, elektryka — \$225. Depozyt. 24th-S. Trumbull. 780-0678.

LAWRENCE—Austin. Mieszkanie w basemencie dla panów niepalących. 736-2522.

BASEMENT, 4 pokoje, okolice Milwaukee/Austin, wolimy dorosłych. 583-1797.

4 POKOJE, 2 sypialnie, unowocześnione dla dorosłych. 1-sze piętro. \$300. Archer-Kedzie. 247-3807.

4 POKOJE do wynajęcia, umeblowane. 872 N. Marshfield. Telefon: 733-4746.

ODSTĄPIE stylowo urządzone apartament 1-sypialniowy. Informacje: 725-6591.

5301 N. CENTRAL, 4 pokoje, 2 sypialnie, dla dorosłych. ogrzewane \$400 plus depozyt.

637-6990

POKÓJ dla mężczyzny w basemencie, okolice Cicero — Belmont. 286-2130 od 1-go.

IRVING Pk.—Cicero, 5 ładnych pokoi, 2 sypialnie. Świeżo odnowione. \$360, ogrzewane. 775-9758.

MIESZKANIE 2 sypialniowe, Fullerton — Austin. Dla małżeństwa. \$330, depozyt. 622-8551.

SZÓSTKA do wynajęcia. 2 piętro. Okolice Archer — Sacramento. Tel.: 927-9416.

PIĄTKA do wynajęcia. Jefferson Pk. Tel.: 777-9128.

Umeblowane Mieszkania

2,3,4-pokoje w czystym budynku z pralką i windą. Wszystkie użyteczności włączone. \$255-\$370 miesięcznie. Okolice Jackowo. Tel.: 252-9613 — 489-6623

DUŻA, jasna kuchnia z sypialnią. Ogrzewane. Angielski basement. Okolice Addison-Laramie. Tel. — 452-8128.

MIESZKANIE dla 1 osoby. Foster-Austin. Tel. 774-8924.

BUCKTOWN. 4 pokoje — 2 sypialnie. Dogodna komunikacja. \$275 miesięcznie plus ogrzewanie. Telefonować po 6 wiecz. 252-8948.

4 POKOJE, ogrzewane, lodówka i kuchnia. Dogodna komunikacja. Spokojnym osobom. Okolice Artesian-61st. Tel. 925-6126 albo 847-3773.

WYSOKI STANDARD I DOSTĘPNE CENY

869 W. Buena, Blisko Jeziora Amerykańskie Kierownictwo Zapewnia:

- System bezpieczeństwa — sieć kamer oraz stróż nocny
- Bezpłatne lokalne video, windy
- W bloku pralka i sklep spożywczy
- Nowoczesne mieszkania
- 2 sypialniowe — \$450.
- Mieszkania z 1 sypialnią \$280-\$360 zależnie od wielkości

Ogrzewanie włączane w cenę czynszu.

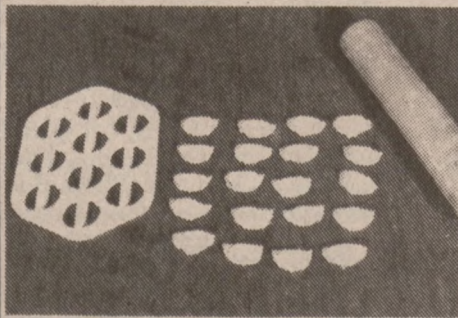
Wymagany 1 mies. dep. asek.

Prosimy dzwonić w jez. polskim lub angielskim — 883-1771

Sobota i Niedziela 327-8762

★ Rozmaite

Easy Pierogi & Dumpling Maker



albo można kupić w
VIC'S FARMER MARKET
2957 N. MILWAUKEE

★ Poszukuje Mieszkania

POSZUKUJE mieszkania w północno zachodniej dzielnicy. 1—2 sypialnie. Małżeństwo bez dzieci w średnim wieku. Pracujący. Tel.: 489-0592 po 6 wieczorem.

2 MEZCZYŹN bez nałogów, pracujących na noc, poszukuje mieszkania w okolicy Harlem i Cermak, lub Oak Brook, Elmwood. 736-1708—w sobotę od 10 rano do 5 ppi.

2 MŁODE panie poszukują niekierującego pokoju w okolicy Irving Park-Addison. 867-5387—od 8 wieczorem.

OD 1-GO GRUDNIA, 2 kobiety poszukują małego mieszkania z wyposażeniem. Okolice Central-Belmont-Diversey. 725-5458 po 6 P.M.

Popieracie tych, którzy ogłaszają się w "Dzienniku Związkowym".

★ Rozmaite

NA SPRZEDAŻ piec do ogrzewania, maszyna do szycia, dywan, łóżko. 774-7499.

SPRZEDAM duży kwiat "figus". 297-7454.

SPRZEDAM skrzypce, akordeony, maszynę do czyszczenia dywanów, narzędzia hydrauliczne, piłę. Tel.: 384-5793.

MASZYNA do wyrabiania chleba. 384-5562.

MEBŁOŚCIANKI, cały segment "Tadeusz," kanapa i fotele typu "Jadwiga" oraz srebrne łyżki i noże — komplet. 1-216-288-1503.

PILNIE SPRZEDAM

Z powodu wyjazdu do Polski stereo Pioneer Audio-video, bardzo tanio.

588-5029

SPRZEDAM lodówkę \$70. Kuchenkę z piekarnikiem \$50. 2 materace "full size" \$30. Tel.: 486-8736.

SPRZEDAM używane wykładziny podłogowe (carpets) w dobrym stanie. 286-2512, po 4 po poł.

SPRZEDAM suszarkę i pralkę elektryczną prawie nieużywaną. 685-4977.

SPRZEDAM lodówkę i piec gotowania z różnem. Komplet \$200. 267-1476.

OKAZJA

Telewizory od \$39 z gwarancją.

6425 W. IRVING PK.

DO SPRZEDANIA

DESKI 3 stopy długości i 1 stopę szerokie, nadające się do robienia półek.

Dzwonić:

889-0156 — Władek

SPRZEDAM lodówkę i piec kuchenny, gazowy. Tel. 725-6230.

SPRZEDAM 9 skór z lisów niebieskich oraz kurtkę z lisów. Tel. 545-7117.

PIĘKNA NOWOCZESNA SALA NA WSZELKIE OKAZJE

Własny parking. Świetna lokalizacja. Wyśmienita kuchnia. Przystępne ceny. Przyjmujemy zamówienia na wynos.

TERESA POLISH RESTAURANT

4751 N. Milwaukee

Dzwonić 11 Rano do 8 Wieczorem

AAA Chicago Motor Club

Agent: Walter Galek

W Sprawie Członkostwa Dzwonić:

673-7885

637-7558

SPRZEDAM maszynę do szycia, meble do pokoju wypoczynkowego, stół kuchenny, dywan. 775-4191.

★ Rozmaite

"KUCHNIA POLSKA"

Pięknie ilustrowana, w twardej oprawie, to miły i praktyczny prezent świąteczny dla rodziny w Polsce. Termin dostawy — 14 dni. Przesyłka w pełni ubezpieczona.

Po informacje dzwonić lub pisać:

ANDY GRAFIK
POLSKA KSIĘGARNIA WYŚYŁKOWA
4347 N. Cicero, Chicago, IL 60641
tel. (312) 282-1751

PREPARATY RTAK NA SCHORZENIA REUMATYCZNE ARTRETYCZNE Korzonki — mały komplet \$15. Średni \$21 Duży \$24. Nabędziecie na miejscu, lub przez pocztę doliczając do każdego dolara U.S. 20¢ na przesyłkę.

RTAK

1017 N. Western Ave.
Chicago, Ill. 60622

Tel.: 227-8286

MUZYCZNY TELEGRAM

GRUPA HAPPY END

Nagrała pierwszą polską kasę w USA dla MCF Records.

Znakomite piosenki. Cena jedynie \$6.00 z przesyłką.

Z. D. NOWAK

P.O. BOX 4172

Ventura, Cal. 93004

DO SPRZEDANIA

STARE MASZYNY

FABRYCZNE

DO OBRÓBK METALI.

Tel. 227-2981

MOVING SALE, refrigerator, stove and other items. Phone 637-5749.

PIEC do ogrzewania Siegler Morse oraz piec na drzewo. 384-1765.

SPRZEDAM lodówkę i kuchenkę. 267-0234.

SZWEDZKA AUTOMATYCZNA UNIWERSALNA FREZARKA

Jak nowa — \$3,750. Nowa super podzielnica — \$650. Mini wiertarka od 1,000-17,000 obrotów — \$130. "Radius & angle dresser" — \$250 (nowe) i inne.

766-7932

SPRZEDAM piec gazowy do ogrzewania, oraz telewizor z gwarancją. 282-7143.

THRIFT SHOP

Bardzo Dobre Rzeczy —
Bardzo Tanio

Odzież, meble i różne artykuły.

4116 OAKTON, SKOKIE

1 Blok Na Zachód Od Crawford.

Sklep otwarty wtorek, środa, czwartek, sobota od 11-5. Piątek od godz. 11 rano do 8 wiecz.

SPRZEDAM powietrzny kompresor 2 HP do malowania samochodów. Tel.: 539-2597.

LODOWKA i kuchnia. \$100 każde.

1938 N. Laramie. Tel. 637-5749.

SPRZEDAM damski pierścionek z diamentem 0.49 k. Tel. 889-1067.

ŁOŻECZKO dziecięce-segment. \$270. Tel. 463-4504.

★ Interesy

JEFFERSON PARK

Sklep z cukierkami z pełnym wyposażeniem. Tylko \$12,500. AABY 763-5050 JOHN

SPRZEDAM INTERES

"Tailor and Cleaners"

Dobrze prosperujący o ustalonej renomie interes.

725-3683

SPRZEDAM LUB ZAMIENIĘ PIEKARNIĘ

Piekarnia — budynek i mieszkanie. Wisconsin. Wspaniałe miejsce na sprzedaż polskich wędlin. Możliwość założenia masarni na miejscu. Przystępna cena. Dzwonić codziennie oprócz sobót. 625-6468

PIECZARKARNIA

Kompletnie zmechanizowana i zaautomatyzowana (Phase II). Duża korzyść. Wymaga ciężkiej pracy. Przyuczmy. Około 4 akry, 2 kompletne domy i 5 "autobuildings." Przystępna cena. Właściciel przechodzi na emeryturę. Steinmetz & Associates (312) 957-3301 w j. ang.

FLORYDA

Motel w Daytona Beach, mury, 11 umeblowanych pokoi oraz mieszkanie dla właściciela. Właściciel sfinansuje.

AABY 763-5050 JOHN

OFERUJE OPIEKĘ

w prywatnej rezydencji dla osób starszych z wyżywieniem i zamieszkaniem, w słonecznym, zdrowym klimacie Las Vegas. Polska ciepła atmosfera. Bliższe informacje. Tel.: 1-702-363-7626

TILE CONTRACTOR RETIRING BUSINESS FOR SALE

Accounts available if you look for them. Truck, tools & good will. \$5,000.00. Will negotiate come on down & we'll talk.

CALL JOHN:

Area 813-936-4890

NIEDROGA PIZZERIA

Z pełnym wyposażeniem. Świetny interes dla początkujących.

AABY 763-5050 JOHN

HOTEL-MOTEL SITE

Fantastic location, close to the new Dog Track, to open spring 86. Approx. 10 acres interstate access. Call PROFESSIONAL GROUP

14424 W. Center Road

Omaha, NE 68144

(402) 334-9200 Len or Slim

DUŻA TAWERNA

2000 st. kw., z pełnym wyposażeniem. Możliwość urzędzenia dancingów i występów. Cena zniżona z \$45,000 na \$35,000.

AABY 763-5050 JOHN

DELIKATESY

Z wędzarnią i maszynami do wędlin. Północny zachód. Wspaniała lokacja.

Imperial 774-7600 Teresa

SPRZEDAM NATYCHMIAST

Zakład kuśnierski, 6 maszyn, dużo narzędzi i towaru; skór i przyborów, bardzo dobra okolica—Skokie. Dużo klientów. Blisko banku. \$5,500 cena.

100 WILCZYCH SKÓR—\$3,000

965-1624

★ Futra

NOWE futro brązowe z łapek gre

Logan Square Building Materials Supply & Steel-Craft

4 Lokacje Na Północnej
i Południowej Stronie Miasta:

2470 N. MILWAUKEE — TEL. 235-6661 2451 N. SACRAMENTO — TEL. 235-2215
2504 N. MILWAUKEE — TEL. 486-6999 201 W. 87TH STREET — TEL. 488-7400

Otwarte 6 Dni W Tygodniu
Od Poniedziałku Do Piątku 7:00 - 5:00 Sobota 7:00-1:00



DOBRA WIADOMOŚĆ DLA KONTRAKTORÓW!!!

**OBNIŻAMY NASZE CENY NA ZIMĘ I WIOSNĘ —
WYPRZEDAŻ TOWARU PO CENACH FABRYCZNYCH!**



Poniższe Ceny Obowiązują Tylko Przy Płaceniu Gotówką

Kilka Przykładów:

ALUMARK H.D. SIDING z izolacją	\$49⁵⁰ /sq.
REPUBLIC SIDING z izolacją	\$53⁵⁰ /sq.
ALUMARK H.D. podwójna czwórka 4/4	\$57⁰⁰ /sq.
REPUBLIC podwójna czwórka 4/4 z izolacją	\$69⁰⁰ /sq.
HUNTER DOUGLAS COIL 24-calowe rolki aluminiowe w kolorach białym, brązowym i kremowym	\$33⁹⁰ /rolka
RYNNY O-32 w kolorze białym, brązowym i kremowym	61¢ /ft.
	79¢ /ft.

OWENS CORNING DACHÓWKI (Shingles)	\$21⁵⁰ 100 sq. ft.
Pełny Asortyment Materiałów i Narzędzi Do Pokrywania Dachów Na Gorąco	
TRUMBULL BECZUŁKI	\$13⁷⁰ szt.
DOUGLAS JODŁOWE KLEPKI PODŁOGOWE 1-szej jakości ..	35¢ /linft.
Pełny Asortyment Wysokiej Jakości 1/4-cal. Płyt Ze Sklejki	
ABITIBI WYKOŃCZONE PŁYTY	JUŻ OD \$9⁰⁹ 1/4" płyta
ARMSTRONG I CELOTEX PŁYTY SUFITOWE 2 x 4 stopy	JUŻ OD \$1⁹⁶
Pełny Asortyment 1-szej Jakości Zielonego Drewna (Wolmanized)	

Mamy Ciężarówki Wyposażone w Maszyny
do Wyrobu Rynien w Jednym Kawałku,
Które Instalujemy lub Dowozimy

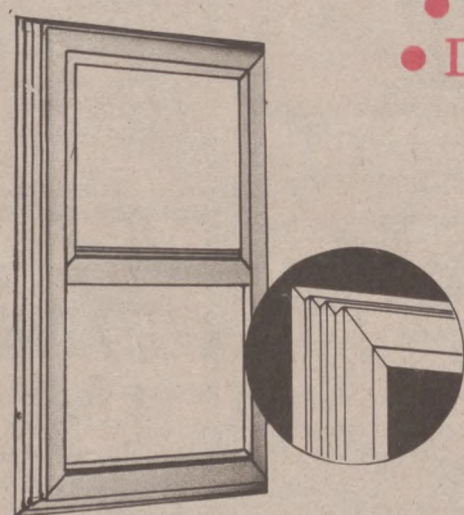
(z dostawą)

Jesteśmy przedstawicielami największych i najlepszych firm ALUMARK, ALCAN, REPUBLIC,
HUNTER DOUGLAS wyrabiających siding, fascia, soffit i części do rynien.
Oraz firmy narzędziowej STANLEY TOOLS
Mamy również drabiny i rusztowania



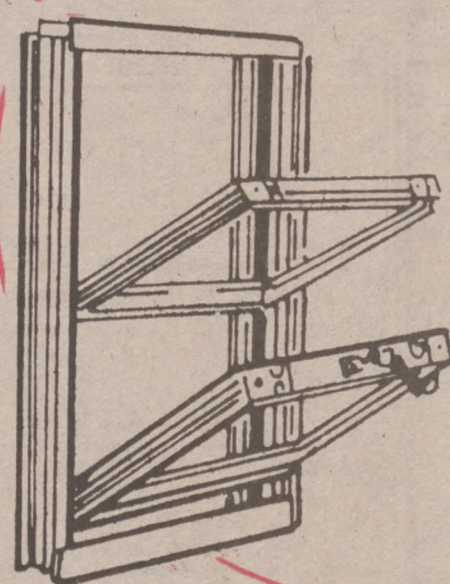
**Odwiedźcie Naszą Fabrykę i Magazyny i Przekonajcie Się O Najwyższej
Jakości Naszych Wyrobów i Najniższych Cenach w Chicago**

PRODUKUJEMY NA MIEJSCU:
STAŁOWE PORĘCZE • KOLUMNY • PARKANY
• OZDOBNE KRATY NA OKNA • ALUMINIOWE OKNA
• DRZWI • DASZKI • OKIENNICE • OKNA KAFELKOWE



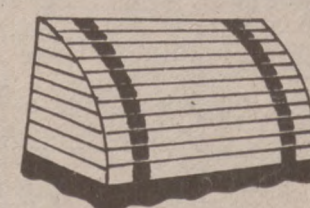
NASZE WYROBY MOGĄ BYĆ ZAINSTALOWANE
PRZEZ NABYWCÓW LUB PRZEZ NAS

OKNA TERMICZNE

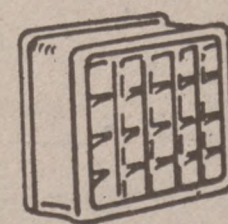


- MAKSYMALNE ZABEZPIECZENIE PRZED WARUNKAMI ATMOSFERYCZNYMI
- MYJĄCE SIĘ OD WEWNĄTRZ
- PODWÓJNA lub POTRÓJNA SZYBA

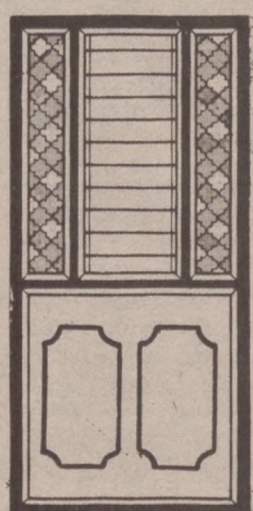
**DOSTARCZAMY NASZE WYROBY
W PRZECIĄGU TRZECH DNI**



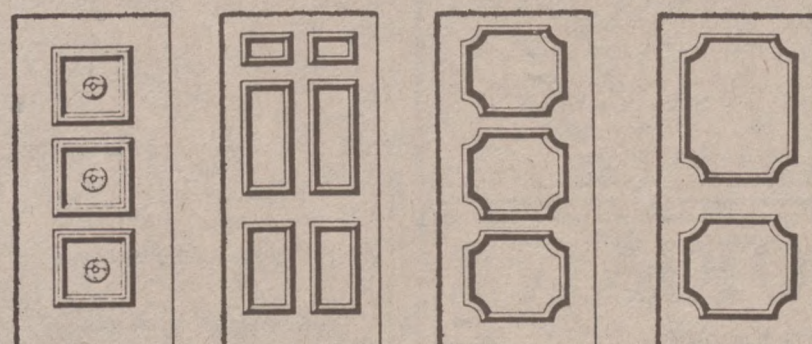
**DASZKI
ALUMINIOWE**



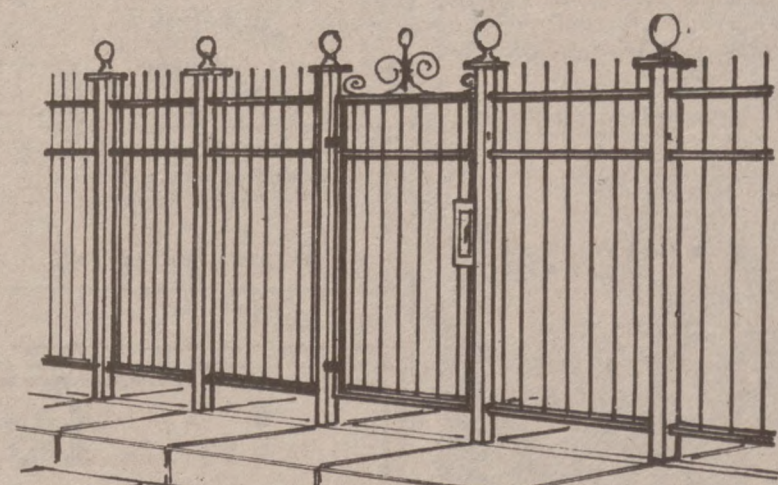
**OKNA
KAFELKOWE**



DRZWI SZTORMOWE



STAŁOWE DRZWI "SECURITY DOORS"



PARKANY STAŁOWE

**SKŁAD NASZ JEST NAJLEPIEJ
ZAOPATRZONY W CHICAGO**

PO INFORMACJE PROSIMY DZWONIĆ: **235-6661**
MÓWIĄCA PO POLSKU OBSŁUGA

★ Zguby

UNIEWAŻNIAM skradziony paszport polski na nazwisko Migda Ryszard.

UNIEWAŻNIAM skradziony paszport Seria P.E. 769684 na nazwisko Barbara Labes.

UNIEWAŻNIAM skradziony paszport Seria P.F. 714625 na nazwisko Zofia Pakula.

★ Lekcje

JĘZYK angielski — gramatyka, wymowa, konwersacje \$5.00 za godzinę. 777-9676.

KURSY

JĘZYKA ANGLIEJSKIEGO

Na Uniwersytecie:
The Illinois University w Chicago. Nauka języka angielskiego na uniwersytecie Illinois w Chicago, w celu studiów uniwersyteckich, dla biznesu, lub dla zdobycia zawodowego awansu. Kursy od elementarnych do zaawansowanych, 10 tygodniowy kurs niekredytowany zaczyna się w styczniu od 3 po południu do 9 wieczorem. Zapisz się przed 13 grudnia. Inne oferowane kursy to: TOEFL — przygotowawczy, poprawna wymowa, elektrowna konwersacja.

Tutorium in Intensive English
University Hall Room 820
601 South Morgan
Dr. Boca — 996-8088

NOWOCZESNA METODA umożliwiała oprowadzenie języka angielskiego (amerykańskiego) w przyspieszonym tempie, systemem korespondencyjnym. Ścisłe skuteczna dla osób pracujących. Dostarczamy materiały oraz udzielamy konsultacji w czasie nauki.

Po informacje prosimy dzwonić w poniedziałek, w godzinach popołudniowych 6-10 wieczór. We wtorek od 10 rano do 10 wieczór. Piszac do nas konieczne jest podanie własnego telefonu, w celu udzielenia informacji.

Nasz telefon: 1-312-523-4512

ENGLISH LANGUAGE
STUDY LABORATORIES
P.O. BOX 4431
Chicago, IL 60680

★ Instrumenty Muzyczne

SPRZEDAM dobre skrzypce włoskie. 539-8358.

AKORDEONY 120 basów, duży i mały do nauki. Idealny prezent pod choinkę. 283-8416.

SPRZEDAM pianino w idealnym stanie. 745-3362.

NOWE i używane pianina na sprzedaż. Gregory. 478-0613, wieczorami.

★ Garage Sale

ORGANIZACJA
SCHOLL DISTRICT P.T.A.
URZĄDZA GARAŻOWĄ WYPRZEDAŻ
8300 N. St. Louis

W Sobotę i Niedziele od 23 i 24 listopada od 9 rano do 3 po południu. Meble, odzież dla wszystkich i mnóstwo różnych rzeczy.

ESTATE SALE
Saturday, November 23, 9 a.m.-4 p.m., 9203 N. Washington. Morton Grove (8000 West). Dining room furniture, 3 bedroom sets, fancy lamps, glassware, pooltable, furs, tools + more.

★ RUMMAGE SALE

RUMMAGE SALE
Używana odzież, książki, zabawki, domowe rzeczy itd.

EZRA HABONIM
2620 Touhy
Sobota 23 listopada, 7 PM-10 PM
Niedziela 24 listopada, 11 AM-2 PM

★ Chcę Kupić

KUPIĘ DOM 1 mieszkaniowy, lub 2 mieszkaniowy, w okolicy 2500 na północ i 3000 na zachód. Może być do remontu.

252-4305

KUPIJEMY
POLSKIE KSIĄŻKI
Nowe i Stare
ANTYKWARIAT
4808 W. Belmont
685-9352

KUPIĘ sprzęt prac kontraktorskich.
685-9352 lub 981-9352.

● KUPUJĘ W SKŁADACH
KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W
DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

★ POZYCZKI

Potrzebujesz pieniędzy na dom, business, osobisty użytek lub inne wydatki? — Karty kredytowe — Visa, Master Card? Po więcej informacji pisz:

Miro Publications, Inc.
388 Hilton Dr.
Glendale Hts., Ill 60139

Lend a
Hand!

Help prevent
birth defects

★ MEBLE

KOMPLET do pokoju gościnnego, stół, krzesła do kuchni, bar. Tanio. 745-1172.

SPRZEDAM meble z 3 pokojowego mieszkania: sypialnia, jadalnia i pokój forntowy. 794-0187.

SPRZEDAM dwie meblościanki kalwaryjskie. 3½ m i 4 m. 585-8922.

JEDYNA OKAZJA

Z powodu przeprowadzki sprzedam piękny komplet dębowych mebli do sypialni. Używane tylko pół roku.
Tel.: 825-4222

★ Przeprowadzki

PRZEPROWADZKI Venem, tanio.
Tel.: 777-1685.

ORGANIZUJEMY
PRZEWÓZ

Różnych towarów, przeprowadzki i na part time usługi step-vanem, licencjonowani.

Tel. 227-2981

Od Godz. 8:00 Rano do 6:00 Wiecz.

RYCHARD MOVERS

Polska, Ubezpieczona Firma
Ill C.C. 43423 M.C.
Przeprowadza Tania i Fachowo
342-1410

GOLDEN EAGLE
MOVING AND STORAGE

Ubezpieczona, licencjonowana firma wykonuje lokalne przeprowadzki, łącznie z pianinami szybko i sprawnie.
Ill. CC 54807 MC-C.

24 GODZINNA OBSŁUGA
7 DNI W TYGODNIU
583-8154

PRZEPROWADZKI vanem. 583-3619

PRZEPROWADZKI vanem i inne usługi transportowe. Dzwonić po 4 p.pł. 794-0427.

★ USŁUGI

DENTYSTA
NISKIE CENY

Nowoczesny gabinet. Pacjenci prywatni lub ubezpieczeni. Splaty w ratach. Zdjęcia i przebiegi bezpłatnie. BEZBOLESNE LECZENIE
282-4020

NAPRAWIAM samochody, pomoc drogowa. 286-6682.

NAPRAWIAM samochody. Piątki i soboty. Południowa strona. Tel.: 925-7021.

TLUMACZENIA

Z angielskiego na polski i z polskiego na język angielski. 4345 S. Troy.
Tel.: 927-1819 albo 254-2378

NIE KUPUJ NOWEJ WANNY
ZADZWOŃ DO NAS

“CERAMIX”
Sprawi że: STARA WANNA BĘDZIE JAK NOWA
NA MIEJSCU W TWOIM DOMU — CZYSTO .. SZYBKO .. TANIO .. FACHOWO
Jesteśmy jedyną polską firmą o tej specjalności. Bezpłatna wycena.
POWLEKAMY: wanny, zlew — zmywaki, umywalki .. Kolory do wyboru
ODNAWIAMY I NATRYSKUJEMY: ochronne powłoki na stołach, blatach kuchennych i barowych
LIKWIDUJEMY: obicia, odpryski z powłok emaliowych
NAJLEPSZA GWARANTOWANA TECHNOLOGIA
TEL.: 772-9187

WSZELKIE ROBOTY
HYDRAULICZNE

I przepychanie rur kanalizacyjnych siłą elektryczną wykonuje Józek.
235-4218

COUPON

TONY
Heating & Plumbing

Wymiana i czyszczenie boilerów, wszystkie naprawy hydrauliczne.

Oraz remonty wewnątrz.
Licencjonowana firma.

276-7701

24 godz.

10% Zniżki

TLUMACZENIA dokumentów, przepisywanie na maszynie. Notariusz. 777-3688.

Odnawianie drewnianych szafek, okien, drzwi. Usuwanie farb, lakierów. Malowanie, tapetowanie.

674-5407

Advokat
JOHN E. BARSANTI
ZALATUJ WSZELKIEGO
RODZAJU SPRAWY
Po Przystępnych Cenach
Darmo Porady
980-6973
w jęz. angielskim, Roselle

★ Dachy

J. Z. ROOFING

Janusz Zarczynski

Low cost, free estimate,

Insured

Shingles, roll roofing.

Hot roof

965-3789

631-9648

★ Usługi

Uwaga Polski Szewc

Na Południowej Stronie Miasta
MODERN SHOES SERVICE

2443 W. 47th St.
Chicago, IL 60642
Tel. 927-1839

Naprawa butów na poczekaniu oraz sprzedaż butów. Otwarte od poniedziałku do piątku od 10 rano-7 wieczorem; soboty od 10-6 wiecz. Zapraszamy

FACHOWE PROJEKTOWANIE
I wykonywanie malarstwa ściennego i reklam wewnątrz i na zewnątrz. Po informację proszę telefonować:
478-3459

FRYZJER MĘSKI

Dwukrotny mistrz Polski strzyże włosy u siebie w domu lub u Ciebie w domu.
725-2748

MISTRZYNI krawiectwa przyjmie pracę w krawiectwie lub kuśnierstwie. 539-8358.

DELIKATNE pranie dywanów (carpets), najnowszym sprzętem i środkami. 867-8717, 867-6349.

NAPRAWIAM samochody w garażu, z gwarancją. 889-4513.

FACHOWE CZYSZCZENIE
DYWANÓW

Living room dining room and hall \$35. 471-6432

ODNAWIAM meble, okna, drzwi i antyki. Tel. 775-4191.

BIURO TLUMACZEŃ

Udziela usług:
Tłumaczenia dokumentów, pisanie podań o pracę, pisanie listów, wypełnianie aplikacji, przepisywanie na maszynie.
Tłumacz Przysięgły — Notariusz

Dzwoń: 478-1076

5146 W. BELMONT

TLUMACZ ASYSTUJE

w urzędzie imigracyjnym i innych instytucjach. Notarialne tłumaczenia dokumentów. Pomoc w wypełnianiu amerykańskich formularzy i kwestionariuszy.
278-3649 — 11-4:30,
338-3238 — 7-9 wiecz.
Oprócz sobót i świąt.

WYKONUJE piękne swetry i kamizelki ręcznie na drutach. 283-4187.

ROBIE najlepsze trwały — \$15. z obcięciem, uczesaniem włosów. 6248 S. Spaulding. 925-0590.

WSZYSTKIE ROBOTY
HYDRAULICZNE

Wykonuje solidnie i niedrogo: Bogusław. Tel.:
434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

434-5568

★ Wycieczki

OKAZJA!

Bardzo Tania
Wycieczka Na
FLORYDĘ
Na Thanksgiving Day
STANLEY TRAVEL
725-5035

ŚLONECZNA FLORYDA TANIEJ!
Tradycyjne otwarcie sezonu wycieczkowego.

Andy's TRAVEL
892-1392
ZAPRASZAMY

Tania i Atrakcyjna

Wycieczka Na

FLORYDĘ

W Okresie Thanksgiving

\$235 od osoby

Pomagamy w załatwieniu Social Security i prawa jazdy.

LIBERTY TRAVEL AGENCY

725-5035

★ Naprawy Lodówek

EMLEX Co.

NAPRAWA

• LODÓWEK

• PRALEK

• SUSZAREK

• KUCHENEK

6 Miesięcy Gwarancji

Bezpłatna Wycena

588-3034

NAPRAWA

Lodówek i "Air conditioners"

Wszystkie rodzaje.

RYSZARD

637-5425

NAPRAWA LODÓWEK

KUCHENEK i "AIR COND"

PELNA GWARANCJA 2 LATA

• FRIGIDAIRE • COLDSPO

• P.F. • AMANA

• WESTINGHOUSE • ADMIRAL

• HOTPOINT • PHILCO ETC.

Na miejscu w Waszym domu.

Wszystkie części. Nie drogo i

szybko. 20 lat doświadczenia.

24 GODZINNA OBSŁUGA.

3606 W. IRVING PARK

539-3986 • 272-2935

Snowflake Refr. • Podolski

★ Naprawa TV

NAPRAWIAM telewizory i sprzęt elektroniczny Mieczysław 736-5508 albo 622-7015.

NAPRAWA telewizorów. Gwarancja. Szczerbiński. 282-7143.

TV, STEREO — video recorders. Gwarancja. Kowalczyk. 489-6707.

NAPRAWA telewizorów i V.C.R. Bezpłatna wycena. Gwarancja. Tel.: 736-5605.

ATOLL TV SERVICE

[Naprawa telewizorów kolorowych oraz VCR.

INZ. PAPROCKI

Dzwonić w godz. 1 p.m.-9 p.m.

Soboty 1 p.m.-5 p.m.

Tel. 545-6667

NAPRAWA TV kolor i magneto-
widów w Waszym domu z gwarancją. 525-0890.

NAPRAWA telewizorów V.C.R., w
waszym mieszkaniu. Bezpłatna
wycena. Gwarancja. A. Gil. Tel.:
966-5831.

★ Ogrzewanie

FACHOWA
Instalacja i Naprawa Centralnego
ogrzewania i ochładzania.

RYSZARD

637-5425

Wszelkie Problemy

Nowe instalacje, reperacje, instalowanie nowych pieców, rozdzielanie systemów, zmiana z olejowego na gazowe. Instalacja i reperacja urządzeń do ochładzania. Wycena bezpłatnie. Dzwonić po polsku lub angielsku.

TED'S HEATING

631-4274

5633 N. HARLEM AVE.

NAPRAWA i czyszczenie pieców do
ogrzewania, oraz roboty hydrauliczne. 394-9471.

CZYSZCZENIE, NAPRAWY
Instalowanie nowych boilerów
"furnaces", zbiorników na wodę,
zmiana z olejowego na gazowy,
rozdzielanie systemów.

STANLEY HEATING CO.

889-4760

24 godzinna obsługa.

★ Kontraktorzy

PORCHES—WERANDY—RYNNY
DACHY, ALUMINIUM SIDING, FUGOWANIE

DODATKOWE POKOJE, SCHODY, ŁAZIENKI, KUCHNIE
ROBOTY MURARSKIE, MALOWANIE



BEZPŁATNE KOSZTORYSY POŻYCZKI NA DOGODNE SPŁATY

MODERN GENERAL CONTRACTORS

276-2626

15 Lat Doświadczenia

POLSKI KONTRAKTOR: ANDRZEJ JANAS

REMONTY DOMÓW